Digitaliseret af | Digitised by

DET KGL. BIBLIOTEK
Royal Danish Library

Forfatter(e) | Author(s):	Weyse, C. E. F.; af Oehlenschlæger ; sat i Musik af C. E. F. Weyse : Klaverudtog.
Titel | Title:	Ludlams Hule =; Ludlams Höhle : Opera i fire Acter
Alternativ titel | Alternative title:	Ludlams Höhle.
Bindbetegnelse | Volume Statement:	danica, 1947-48.470
Udgivet år og sted | Publication time and place:	Copenhagen : C. Lose, s.a
Fysiske størrelse | Physical extent:	1 klaverpartitur (194 s.).

DK

Værket kan være ophavsretligt beskyttet, og så må du kun bruge PDF-filen til personlig brug. Hvis ophavsmanden er død for mere end 70 år siden, er værket fri af ophavsret (public domain), og så kan du bruge værket frit. Hvis der er flere ophavsmænd, gælder den længstlevendes dødsår. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

UK

The work may be copyrighted in which case the PDF file may only be used for personal use. If the author died more than 70 years ago, the work becomes public domain and can then be freely used. If there are several authors, the year of death of the longest living person applies. Always remember to credit the author

D 6.

BIBLIOTHECA REGIA HAFNIENSIS

DET KONGELIGE BIBLIOTEK
130010531013

BIBLIOTHECA REGIA HAFNIENSIS

1947-48-470

Gjennemlyst

OEHLENSCHLÆGER

CEFYLYSE

AUDLAAS BLOAG

Gjennemlyst

OEHLENSCHLÆGER

CEFYLYSE

LUDLAMS HULE

Opera i fire Acter

af

OEHLENSCHLÆGER

sat i Musik

af

C.E.F.WEYSE

Klaverudtog.

LUDLAMS HÖHLE

Oper in vier Aufzügen

von

OEHLENSCHLÆGER

in Musik gesetzt von

C.E.F.WEYSE

Copenhagen bei C: Lose.

BIBLIOTHECA REGIA HAFNIENSIS

PERSONAGGI.

Soprano.	Tenore.	Bassi.
Klara.	William.	Sir Harry.
Fanny.		Oliver.
		Robin.
		George.
		Dik.
		Tom.

Atto I.

	Ouverture		Pag. 1.
No. 1.	Duetto	("Nei, William, nei, / "Nein, William, nein,)	— 17.
— 2.	Arie	("Han gik til Ludlams Hule / "Er ging zur Geister Grotte)	— 26.
— 3.	Cavatine	("Moer Ludlam i den mörke Kjelder / "Frau Ludlam in dem dunklen Schlunde)	— 29.
— 4.	Melodrama	("O Himmel der er hun / "O Himmel da ist sie)	— 30.
— 5.	Duetto	("Saa gaa da i den grumme Fare / "So geh dahin wo Schwerter blitzen)	— 32.
— 6.	Terzetto	("Farvel min elskte Pige / "Leb wohl, mein theures Leben)	— 43.
— 7.	Romance	("Der er en Öe i Livet / "Es giebt ein Land im Leben)	— 49.
— 8.	Melodrama e Marcia	("Der er hun / "Da ist sie)	— 54.
— 9.	Finale	("Til Kamp, til Storm / "Zum Kampf, zum Sturm)	— 60.

Atto II.

— 10.	Romance	("Tommeliden var sig en Mand / "Ritter Daumling hiess)	— 81.
— 11.	Aria	("Du elskte Noer / "Du holdes Kind)	— 84.
— 12.	Duetto	("Jeg gaaer. Hvorhen?) / ("Ich geh. Wohin?)	— 88.
— 13.	Duetto	("Naar Mörket slukker Aftenröden / "Nun schweigt das wilde Tagsgetümmel)	—102.
— 14.	Canzonetta	("Piben lyder, Trommen skralder) / ("Pfeifen tönen, Hörner schallen)	—104.
— 15.	Canzonetta	("Vil du være stærk og fri / "Wilst du froh durchs Leben gehen)	—106.
No. 16.	Duetto	("Med Glæde Fanny kommer) / ("Mit Freuden seh ich wieder)	Pag. 109.

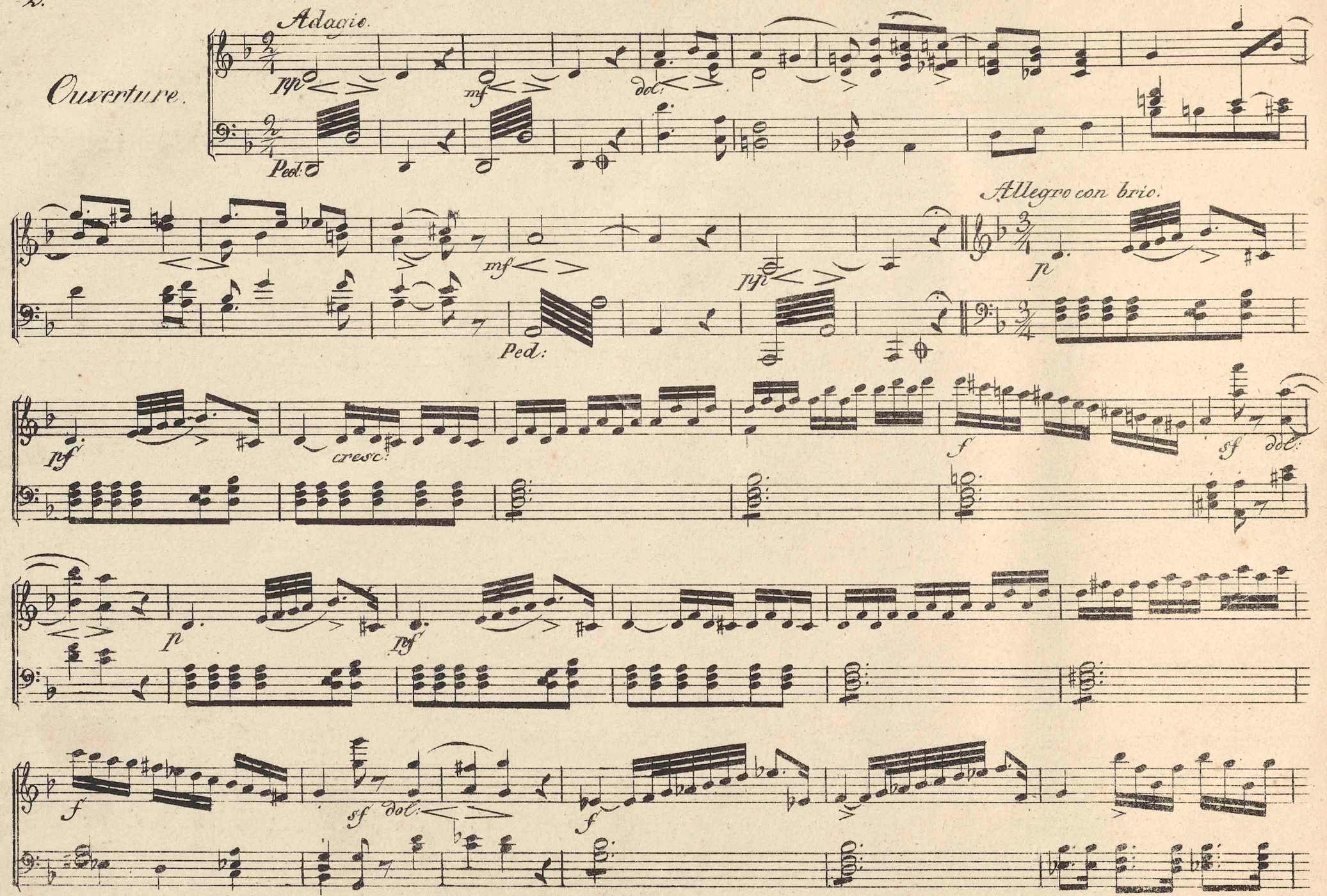
Atto III.

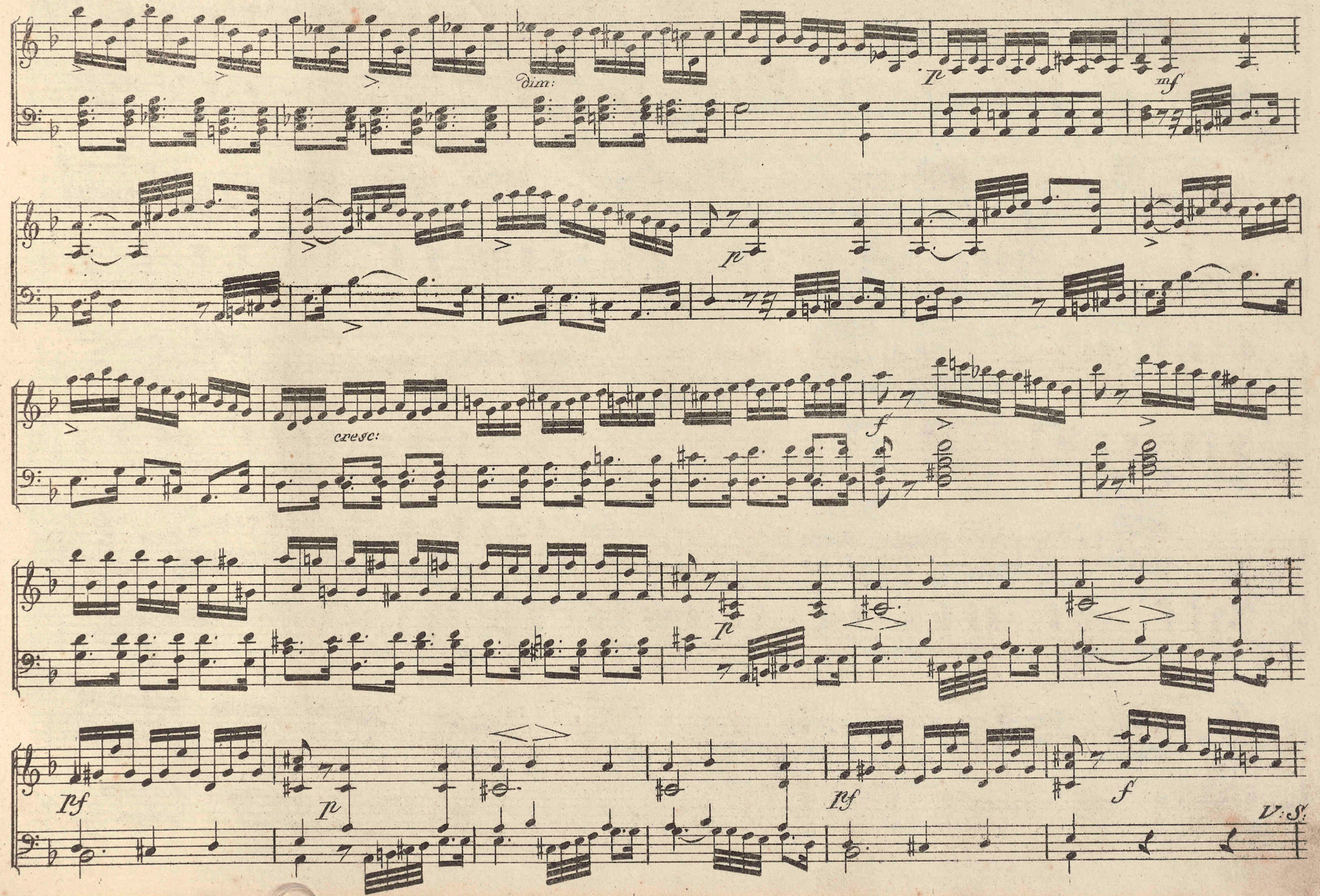
— 17.	Aria	("Jeg elsker dig) / ("Ich liebe dich)	— 116.
— 18.	Aria	("Farvel min Mand / "Leb ewig wohl du Treugeliebter)	— 125.
— 19.	Romance	("Her sad de gamle Fædre) / ("Hier sass einst die Alten)	— 134.
— 20.	Melodrama	("Her du som finder Tiden lang / "Und fällt Dir Nachts die Zeit zu lang)	— 136.

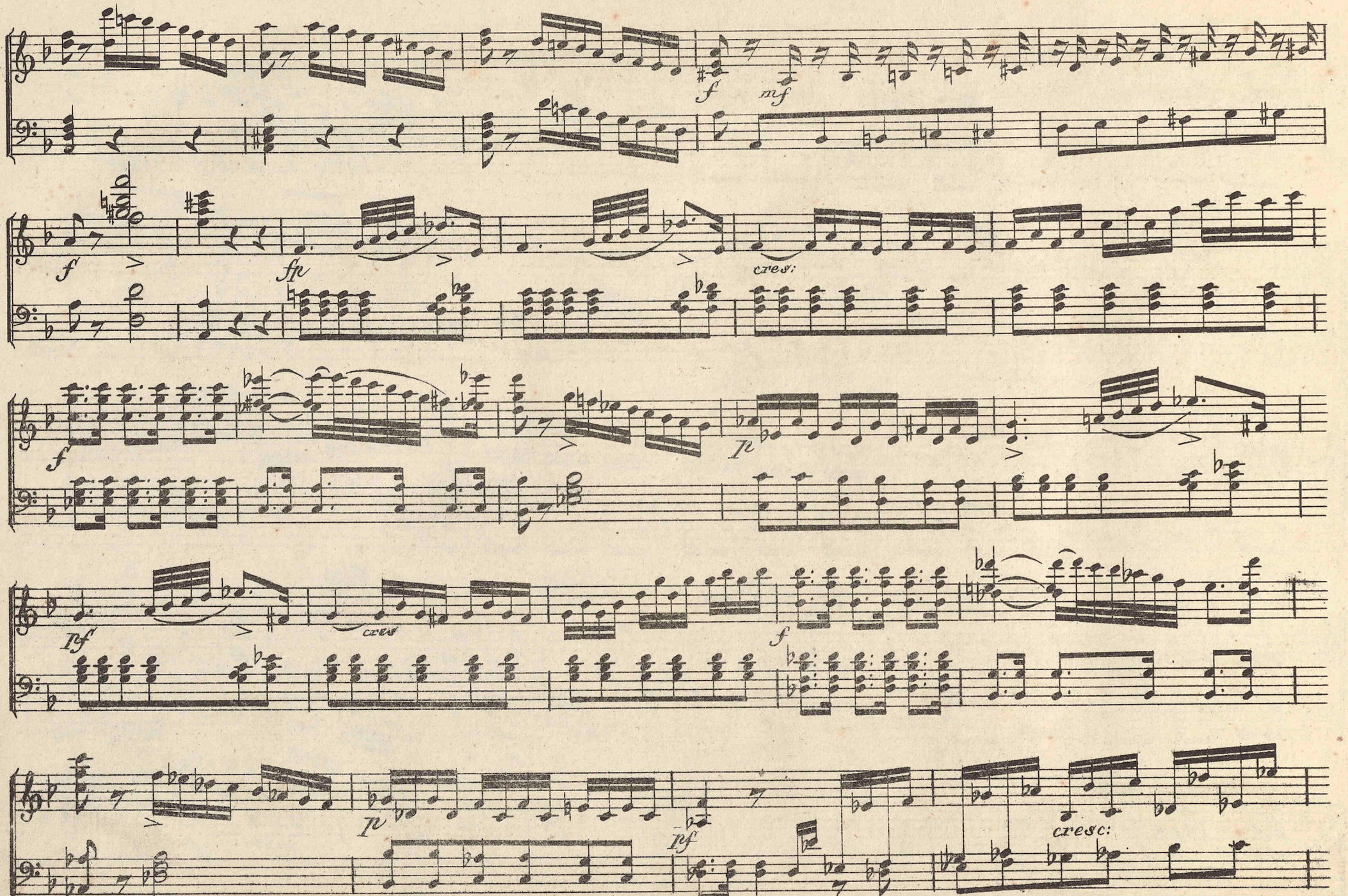
Atto IIII.
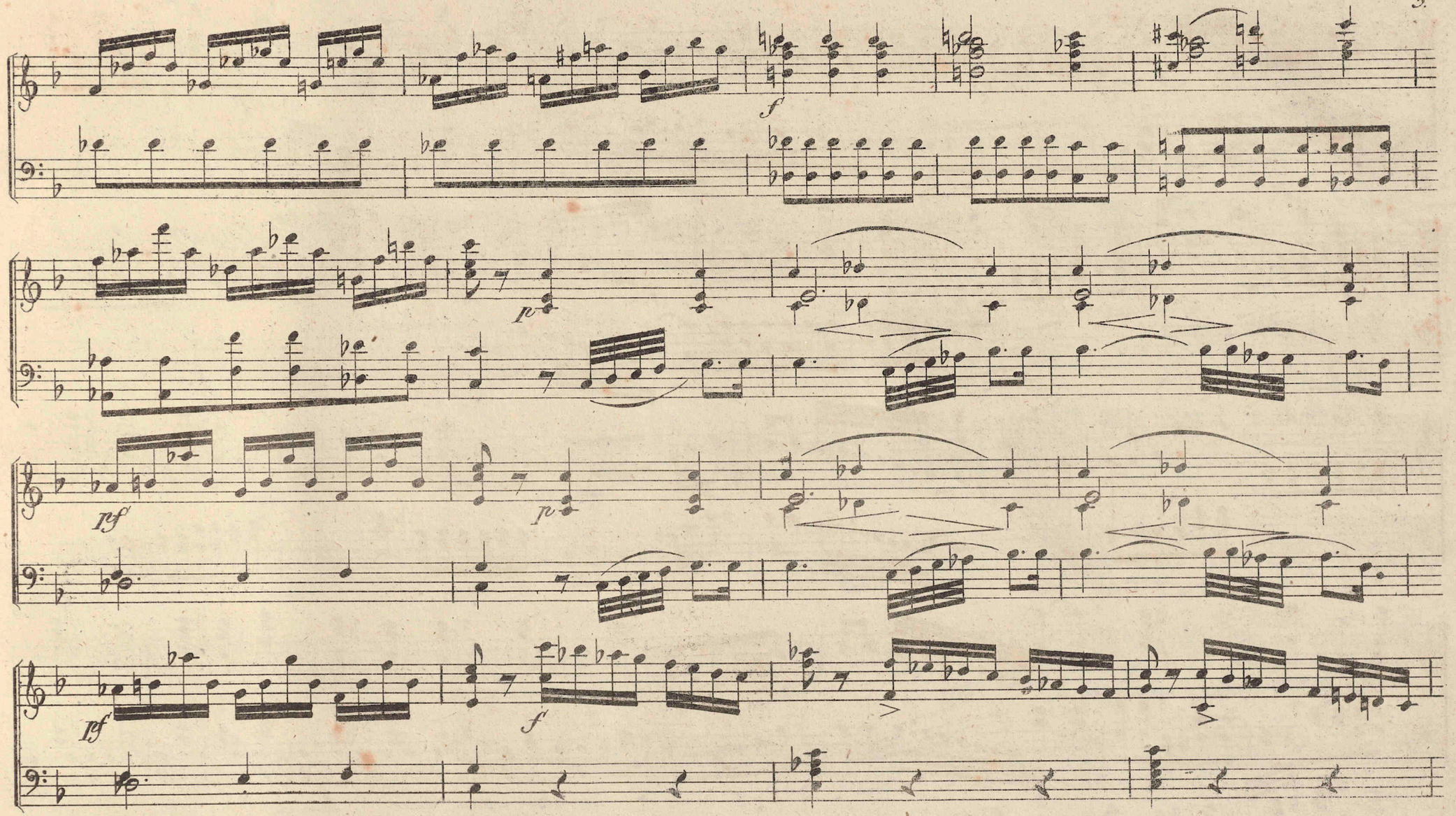
— 21.	Introduzione.		
— 22.	Aria	("Strænge Frue Ludlam) / ("Strenge Frau Ludlam)	— 157.
— 23.	Melodrama	("Hvad vil du i min Hule / "Wass willst du hier in meiner Höhle)	— 160.
— 24.	Aria	("Du som i Skyen) / ("Retter erbarmet)	— 165.
— 25.	Corale	("Jorde vi de trætte Been / "Lasset uns den müden Leib)	— 167.
— 26.	Coro af Bjergskotter: (der Bergschotten:)	("Nu hjem med Sang) / ("Mit Hochgesang)	— 169.
— 27.	Canzonetta	("Herr Oberst en Skotte maa slaa / "Herr Oberst ein Schotte der kämpft)	— 174.
— 28.	Coro	("Lyksalige Helt / "Glückseeliger Held)	— 178.
— 29.	Terzetto	("Nu Vreden er forsvunden / "Die Schuld ist nun verschwunden)	— 184.
— 30.	Coro	("Den truende Nat / "Die drohende schreckliche Nacht)	— 190.

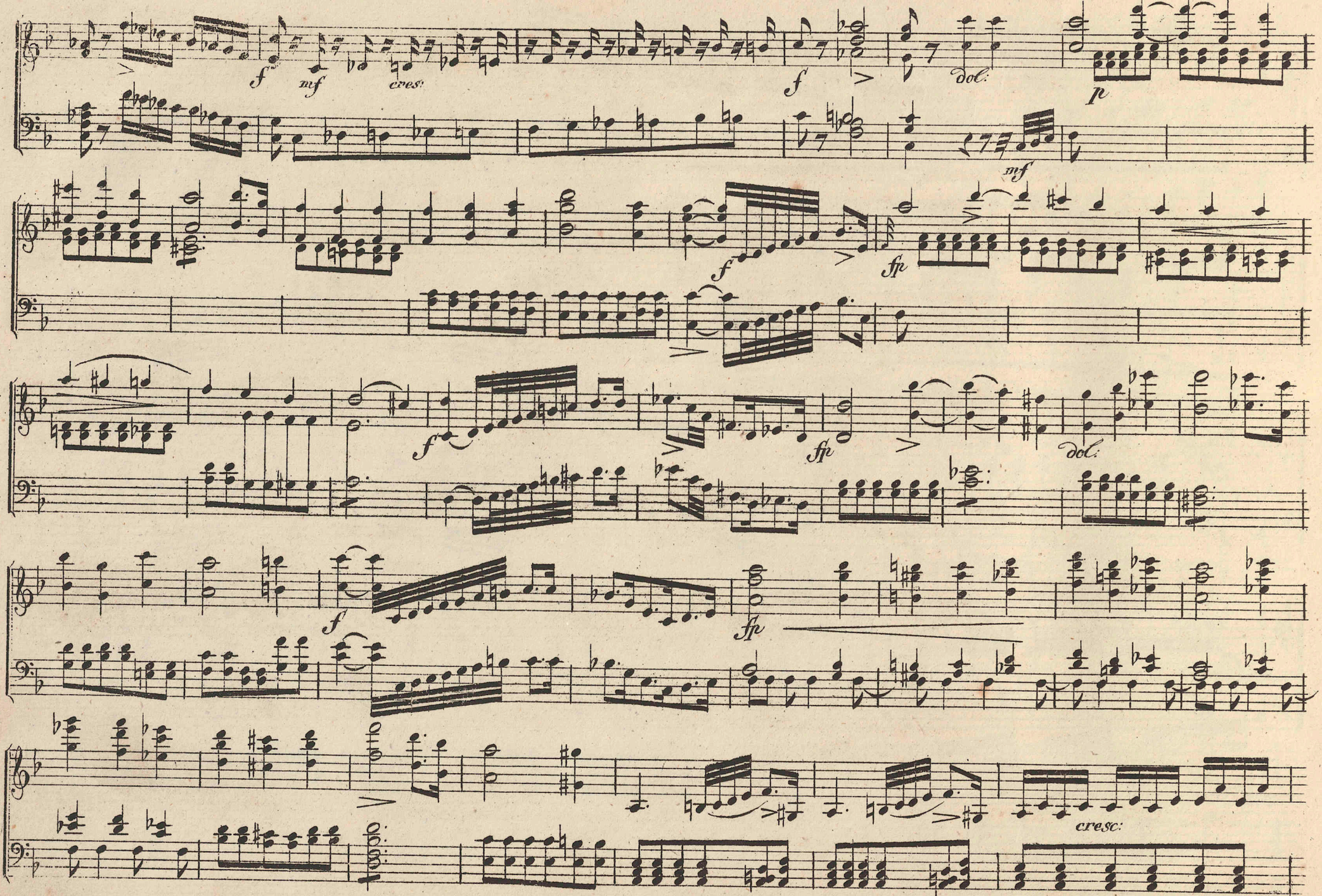
Ouverture.

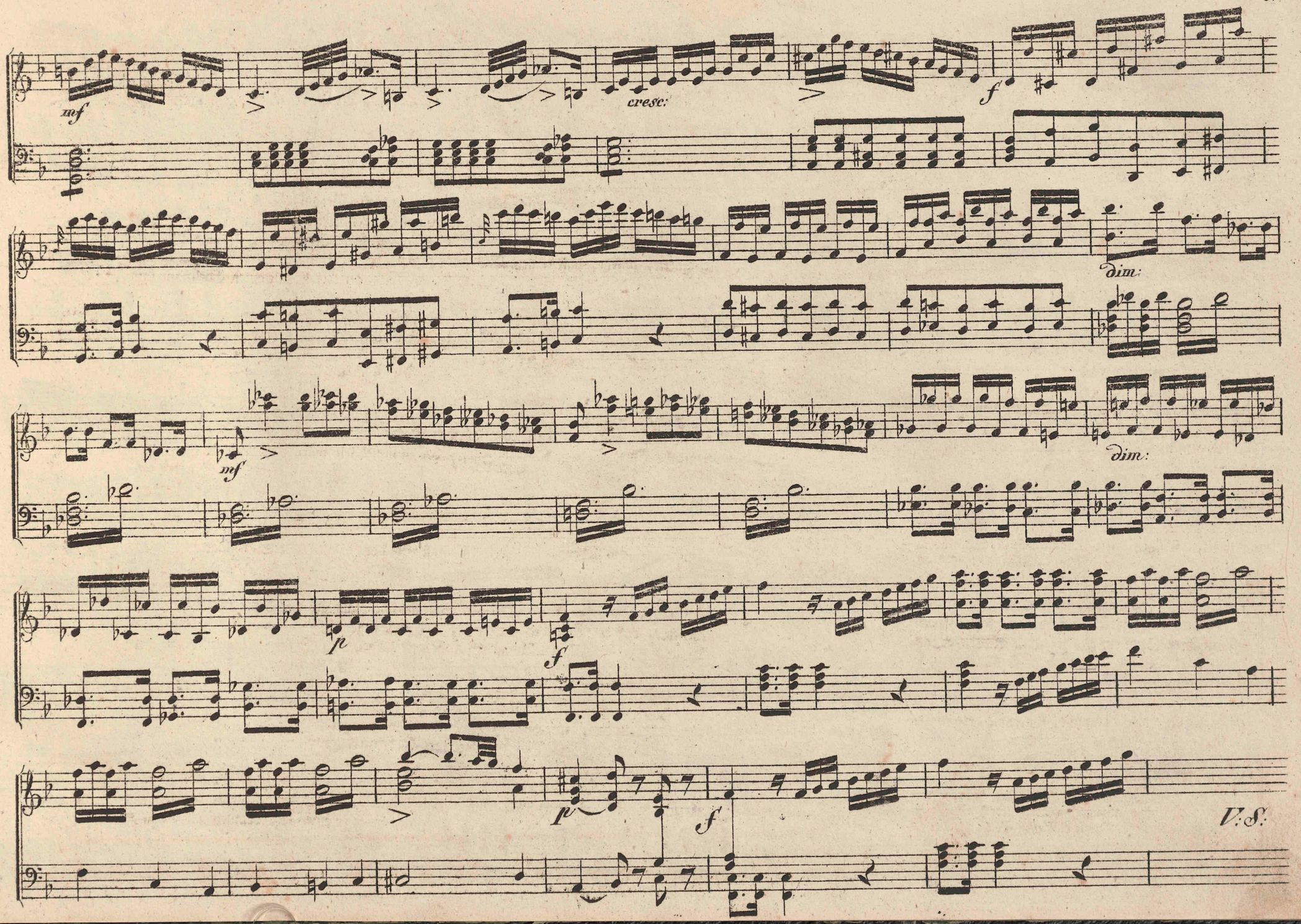


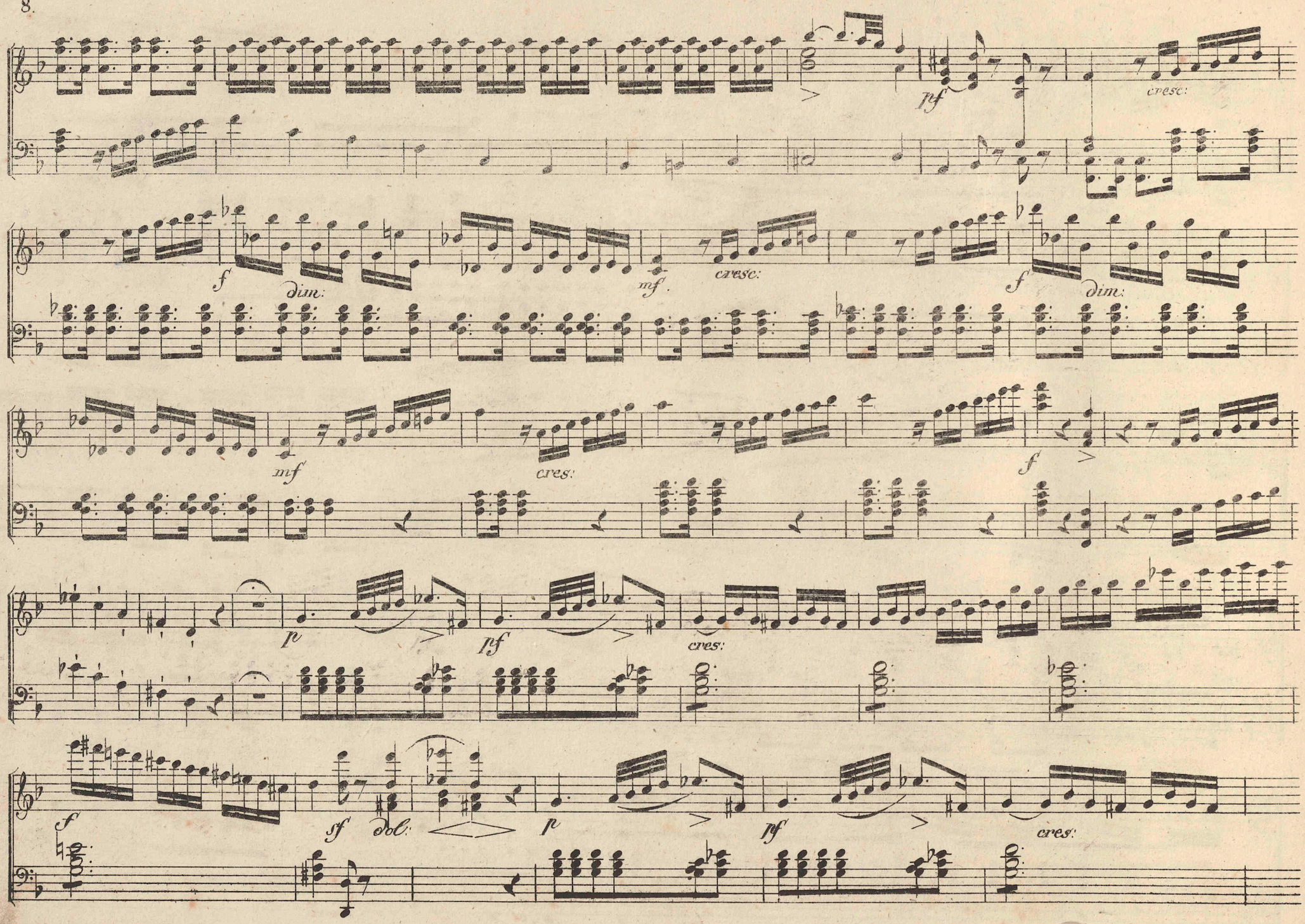

dim:
p
mf
p
cresc:
f
f
p
pf
p
pf
f
V. S.

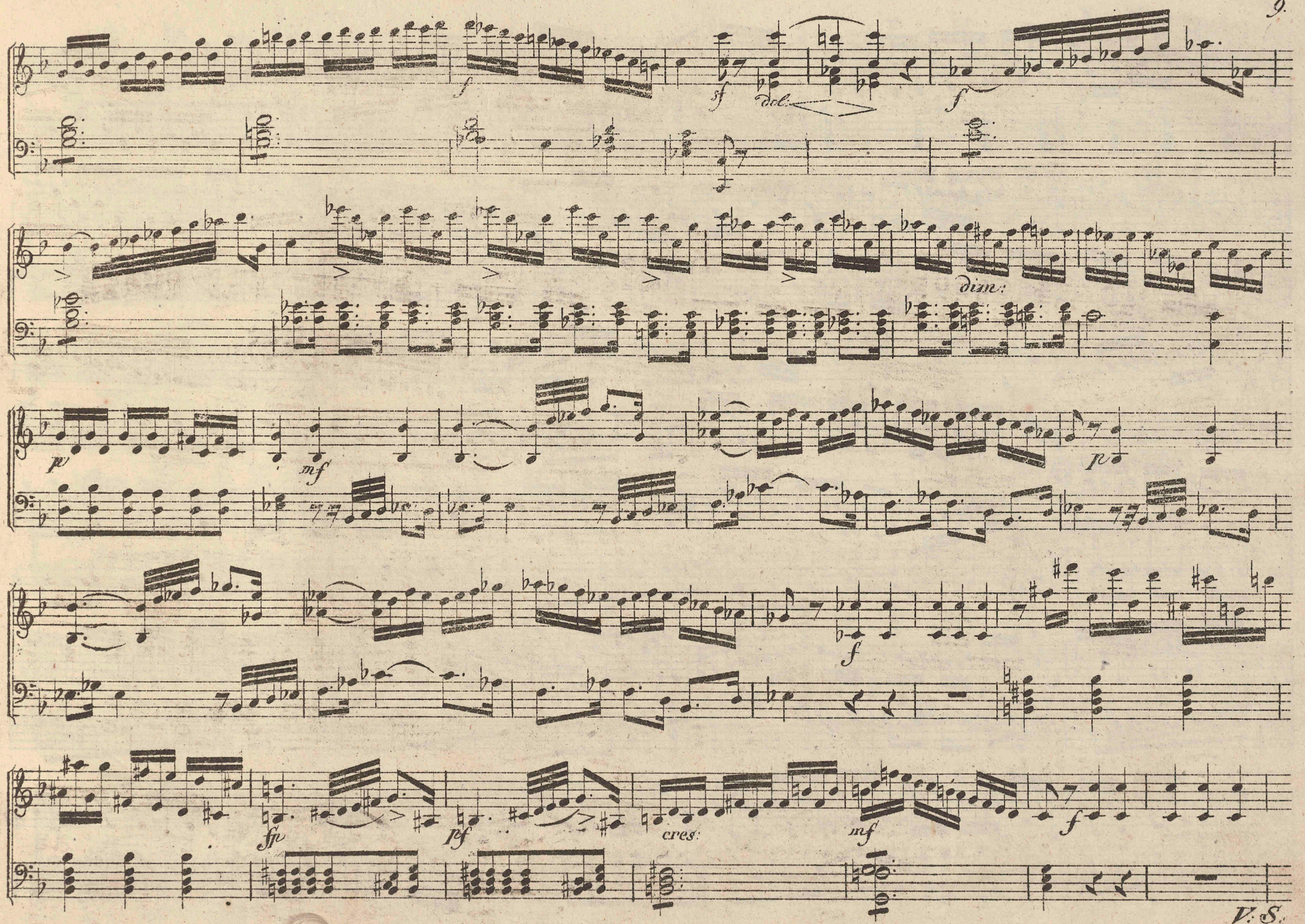

f
mf
f
fp
cresc:
f
p
fp
cresc
f
p
fp
cresc:

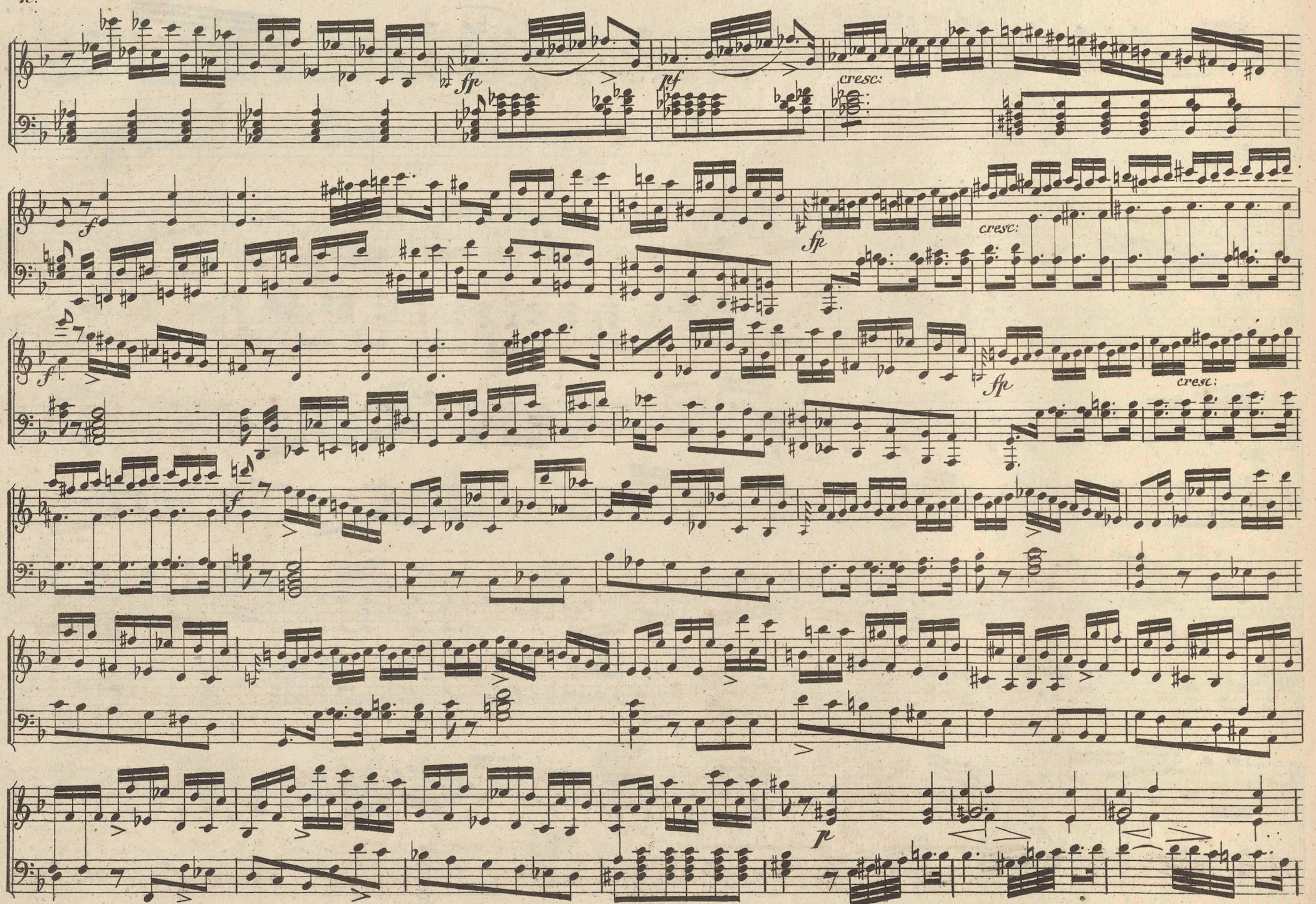

f
p
p
fp
fp
f

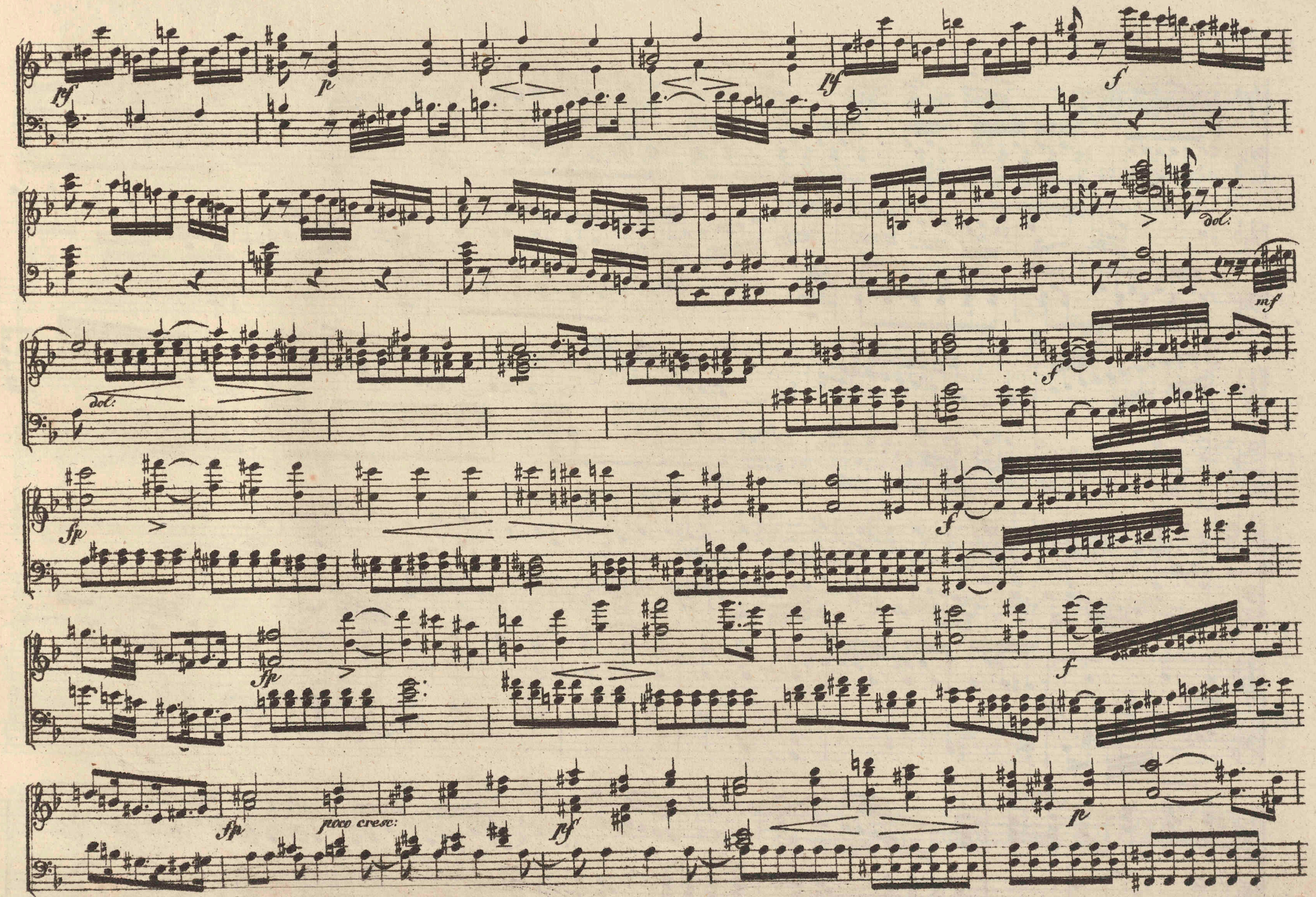

f
mf
cres:
f
dol:
p
mf
f
fp
f
fp
dol:
f
fp
cresc:

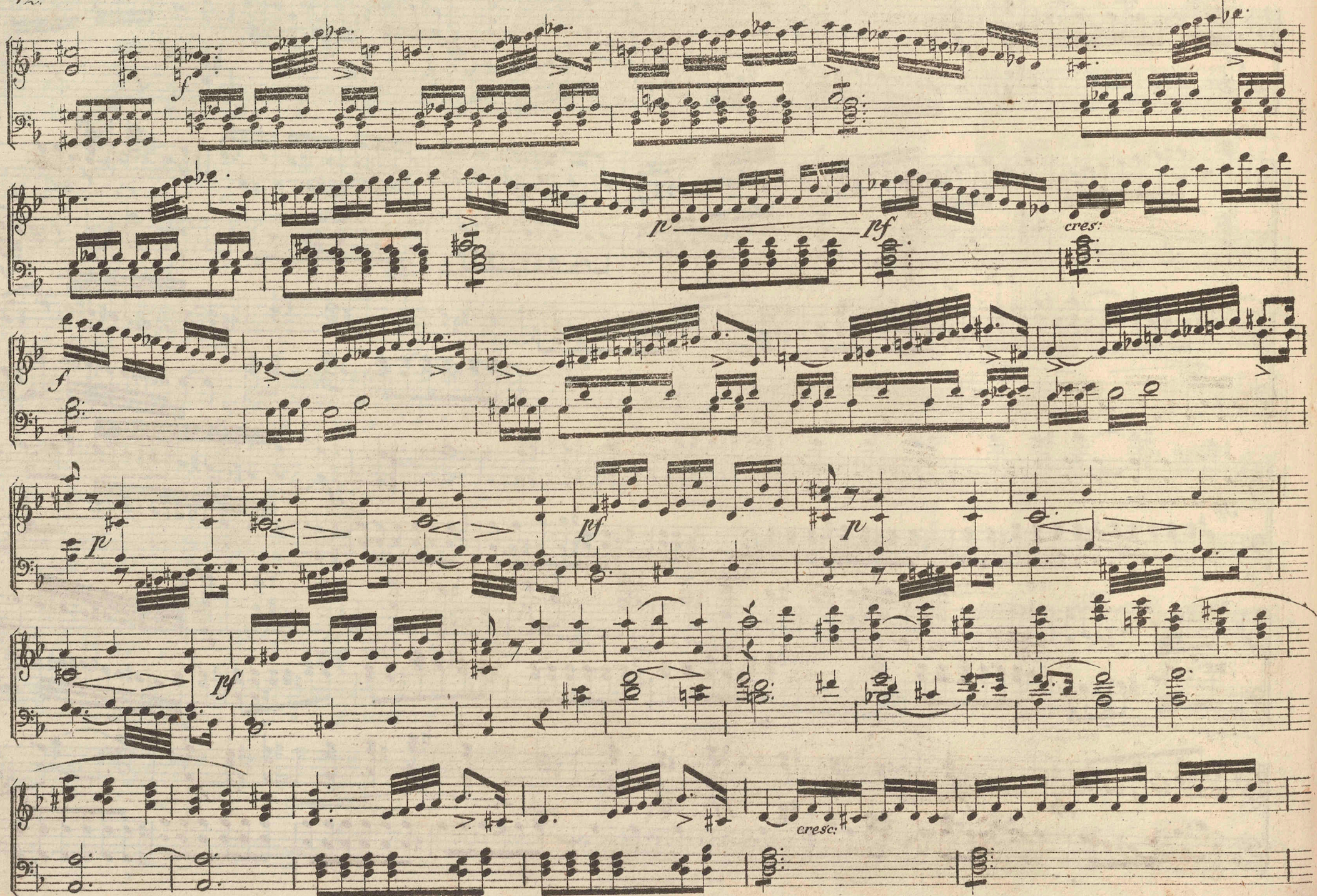

mf
cresc:
f
dim:
mf
dim:
p
f
p
f
V.S.

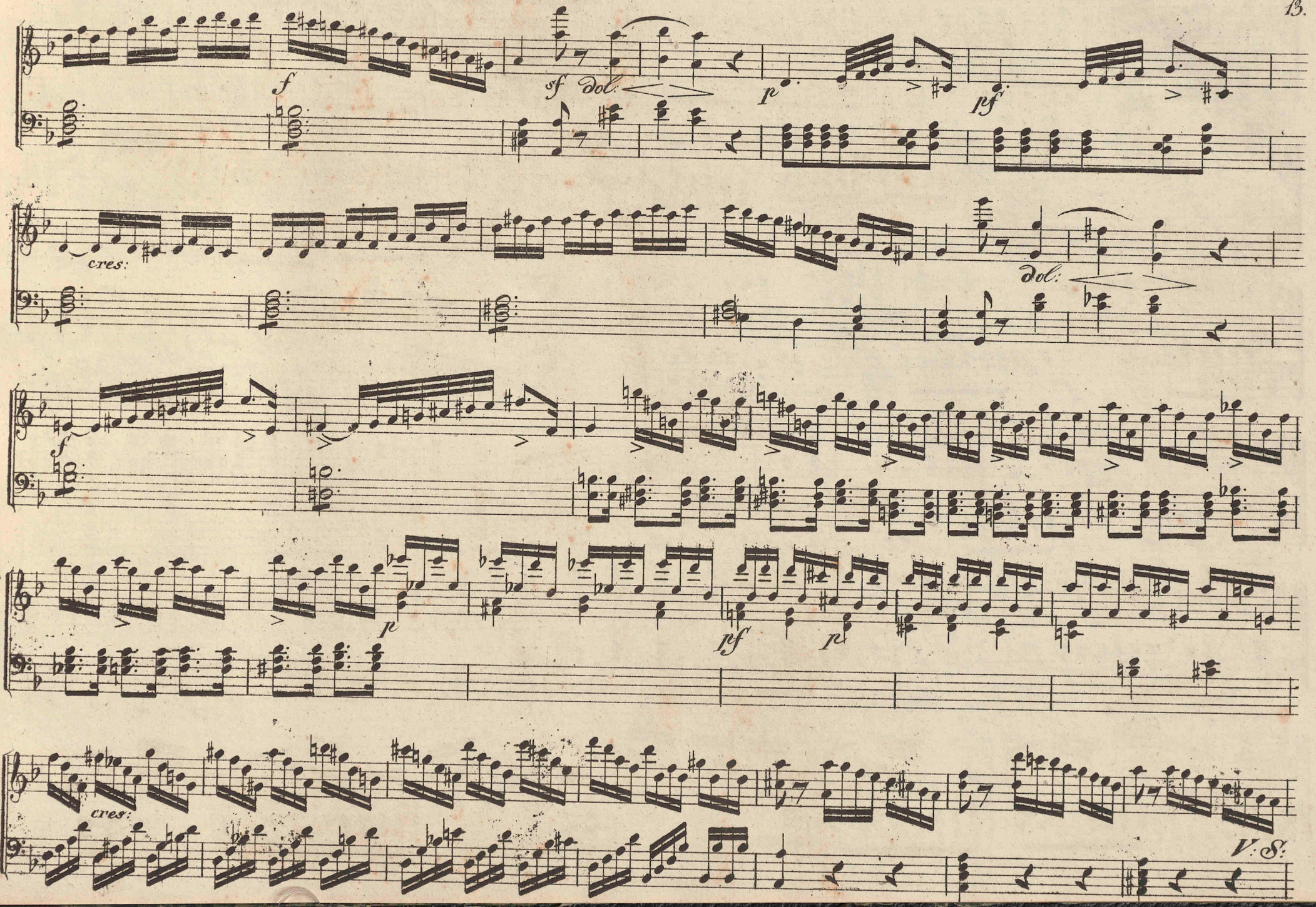

cresc:
f
dim:
mf
cresc:
f
dim:
mf
cres:
f
p
pf
cres:
f
sf
dol:
p
pf
cres:

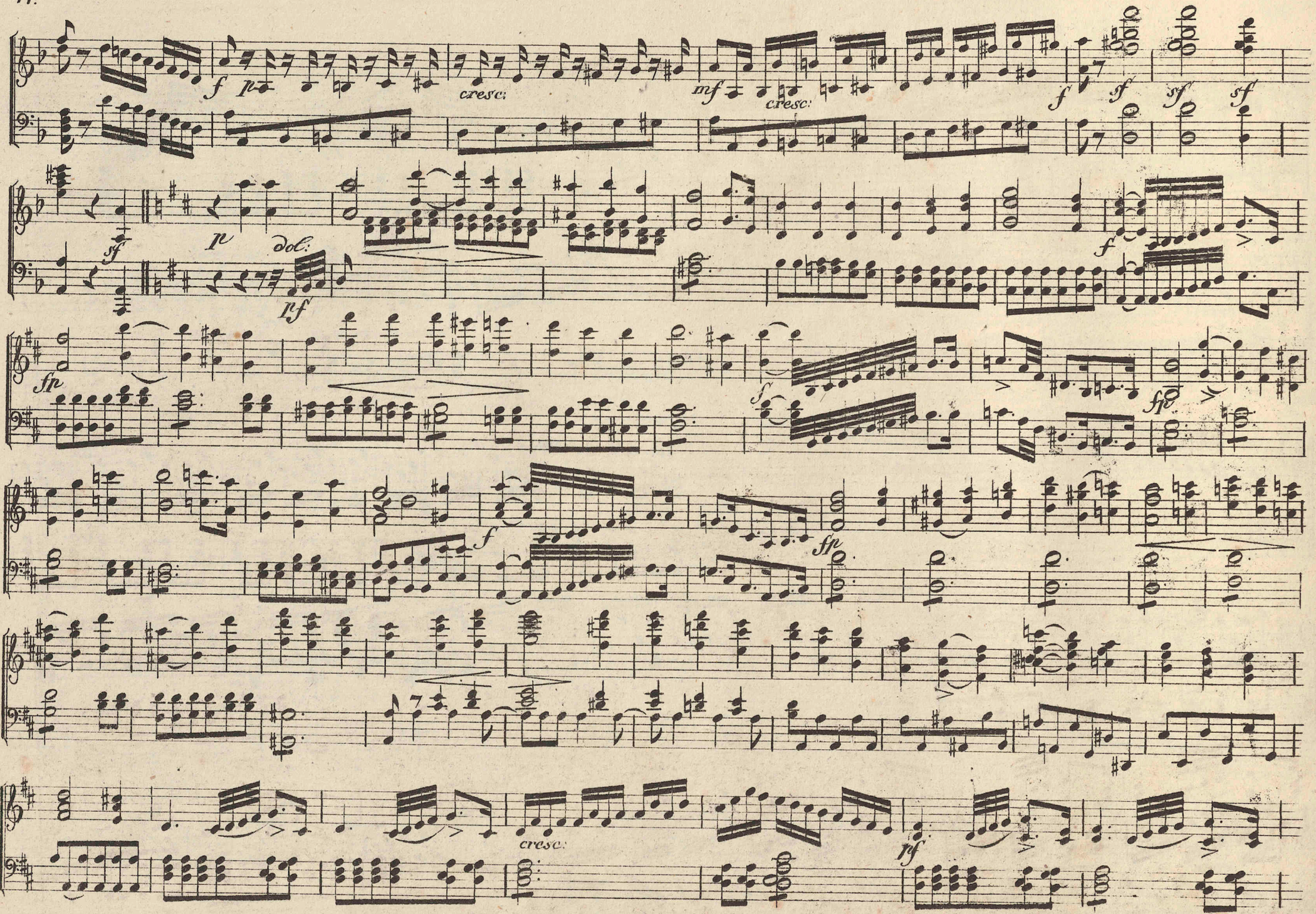

f
sf
dol:
f
dim:
p
mf
p
f
ff
pf
cres:
mf
f
V. S.

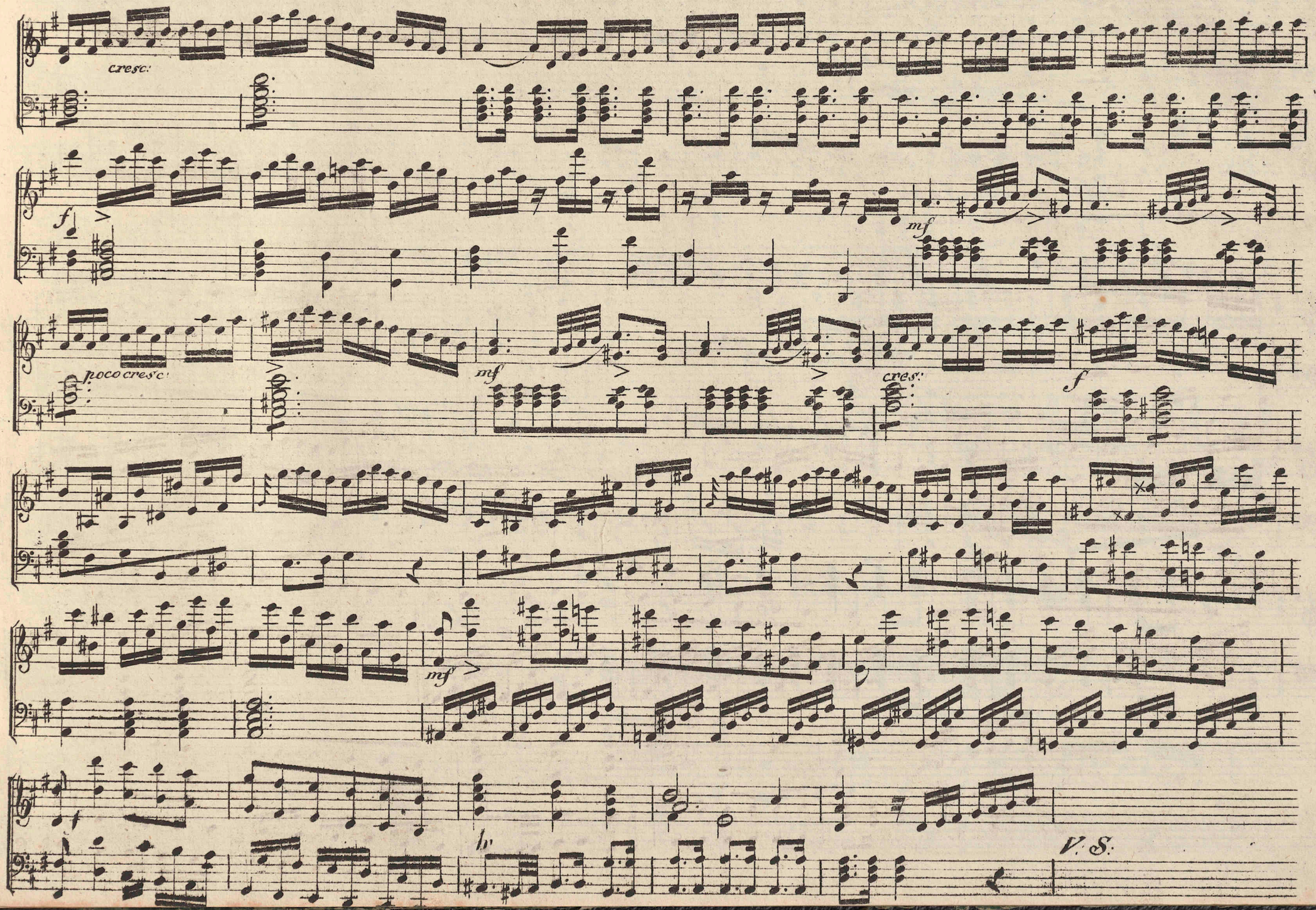

fp
fp
cresc:
f
fp
cresc:
f
fp
cresc:
f
p

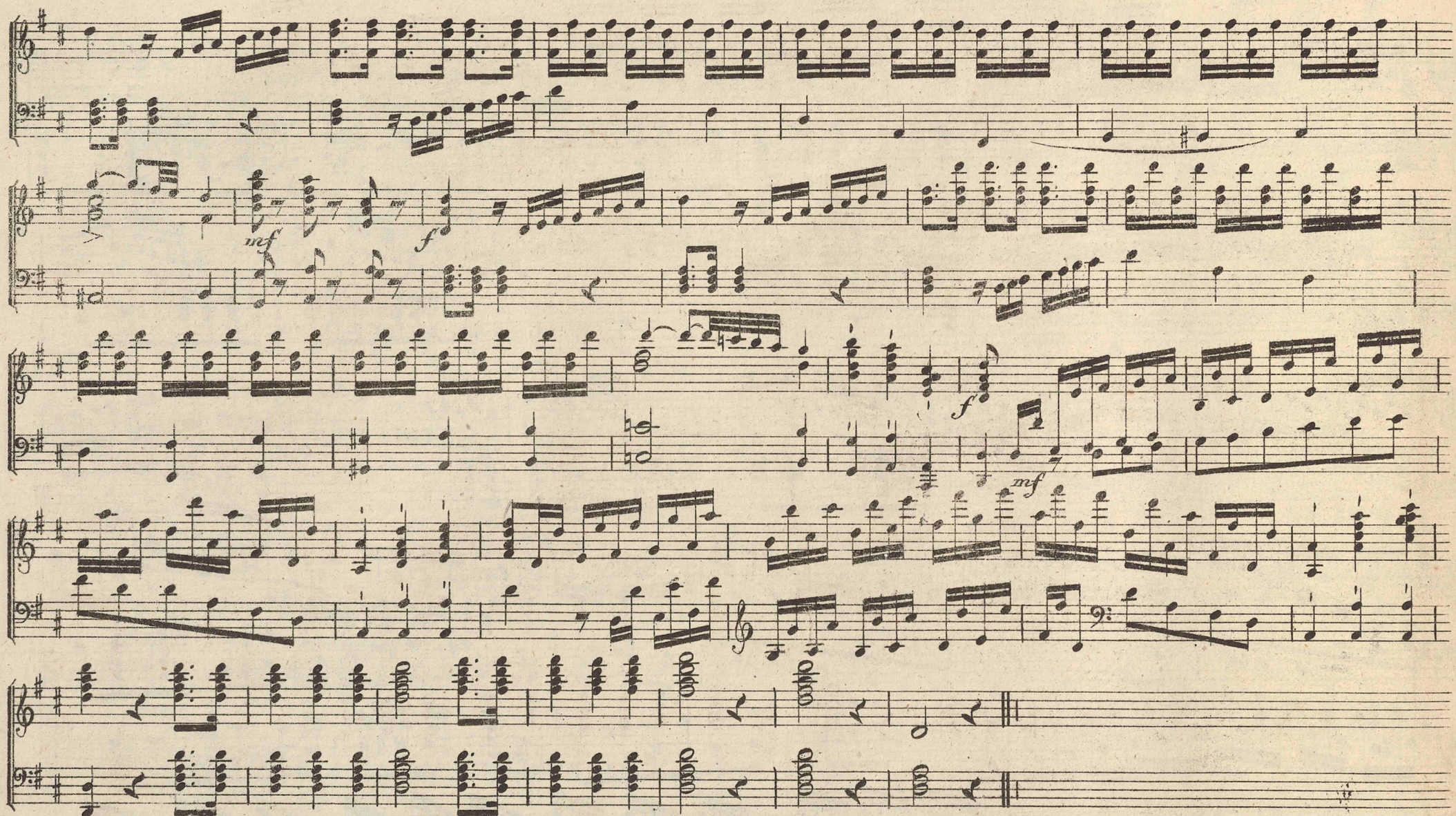

sf
p
sf
f
dol.
dol.
mf
sfp
f
sfp
sfp
f
poco cresc:
sf
p

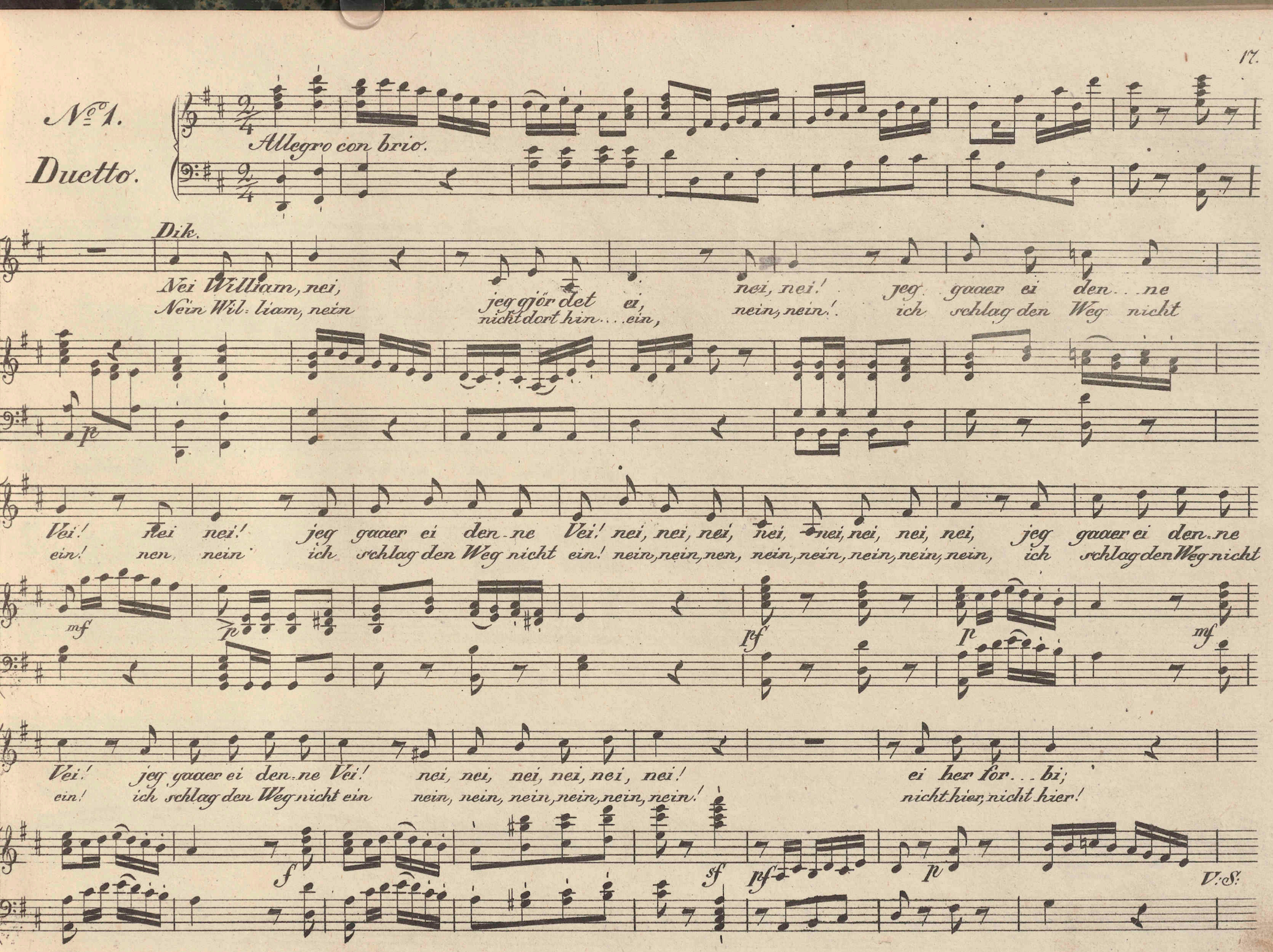

f
p
rf
cres:
f
p
rf
p
rf
cresc:

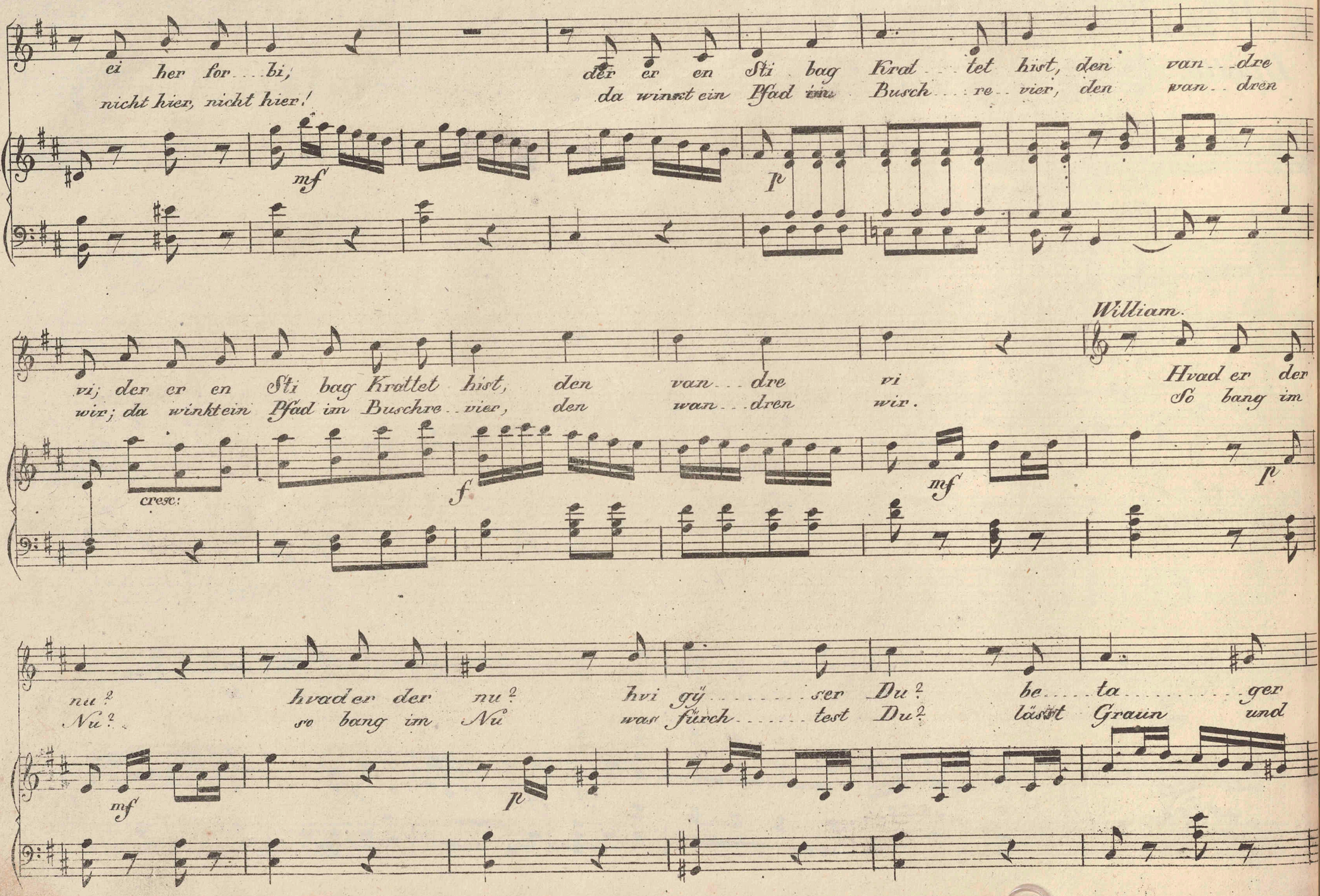

f
sf dol.
p
sf
cres:
dol.
f
p
sf
p
cres:
V. S.

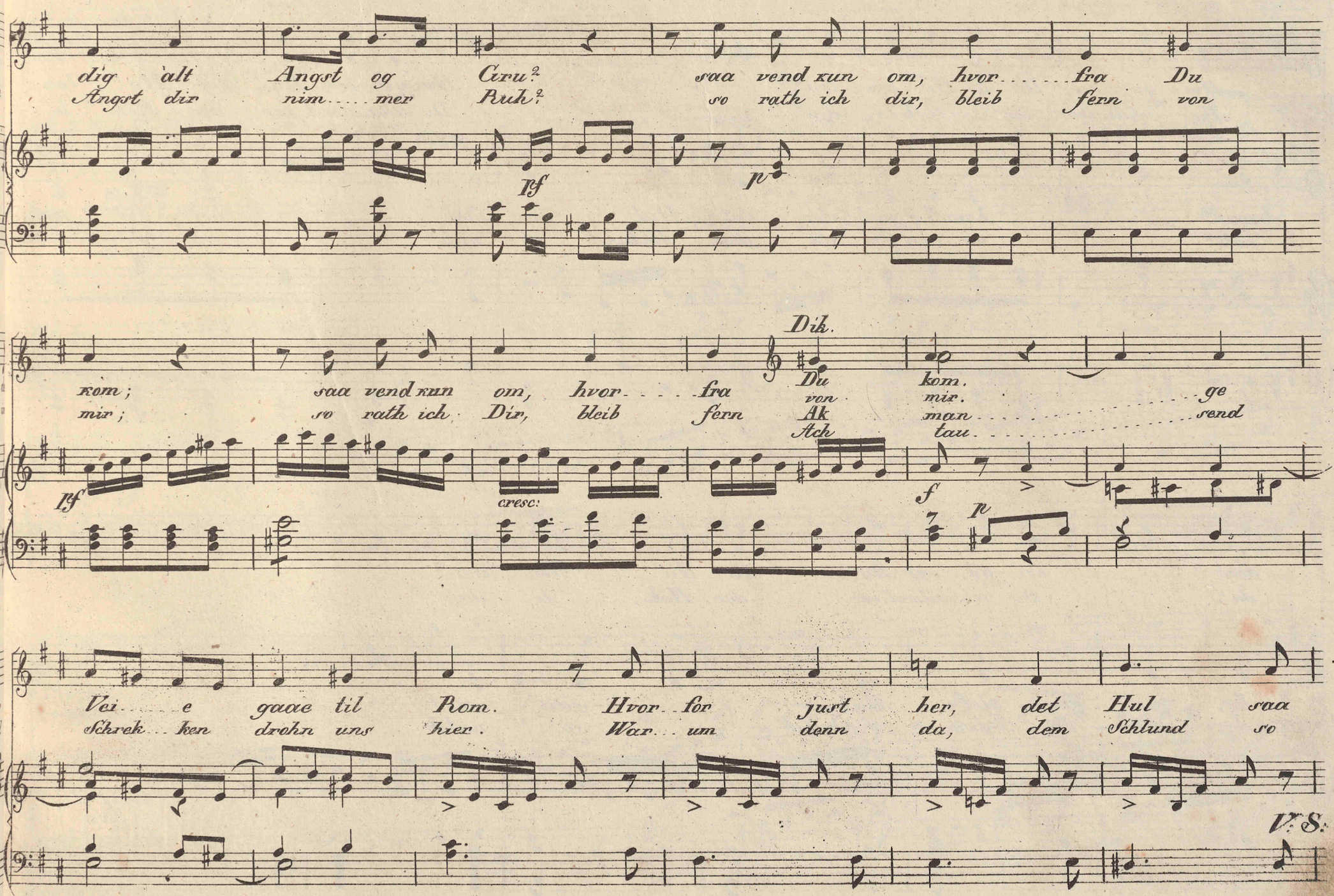

f
p
cresc.
mf
cresc.
f
sf
sf
sf
sf
p
dol.
sf
f
fp
f
fp
f
fp
cresc.
rf

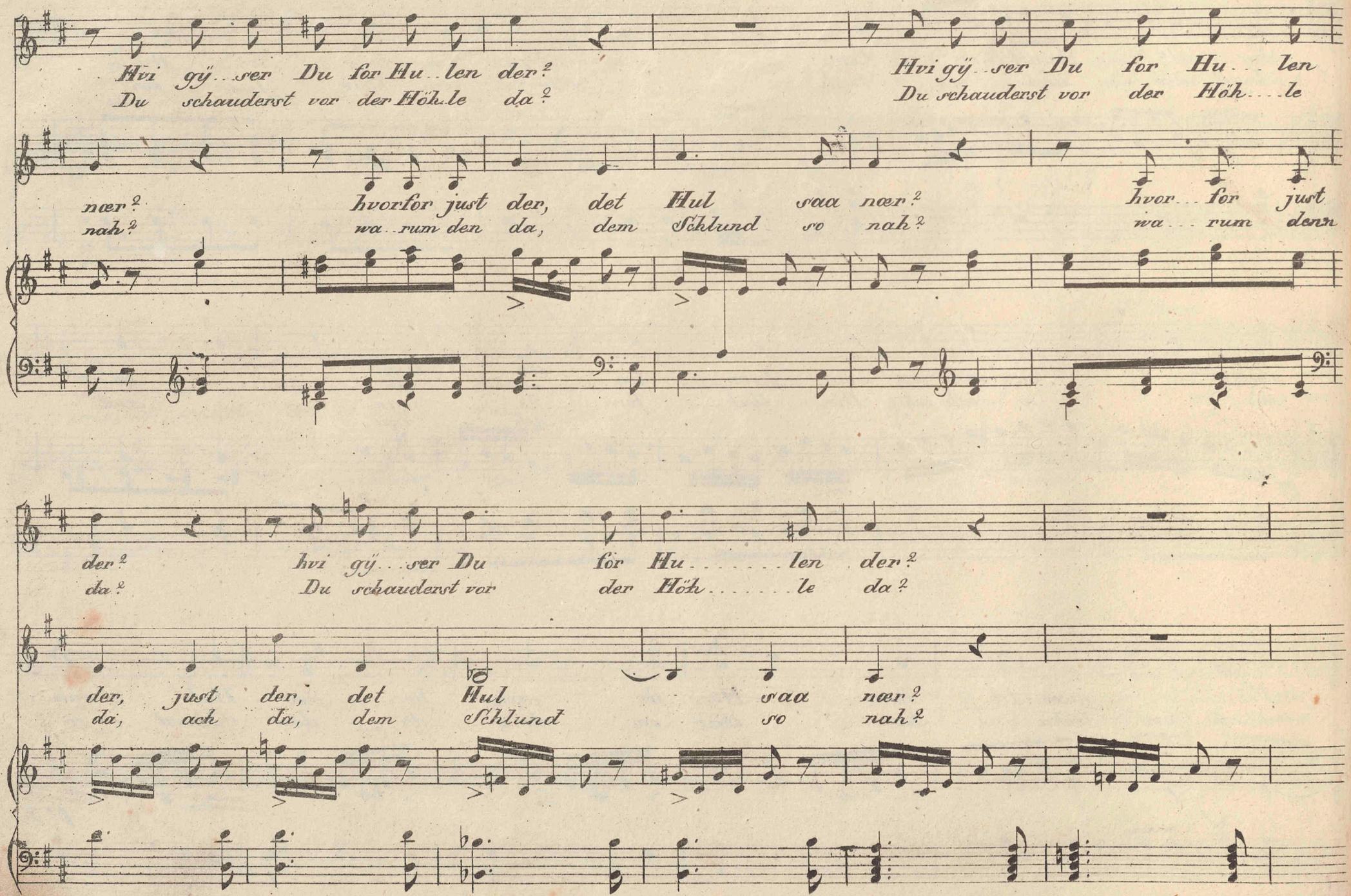

cresc:
f
mf
poco cresc:
mf
cresc:
f
mf
f
V. S.


mf
f
f
mf


№ 1.
Duetto.
Allegro con brio.
Dik.
Nei William, nei,
Nein Wil- liam, nein
jeg gjör det ei,
nicht dort hin . . . ein,
nei, nei!
nein, nein!
jeg gaaer ei den . . ne
ich schlag den Weg nicht
p
Vei! nei nei! jeg gaaer ei den-ne
ein! nen nein ich schlag den Weg nicht
Vei! nei, nei, nei, nei, nei, nei, nei, nei, jeg gaaer ei den-ne
ein! nein, nein, nen, nein, nein, nein, nein, nein, ich schlag den Weg nicht
mf
p
pf
p
mf
Vei! jeg gaaer ei den-ne Vei!
ein! ich schlag den Weg nicht ein
nei, nei, nei, nei, nei, nei!
nein, nein, nein, nein, nein, nein!
ei her for . . . bi;
nicht hier, nicht hier!
f
sf
pf
p
V. S.


ei her for bi,
nicht hier, nicht hier!
der er en Sti bag Krat tet hist, den van dre
da winkt ein Pfad im Busch re vier, den van dren
mf
p
vi; der er en Sti bag Krattet hist, den van dre vi
wir; da winkt ein Pfad im Busch re vier, den wan dren wir.
William.
Hvad er der
So bang im
cresc:
f
mf
p
nu?
Nu?
hvad er der nu?
so bang im Nu
hvi gÿ ser Du?
was fürch test Du?
be ta ger
lässt Grain und
mf
p


dig alt Angst og Cru?
Angst dir nim....mer Ruh?
saa vend kun om, hvor.....fra Du
so rath ich dir, bleib fern von
kom;
mir;
saa vend kun om, hvor....fra
so rath ich Dir, bleib fern
Dik.
Du
von
Ak
Ach
kom.
mir.
man
tau
.....ge
.....send
cresc:
Vei.....e gaae til Rom. Hvor for just her, det Hul saa
Schrek...ken drohn uns hier. Wa...um denn da, dem Schlund so
V. S.


Hvi gÿ..ser Du for Hu..len der?
Du schauderst vor der Höh..le da?
Hvi gÿ..ser Du for Hu...len
Du schauderst vor der Höh....le
nær?
nah?
hvorfor just der, det Hul saa nær?
wa..rum den da, dem Schlund so nah?
hvor...for just
wa...rum denn
der?
da?
hvi gÿ...ser Du for Hu.....len der?
Du schauderst vor der Höh.....le da?
der, just der, det Hul saa nær?
da, ach da, dem Schlund so nah?

Dik.

leg maae vel gÿ - se,
Ich darf wohl schau - dern,

maae vel skjœl - ve!
darf wohl be - ben!

men Cudt for - la - de dig den
dich trift ge - wiss des Him - mels

f

p

cres:

mf

William.

Synd!
Zorn!

de bru - ne Ste - ne ro - ligt hvel - ve sig
Wie fest vom dun - keln Fels um ge - ben ist

mf f

p

om den hvi - de Mar - mor - brönd.
dort der weis - se Mar - mor - born.

mf

p

Doc:

V. St.

Dik.

Ak tænk dog paa: hvad præker Præ..sten?
O! seÿ ge..warnt zu eignem Be....sten!

Du Sa.....tan ik.....ke
mit Sa.....tan scher.....ze

mf p

William.

fri..ste maae!
nim..mer mehr!

Guld....gu....le Sol gaaer ned i Ve.....sten,
Roth flamt der Son.....nen Glut in We.....sten

mf p pf

og Maa.....nen staaer paa Him.....lens
der Mond.....prangt hier so sanft.....und

p p

William.

Blaae. har jeg seet Ma... ge vel mi ne Da... ge til slig Hans
hehr. Wer sah auf Er... den sich so ge ber... den den Ha... sen

Dik.

Har jeg seet Ma... ge vel mi ne Da... ge til Fu... sen...
Wer sah auf Er... den sich so ge ber... den den Ue... ber...

pf

Quast.
muth.

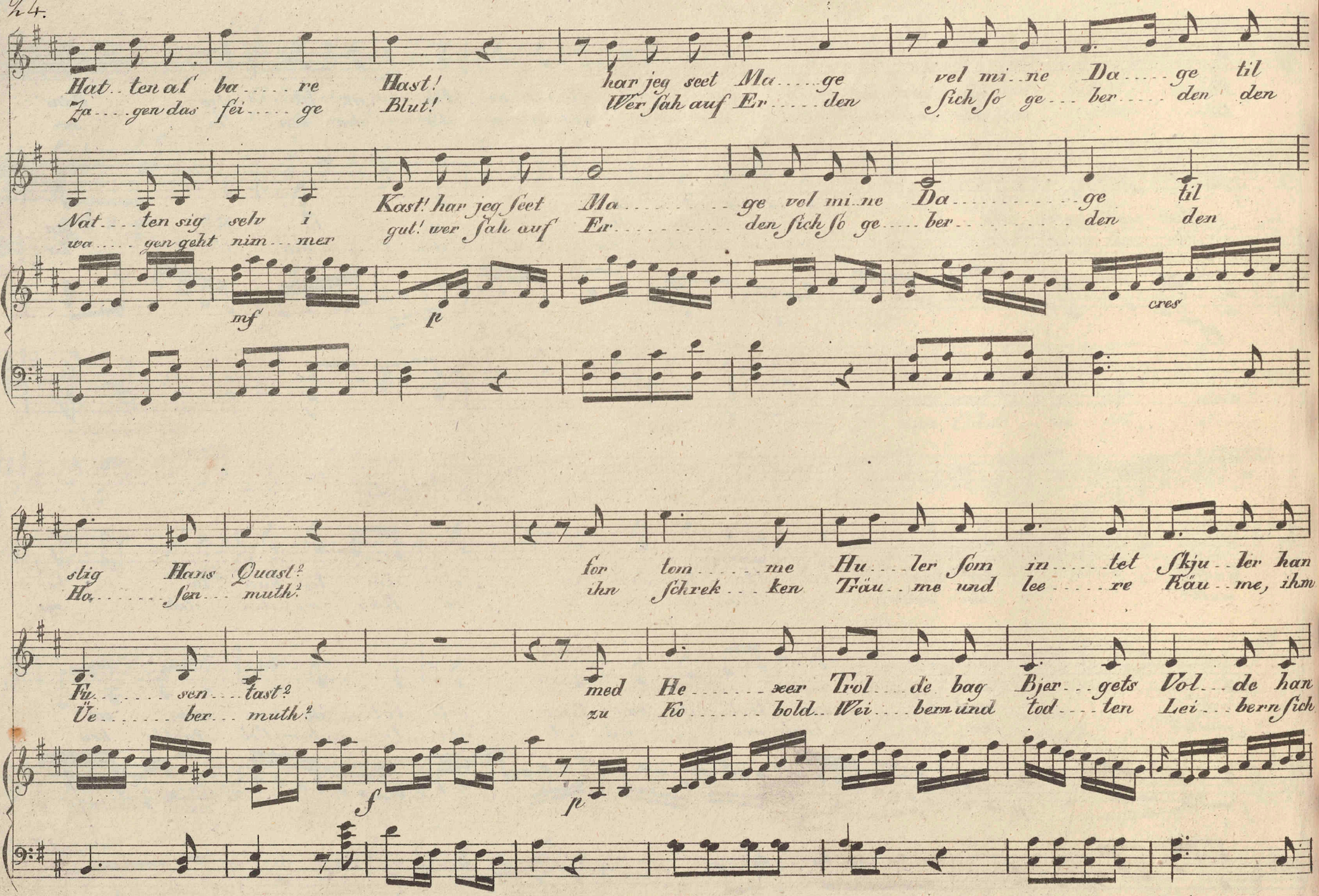
for tom... me Hu... ler som in... tet skju... ler han ta... ber
ihn schre... ken Träu me und lee... re Räu... me, ihm stok vor

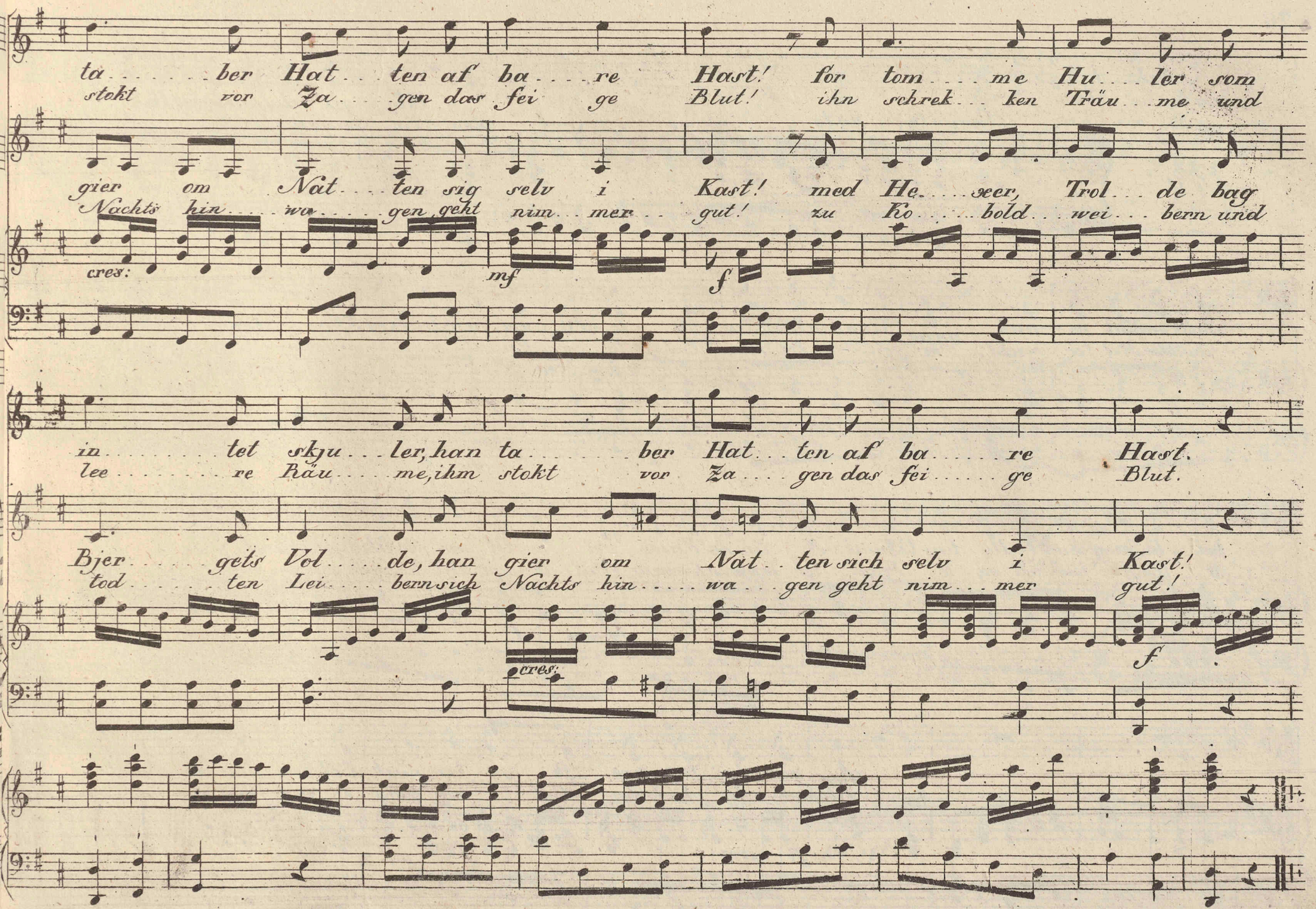
last.
muth.

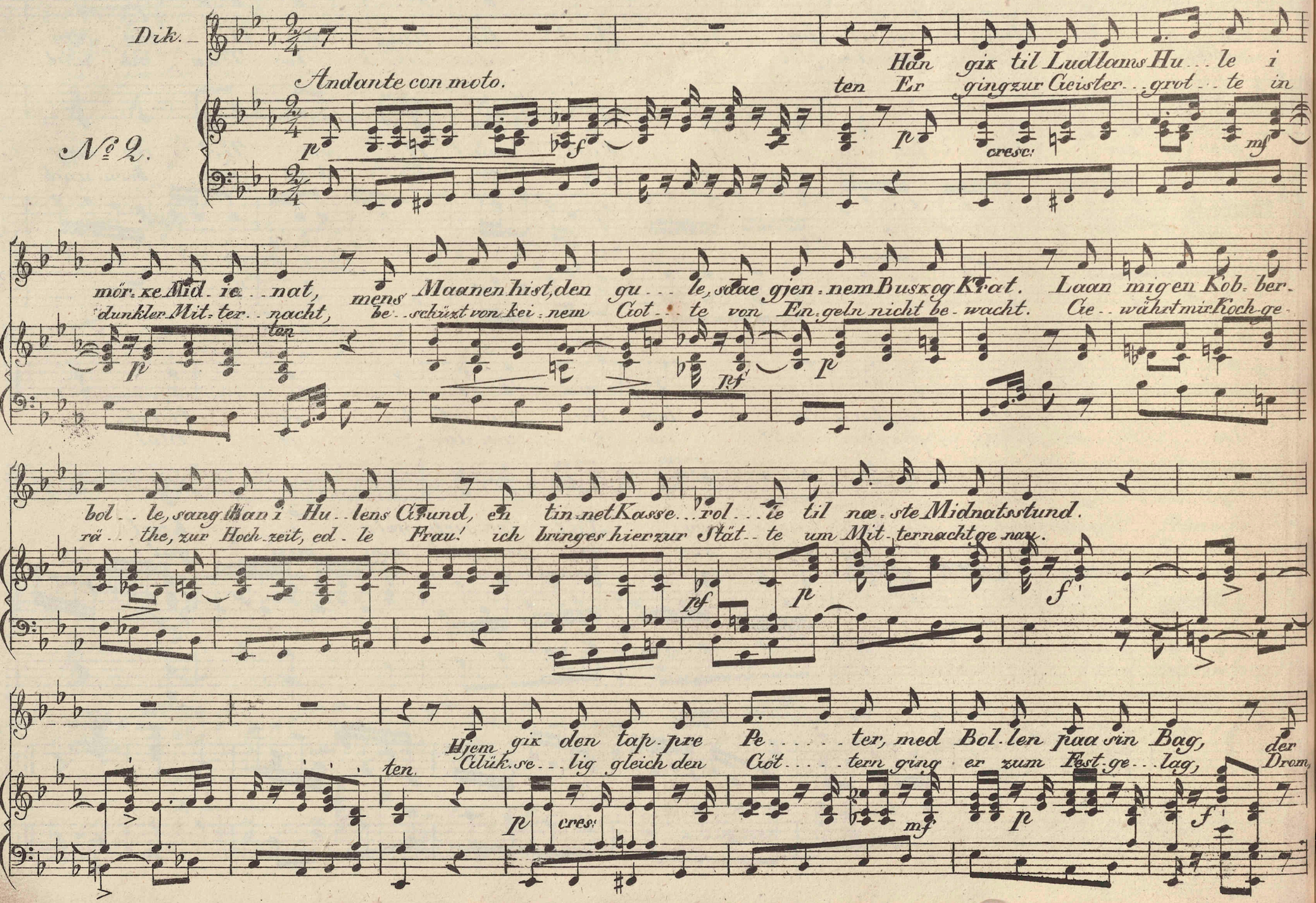
med He... seer, Trol de bag Bjer... gets Vol de han gier om
zu Ko... bold wei... bern und tod... ten Lei bern sich Nachts hin...

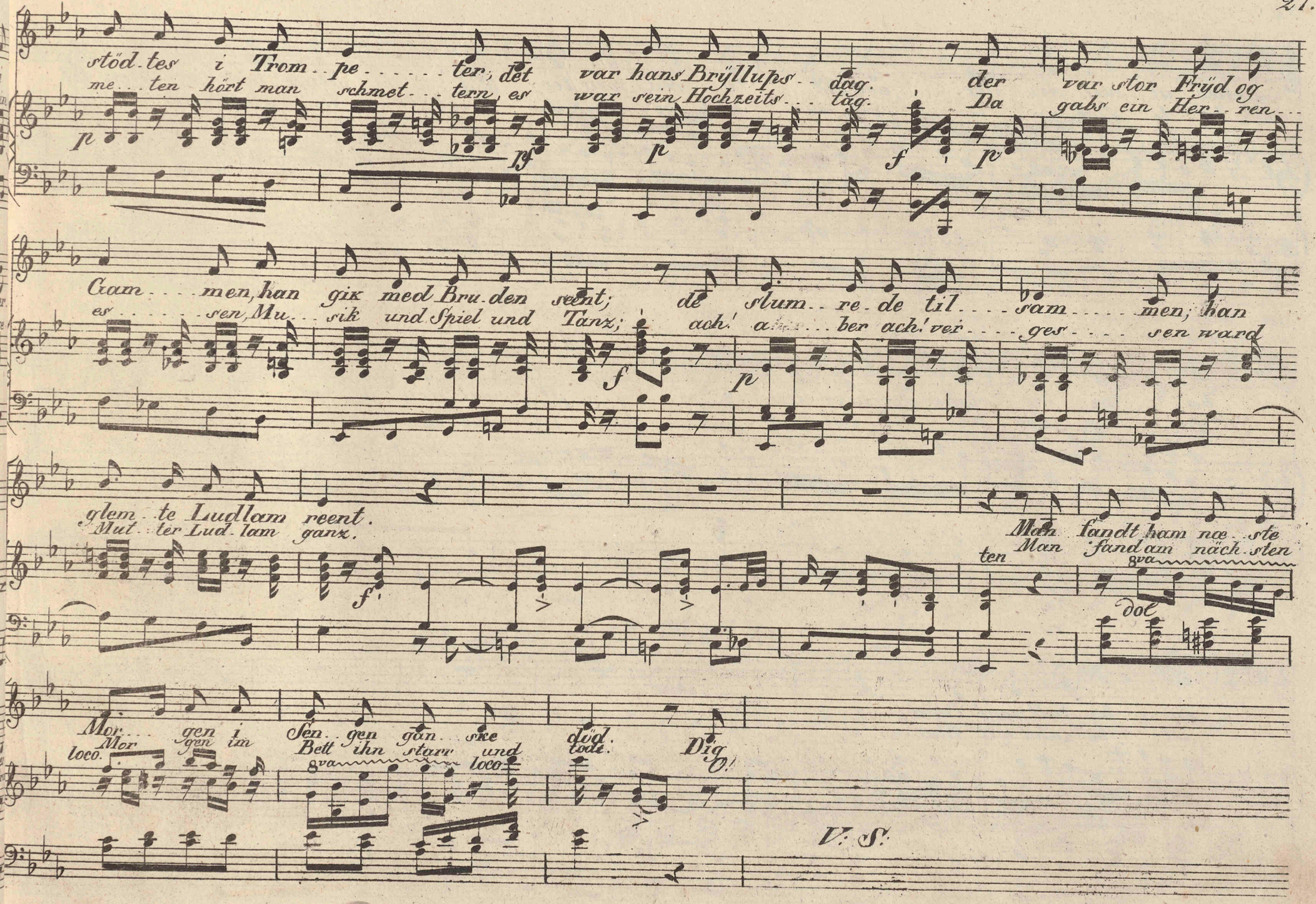
f p cresc.

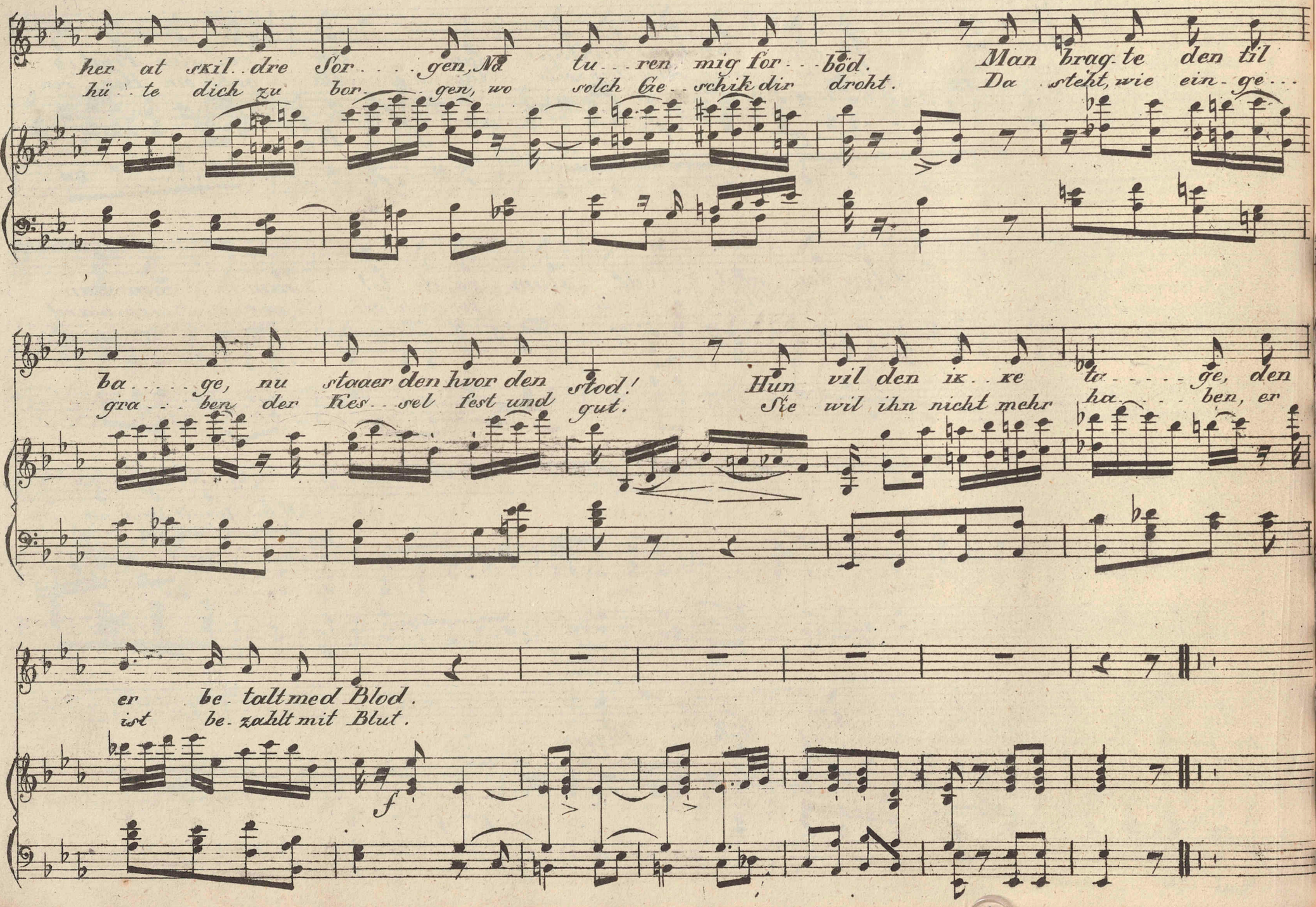
V. S.

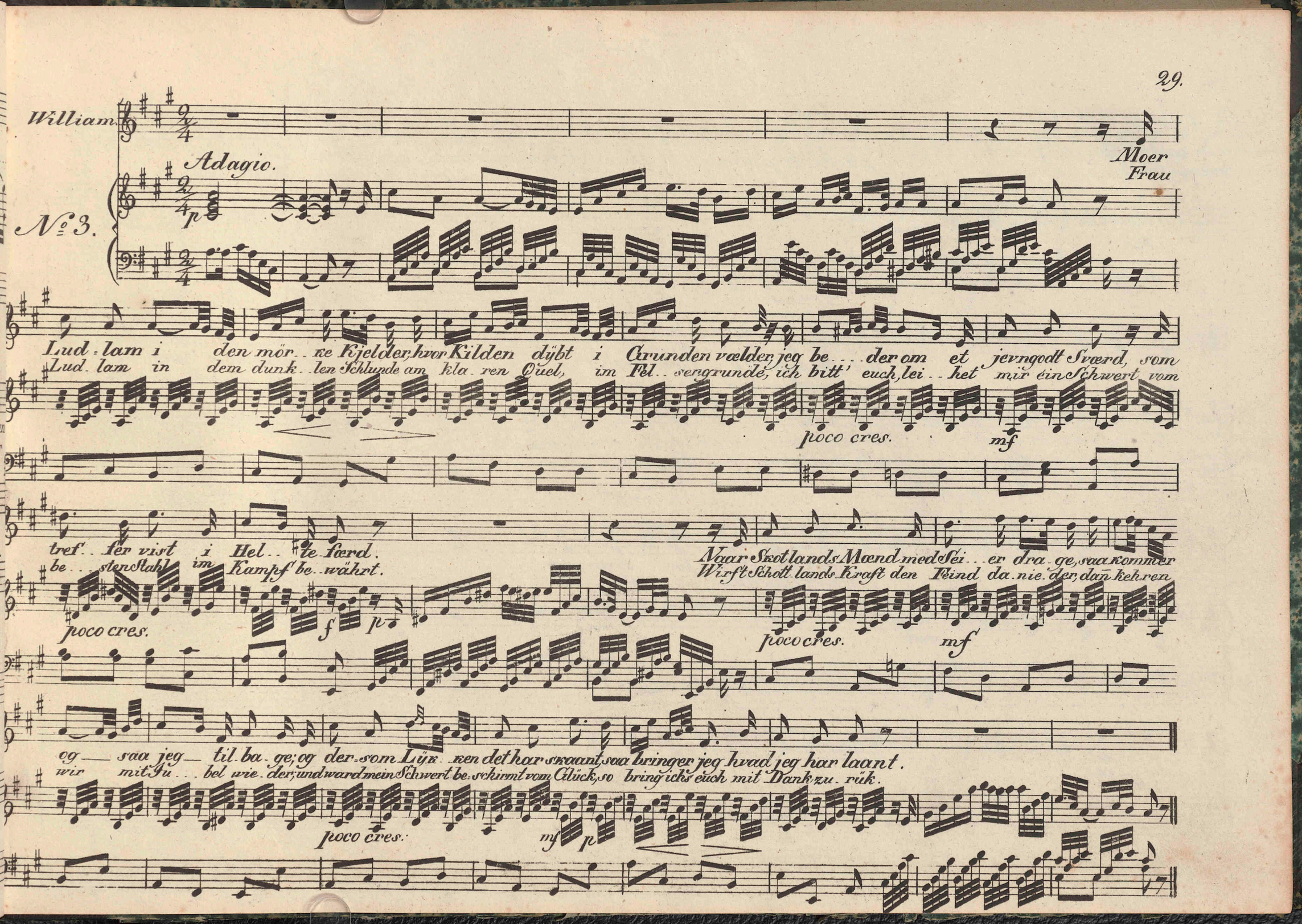

Hat ten al' ba re Hast! har jeg seet Ma ge vel mi ne Da ge til
Za gen das fei ge Blut! Wer sah auf Er den sich so ge ber den den
Nat ten sig selv i Kast! har jeg seet Ma ge vel mi ne Da ge til
wa gen geht nim mer gut! wer sah auf Er den sich so ge ber den den
mf
p
cres
slig Hans Quast?
Ho sen muth?
for tom me Hu ler som in tet Skju ler han
ihn schrek ken Träu me und lee re Räu me, ihm
Fu sen tast?
Ve ber muth?
med He xer Trol de bag Bjer gets Vol de han
zu Ko bold Wei bern und tod ten Lei bern sich
f
p

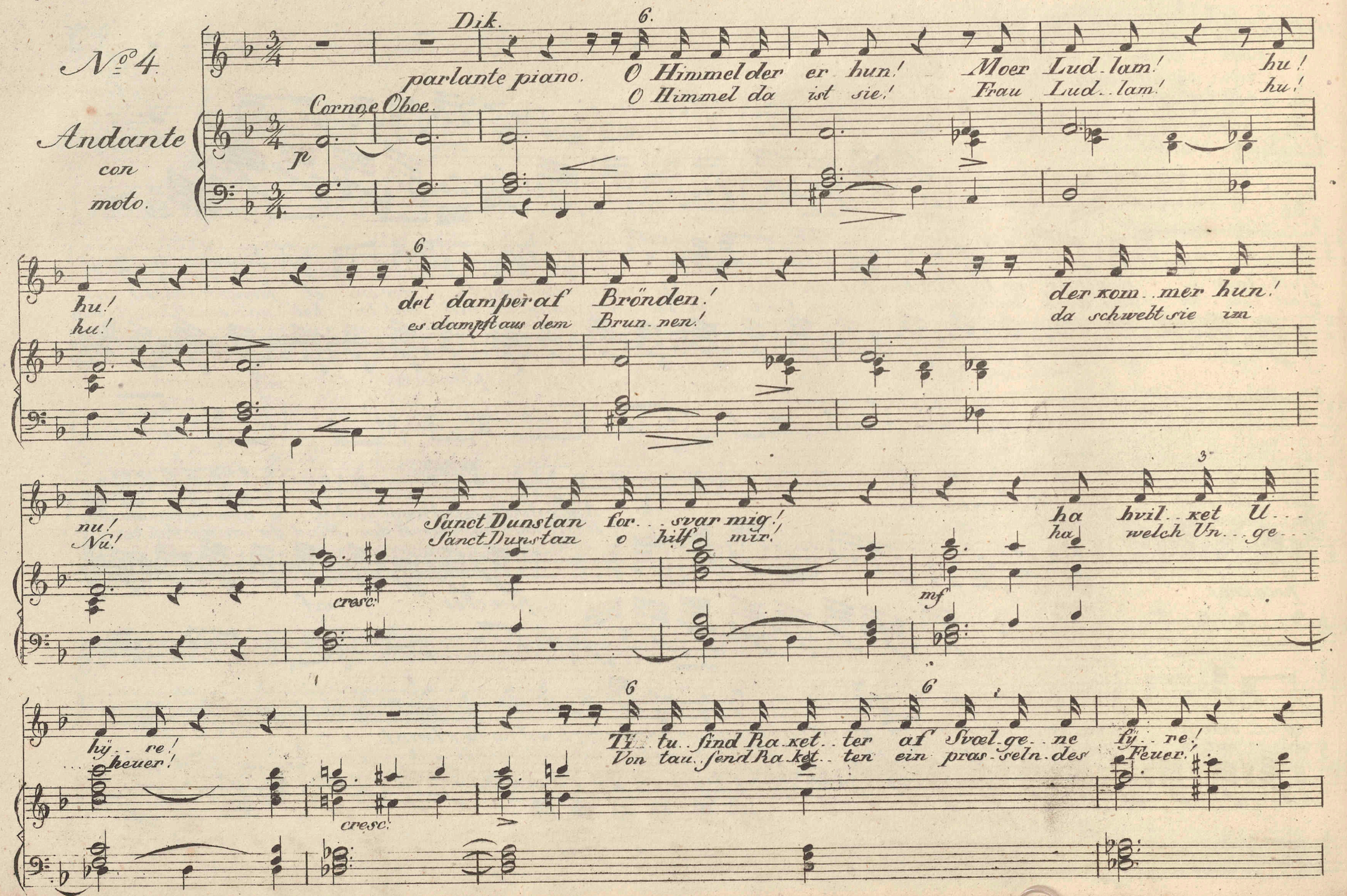

ta . . . . . ber Hat . . ten af ba . . . re Hast! for tom . . . me Hu . . . ler som
stokt vor Za . . . gen das fei . . ge Blut! ihn schrek . . . ken Träu . . me und
gier om Nat . . . ten sig selv i Kast! med He . . . xer, Trol . . de bag
Nachts hin . . . . wa . . . . gen geht nim . . mer . . gut! zu Ko . . . . bold . . wei . . . bern und
cres:
mf
f
in . . . . . tet skju . . . ler, han ta . . . . . ber Hat . . ten af ba . . . . re Hast.
lee . . . . . re Räu . . . me, ihm stokt vor Za . . . gen das fei . . . . ge Blut.
Bjer . . . . gets Vol . . . . de, han gier om Nat . . ten sich selv i Kast!
tod . . . . . ten Lei . . . . bern sich Nachts hin . . . . wa . . . gen geht nim . . . mer gut!
cres:
f

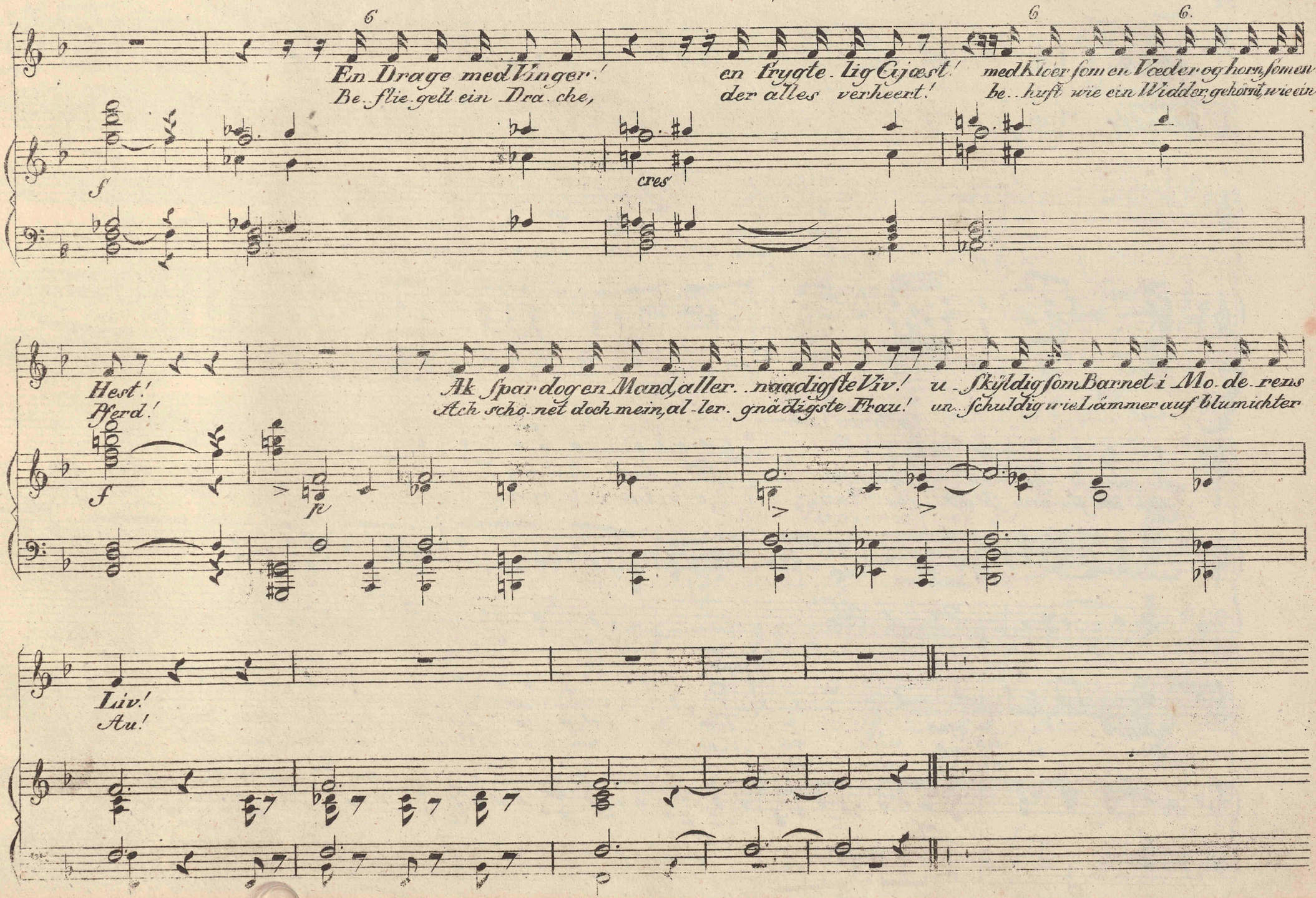

Dik.
Andante con moto.
№ 2.
Han gik til Ludlams Hu le i
ten Er ging zur Geister grot te in
cresc.
mf
mör ke Mid ie nat,
dunkler Mit ter nacht,
mens Maanen hist, den gu le, sdae gjen nem Busk og Krat.
be schützt von kei nem Got te von En geln nicht be wacht.
Laan mig en Kob ber
Ge währt mir Koch ge
ten
p
pf
bol le, sang Han i Hu lens Grund, en tin net Kasse rol te til næ ste Midnatsstund.
rä the, zur Hoch zeit, ed le Frau! ich bringes hier zur Stät te um Mit ternacht ge nau.
f
Hjem gik den tap pre Pe ter, med Bol len paa sin Bag,
Glük se lig gleich den Göt tern ging er zum Fest ge lag,
der
Drom
ten
cres
mf


stöd tes i Trom pe ter; det var hans Brýllups dag. der var stor Frýd og
me ten hört man schmet tern, es war sein Hochzeits tag. Da gabs ein Her ren
Cam men, han gik med Bru den seent; de slum re de til sam men; han
es sen, Mu sik und Spiel und Tanz; ach! a ber ach! ver ges sen ward
glem te Ludlam reent.
Mut ter Lud lam ganz.
Moh fandt ham nœ ste
Man fand am näch sten
ten
8va
dol
Mor gen i tan
Sen gen gän ske
Bett ihn stam und
loco.
Mor gen
8va
loco
dud
todt.
Dig
O!
V. S.


her at skil dre Sor gen, Nå tu ren mig for bod. Man brag te den til
hü te dich zu bor gen, wo solch Ge schik dir droht. Da steht, wie ein ge
ba ge, nu staaer den hvor den stod! Hun vil den ik ke ta ge, den
gra ben der Kes sel fest und gut. Sie wil ihn nicht mehr ha ben, er
er be taltmed Blod.
ist be zahlt mit Blut.
f


William
Adagio.
№ 3.
Moer
Frau
Lud - lam i den mör - ke Kjelder, hvor Kilden dybt i Grunden vælder, jeg be - der om et jevngodt Sværd, som
Lud - lam in dem dunk - len Schlunde am kla - ren Quel, im Fel - sengrunde, ich bitt' euch, lei - het mir ein Schwert vom
poco cres.
mf
tref - fer vist i Hel - te Færd.
be - stenStahl im Kampf be - währt.
Naar Skotlands Mænd med Sei - er dra - ge, saa kommer
Wirft Schott - lands Kraft den Feind da - nie - der, dann keh - ren
poco cres.
f
p
poco cres.
mf
og — saa jeg — til - ba - ge; og der - som Lyk - ken det har - saaant saa bringer jeg hvad jeg har laant.
wir mit Ju - bel wie - der; und ward mein Schwert be - schimt vom Glück, so bring ichs euch mit Dank zu - rük.
poco cres.
mf
p


Nº 4.
Andante con moto.
Dik.
parlante piano.
O Himmel der er hun!
O Himmel da ist sie!
Moer Lud. lam! hu!
Frau Lud. lam! hu!
Corno e Oboe.
p
hu! hu!
det damper af Brönden!
es dampft aus dem Brun. nen!
der kom. mer hun!
da schwebt sie im
nu! Nu!
Sanct Dunstan for. svar mig!
Sanct Dunstan o hilf mir!
cresc.
ha hvil. ket U.
ha welch Un. ge.
mf
hÿ. re! heuer!
Ti tu. sind Ra. ket. ter af Svæl. ge. ne fÿ. re!
Von tau. send Ra. ket. ten ein pras. seln. des Feuer!
cresc.


En Drage med Vinger!
Be-flie-gelt ein Dra-che,
en trygte-lig Gjæst!
der alles verheert!
med Kloer som en Voeder-og horn som en
be-huft wie ein Widder gehörnt, wie ein
f
cres
Hest!
Pferd!
Ak Spar dog en Mand, aller-naadigste Viv!
Ach scho-net doch mein, al-ler-gnädigste Frau!
u-skyldig som Barnet i Mo-de-rens
un-schuldig wie Lämmer auf Blumichter
f
p
Liv!
Au!

№5.

Duetto.

Allegro moderato.

dol:

Klara.

Saa gaae da i den grumme Fa . . . re, for . . . vo . . . . . ven
So geh da hin, wo Schwerter blit . . . . . zen! zum Him . . . . . mel

cres

mf

dol

William.

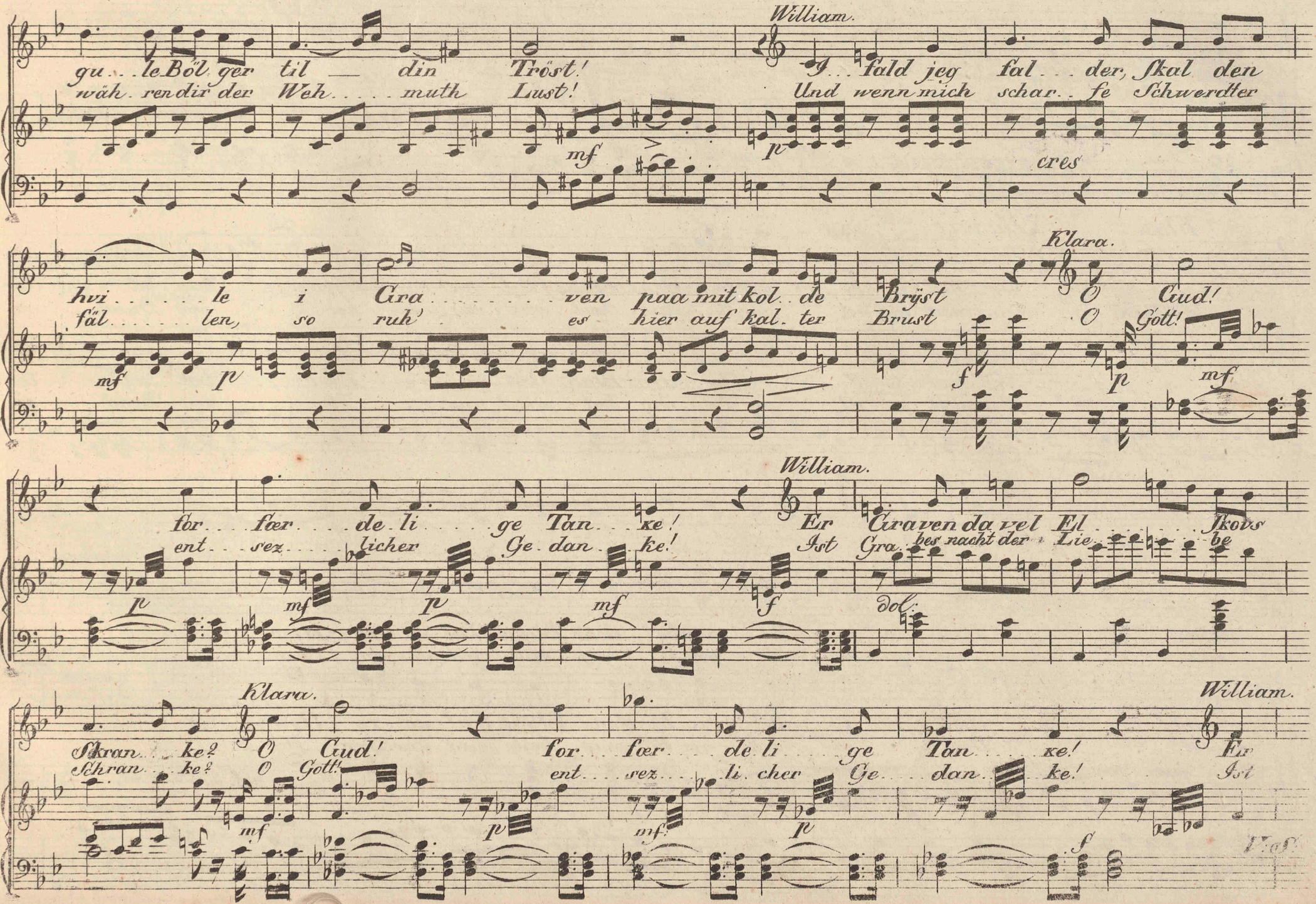
el . ske . li . ge Ven! Din Kjer . . . . . lig . . hed skal mig for . . . sva . . . re, og Du skal see mig
fleh' ich für dein Glück! Die treu . . . . . e Lie . . . be wird er schüt . . . zen, bald kehr ich froh zu

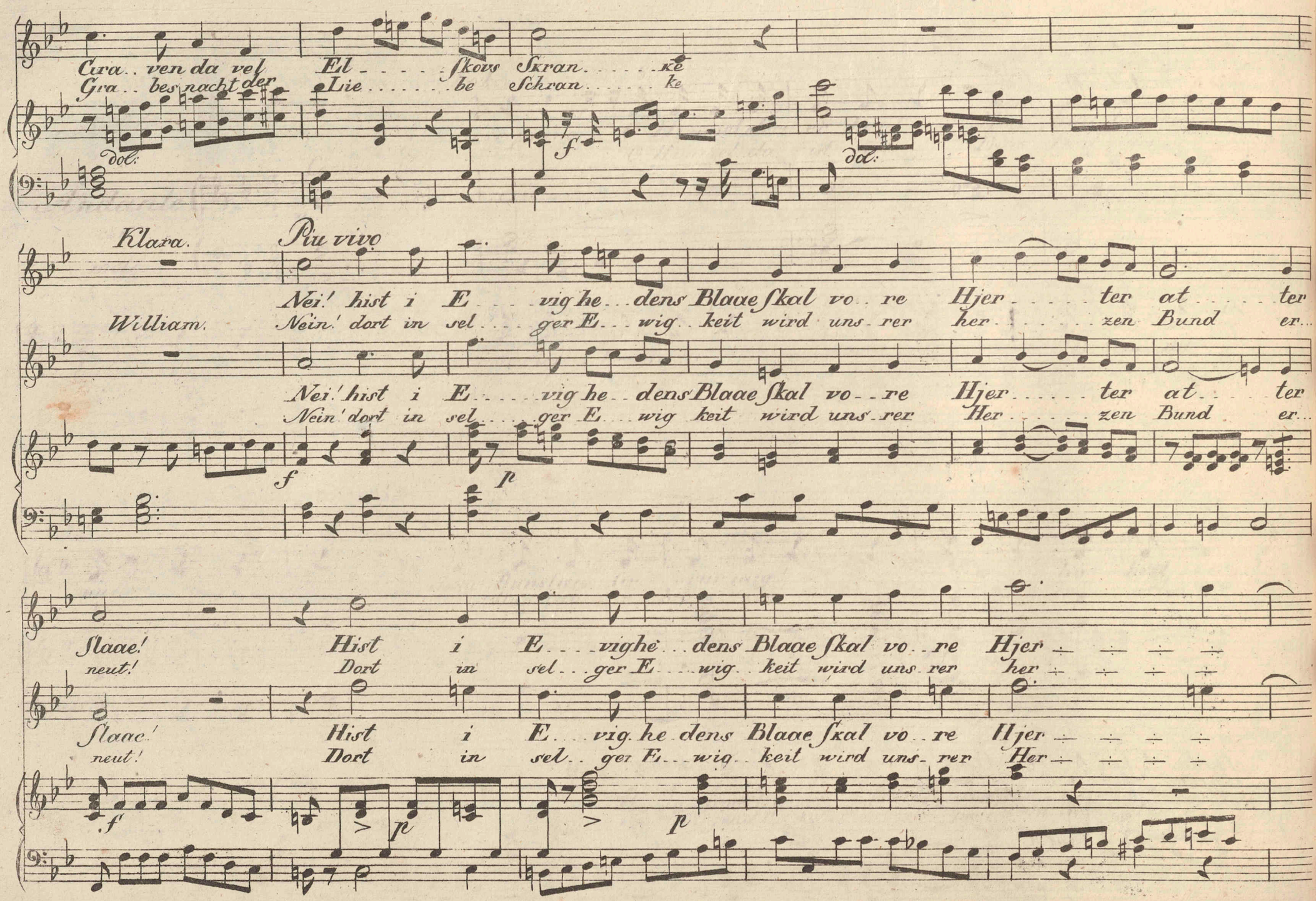
Klara.

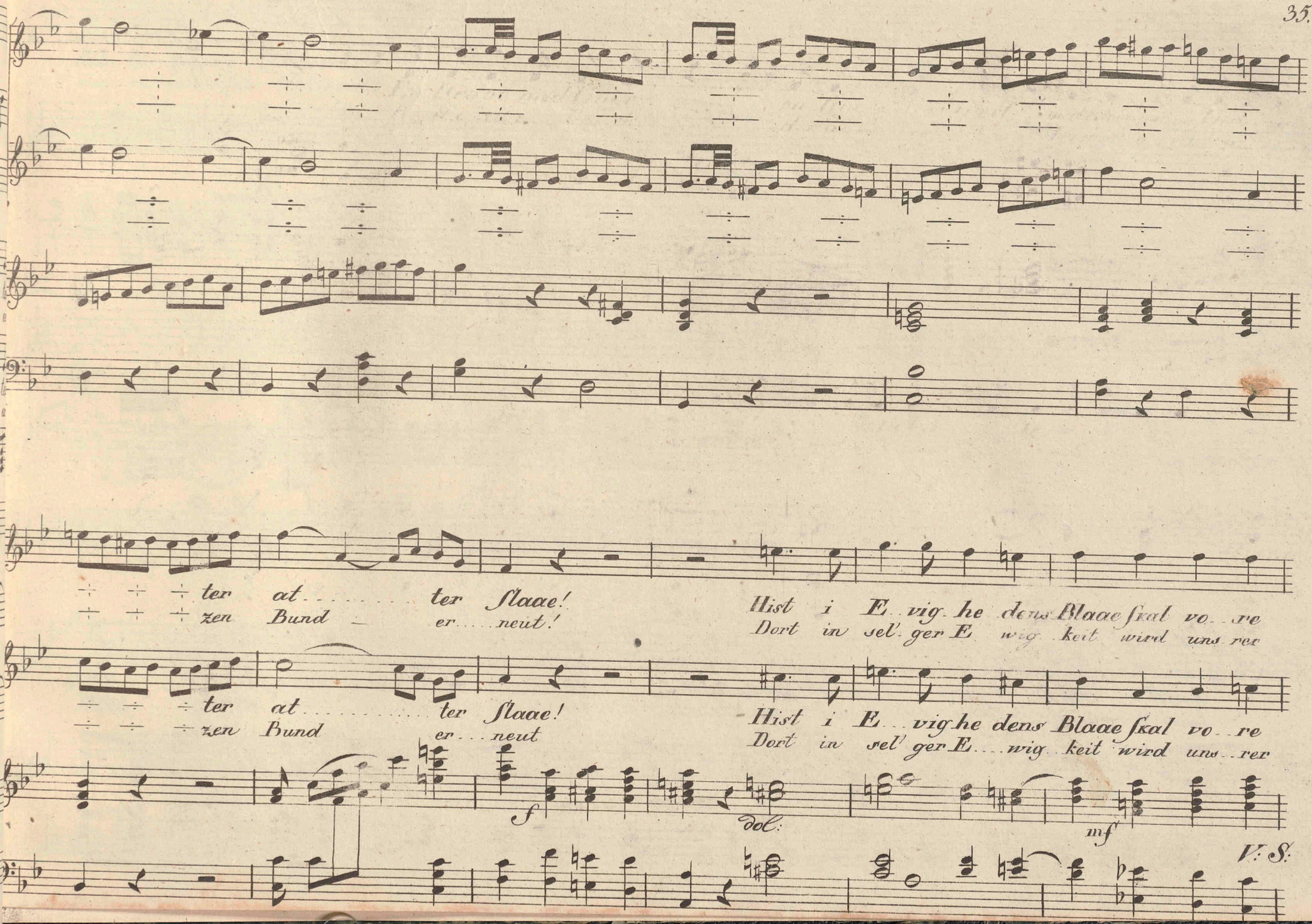
snart i . . . . gjen. Tag den . . ne Lor! og lad den smi . . . . . le med
Dir zu . . . . rük. Nimm die . . . ses Haar! die gold . nen Wel . . . . . len ge . . .

mf

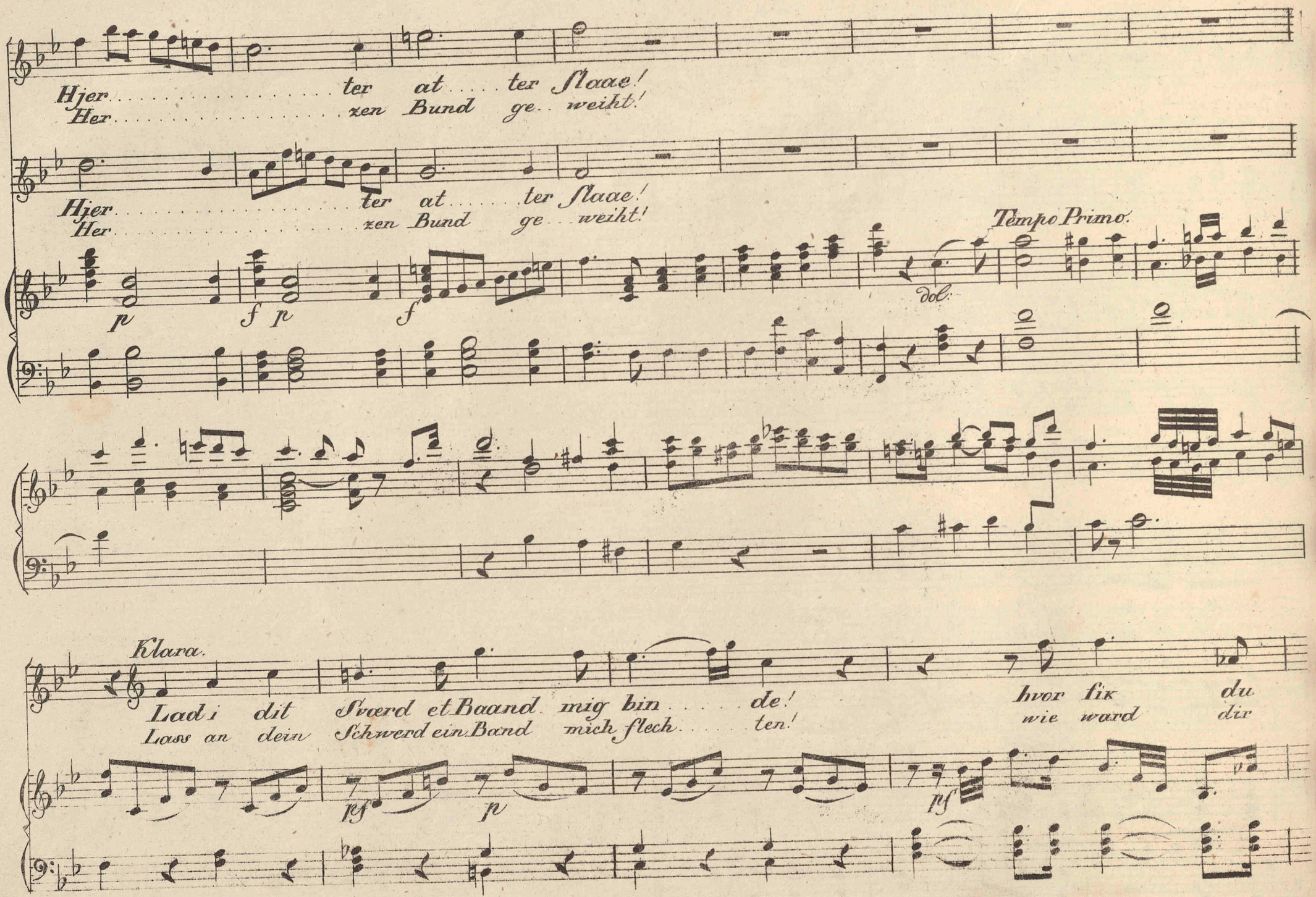
p


William.
gu...le Böl ger til — din Tröst!
wäh..rend dir der Weh.....muth Lust!
mf
William.
J...fald jeg fal...der, Skal den
Und wenn mich schar..fe Schwerdter
p
cres
Klara.
hvi.....le i Gra.....ven paa mit kol..de Bryst
fäl.....len, so ruh'.....es hier auf kal..ter Brust
mf p f p
O Gud! O Gott!
mf
William.
for...fær...de li...ge Tan...ke! Er
ent...sez...licher Ge..dan..ke! Ist
p mf p mf f
Gra..ven da vel El...skovs
Gra..bes nacht der Lie...be
dol.
Klara.
Skran..ke? O Gud!
Schran..ke? O Gott!
mf
for...fær...de li...ge Tan...ke!
ent...sez...li..cher Ge...dan..ke!
p mf p
William.
Er
Ist
f


Gra.. ven da vel El ..... skovs Skran ..... ke
Gra.. bes nacht der Lie ..... be Schran ..... ke
dol.
f
dol.
Klara. Piu vivo
Nei! hist i E ..... vig he.. dens Blaae skal vo.. re Hjer ..... ter at ..... ter
William. Nein! dort in sel .... ger E... wig keit wird uns rer her ..... zen Bund er...
Nei! hist i E ..... vig he.. dens Blaae skal vo.. re Hjer ..... ter at ..... ter
Nein! dort in sel .... ger E... wig keit wird uns rer Her ..... zen Bund er...
f
p
Slaae! Hist i E ..... vighe... dens Blaae skal vo.. re Hjer
neut! Dort in sel... ger E ..... wig.. keit wird uns rer her
Slaae! Hist i E ..... vig he dens Blaae skal vo.. re Hjer
neut! Dort in sel.. ger E... wig.. keit wird uns- rer Her
f
p
p


ter at ter Slaae!
zen Bund er neut!
Hist i E vig he dens Blaae skal vo re
Dort in sel' ger E wig keit wird uns rer
ter at ter Slaae!
zen Bund er neut
Hist i E vig he dens Blaae skal vo re
Dort in sel' ger E wig keit wird uns rer
f
dol.
mf

V. S.


Hjer ter at ter Staae!
Her zen Bund ge weiht!
Hjer ter at ter Staae!
Her zen Bund ge weiht!
p
f p
f
dol.
Tempo Primo.
Klara.
Lad i dit Sværd et Baand mig bin de!
Lass an dein Schwerd ein Band mich flech ten!
hvor fix du
wie ward dir
pf
p
pf

William.

det - te fagre Sværd?
dies - es mächtge Schwerd?

Det gjel - der kun, min El - ske - rin - - de! i Nöd at vor - de
Jetzt, Theure, gilts für dich zu fech - - ten, nur so bin ich der

Piu vivo.

Ca - - - - ven værd.
Ga - - - - - be werth.

f p mf p

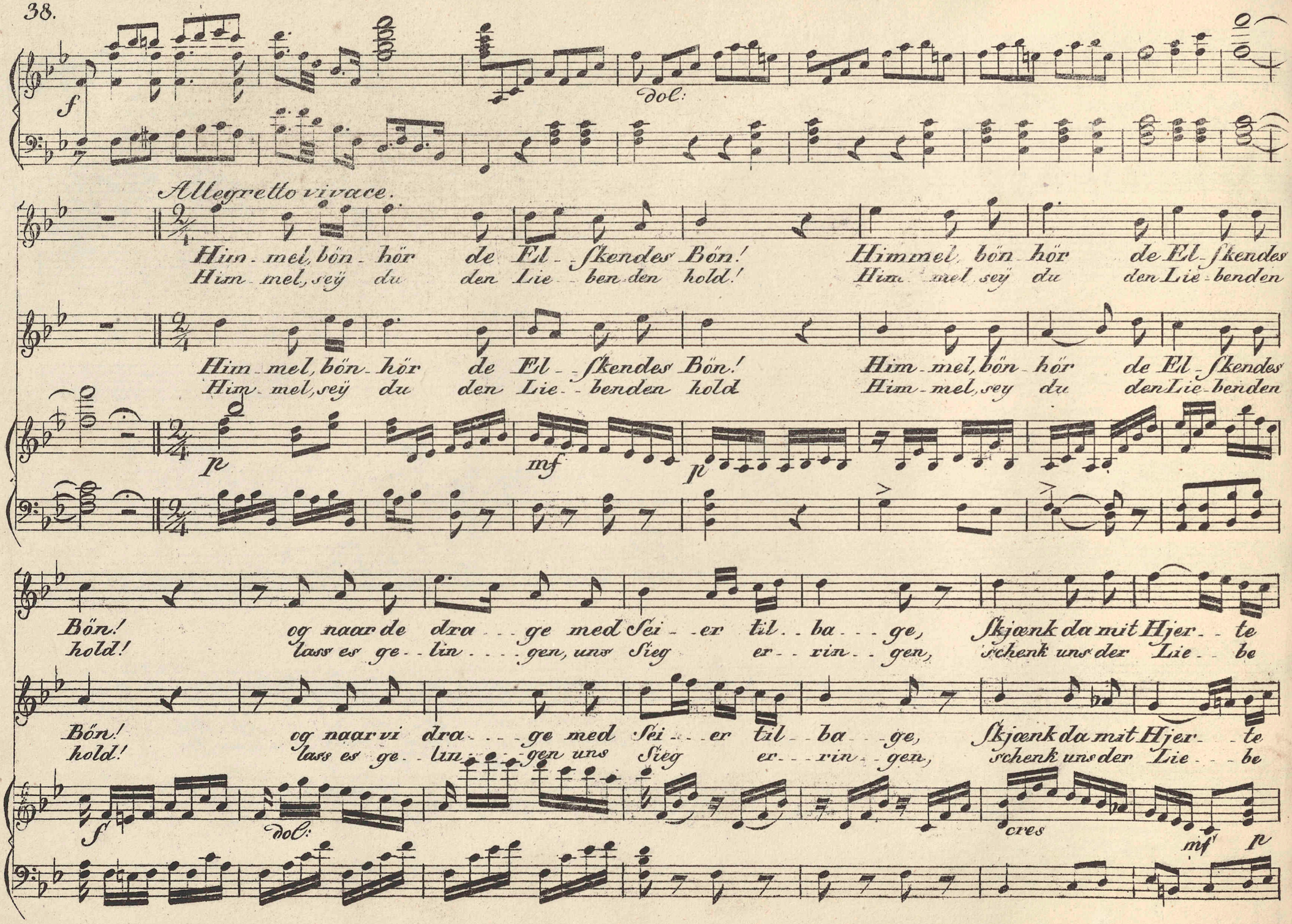
Klara.

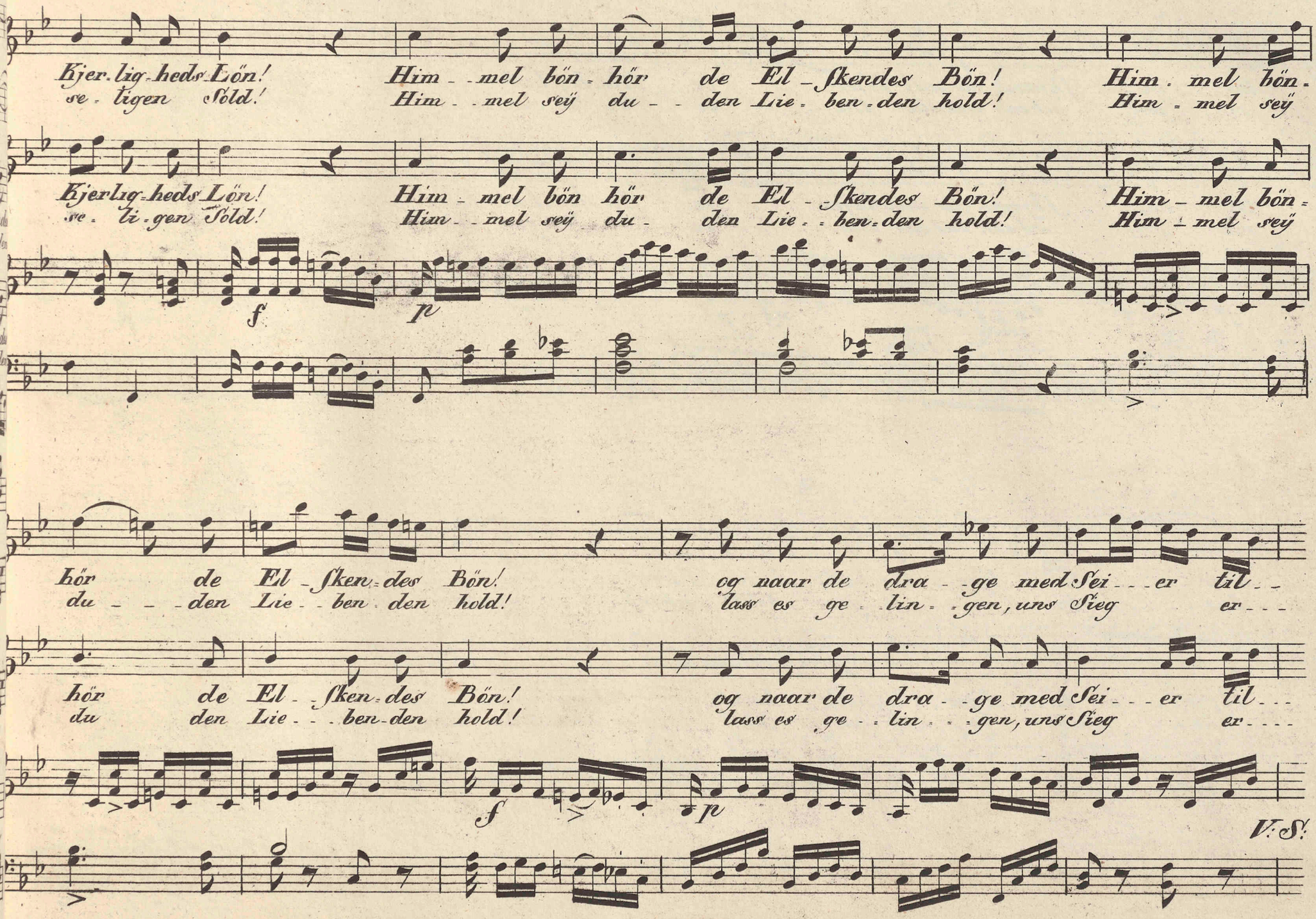
Tys hvad er det som his - set lyt - der?
Horch was er - tönt von dort her - un - ter?

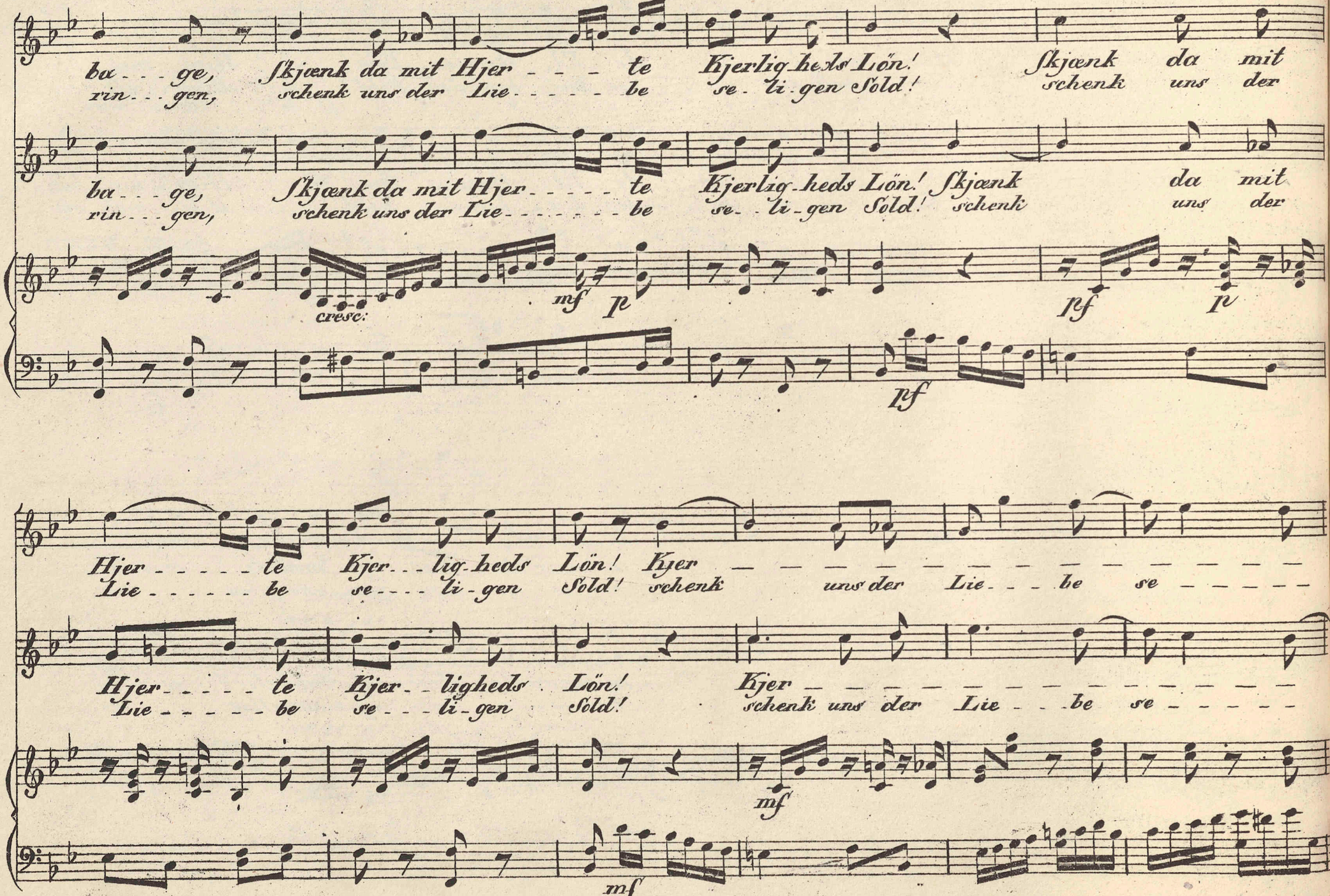
William.

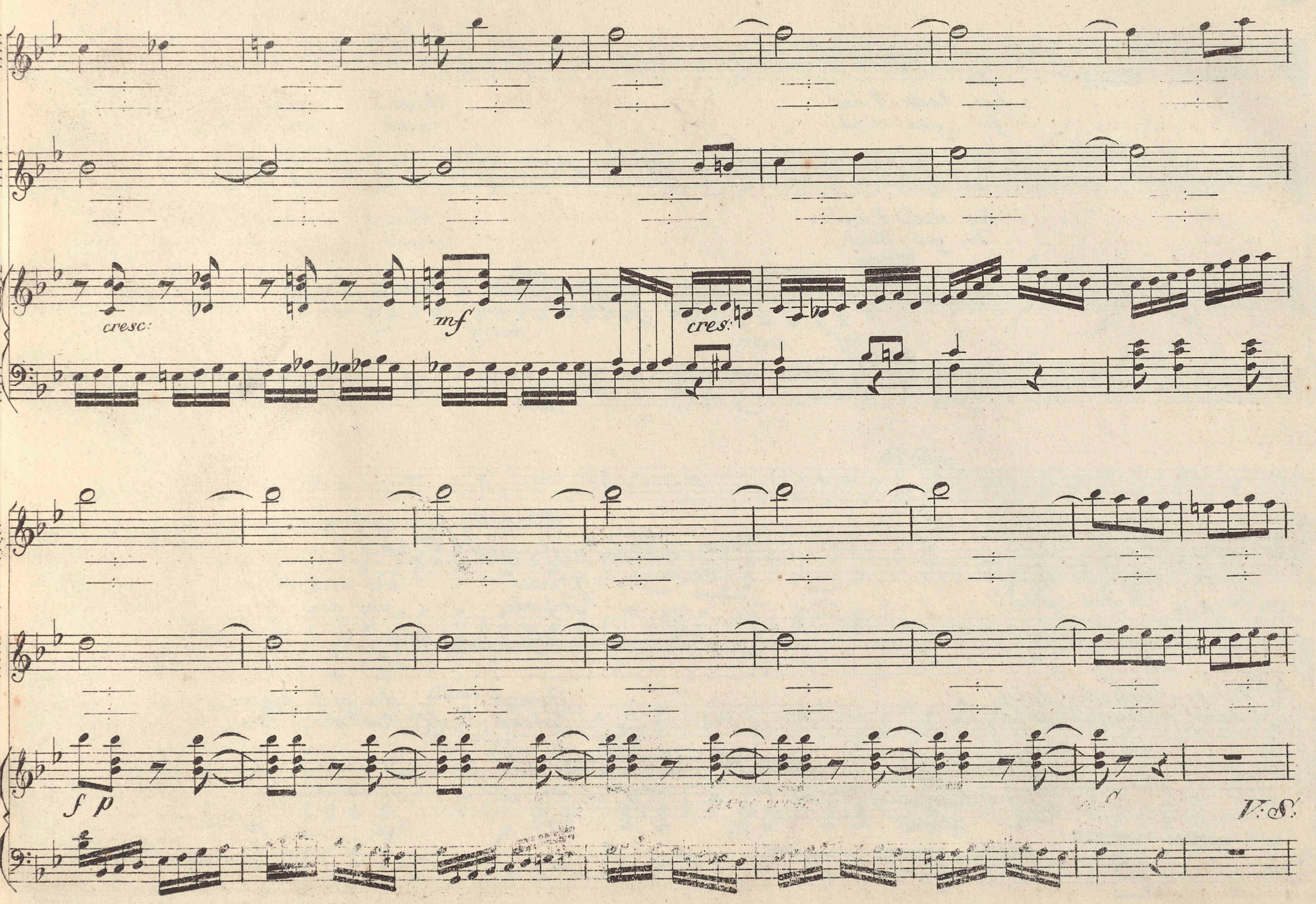
Krumhor - net os at i - le byg - der.
Marschruft des Krum - horns Stimme mun - ter.

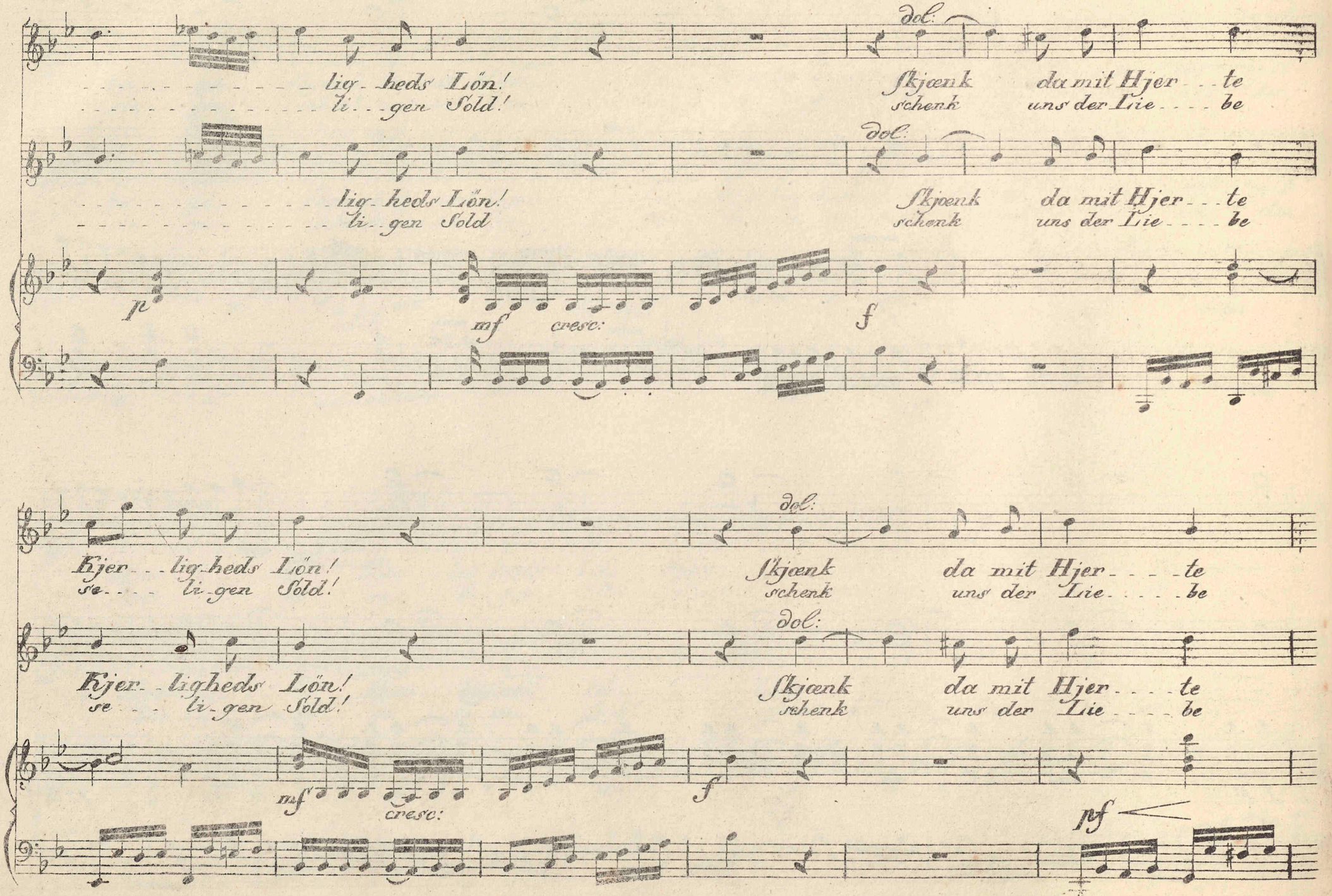
mf p mf cres: V.S.

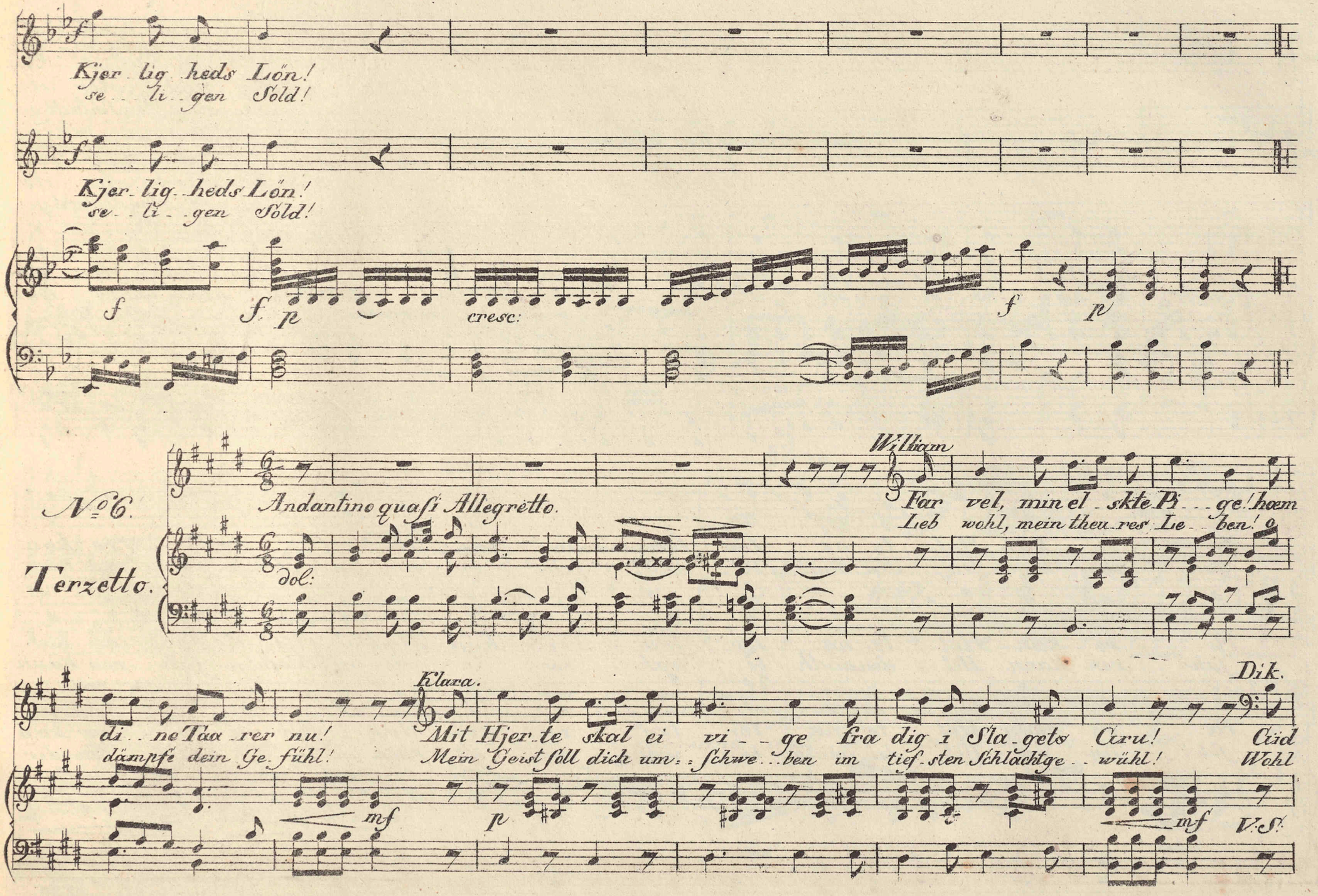

f
dol:
Allegretto vivace.
Him-mel, bön-hör de El-skendes Bön!
Him-mel, seÿ du den Lie-ben den hold!
Himmel bön hör de El-skendes
Him-mel seÿ du den Lie-benden
Him-mel, bön-hör de El-skendes Bön!
Him-mel, seÿ du den Lie-benden hold
Him-mel, bön-hör de El-skendes
Him-mel, sey du den Lie-benden
p
mf
p
Bön! hold!
og naar de dra-ge med Sei-er til-ba-ge,
lass es ge-lin-gen, uns Sieg er-rin-gen,
Skjænk da mit Hjer-te
schenk uns der Lie-be
Bön! hold!
og naar vi dra-ge med Sei-er til-ba-ge,
lass es ge-lin-gen uns Sieg er-rin-gen,
Skjænk da mit Hjer-te
schenk uns der Lie-be
f
dol:
cres
mf
p

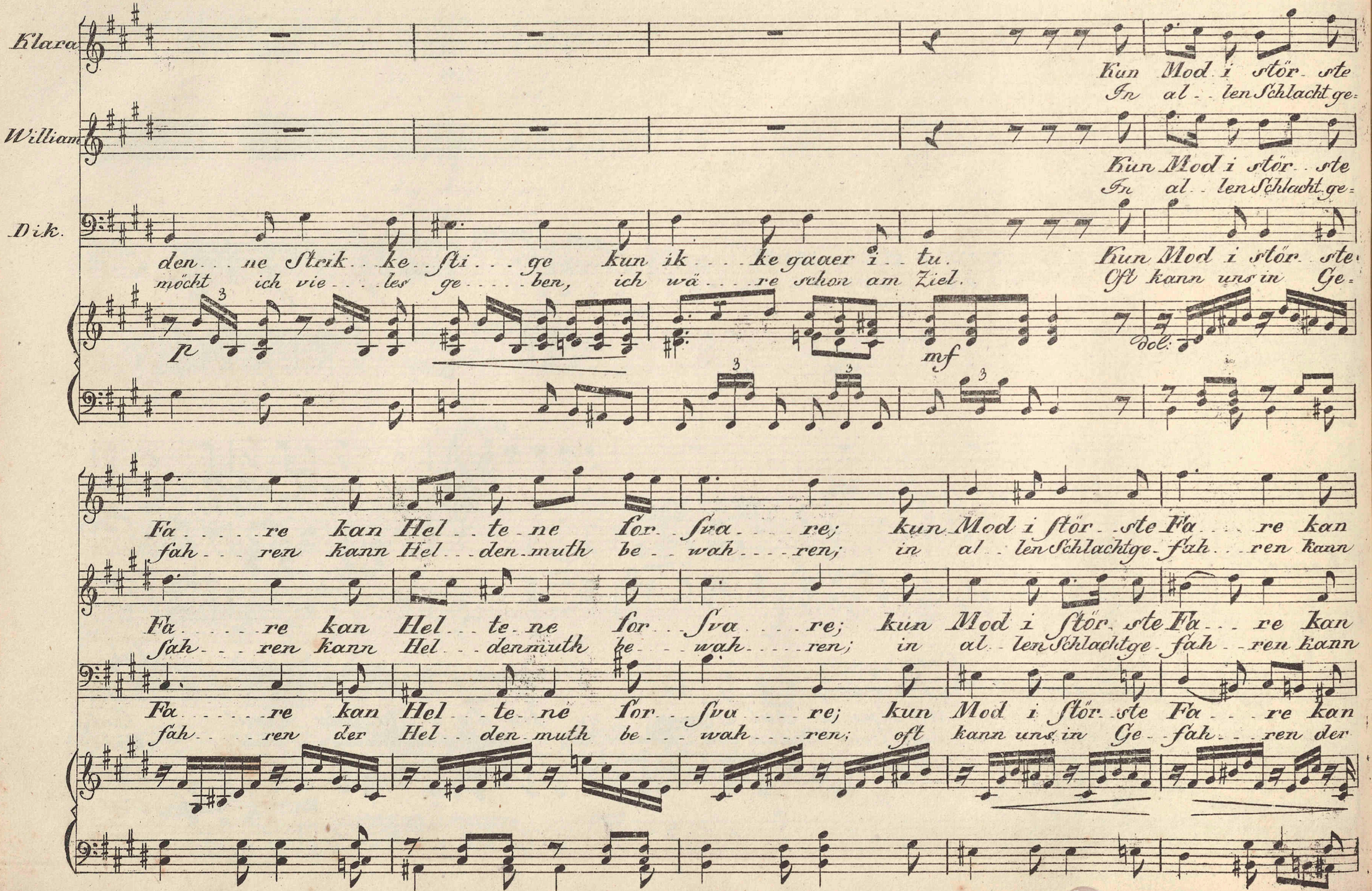

Kjer-lig-heds-Lön! Him-mel bön-hör de El-skendes Bön! Him-mel bön-
se-ligen Sold! Him-mel seÿ du-den Lie-ben-den hold! Him-mel seÿ
Kjerlig-heds Lön! Him-mel bön hör de El-skendes Bön! Him-mel bön-
se-li-gen Sold! Him-mel seÿ du-den Lie-ben-den hold! Him-mel seÿ
f
p
hör de El-sken-des Bön! og naar de dra-ge med Sei-er til-
du-den Lie-ben-den hold! lass es ge-lin-gen, uns Sieg er-
hör de El-sken-des Bön! og naar de dra-ge med Sei-er til-
du den Lie-ben-den hold! lass es ge-lin-gen, uns Sieg er-
f
p
V. S.

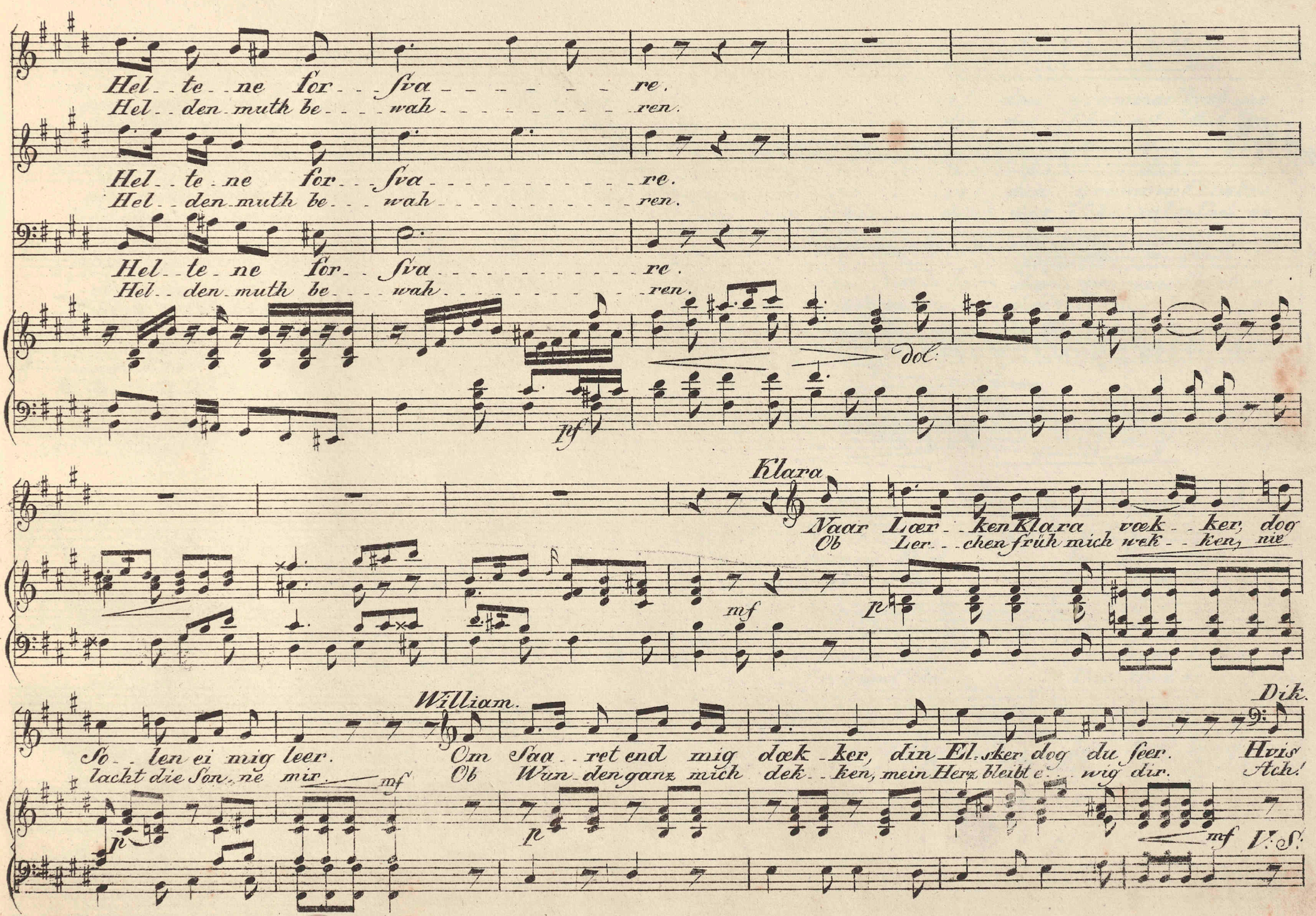

ba - - - ge, Skjænk da mit Hjer - - - - te Kjerlig-heds Lön! Skjænk da mit
rin - - - gen, schenk uns der Lie - - - - - be se - li - gen Sold! schenk uns der
ba - - - ge, Skjænk da mit Hjer - - - - - te Kjerlig-heds Lön! Skjænk da mit
rin - - - gen, schenk uns der Lie - - - - - - be se - li - gen Sold! schenk uns der
cresc:
mf
p
pf
p
pf
Hjer - - - - - te Kjer - - lig-heds Lön! Kjer - - - - - - - - - - - - - - - - - -
Lie - - - - - - be se - - - - li - gen Sold! schenk uns der Lie - - - be se - - - - - -
Hjer - - - - - te Kjer - - ligheds Lön! Kjer - - - - - - - - - - - - - - - - - -
Lie - - - - - - be se - - - li - gen Sold! schenk uns der Lie - - - be se - - - - - -
mf
mf

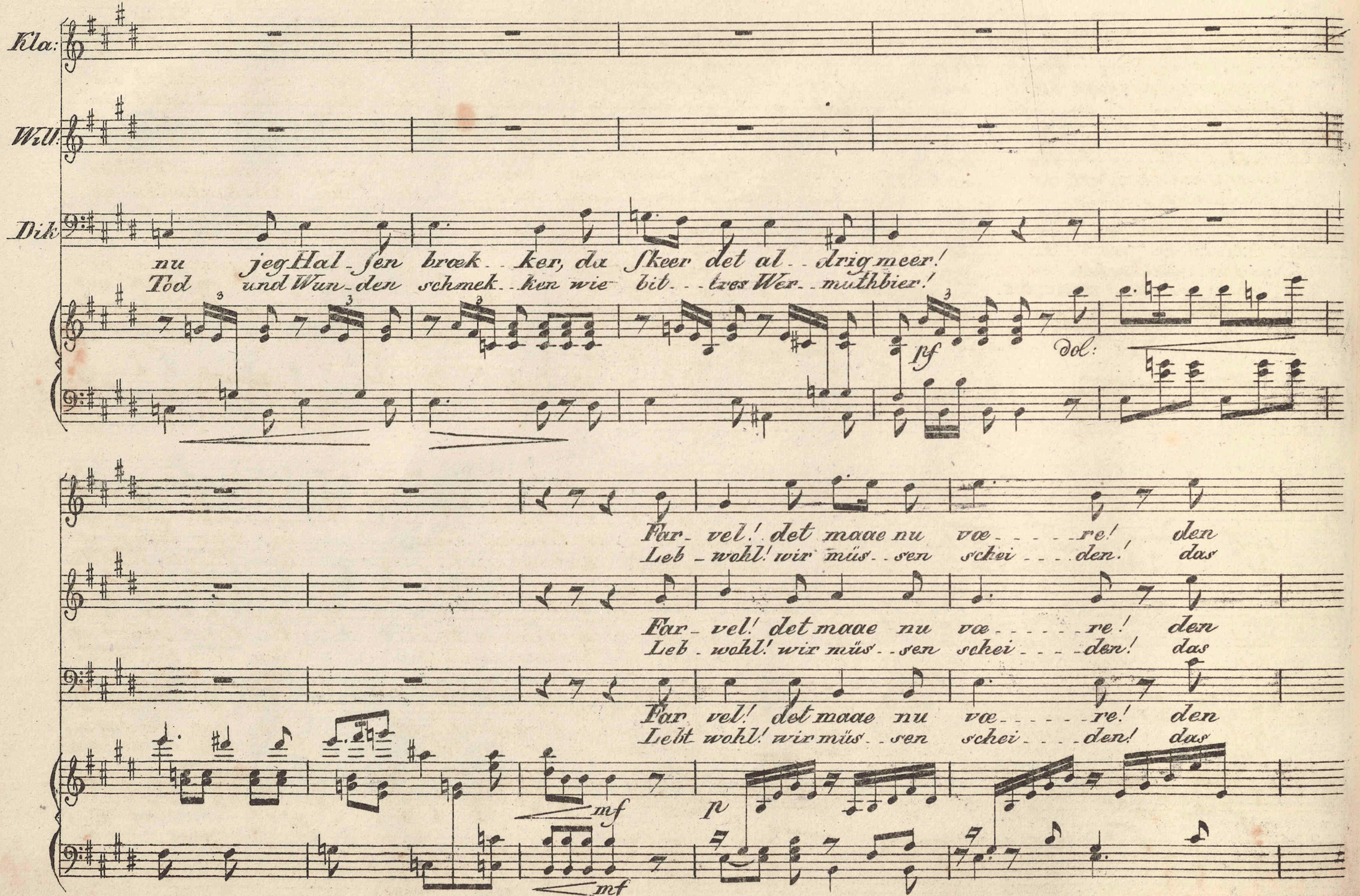

cresc:
mf
cres:
f p
V.S.

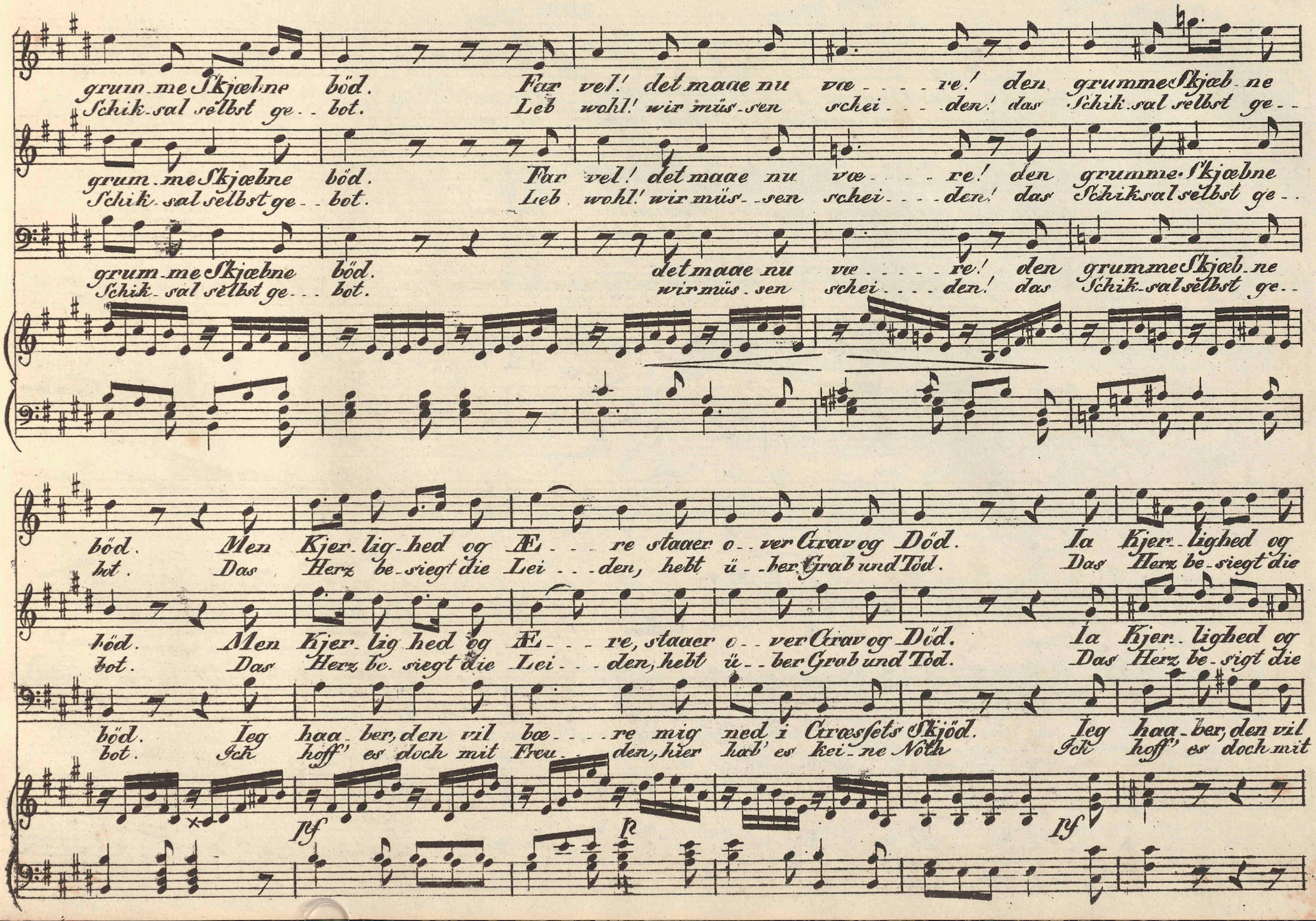

dol.
lig- heds Lön!
li- gen Sold!
Skjœnk da mit Hjer- te
schenk uns der Lie- be
p
mf cresc:
f
Kjer- lig-heds Lön!
se- li-gen Sold!
Skjœnk da mit Hjer- te
schenk uns der Lie- be
Kjer- ligheds Lön!
se- li-gen Sold!
Skjœnk da mit Hjer- te
schenk uns der Lie- be
mf cresc:
f
pf

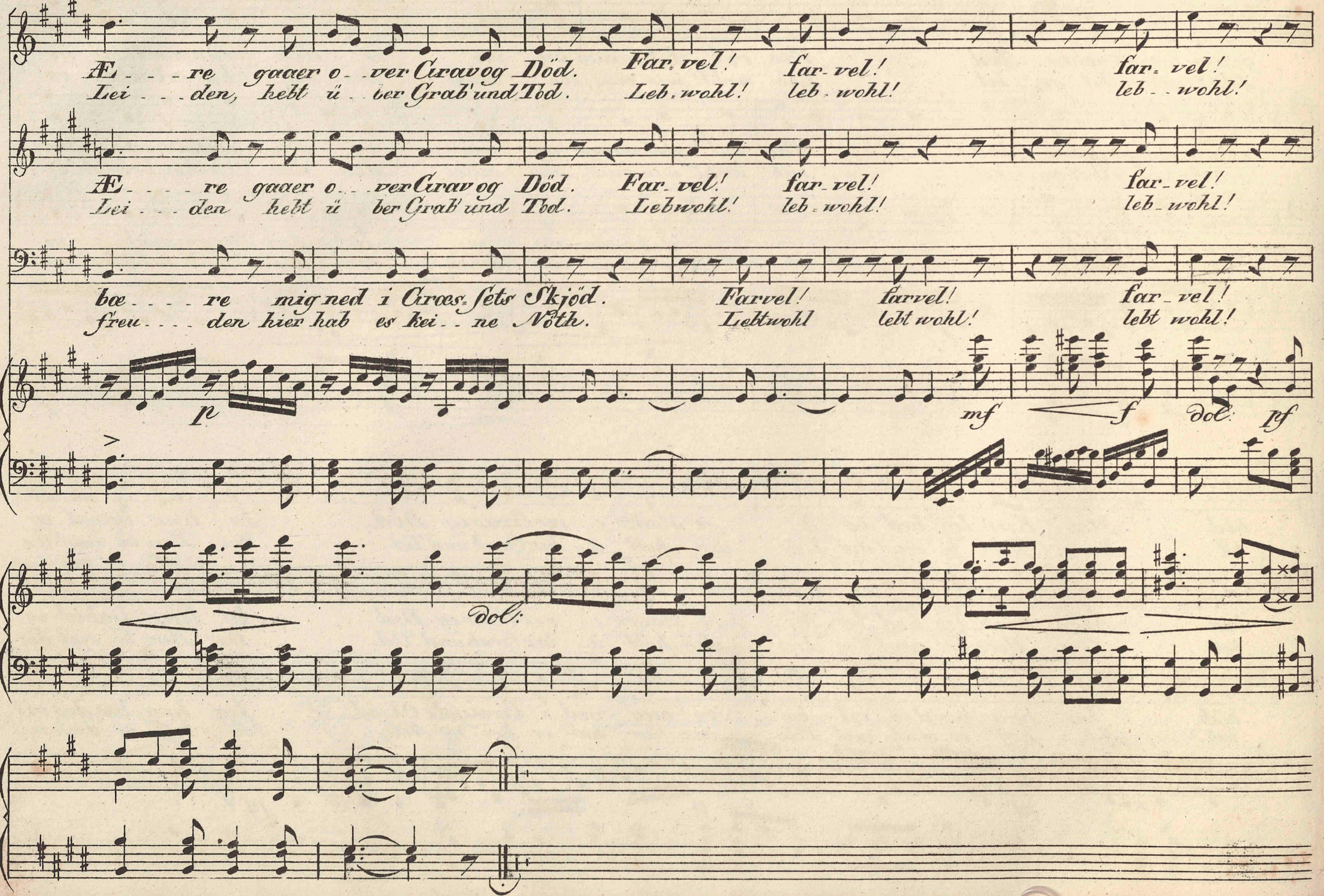

Kjer lig heds Lön!
se li gen Sold!
Kjer lig heds Lön!
se li gen Sold!
cresc:
No 6.
Terzetto.
Andantino quasi Allegretto.
dol:
William
Far vel, min el skte Pi ge! hæm
Lieb wohl, mein theu res Le ben!
di ne Taa rer nu!
dämpfe dein Ge fühl!
Klara.
Mit Hjer te skal ei vi ge fra dig i Sla gets Cæru!
Mein Geist soll dich um schwe ben im tief sten Schlachtge wühl!
Dik.
Cüd
Wohl
mf
p
mf
V.S.

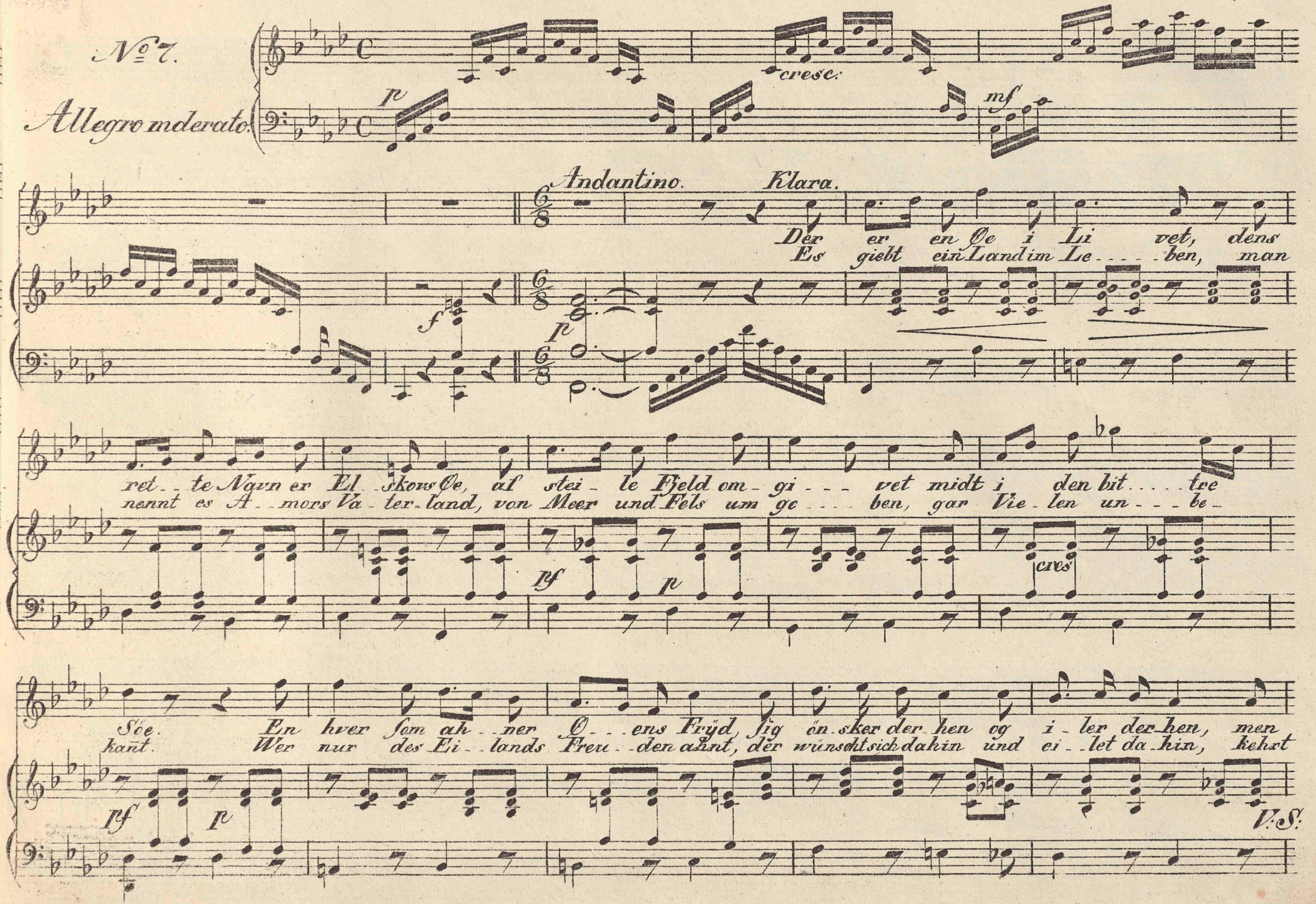

Klara
William
Dik.
Kun Mod i stör ste
In al len Schlacht ge=
Kun Mod i stör ste
In al len Schlacht ge=
den ne Strik ke sti ge kun ik ke gaaer i tu.
möcht ich vie les ge ben, ich wä re schon am Ziel.
Kun Mod i stör ste
Oft kann uns in Ge=
p
mf
dol.
Fa re kan Hel te ne for sva re; kun Mod i stör ste Fa re kan
fah ren kann Hel den muth be wah ren; in al len Schlachtge fah ren kann
Fa re kan Hel te ne for sva re; kun Mod i stör ste Fa re kan
fah ren kann Hel denmuth be wah ren; in al len Schlachtge fah ren kann
Fa re kan Hel te ne for sva re; kun Mod i stör ste Fa re kan
fah ren der Hel den muth be wah ren; oft kann uns in Ge fah ren der

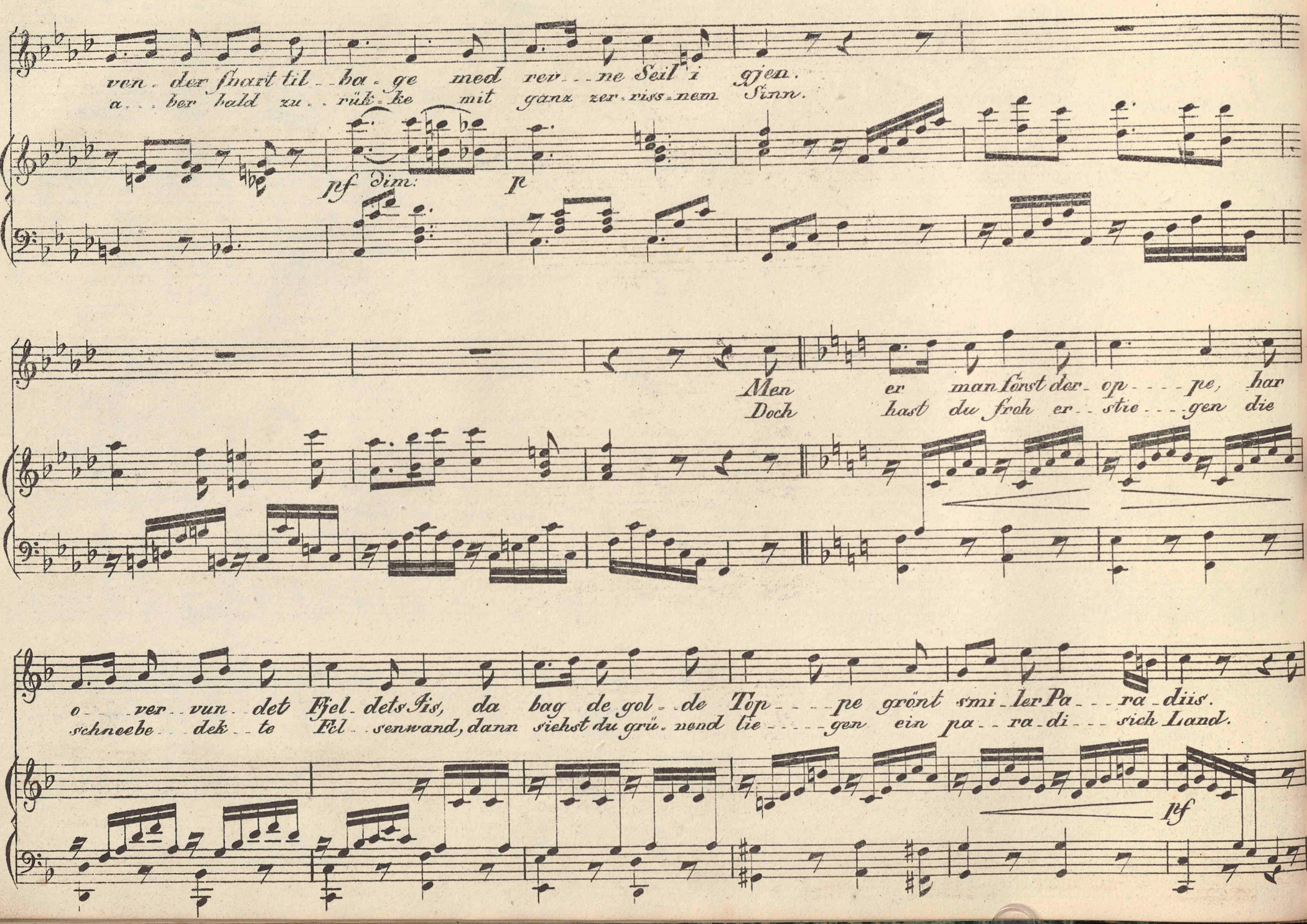

Hel te ne for Sva re.
Hel den muth be wah ren.
Hel te ne for Sva re.
Hel den muth be wah ren.
Hel te ne for Sva re.
Hel den muth be wah ren.
dol.
Klara
Naar Lær ken Klara væk ker, dog
Ob Ler chen früh mich wek ken, nie
William.
So len ei mig leer.
lacht die Son ne mir
Om Saa ret end mig dæk ker, din El. sker dog du seer.
Ob Wun den ganz mich dek ken, mein Herz bleibt e wig dir.
Dik.
Hvis
Ach!
V. S.

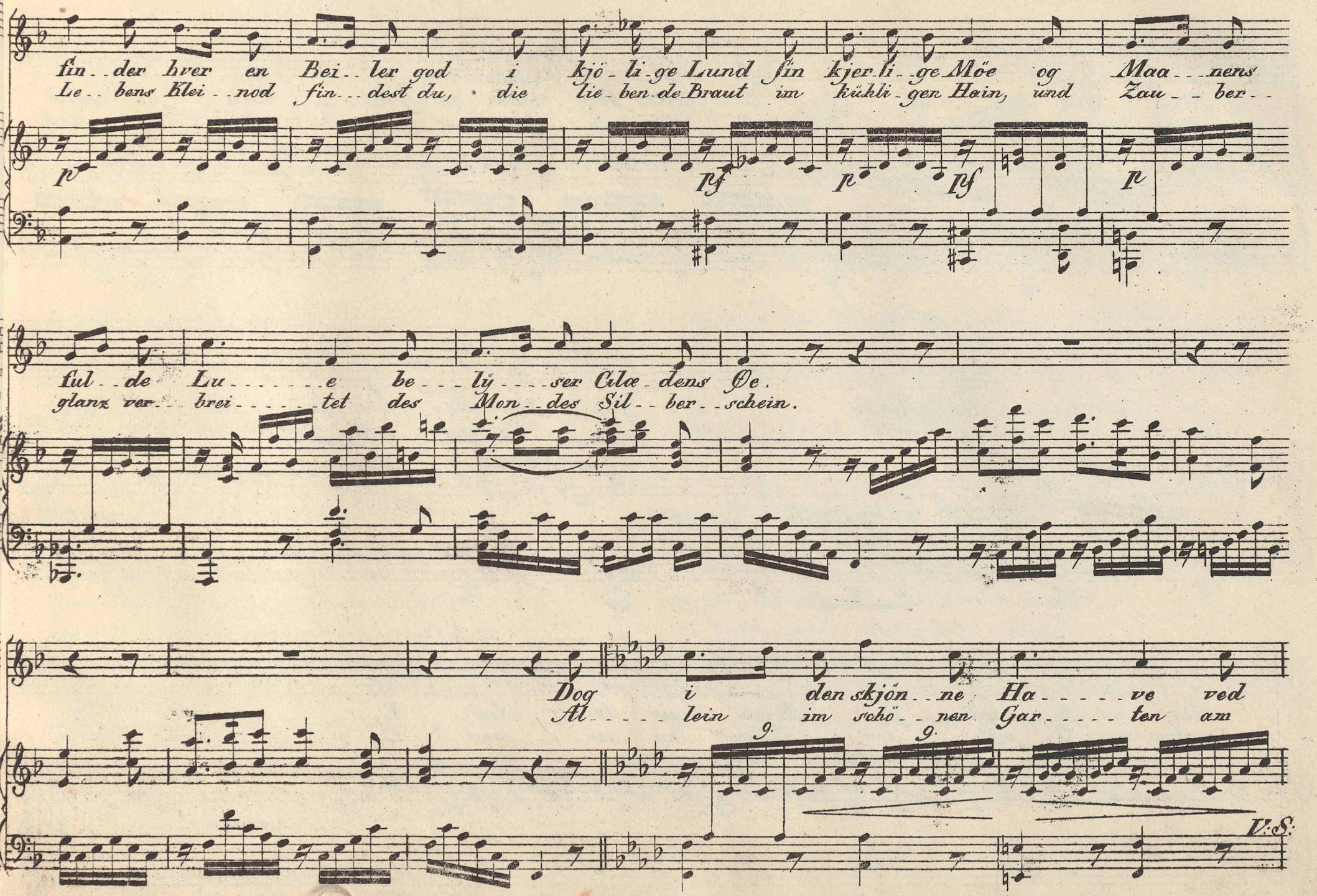

Kla:
Wil:
Dik:
nu jeg Hal - sen brœk - ker, du Skeer det al - drig meer!
Tod und Wun - den schmek - ken wie bit - tres Wer - muthbier!
Far - vel! det maae nu vœ - - - re! den
Leb - wohl! wir müs - sen schei - - - den! das
Far - vel! det maae nu vœ - - - re! den
Leb - wohl! wir müs - sen schei - - - den! das
Far vel! det maae nu vœ - - - re! den
Lebt wohl! wir müs - sen schei - - - den! das
sf
dol:
mf
mf
p

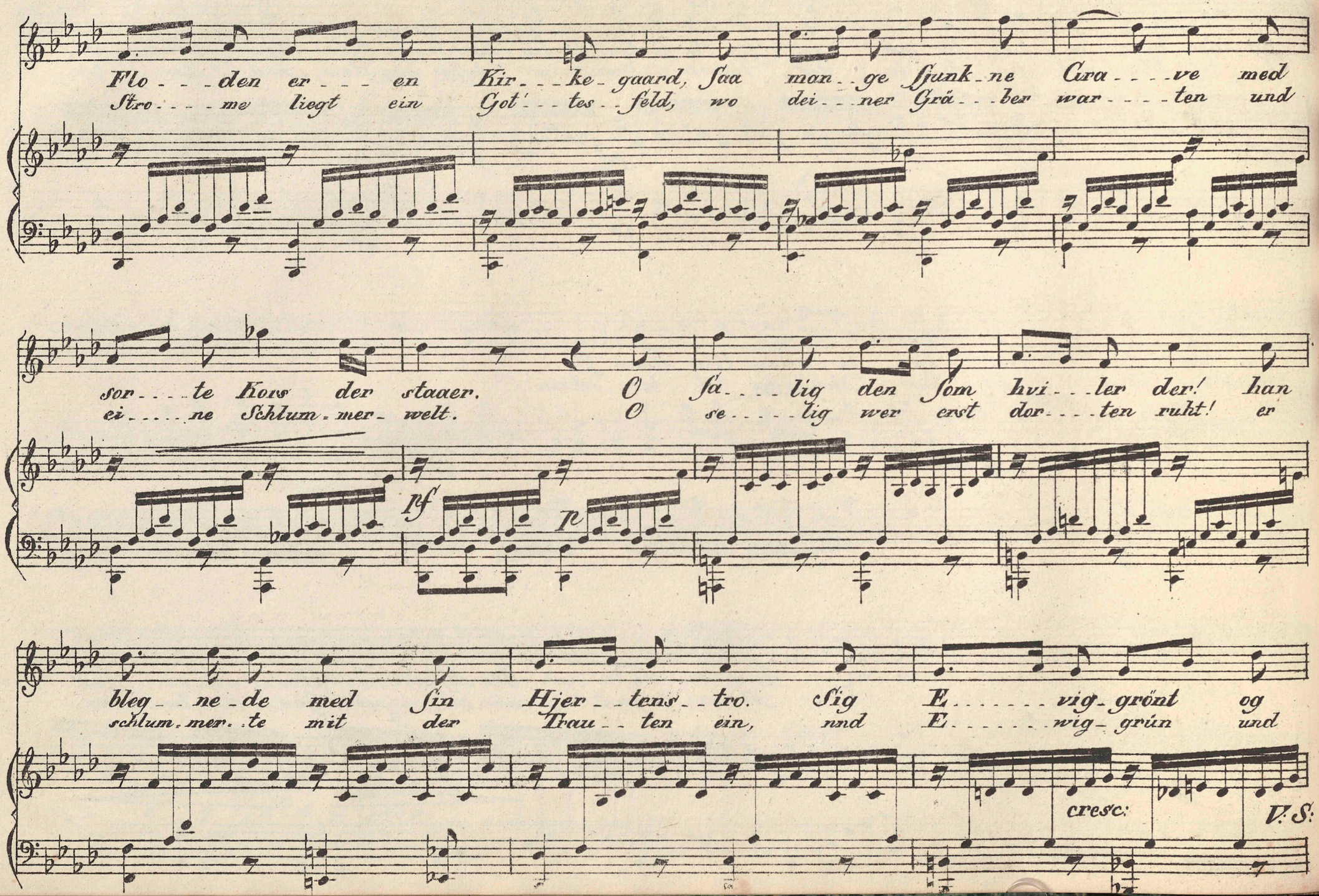

grum-me Skjæbne bød. Far vel! det maae nu væ - - - re! den grumme Skjæb-ne
Schik-sal selbst ge - - bot. Leb wohl! wir müs-sen schei - - - den! das Schik-sal selbst ge - -
grum-me Skjæbne bød. Far vel! det maae nu væ - - - re! den grumme-Skjæbne
Schik-sal selbst ge - - bot. Leb wohl! wir müs - - sen schei - - - den! das Schiksal selbst ge - -
grum-me Skjæbne bød. det maae nu væ - - - - re! den grumme Skjæb-ne
Schik-sal selbst ge - - bot. wir müs-sen schei - - - den! das Schik-sal selbst ge - -
bød. Men Kjer-lig-hed og Æ - - re staaer o - - ver Grav og Død. Ia Kjer-lighed og
bot. Das Herz be-siegt die Lei - - den, hebt ü - - ber Grab und Tod. Das Herz be-siegt die
bød. Men Kjer-lig-hed og Æ - - re, staaer o - - ver Grav og Død. Ia Kjer-lighed og
bot. Das Herz be-siegt die Lei - - den, hebt ü - - ber Grab und Tod. Das Herz be-sigt die
bød. Jeg haa-ber, den vil bæ - - - re mig ned i Græs-sets Skjød. Jeg haa-ber, den vil
bot. Ich hoff' es doch mit Freu - - den, hier hab' es kei-ne Noth Ich hoff' es doch mit
sf
p
sf
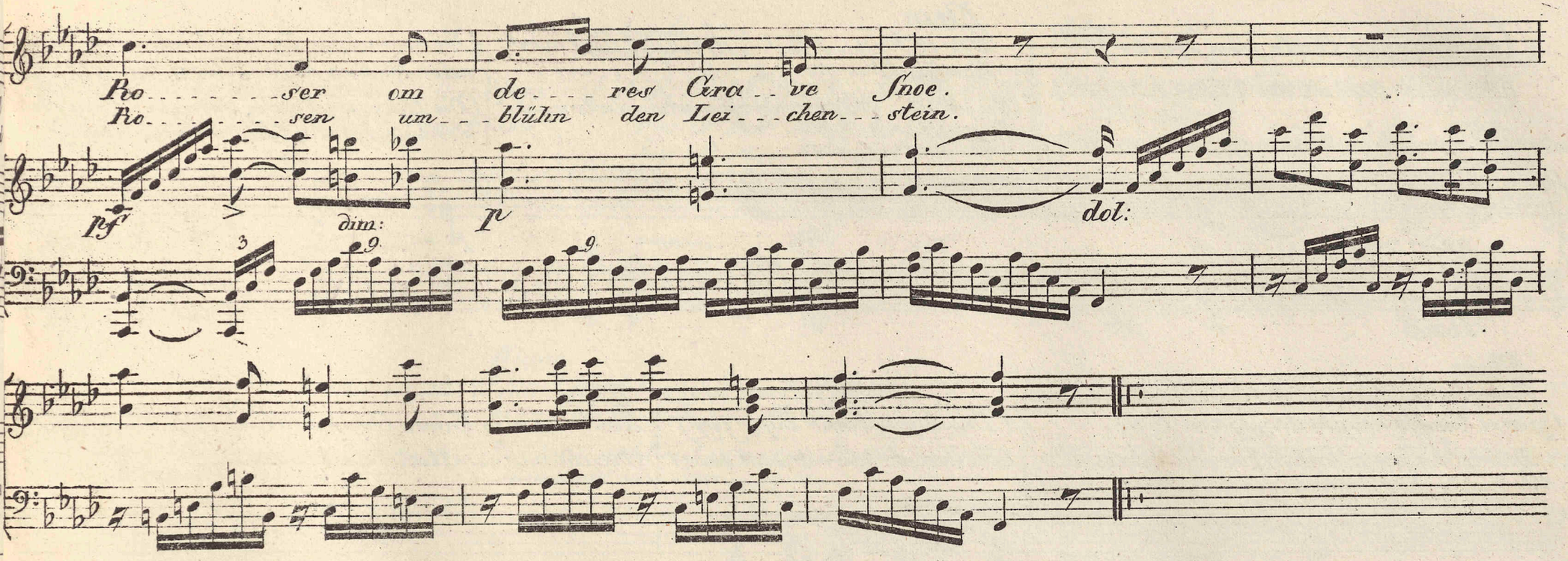

Æ - - - re gaaer o - ver Grav og Död. Far vel! far - vel! far - vel!
Lei - - - den, hebt ü - ber Grab und Tod. Leb - wohl! leb - wohl! leb - - wohl!
Æ - - - re gaaer o - ver Grav og Död. Far - vel! far - vel! far - vel!
Lei - - - den hebt ü ber Grab und Tod. Lebwohl! leb - wohl! leb - wohl!
bœ - - - re mig ned i Cræs - sets Skjöd. Farvel! farvel! far - vel!
freu - - - den hier hab es kei - - ne Nöth. Lebtwohl lebt wohl! lebt wohl!
p
mf
f
dol.
pf
dol.


№ 7.
Allegro moderato.
cresc.
Andantino.
Klara.
Der er en Ø e i Li vet, dens
Es giebt ein Land im Le ben, man
ret te Navn er El skovs Ø e, af stei le Fjeld om gi vet midt i den bit tre
nennt es A mors Va ter land, von Meer und Fels um ge ben, gar Vie len un be
cres
Sø e. En hver som ah ner Ø ens Fryd, sig ön sker der hen og i ler der hen, men
kant. Wer nur des Ei lands Freu den ahnt, der wünscht sich dahin und ei let da hin, kehrt
V.S.


ven - der shart til - ba - ge med rev - - ne Seil i gjen.
a - - ber bald zu - - rük - ke mit ganz zer - riss - nem Sinn.
pf Dim. p
Men er man sönst der - op - - - - pe, har
Doch hast du froh er - - stie - - - gen die
o - - - ver - vun - det Fjel - dets Is, da bag de gol - de Top - - - - pe grönt smi - ler Pa - - - ra - diis.
schneebe - - dek - - te Fel - - senwand, dann siehst du grü - nend lie - - - - gen ein pa - - ra - di - - - sich Land.
pf


finder hver en Bei-ler god i kjö-li-ge Lund fin kjer-li-ge Möe og Maa-nens
Le-bens Klei-nod fin-dest du, die lie-ben-de Braut im kühli-gen Hain, und Zau-ber-
p
pf
p
pf
p
ful-de Lu-e be-ly-ser Cilœ-dens Øe.
glanz ver-brei-tet des Mon-des Sil-ber-schein.
Dog i den skjön-ne Ha-ve ved
Al-lein im schö-nen Gar-ten am
9.
9.
V.S.


Flo - - den er - - - en Kir - - - ke - gaard, Saa man - ge Gjunk - ne Gra - - - ve med
Stro - - - me liegt ein Got' - - tes - feld, wo dei - - ner Grä - - ber war - - - ten und
sor - - - te Kors der staaer. O Sa - - - lig den Som hvi - - ler der! han
ei - - - - ne Schlum - mer - welt. O se - - - - lig wer erst dor - - - ten ruht! er
sf
p
bleg - - ne - de med Sin Hjer - - tens - - tro. Sig E - - - - - - vig - grönt og
schlum - mer - te mit der Trau - - ten ein, nnd E - - - - - - wig - grün und
cresc.
V. S.



(Det rasler uden for Døren)

Klara.

Hvad hörer jeg? den travle Kone gaaer
Igien forbi – Hun har et venligt Ansigt!
Hun seer saa lit med moderlige Miner
I min Blik. – Jeg havde megen Lyst til
At tale ret engang med hende. – Stille!
Hun nærmer sig. Vil hun besøge mig?

(Es rasselt draussen vor der Thüre)

Klara.

Was rasselt da? – Geschäftig wandelt wieder
Die Frau vorbei. – Ein freundliches Gesicht
Sie blickt so oft mit mütterlichen Mienen
Mich an. – Ich hätte Lust, so recht einmal
Mit ihr zu plaudern. – St! Sie nähert sich.
Wie? will sie mich besuchen? und so spät?

(Det banker sagte paa Dören)

(Es wird leise an die Thüre geklopft.)

Klara

Der er hun. – Ak hvi gyser det da i mig?
Kom ind!

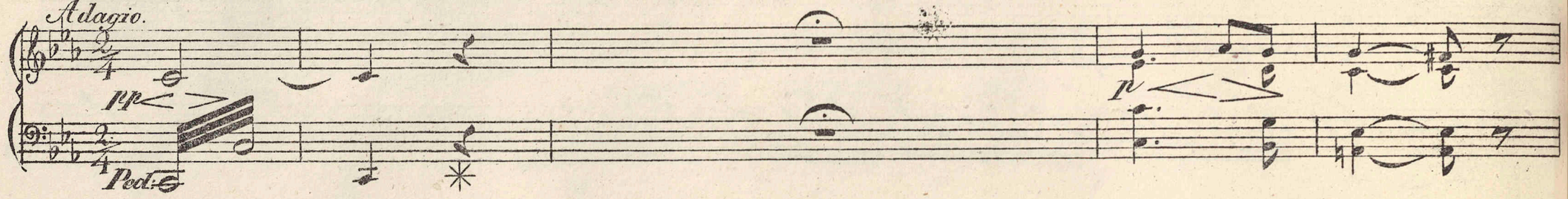
Da ist sie. – Ach warum den schauderts mich?
Herein!

(Dören aabner sig. den hvide Kone staaer udenfor, hun hilser Klara venligt)

(Die Thüre öfnet sich. Die weisse Frau steht draussen, sie grüsst Klara freundlich.)

№ 8.

Adagio.



Klara

Der staaer hun virkelig! – Velkommen!
Gjör ei Omstændigheder, kjære Kone.

Da steht sie wirklich! Nun willkommen!
Nur näher ohne Zwang, verehrte Frau!
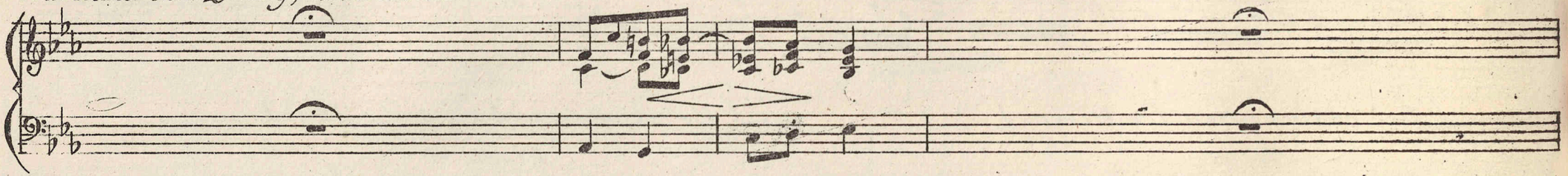
(Den hvide Kone böjer sig.)

(Die weisse Frau verneigt sich.)

Klara

Kom! ræk mig Eders Haand! træd over Tærsklen!

O reicht mir eure Hand und tretet ein!



Den hvide Kone

Die weisse Frau.

Naar Selv I ön-sker det!
Wenn Ihr es sel-ber wünscht!
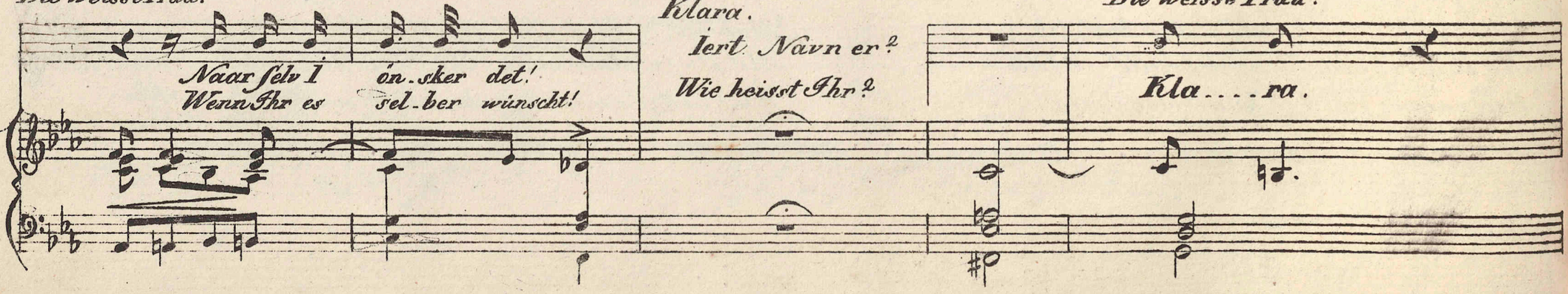
Klara.

Hvert Navn er?
Wie heisst Ihr?

Den hvide Kone.

Die weisse Frau.

Kla....ra.



Klara

Besynderligt! Ier Haand er kold, Fru Klara!

Sehr seltsam! Eure Hand ist kalt, Frau Klara!

Den hvide Kone.

Die weisse Frau.

Der er lidt koldt der-ne-de!

Es ist so kühl dort un-ten!

pf

Klara.

Altsaa Klara?

Ieg hedder ogsaa Klara! vi er Navner!

Also Klara?

So heiss auch ich: wir sind denn Nahmensschwestern!

(Den hvide Kone yttrer pantomimisk sin Tilfredshed dermed.)

(Die weisse Frau äussert pantomimisch ihre Zufriedenheit darüber.)

Klara.

I har i Huset meget vist at sysle.

Man seer Ier kun saa sjelden.

Ihr habt wohl viel in unsrer Burg zu schalten!

Man sieht euch nur so selten.

(Den hvide Kone ryster sit Nogleknippe.)

Die weisse Frau schüttelt ihr Schlüsselbündlein.)

Klara

Iert Besög

Har noget saa höytideligt. I önsker

Maaske det skulde holdes hemmeligt?

Euer Eintritt

Hat etwas feierliches. Nun – Ihr wünscht

Vielleicht, dass Euer Gang verschwiegen bleibe?

(Den hvide Kone, lægger Pegefingeren paa Munden.)

(Die w: Fr: legt den Zeigefinger auf den Mund.)

Klara.

Ier saa bleg! Iert Ansigt er bedrövet!

Ier vist ikke lykkelig?

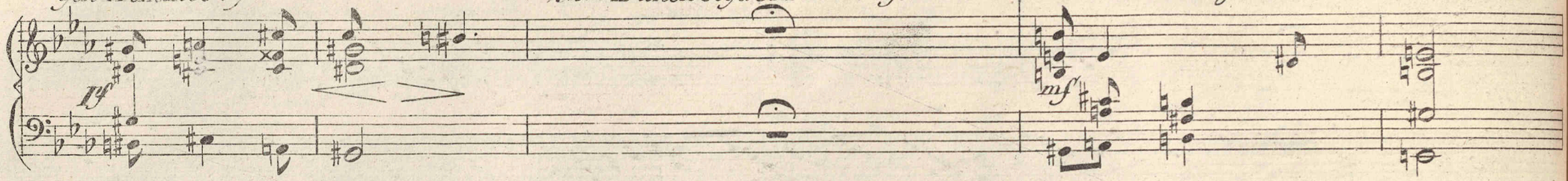
Ihr seyd so bleich! das Angesicht so traurig!

Gewiss Ihr seyd nicht glücklich?

(Den hvide Kone sukker dybt og seer op til Himlen.)
(Die w: Fr: seufzt tief und blikt gen Himmel.)

Klara.
Men Eders Adfærd er saa ædel dog,
I kan umuelig være kun en Tjener.
Doch gar edel benehmt Ihr euch.
Zum Dienen seyd Ihr nicht geboren

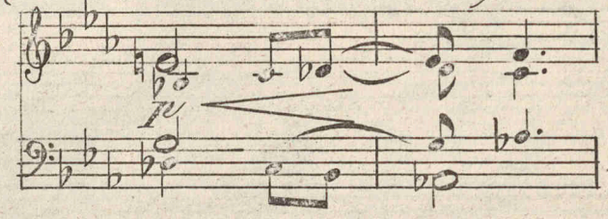
(Den hv: Kone)
(Die w: Fr:)
Jeg er en født af Tur-ner!
Fi-ne ächt ge--bohr-ne Tur--ner!



Klara.
O det ahned mit Hjerte strax.
Tillad mig kjære Tante!
Lad mig omfavne Eder.

Das sagte mir mein ahnend Herz.
Erlaubt geliebte Tante!
Lasst mich Euch umarmen!
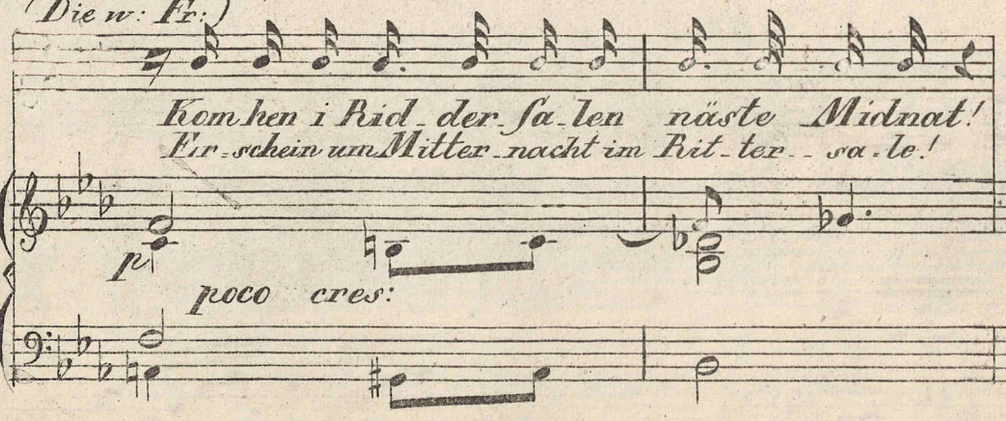
(Den hv: K: træder hurtig tilbage.)
(Die w: Fr: trit schnell zurük.)



Klara
Ak I er vred! I undgaaer min Fortrolighed, som dog jeg
Saa gjerne skjænked Eder. Ieg har meget
At spörge om; er endnu ung i Huset. —

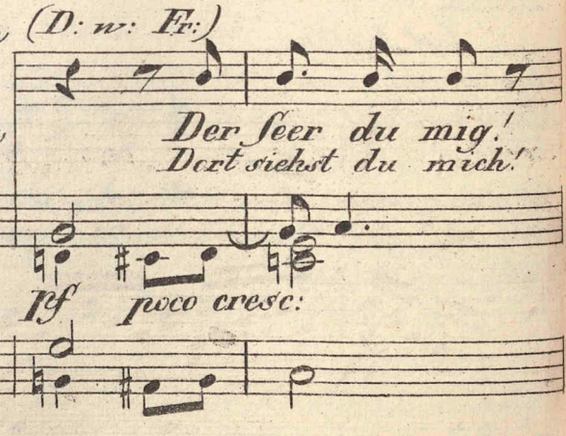
Ihr zürnt? – ach und ich möchte gern einmal
Recht traulich mit Euch reden. Hier im Hause
Bin ich noch fremd, gar viel hab' ich zu fragen.

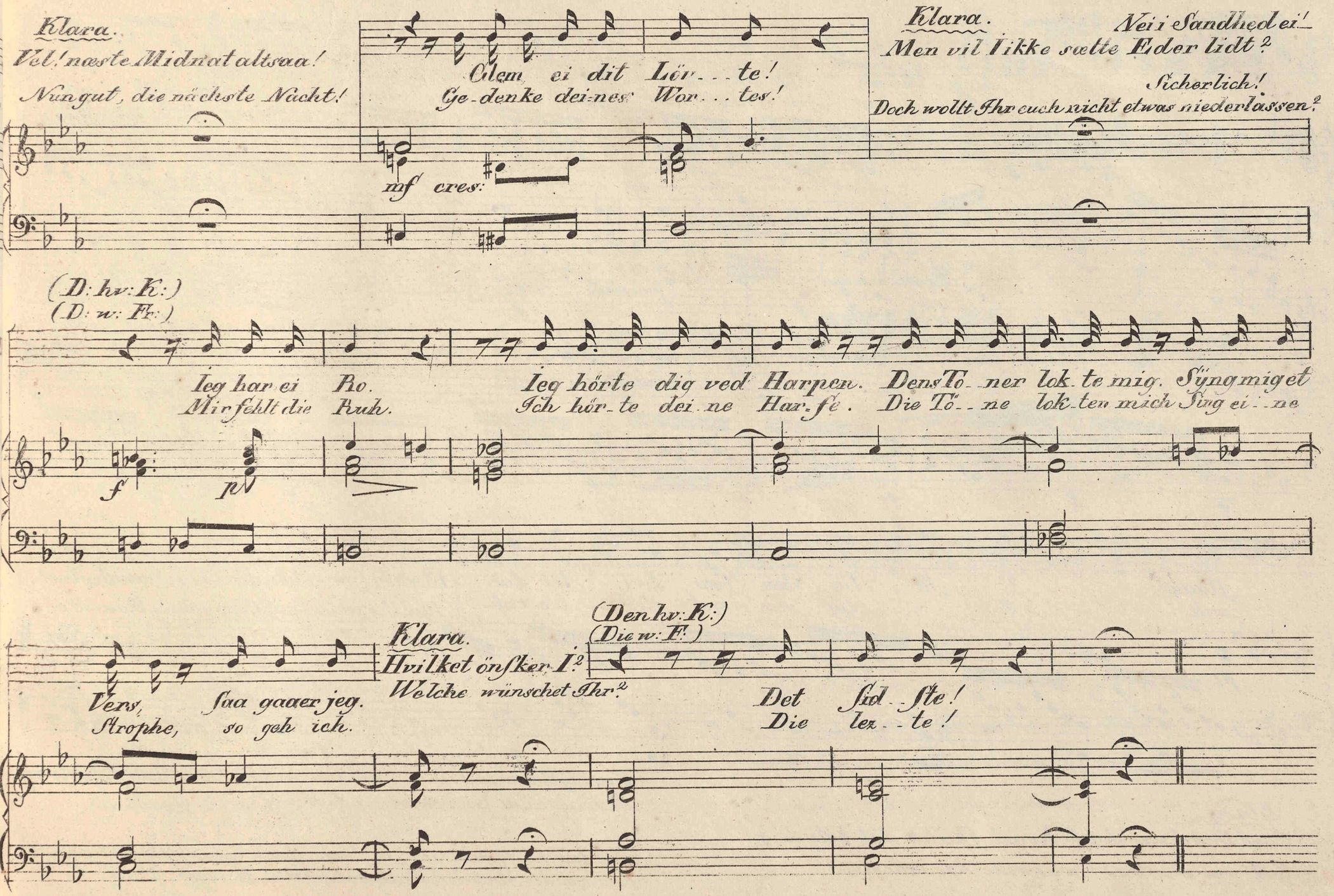
(Den hv: K:)
(Die w: Fr:)
Kom hen i Rid-der-sa-len næste Midnat!
Er-schein um Mitter-nacht im Rit-ter--sa-le!

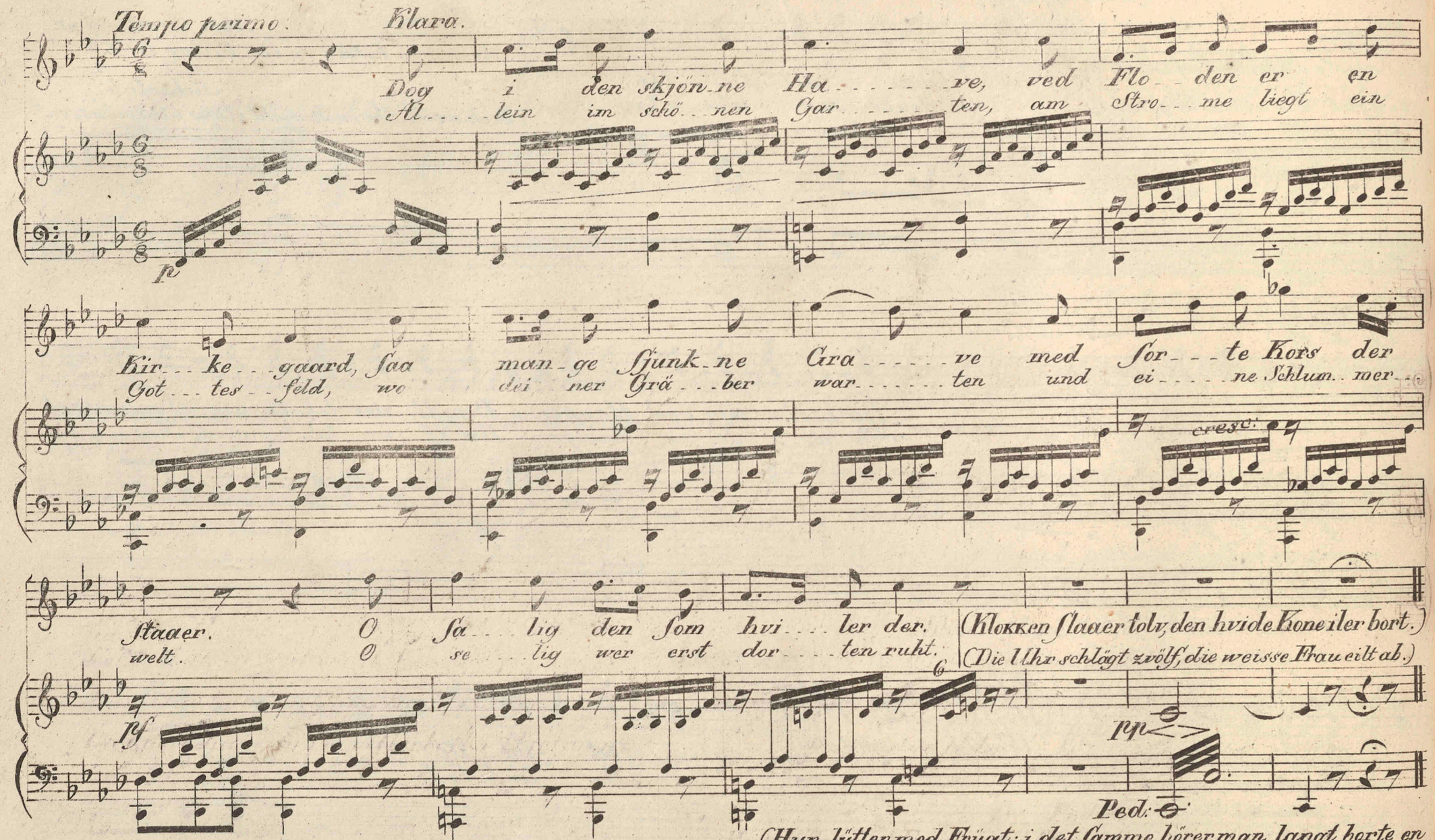


Klara.
Vil I ledsage mig derhen min Tante?
Wolt Ihr mich hin begleiten, meine Tante?

(D: hv: K:)
(D: w: Fr:)
Der seer du mig!
Dort siehst du mich!




Klara.
Vel! næste Midnat altsaa!
Nun gut, die nächste Nacht!
Gjem ei dit Lör...te!
Ge-denke dei-nes Wor...tes!
mf cres:
Klara.
Nei i Sandhed ei!
Men vil Ikke sælte Eder lidt?
Sicherlich!
Doch wollt Ihr euch nicht etwas niederlassen?
(D: hv: K:)
(D: w: Fr:)
Ieg har ei Ro.
Mir fehlt die Ruh.
Ieg hörte dig ved Harpen. Dens To-ner lok-te mig. Syng mig et
Ich hör-te dei-ne Har-fe. Die Tö--ne lok-ten mich Sing ei--ne
f
pl
Klara.
Hvilket önsker I?
Welche wünschet Ihr?
(Den hv: K:)
(Die w: F:)
Vers,
Strophe,
saa gaaer jeg.
so geh ich.
Det sid-ste!
Die lez--te!



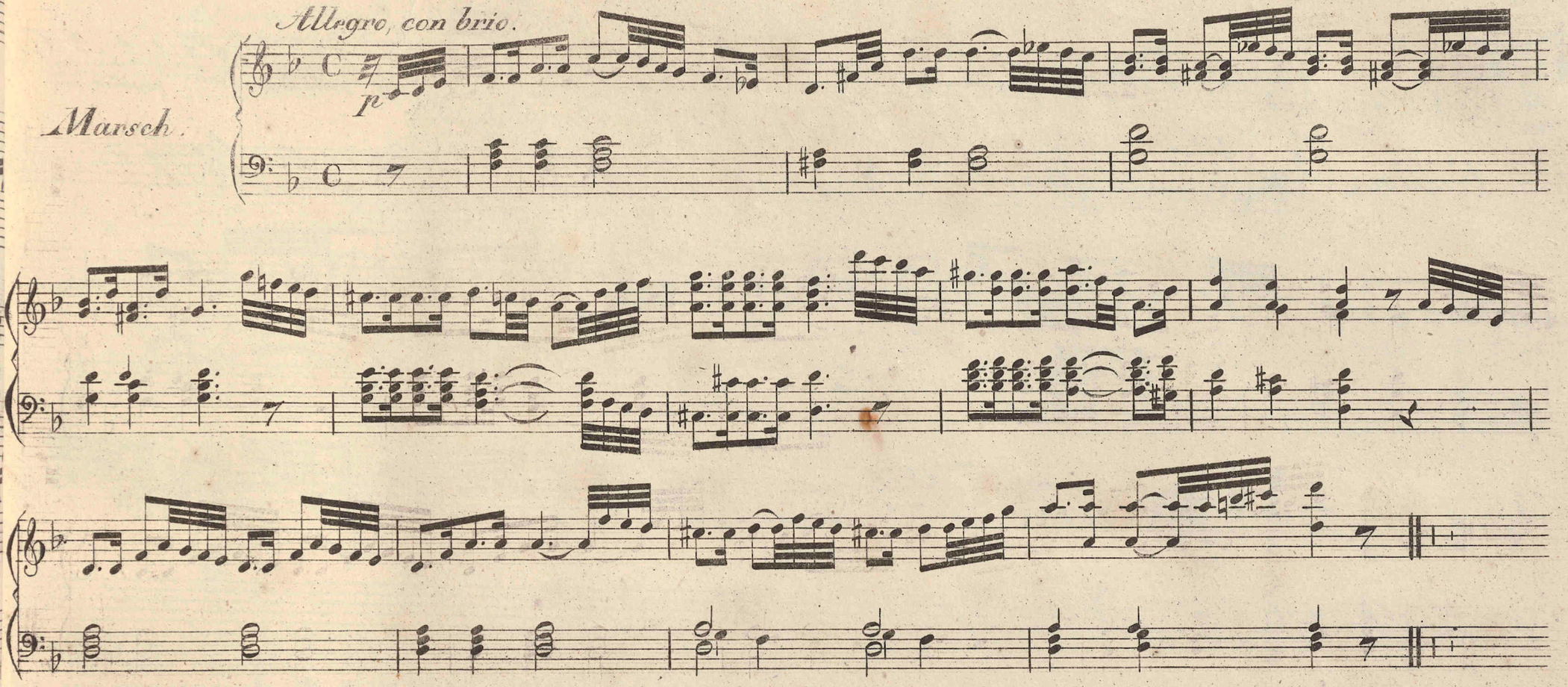
Klara.
Gud hvad var det? hvad skulde det betyde?
Gott! was war das? was sollte das bedeuten?

(Hun lytter med Frygt; i det samme hører man langt borte en Marsch af de sig nærmende Krigere.)

(Sie horcht furchtsam; in demselben Augenblik hört man in der Ferne den Marsch der sich nähernden Krieger.)

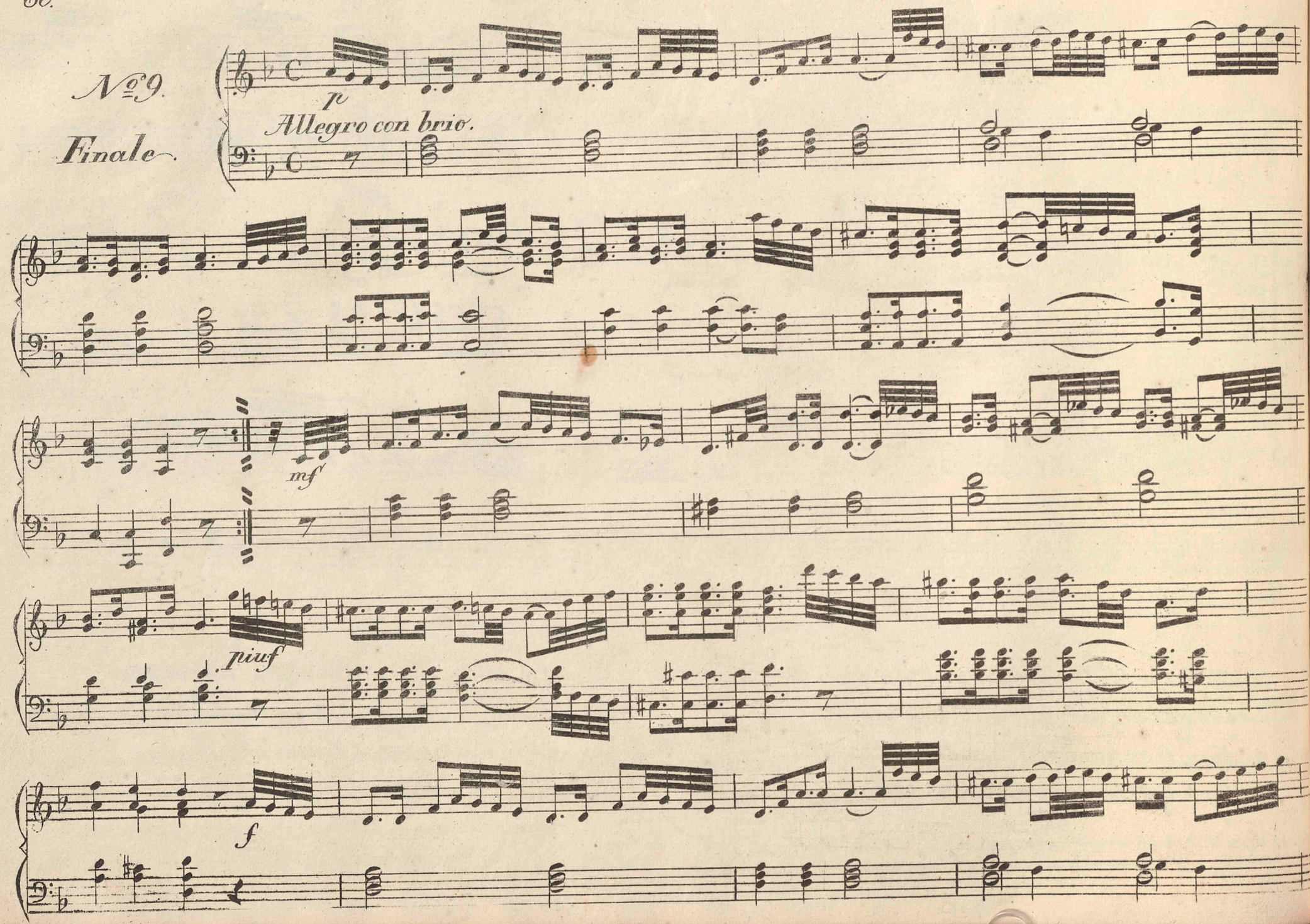
Allegro, con brio.

Marsch.



Ak det er William! det var det Hun hörte
Vel at hun gik, at i mit Vindue jeg
Kan sige ham mit kjærligste Farvel,
Og kaste ham en Blomsterkost i Hjelmen.

Ach William ists! dies war es was sie hörte!
Gut dass sie ging! in meinem Fenster kann
Ich ihm ein herzlich Lebewohl nun sagen,
Und in den Helm ein Blumensträuschen werfen.


N°9.
Finale.
p
Allegro con brio.
mf
piuf
f

(Chor af Bjergskotter.)
(Chor der Bergschotten.)

Til Kamp, til Storm nu rask af Sted! med Snel-le Skridt, med let-te
Zum Kampf, zum Sturm nun fort, nun fort, mit raschem Schritt zum fer-nen

Til Kamp til Storm nu rask af Sted med Snel-le Skridt med let-te
Zum Kampf zum Sturm nun fort nun fort mit raschen Schritt zum fer-nen

Fjed, i Nat-tens dunkle Ti-me!
Ort, durch nächt-lich grau-ses Dun-kel!

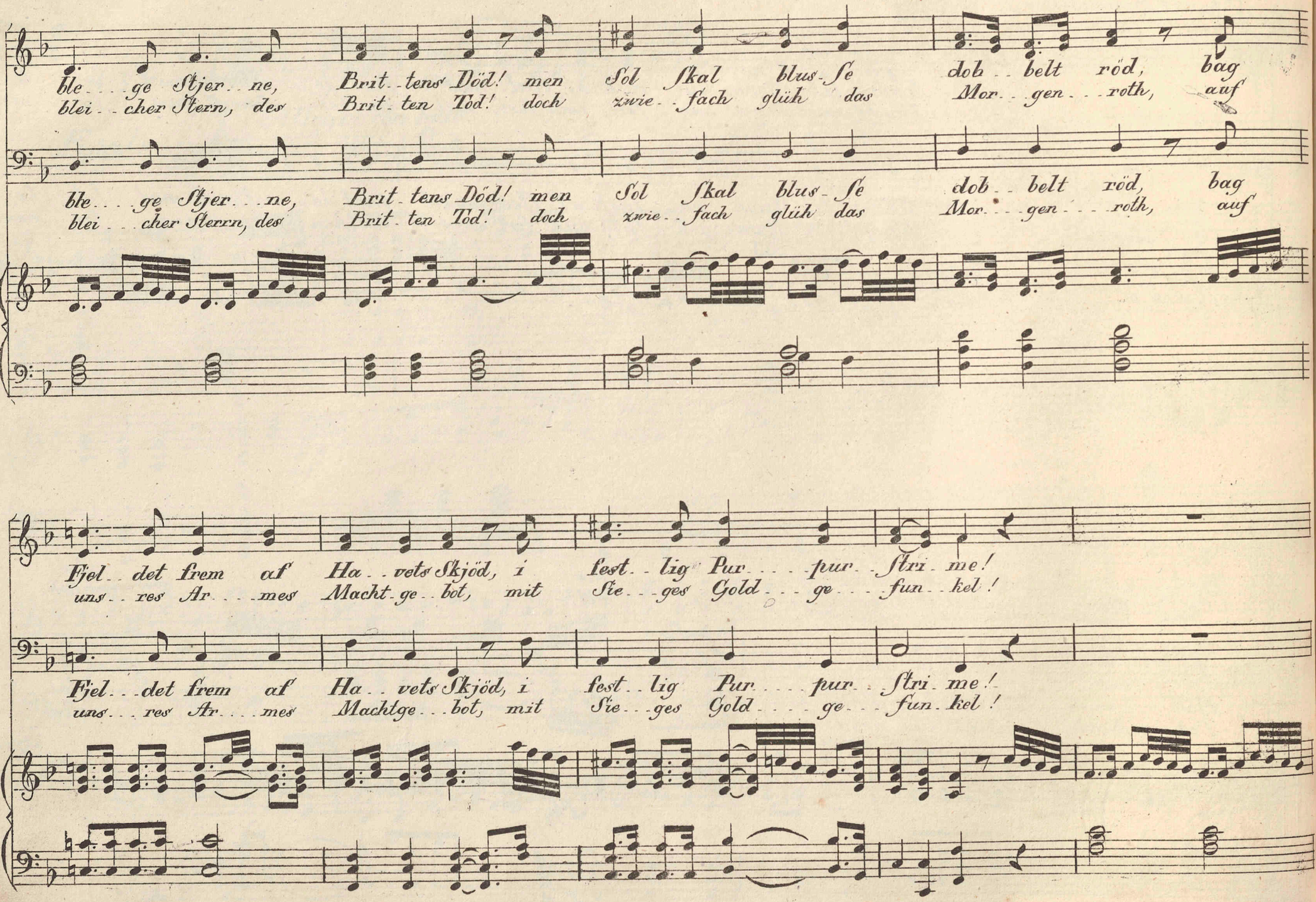
See
Sieh

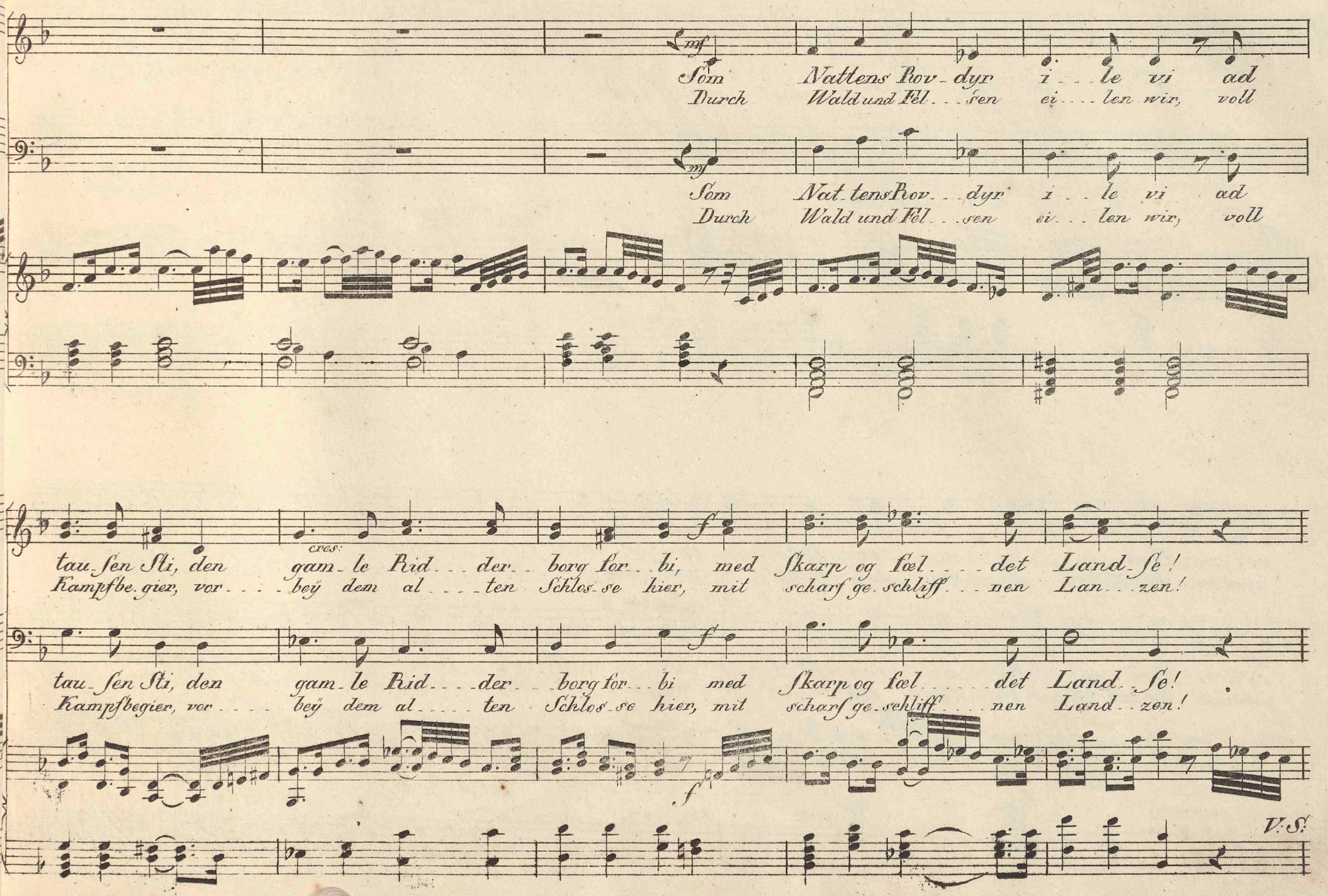
Fjed, i Nat-tens dunk-le Ti-me!
Ort, durch nächt-lich grau-ses Dun-kel!

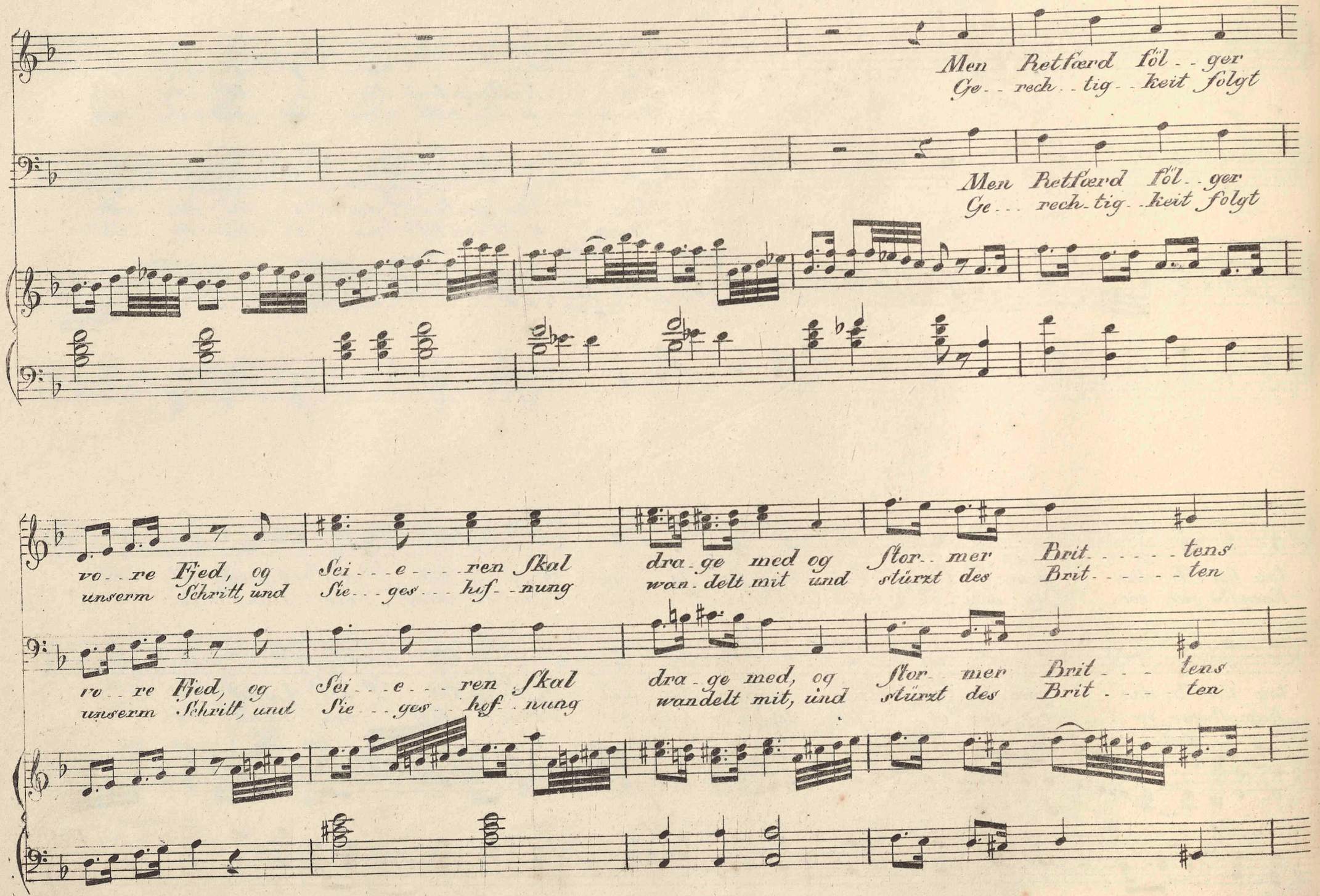
See
Sieh

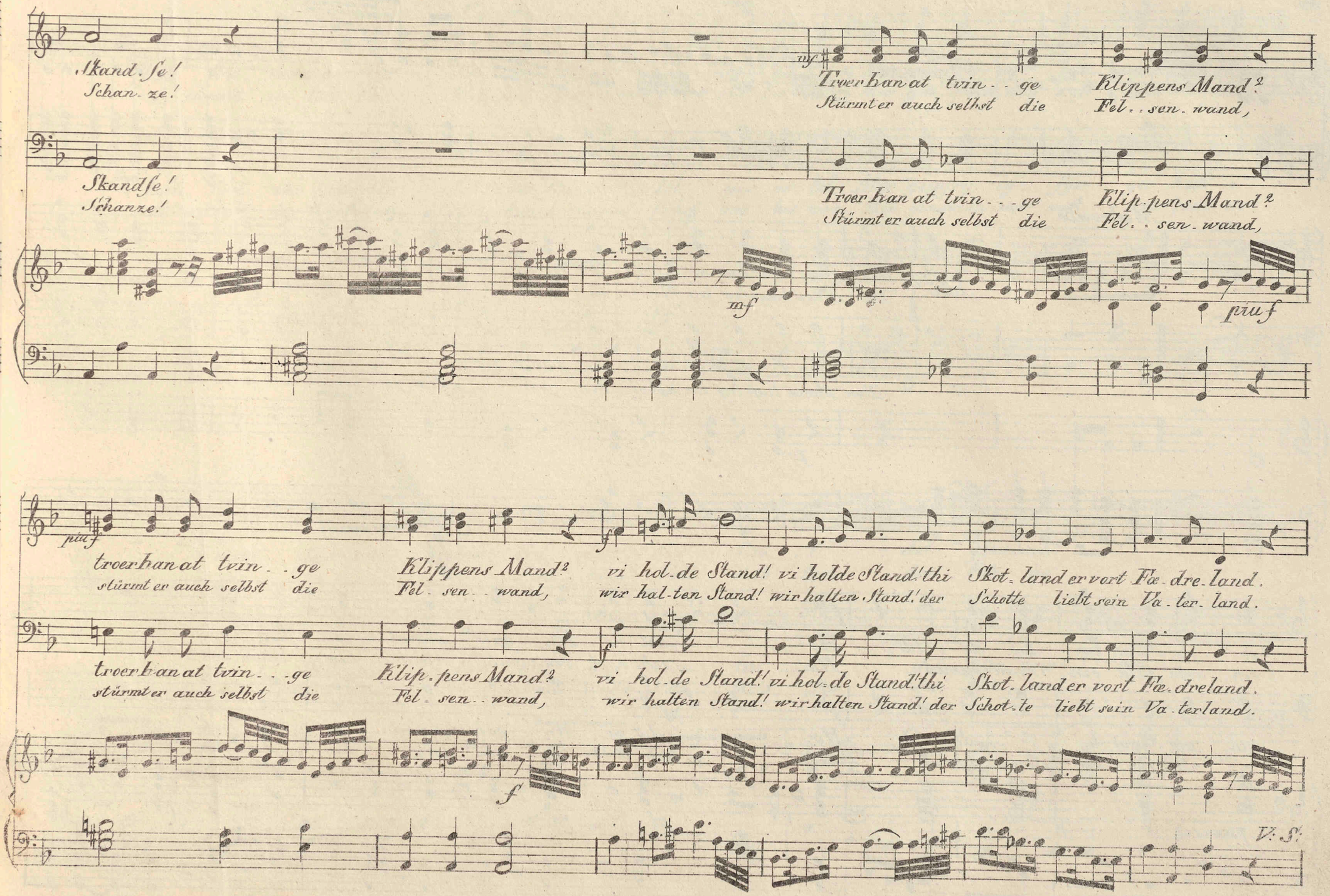
rf

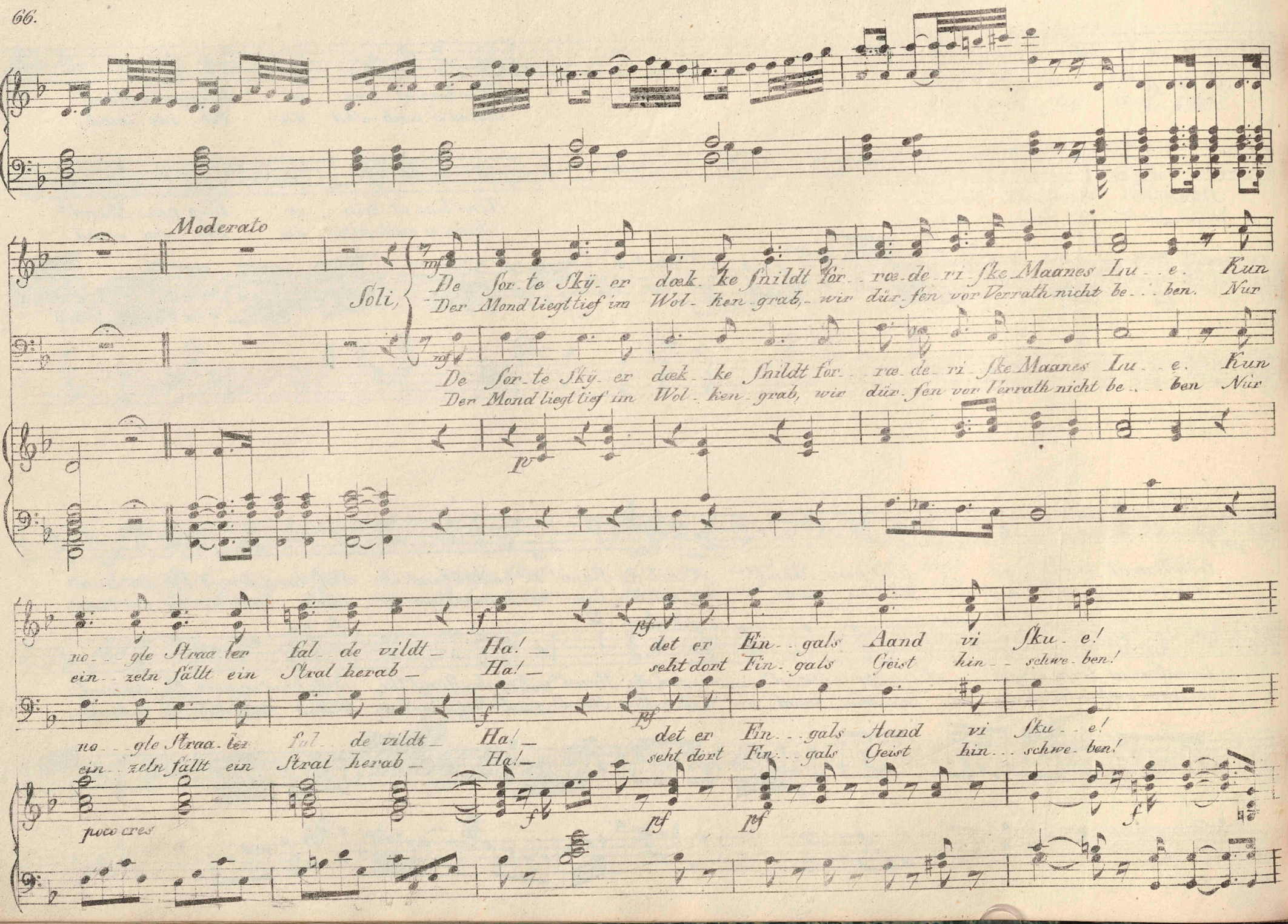
V. S.

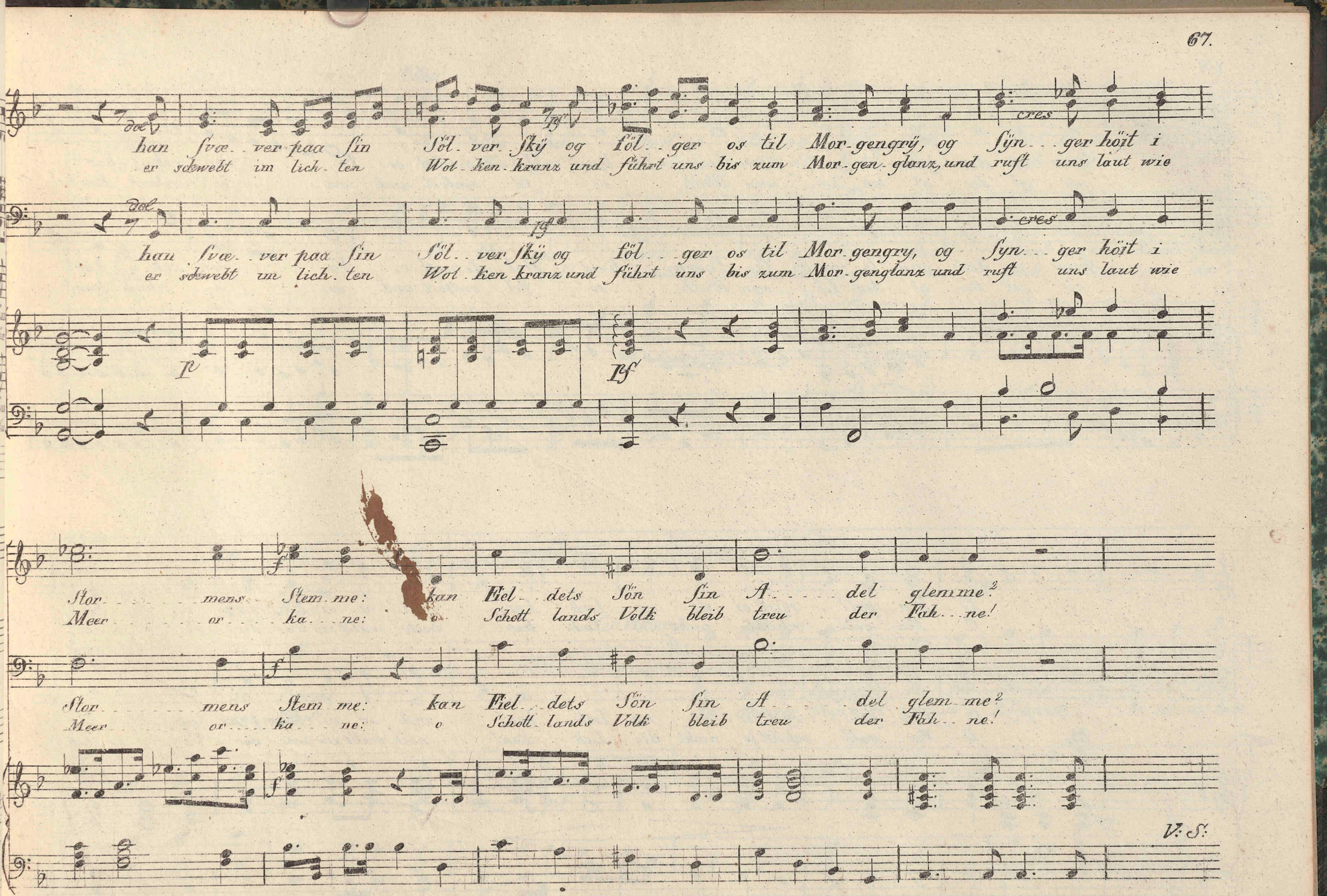

ble ge Stjer ne, Brit tens Död! men Sol Skal blus Se dob belt röd, bag
blei cher Stern, des Brit ten Tod! doch zwie fach glüh das Mor gen roth, auf
ble ge Stjer ne, Brit tens Död! men Sol Skal blus Se dob belt röd, bag
blei cher Stern, des Brit ten Tod! doch zwie fach glüh das Mor gen roth, auf
Fjel det frem af Ha vets Skjöd, i fest lig Pur pur Stri me!
uns res Ar mes Macht ge bot, mit Sie ges Gold ge fun kel!
Fjel det frem af Ha vets Skjöd, i fest lig Pur pur Stri me!
uns res Ar mes Macht ge bot, mit Sie ges Gold ge fun kel!

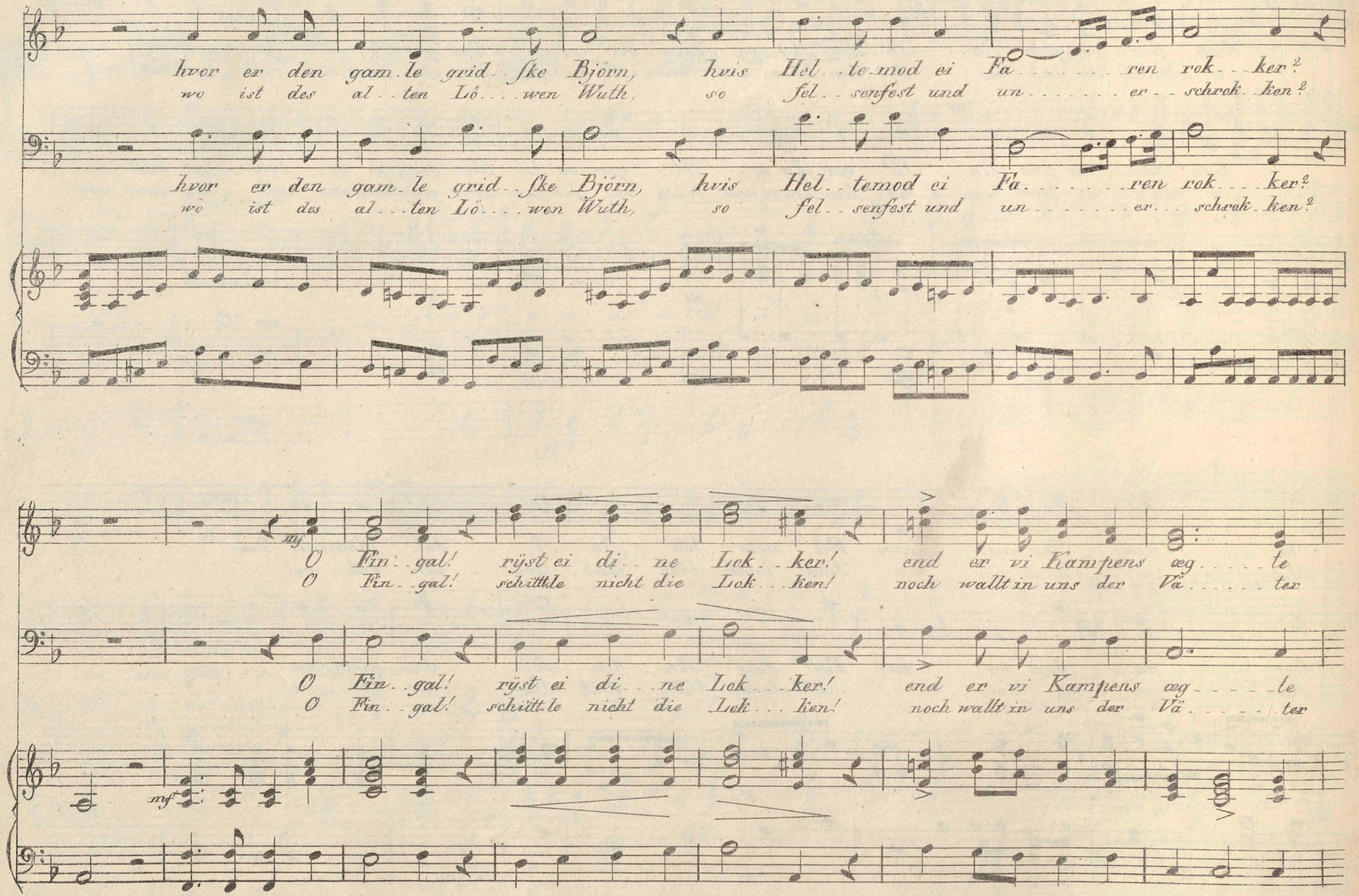

mf
Som Nattens Rov-dyr i-le vi ad
Durch Wald und Fel-sen ei-len wir, voll
mf
Som Nat-tens Rov-dyr i-le vi ad
Durch Wald und Fel-sen ei-len wir, voll
cres:
tau-sen Sti, den gam-le Rid-der borg for-bi, med Skarp og fœl-det Land-se!
Kampfbe-gier, vor-bey dem al-ten Schlos-se hier, mit scharf ge-schliff-nen Lan-zen!
tau-sen Sti, den gam-le Rid-der borg for-bi med Skarp og fœl-det Land-se!
Kampfbegier, vor-bey dem al-ten Schlos-se hier, mit scharf ge-schliff-nen Land-zen!
f
V.S.

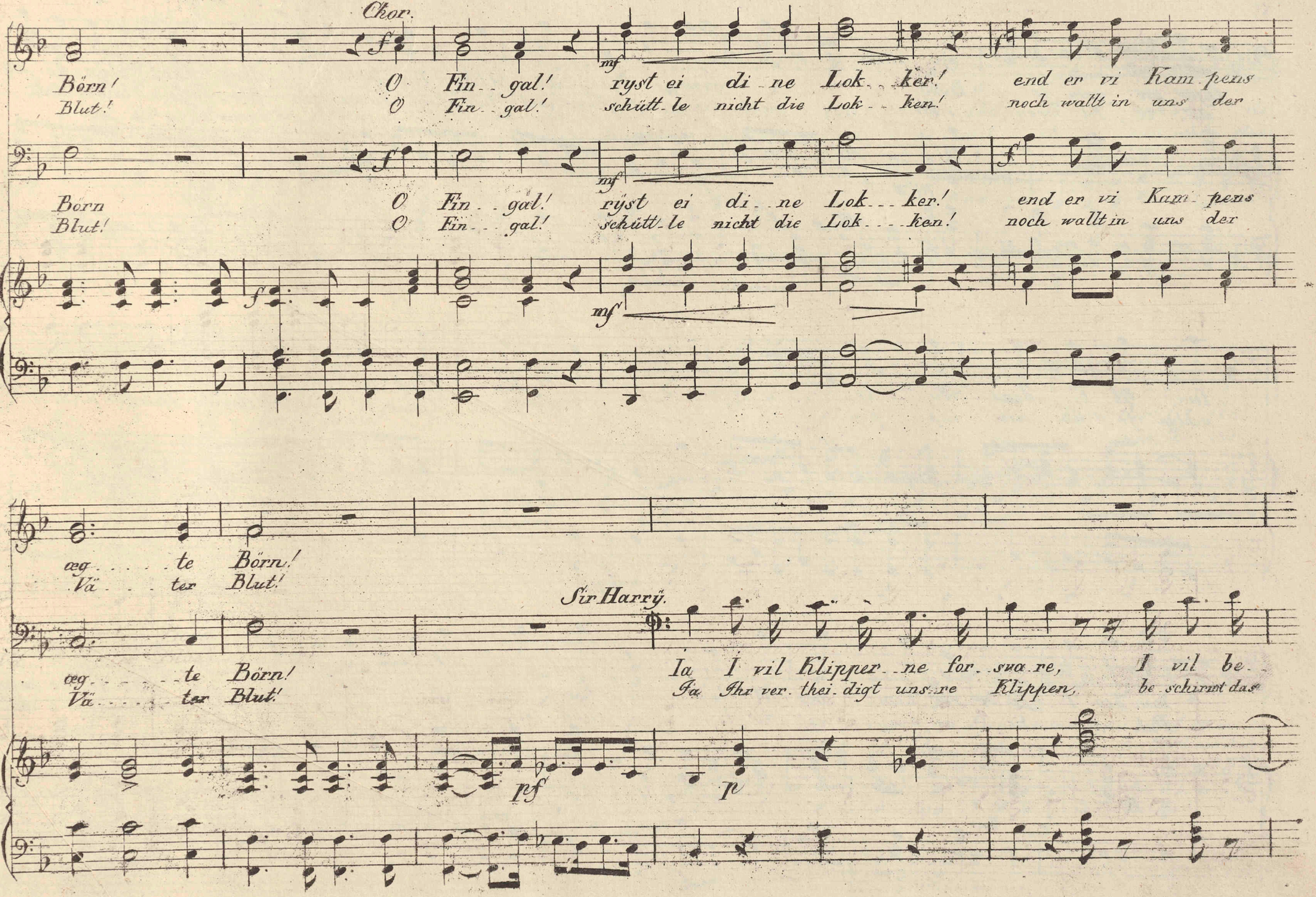

Men Retfærd föl - - ger
Ge - - rech - - tig - - keit folgt
Men Retfærd föl - - ger
Ge - - - rech - tig - - keit folgt
vo - - re Fjed, og Sei - - - e - - - - ren Skal dra - ge med og Stor - - mer Brit - - - - - - tens
unserm Schritt, und Sie - - ges - - - huf - - nung wan - delt mit und stürzt des Brit - - - - - - ten
vo - - re Fjed, og Sei - - - e - - - ren Skal dra - ge med, og Stor - mer Brit - - - tens
unserm Schritt, und Sie - - ges - - huf - nung wandelt mit, und stürzt des Brit - - - ten

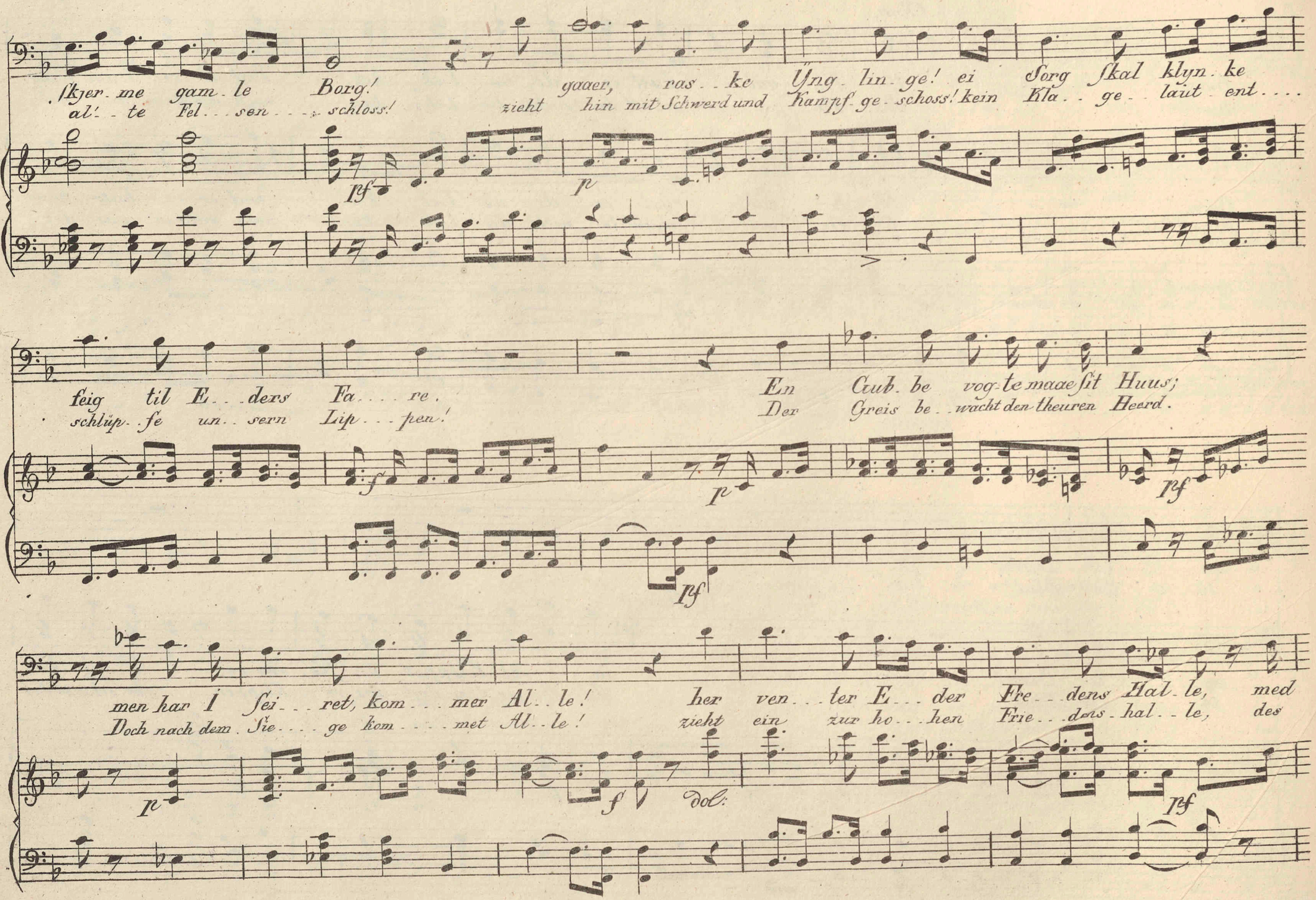

Skand. Se!
Schan. ze!
Troer han at tvin. . ge
Stürmt er auch selbst die
Klippens Mand²
Fel. . sen. wand,
Skandse!
Schanze!
Troer han at tvin. . ge
Stürmt er auch selbst die
Klip. pens Mand²
Fel. . sen. wand,
mf
piuf
troer han at tvin. . ge
stürmt er auch selbst die
Klippens Mand²
Fel. sen. . wand,
vi hol. de Stand! vi holde Stand! thi
wir hal. ten Stand! wir halten Stand! der
Skot. land er vort Flæ. dre. land.
Schotte liebt sein Va. ter. land.
troer han at tvin. . ge
stürmt er auch selbst die
Klip. pens Mand²
Fel. sen. . wand,
vi hol. de Stand! vi hol. de Stand! thi
wir halten Stand! wir halten Stand! der
Skot. land er vort Flæ. dreland.
Schot. te liebt sein Va. terland.
f
V. S.


Moderato
Soli,
De Sor-te Sky-er dæk-ke Sildt for-ræ-de-ri-ske Maanes Lu-e. Kun
Der Mond liegt tief im Wol-ken-grab, wir dür-fen vor Verrath nicht be-ben. Nur
De Sor-te Sky-er dæk-ke Sildt for-ræ-de-ri-ske Maanes Lu-e. Kun
Der Mond liegt tief im Wol-ken-grab, wir dür-fen vor Verrath nicht be-ben Nur
no-gle Straa-ler fal-de vildt Ha! det er Ein-gals Aand vi Sku-e!
ein-zeln fällt ein Stral herab Ha! seht dort Ein-gals Geist hin-schwe-ben!
no-gle Straa-ler fal-de vildt Ha! det er Ein-gals Aand vi Sku-e!
ein-zeln fällt ein Stral herab Ha! seht dort Ein-gals Geist hin-schwe-ben!
poco cres


dol
han svæ- ver paa sin Söl- ver sky og föl- ger os til Mor-gengry, og syn- ger höit i
er schwebt im lich- ten Wol- ken- kranz und führt uns bis zum Mor-gen- glanz, und ruft uns laut wie
cres
Stor- mens Stem- me: kan Fiel- dets Sön sin A- del glemme?
Meer- or- ka- ne: o Schott- lands Volk bleib treu der Fah- ne!
V. S.


hvor er den gam le grid ske Björn, hvis Hel te mod ei Fa ren rok ker?
wo ist des al ten Lö wen Wuth, so fel senfest und un er schrok ken?
hvor er den gam le grid ske Björn, hvis Hel temod ei Fa ren rok ker?
wo ist des al ten Lö wen Wuth, so fel senfest und un er schrok ken?
mf
O Fin gal! rÿst ei di ne Lok ker! end er vi Kampens æg le
O Fin gal! schüttle nicht die Lok ken! noch wallt in uns der Vä ter
O Fin gal! rÿst ei di ne Lok ker! end er vi Kampens æg le
O Fin gal! schüttle nicht die Lok ken! noch wallt in uns der Vä ter
mf


Chor.
Börn! O Fin-gal! ryst ei di-ne Lok-ker! end-er vi Kam-pens
Blut! O Fin-gal! schütt-le nicht die Lok-ken! noch wallt in uns der
Börn O Fin-gal! rýst ei di-ne Lok-ker! end-er vi Kam-pens
Blut! O Fin-gal! schütt-le nicht die Lok-ken! noch wallt in uns der
æg-te Börn!
Vä-ter Blut!
Sir Harry.
æg-te Börn! Ia I vil Klipper-ne for-sva-re, I vil be-
Vä-ter Blut! Ja Ihr ver-thei-digt uns-re Klippen, be-schirmt das


Skjer me gam le Borg!
al' te Fel sen schloss!
gaaer, ras ke Ung lin ge! ei Sorg skal klyn ke
zieht hin mit Schwerd und Kampf ge schoss! kein Kla ge laut ent....
pf
p
feig til E ders Fa re.
schlüp fe un sern Lip pen!
En Gub be vog te maae sit Huus;
Der Greis be wacht den theuren Heerd.
f
p
pf
pf
men har I sei ret, kom mer Al le!
Doch nach dem Sie ge kom met Al le!
her ven ter E der Fre ders Hal le, med
zieht ein zur ho hen Frie ders hal le, des
p
f
dol.
pf

Klara.

e - ge - lör om krandste Kruus Og om den blan-ke Hel - te - land Se skal Pi - gen vin - de
laubumkränzten Bechers werth. Dann schmükt das Mägd-lein froh die Lan - ze mit ih - rem schön-sten

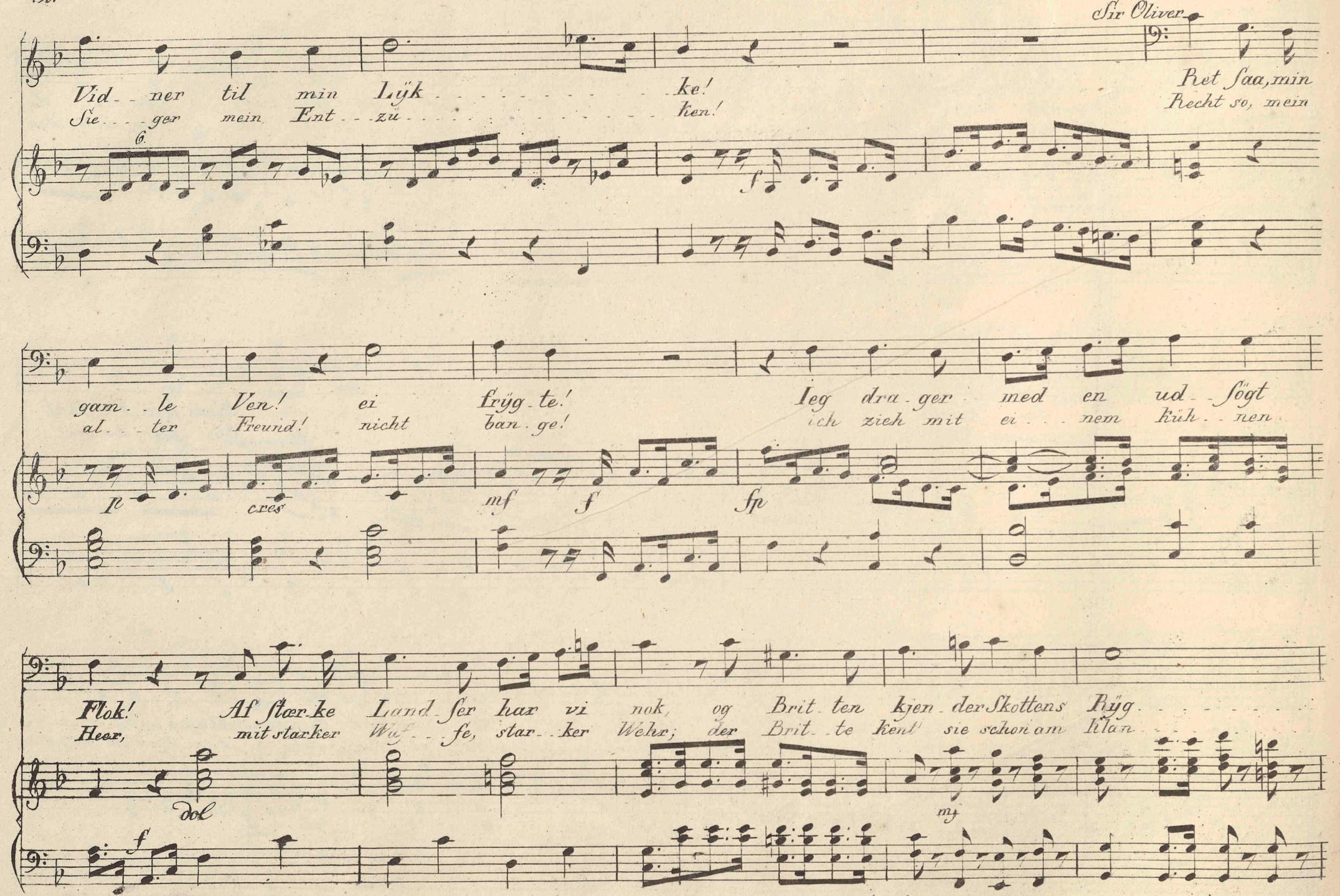
William.

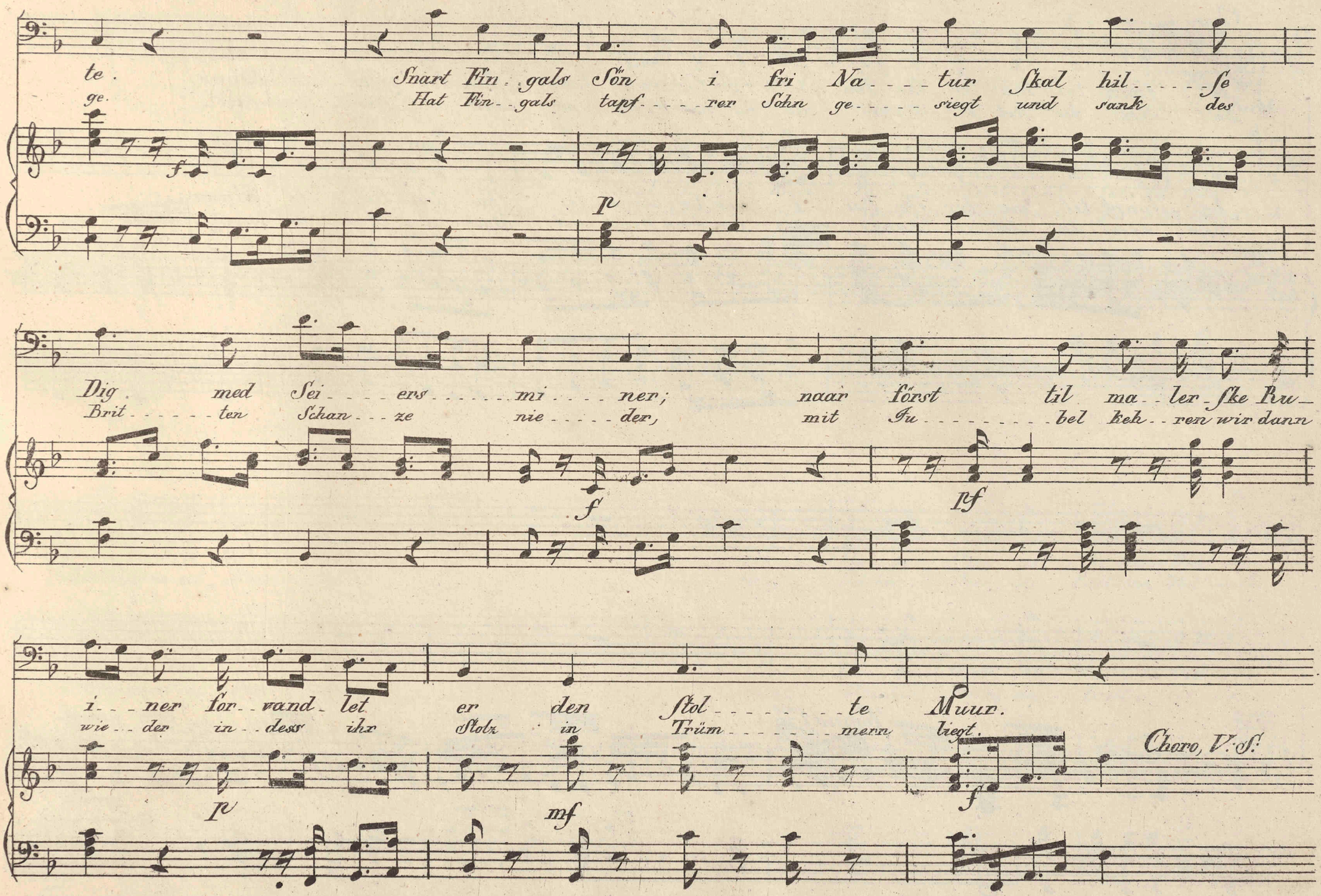
Ro - sen - krand - se. O sö - de Blom-ster! I skal
Ro - sen - kran - ze. O hol - de Blu - men, ihr sollt

smük - ke med E - ders Busk min blan - ke Hat! af - vær - ge Fjendens Hug i Nat, og væ - re
schmük - ken des jungen Krie - gers blan - ken Hut! wehrt ab des stol - zen Fein - des Wuth und theilt als

pf p

V.S.


Sir Oliver
Vid - ner til min Lyk - - - - - - - - - - ke!
Sie - - ger mein Ent - - zü - - - - - - - - - - ken!
Ret Saa, min
Recht so, mein
gam - le Ven! ei frygt - te! Jeg dra - ger med en ud - sögt
al - - ter Freund! nicht ban - ge! ich zieh mit ei - - nem küh - nen
cres
mf
f
fp
Flok! Af stær - ke Land - ser har vi nok, og Brit - ten kjen - der Skottens Ryg - - - - - - -
Heer, mit starker Waf - - fe, star - - ker Wehr; der Brit - te kennt sie schon am Klan - - -
dol
mf

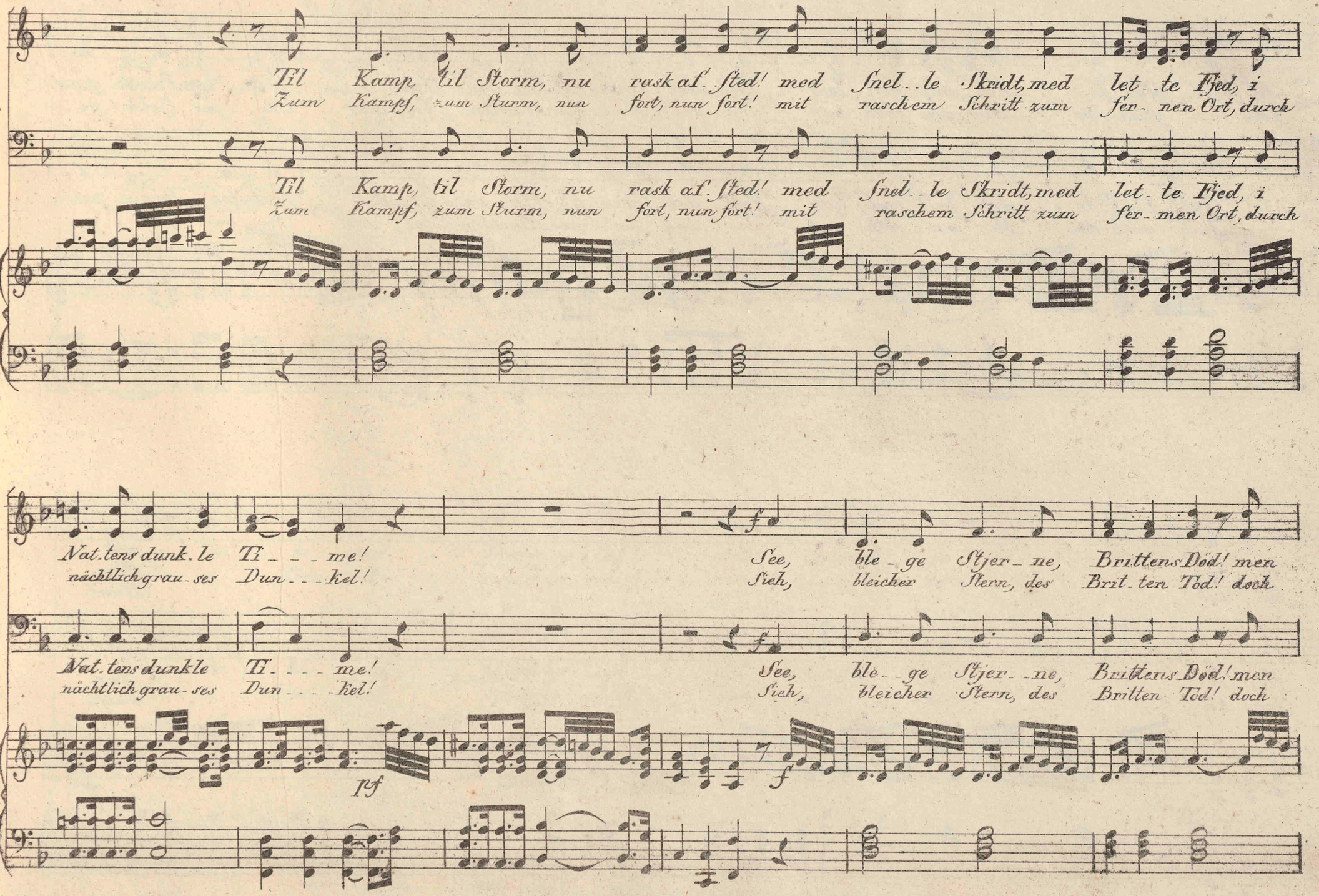

te. Snart Fin-gals Sön i fri Na-tur skal hil-se
ge. Hat Fin-gals tapf-rer Sohn ge-siegt und sank des
f p
Dig med Sei-ers mi-ner; naar först til ma-ler-ske Ru-
Brit-ten Schan-ze nie-der, mit Fu-bel keh-ren wir dann
f pf
i-ner for-vand-let er den stol-te Muur.
wie-der in-dess ihr Stolz in Trüm-mern liegt.
p mf f
Choro, V. S.

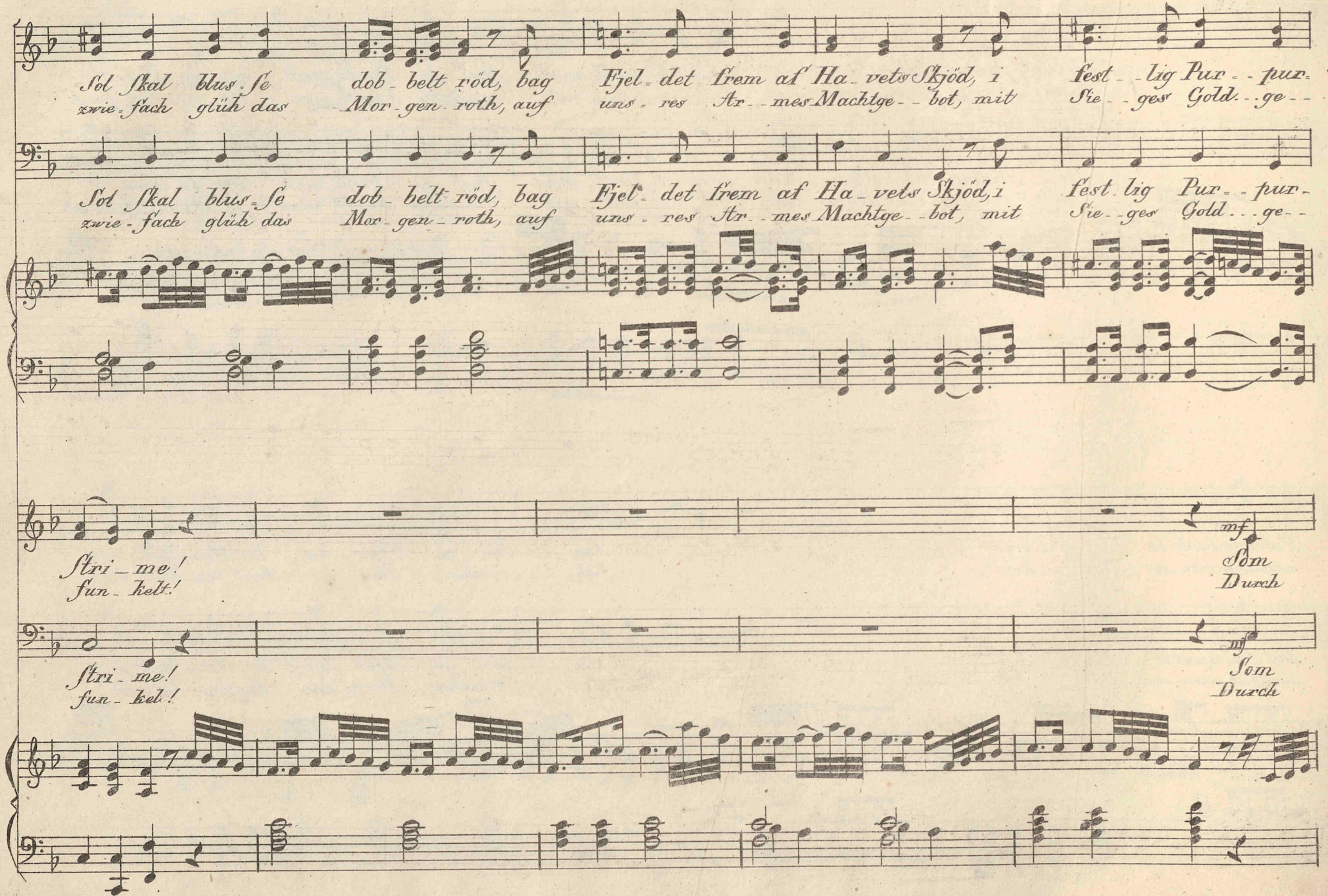
Chor.

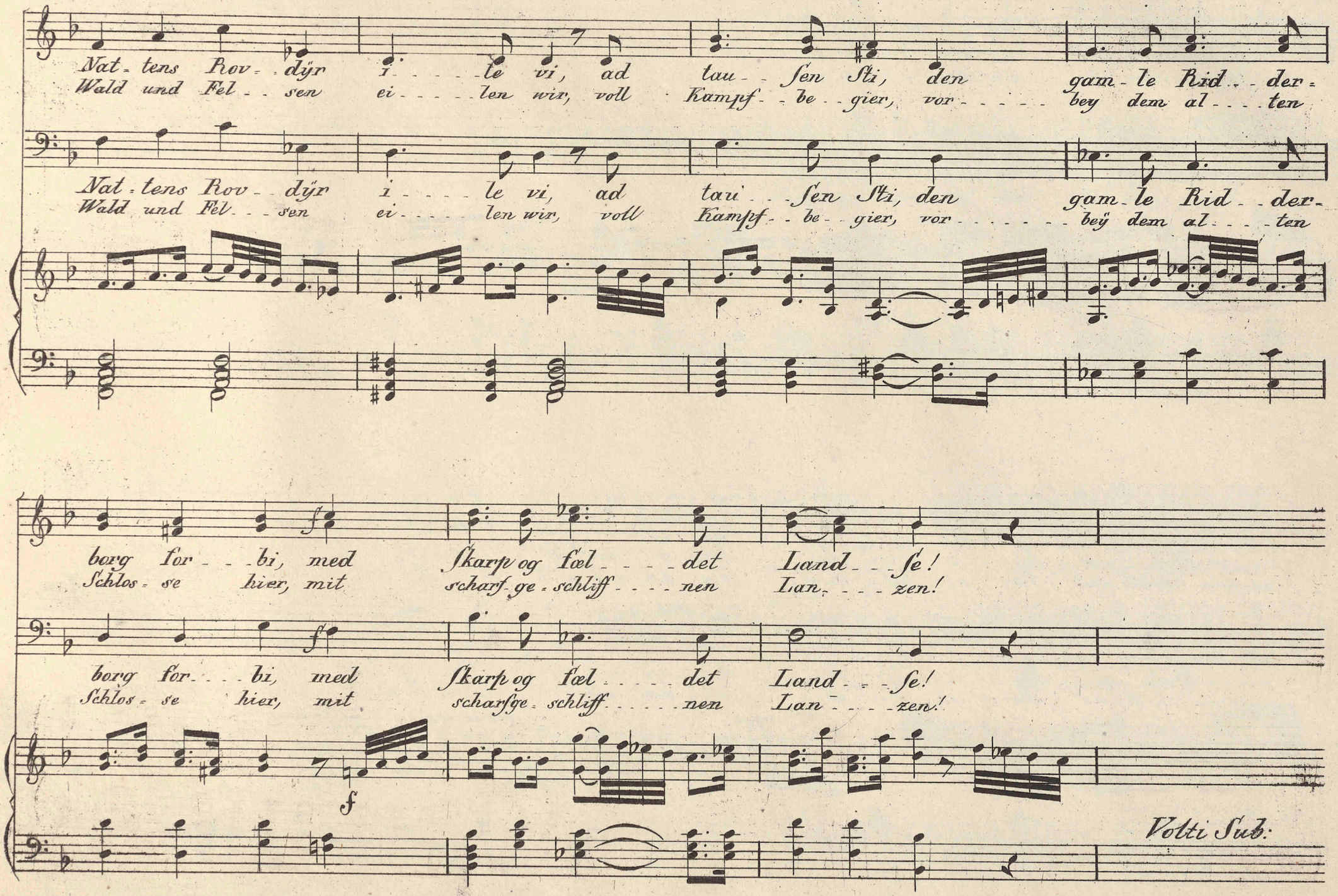
Ia Snart til ma-ler-ske Ru--i--ner for-vand-les Skal den stol--te Muur.
Bald stürzt die stol-ze Schanze nie--der, denn Recht und Muth und Stär--ke siegt.

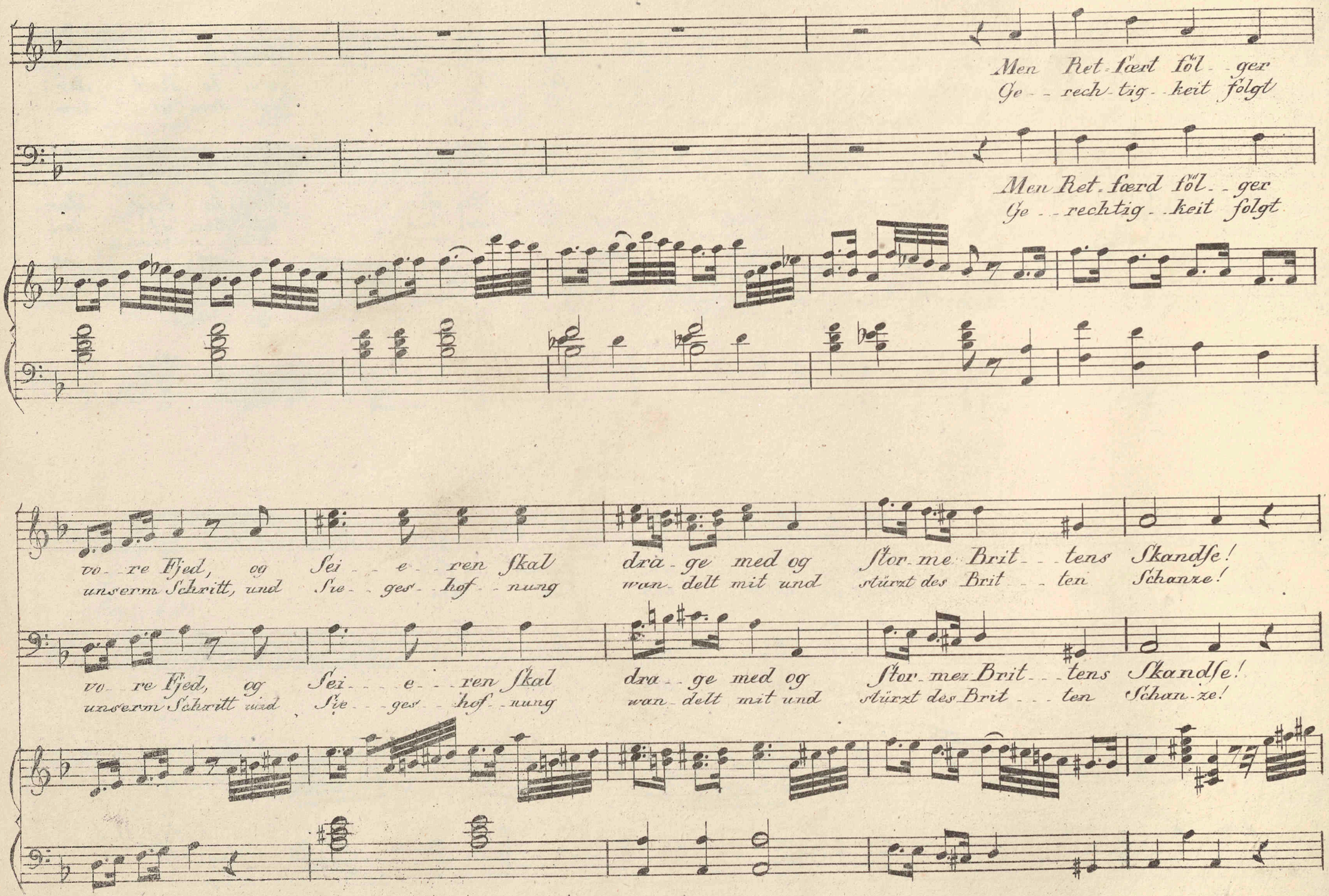
Ia Snart til ma-ler-ske Ru--i--ner for-vand-les Skal den stol--te Muur.
Bald stürzt die stol-ze Schanze nie--der, denn Recht und Muth und Stär--ke siegt.

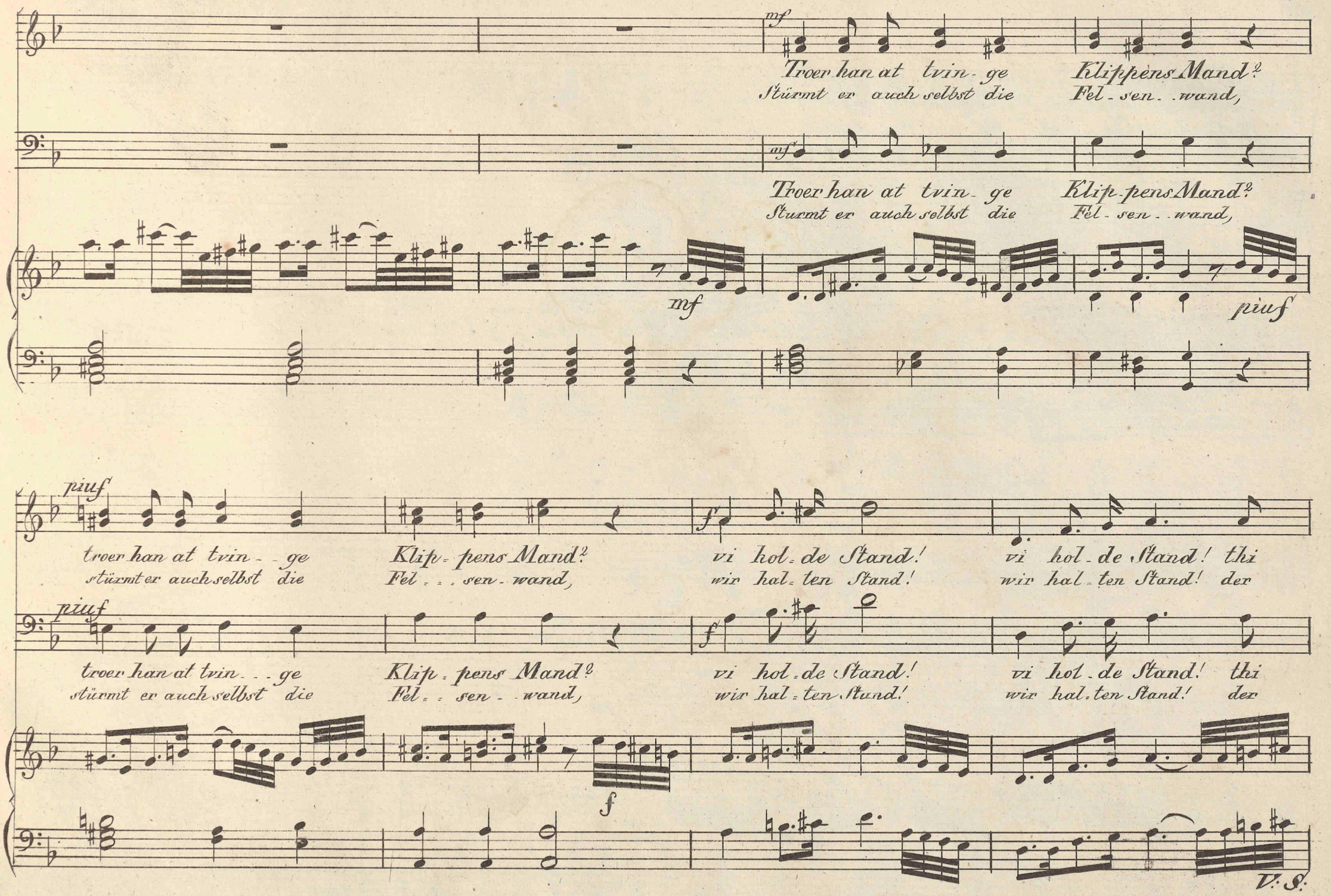
Tempo 1mo

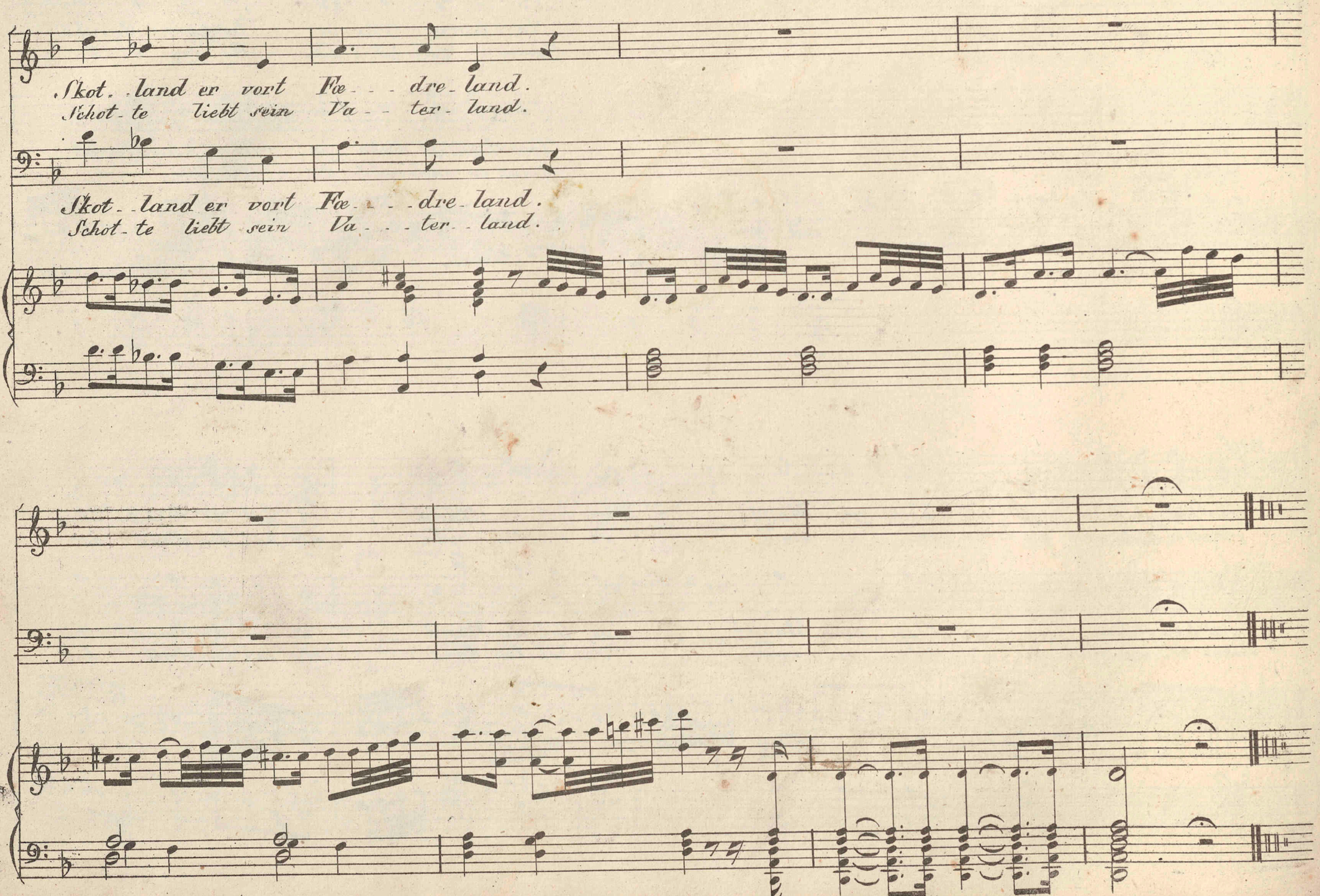

Til Kamp, til Storm, nu rask af Sted! med Snel-le Skridt, med let-te Fjed, i
Zum Kampf, zum Sturm, nun fort, nun fort! mit raschem Schritt zum fer-nen Ort, durch
Til Kamp, til Storm, nu rask af Sted! med Snel-le Skridt, med let-te Fjed, i
Zum Kampf, zum Sturm, nun fort, nun fort! mit raschem Schritt zum fer-nen Ort, durch
Nat-tens dunk-le Ti---me!
nächtlich grau-ses Dun---kel!
See, ble-ge Stjer-ne, Brittens Död! men
Sieh, bleicher Stern, des Brit-ten Tod! doch
Nat-tens dunkle Ti---me!
nächtlich grau-ses Dun---kel!
See, ble-ge Stjer-ne, Brittens Död! men
Sieh, bleicher Stern, des Britten Tod! doch
pf
f


Sol Skal blus-se dob-belt röd, bag Fjel-det frem af Ha-vets Skjöd, i fest-lig Pur--pur-
zwie-fach glüh das Mor-gen-roth, auf uns-res Ar--mes Machtge--bot, mit Sie--ges Gold--ge--
Sol Skal blus-se dob-belt röd, bag Fjel-det frem af Ha-vets Skjöd, i fest-lig Pur--pur-
zwie-fach glüh das Mor-gen-roth, auf uns-res Ar--mes Machtge--bot, mit Sie--ges Gold--ge--
Stri-me! fun-kelt!
mf Som Durch
Stri-me! fun-kel!
mf Som Durch


Nat-tens Rov-dyr i-le vi, ad tau-sen Sti, den gam-le Rid-der-
Wald und Fel-sen ei-len wir, voll Kampf-be-gier, vor bey dem al-ten
Nat-tens Rov-dyr i-le vi, ad tau-sen Sti, den gam-le Rid-der-
Wald und Fel-sen ei-len wir, voll Kampf-be-gier, vor bey dem al-ten
borg for-bi, med Skarp og fœl-det Land-se!
Schlos-se hier, mit scharf-ge-schliff-nen Lan-zen!
borg for-bi, med Skarp og fœl-det Land-se!
Schlos-se hier, mit scharfge-schliff-nen Lan-zen!
f
Volti Sub:


Men Ret-fært föl-ger
Ge--rech-tig-keit folgt
Men Ret-færd föl--ger
Ge--rechtig--keit folgt
vo-re Fjed, og Sei---e---ren Skal dra-ge med og Stor-me Brit---tens Skandse!
unserm Schritt, und Sie---ges--hof--nung wan-delt mit und stürzt des Brit---ten Schanze!
vo-re Fjed, og Sei---e---ren Skal dra--ge med og Stor-mer Brit---tens Skandse!
unserm Schritt wird Sie---ges--hof--nung wan-delt mit und stürzt des Brit---ten Schan-ze!


mf
Troer han at tvin - ge
Stürmt er auch selbst die
Klippens Mand?
Fel - sen - wand,
mf
Troer han at tvin - ge
Stürmt er auch selbst die
Klip - pens Mand?
Fel - sen - wand,
mf
piuf
piuf
troer han at tvin - - ge
stürmt er auch selbst die
Klip - pens Mand?
Fel - - sen - wand,
f
vi hol - de Stand!
wir hal - ten Stand!
vi hol - de Stand! thi
wir hal - ten Stand! der
piuf
troer han at tvin - - ge
stürmt er auch selbst die
Klip - pens Mand?
Fel - - sen - wand,
f
vi hol - de Stand!
wir hal - ten Stand!
vi hol - de Stand! thi
wir hal - ten Stand! der
f
V. S.


Skot. land er vort Fæ. dre. land.
Schot. te liebt sein Va. ter. land.
Skot. land er vort Fæ. dre. land.
Schot. te liebt sein Va. ter. land.

— 2. Act. —

№ 10.

Poco Allegretto.

p

Fanny

Tomme_li_den var sig en Mand saa spæd, i Finger_böls Harnisk var han klæd. Hans Hjelm var hvælvet og
Rit_ter Däumling hiess wohl ein frommes Blut, sein Harnisch der war ein Fin_ger_Hut; ein Helm be_schirmte den

pf

hvid og reen, det var en ud_hu__lt Kir_se_bærsteen; en Knap_pe_naal var hans Land_se__Stang, Selv
zar__tenHerrn, ein zier_lich ge_höl_ter Kir__schenkern; die Na____del war sein Spiess und Speer, er

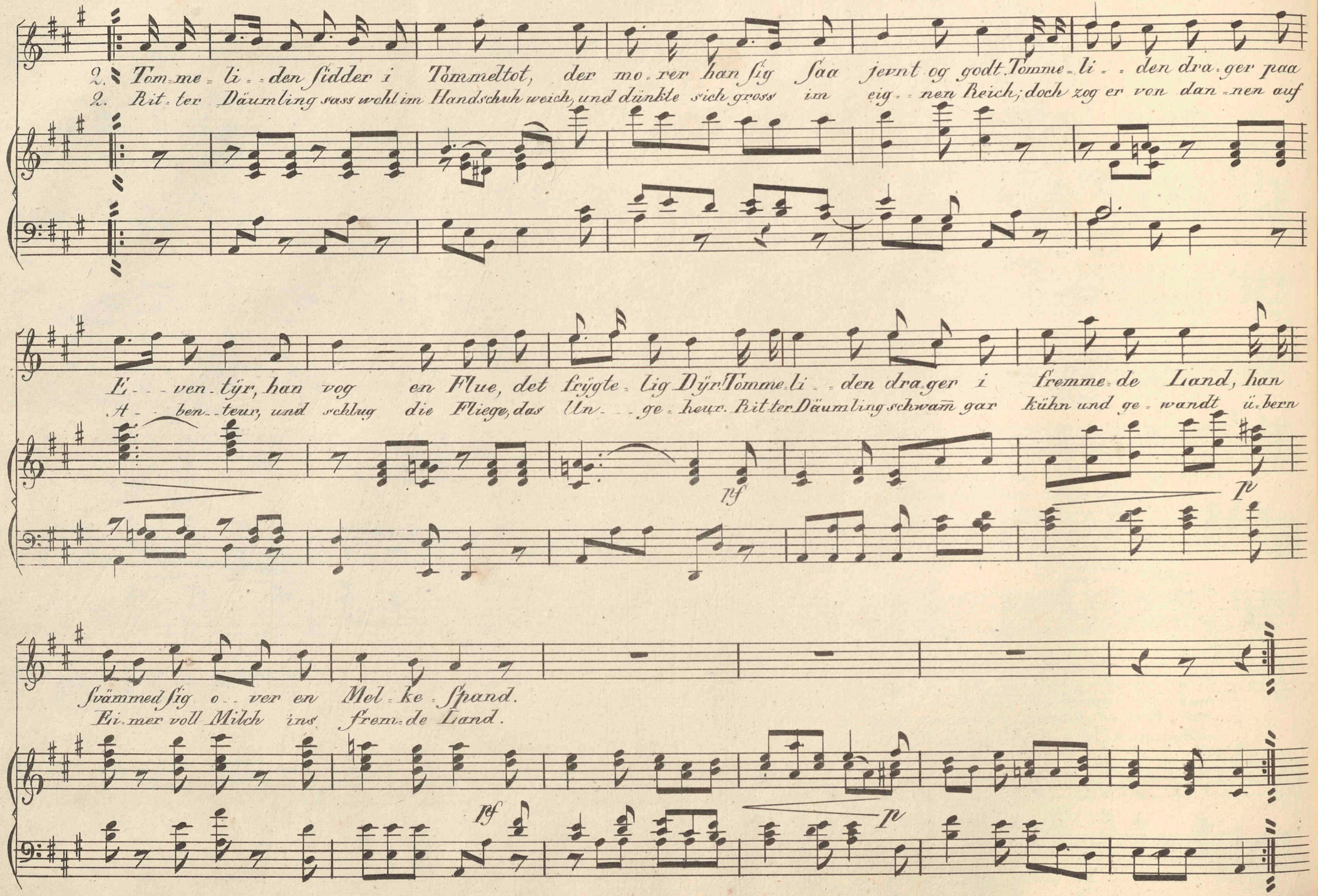
pf *p*

var han ik_kun en Tom_me lang.
selbst ein'n Zoll__hoch, und nicht mehr.

pf *p*

V. S.

2. Vers.


2. Tom-me-li--den ſidder i Tommeltot, der mo-rer han ſig ſaa jevnt og godt. Tomme-li--den dra-ger paa
2. Rit-ter Däumling sass wohl im Handschuh weich, und dünkte sich gross im eig--nen Reich; doch zog er von dan-nen auf
E---ven-tyr, han vog en Flue, det frygte-lig Dyr. Tomme-li--den dra-ger i fremme-de Land, han
A---ben-teur, und schlug die Fliege, das Un---ge-heur. Rit-ter Däumling schwam gar kühn und ge-wandt ü-bern
nf
p
Svämmed ſig o--ver en Mel-ke-ſpand.
Ei-mer voll Milch ins frem-de Land.
nf
p

3.

Der var stor Frygt over al den Gaard,
Af Tandværk leed den kongelig Maard.
Svanhvide sig havde saa liden en Mund,
Den var et Kirsebær, röd og rund.
De Læger komme med skarpen Tang,
Den Kirsebærmund var dem altfor trang.

4.

Ohvo som uddrager den hule Tand
Skal vorde Drot i det halve Land!
Tommeliden sprang ind med Hielm og Stang,
Hun mærked i Munden det knap engang.
Af Sadlen han kasted den frække Giæst;
Hun mærked neppe det Landsefæst.

5.

Der var stor Fryd over al den Gaard,
Tommeliden ægted den vene Maard.
Prindsessen ham pynted med Sindalsbaand,
Hun bar ham til Kirken paa hviden Haand,
Foragte skal man just ei de Smaae,
Tit naae De, hvor ei de Store kan naae!

3

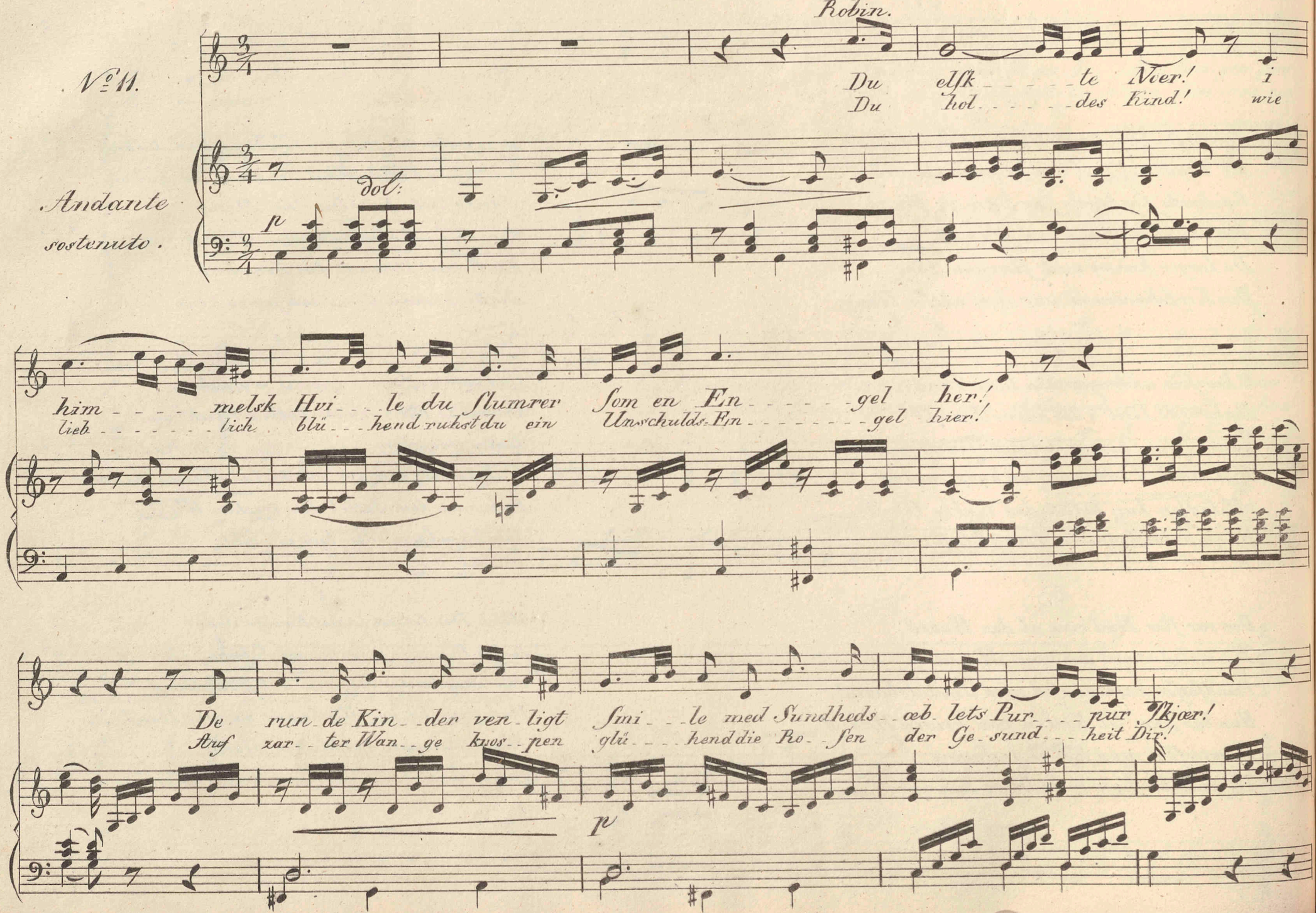
Was giebts für Jammer beym grossen Kahn?
Das Königsfräulein hat Schmerz im Zahn.
Suleika hatte den kleinsten Mund,
Der war eine Kirsche so roth und rund.
Ein Hofarzt kömt mit dem Zängelein,
Der Kirschenmund war doch gar zu klein.

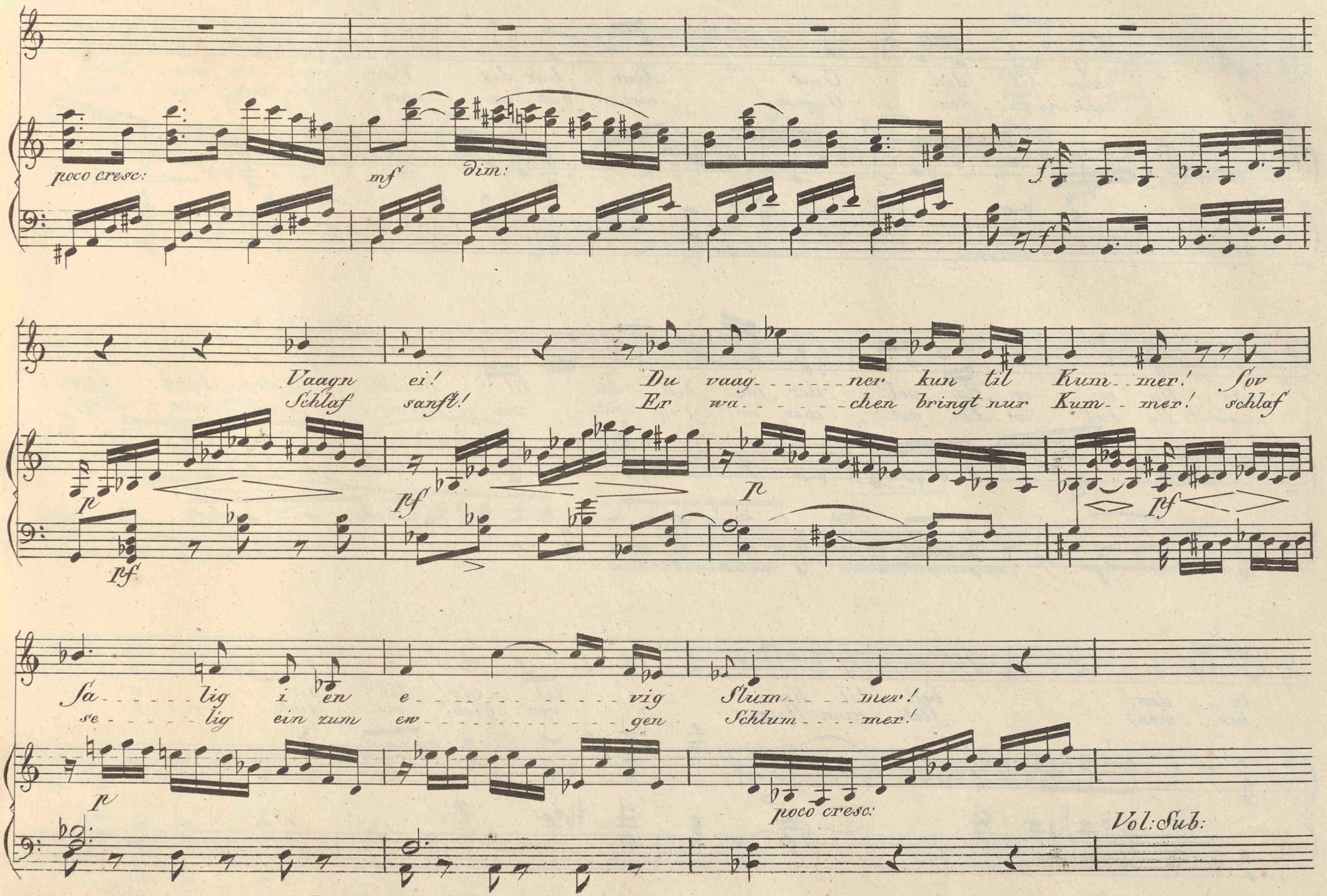
4.

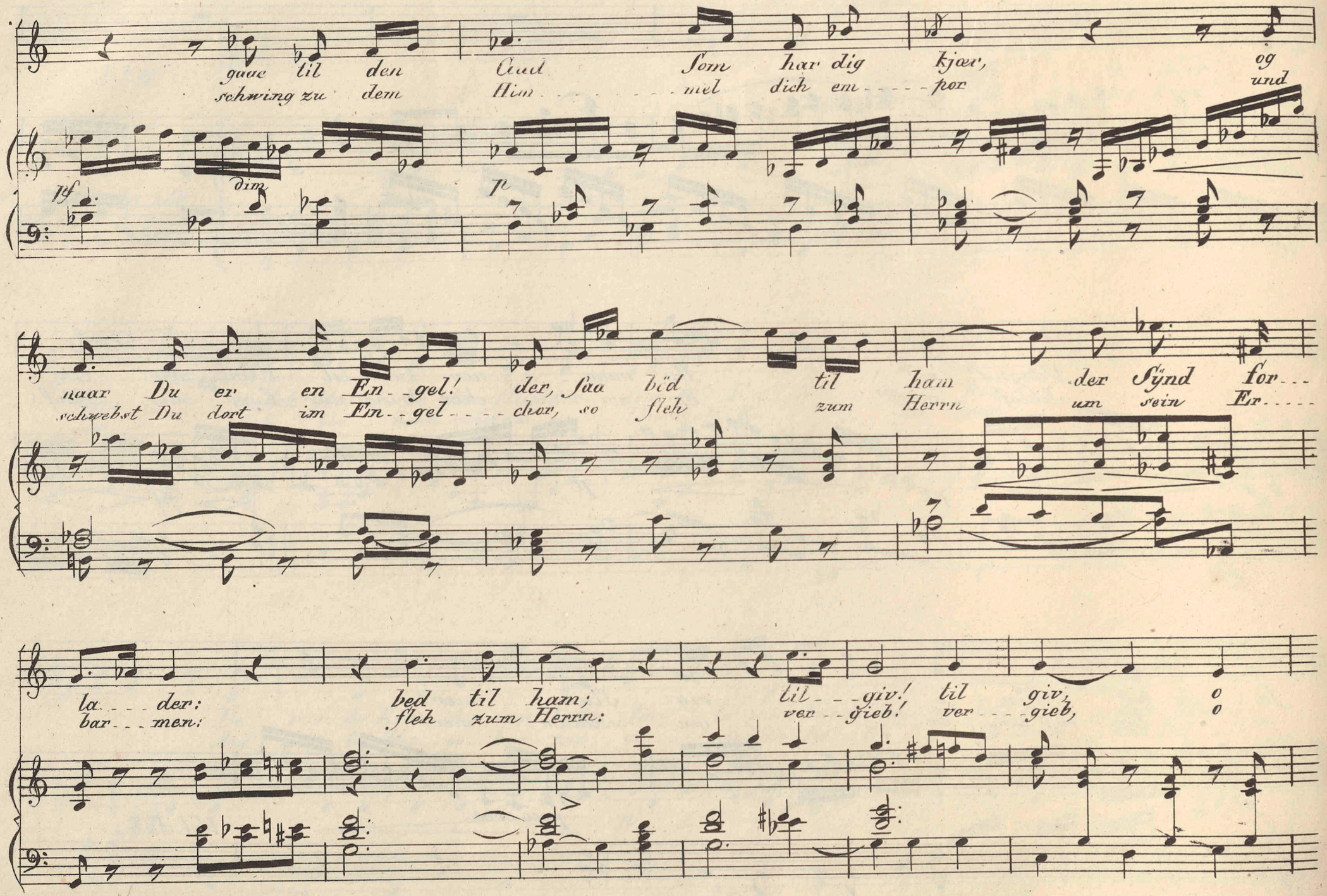
Und wer den Zahn ausreutet so gleich
Der werde Fürst in dem halben Reich.
Ritter Däumling sprang in den engen Raum,
Und das Fräulein bemerkt ihn im Munde kaum.
Er hob aus dem Sattel den frechen Wicht;
Suleika verspürte die Lanze nicht;

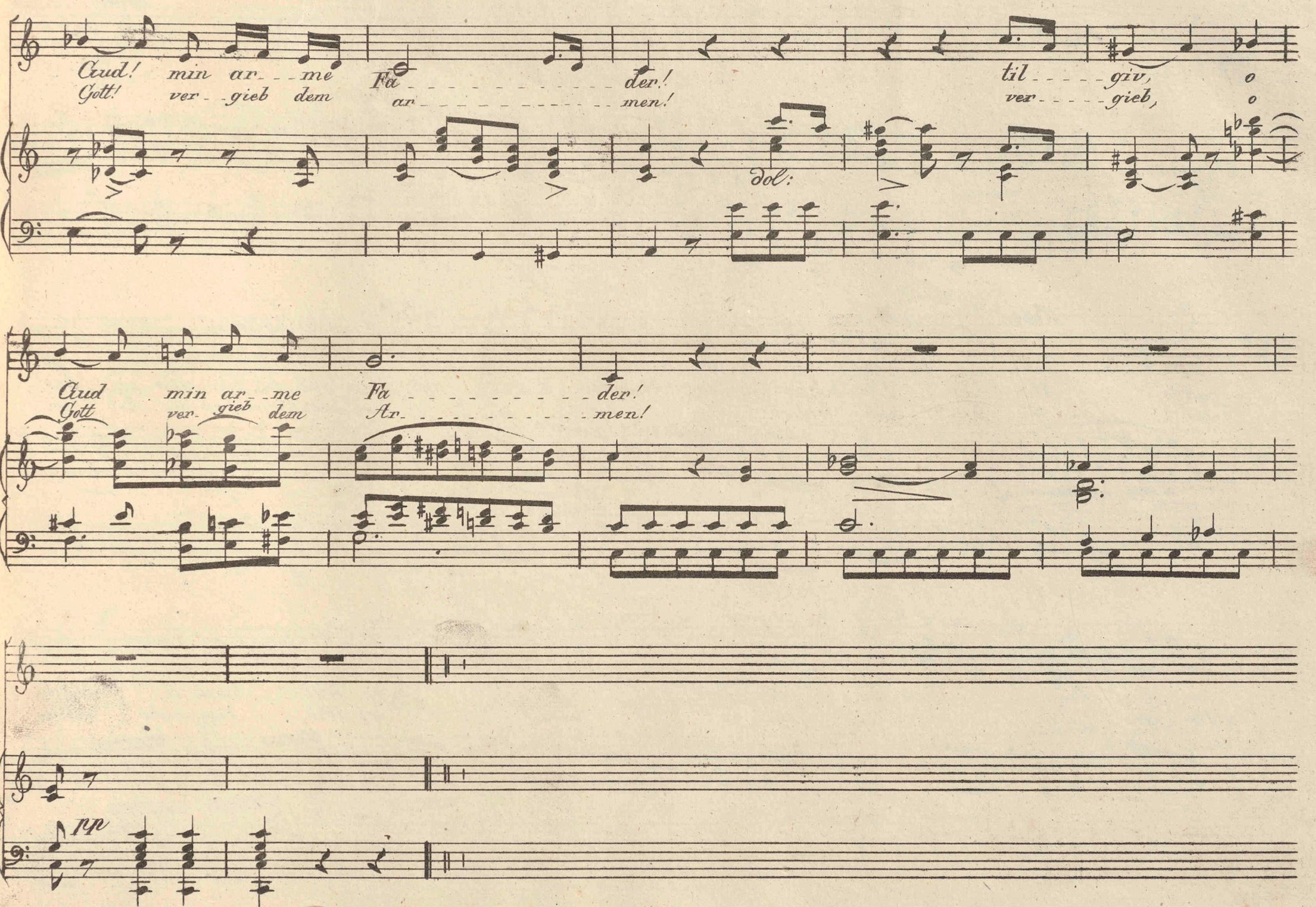
5.

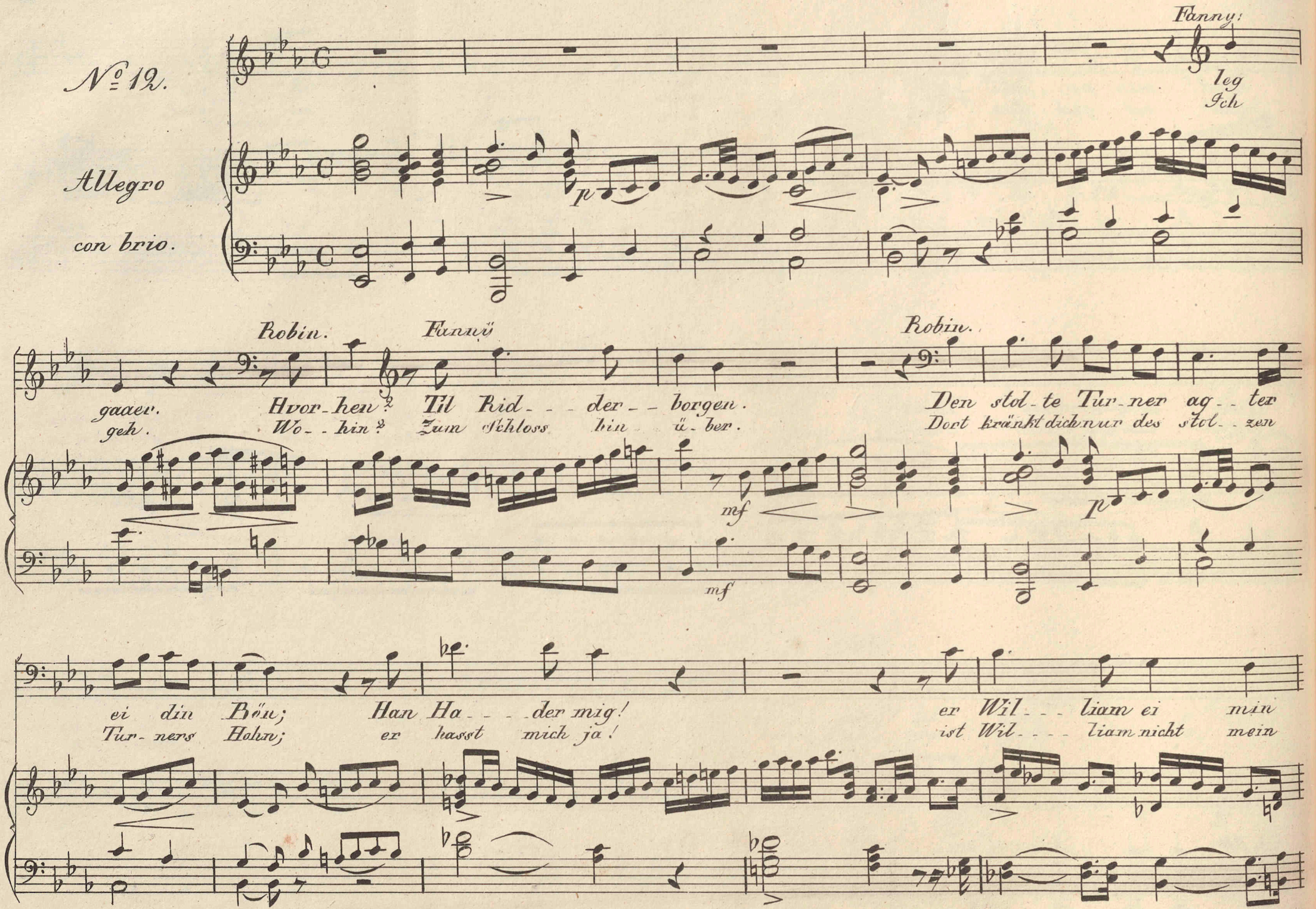
Welch Freudenfest in des Königs Saal?
Ritter Däumling ward nun Suleikas Gemahl.
Ihn schmükte das Fräulein mit Zindelband,
Und trug ihn zur Kirche auf weisser Hand.
Verachte nimmer den kleinen Mann,
Den er vermag, was der Grosse nicht kann.

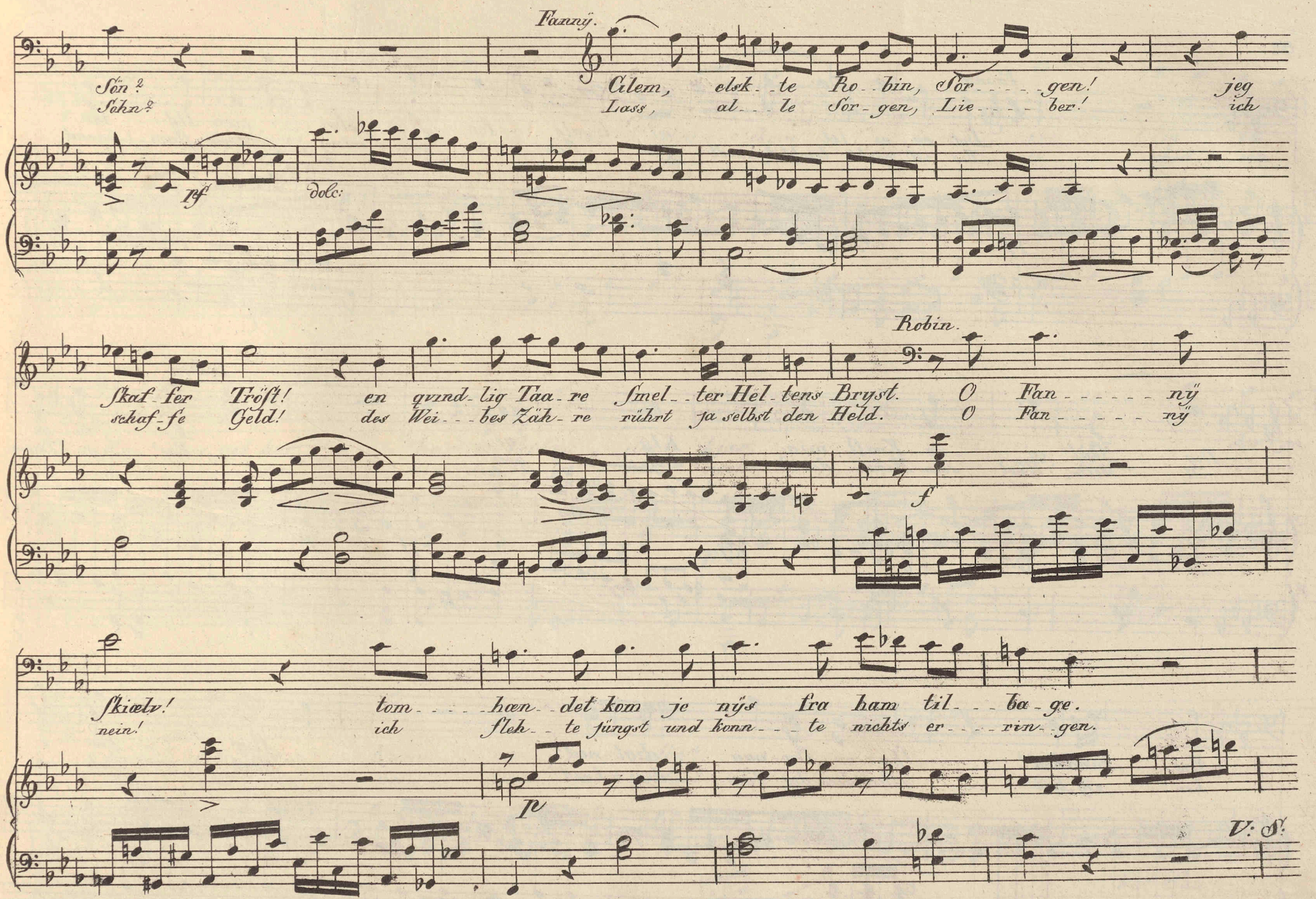

Robin.
Nº 11.
Andante
sostenuto.
dol.
p
Du elsk te Nver! i
Du hol des Fünd! wie
himmelsk Hvi le du slumrer Som en En gel her!
lieblich blü hend ruhst du ein Unschulds-En gel hier!
De run de Kin der ver ligt Smi le med Sundheds øb lets Pur pur Skjær!
Auf zar ter Wän ge knos pen glü hend die Ro sen der Ge sund heit Dir!
p


poco cresc:
mf
dim:
f
Vaagn ei! Du vaag- ner kun til Kum- mer! Sov
Schlaf sanft! Er wa- chen bringt nur Kum- mer! schlaf
p
pf
p
pf
pf
Sa- lig i en e- vig Slum- mer!
se- lig ein zum ew- gen Schlum- mer!
p
poco cresc:
Vol: Sub:


gaae til den Gud Som har dig kjær, og
schwing zu dem Him - - - - mel dich em - - - - por und
naar Du er en En - gel! der, saa bed til ham der Synd for - -
schwebst Du dort im En - gel - - - chor, so fleh zum Herrn um sein Er - - - -
la - - - der: bed til ham; til - - - giv! til giv, o
bar - - - men: fleh zum Herrn: ver - - gieb! ver - - - gieb, o


Gud! min ar_me
Gott! ver_gieb dem
Fa_der!
ar_men!
til_giv,
ver_gieb,
dol:
Gud min ar_me
Gott ver_gieb dem
Fa_der!
Ar_men!
pp


№ 12.
Allegro
con brio.
Fanny:
leg
Ich
Robin.
Fanny
Robin.
gaaer.
geh.
Hvor-hen?
Wo-hin?
Til Rid-der-borgen.
Zum Schloss hin ü-ber.
Den stol-te Tur-ner ag-ter
Dort kränkt dich nur des stol-zen
mf
p
mf
ei din Bön;
Tur-ners Hohn;
Han Ha-der mig!
er hasst mich ja!
er Wil-liam ei min
ist Wil-liam nicht mein


Fanny.
Søn?
Sohn?
Lem, elsk-te Ro-bin, Sor-gen! jeg
Lass, al-le Sor-gen, Lie-ber! ich
pf
dolc:
Robin.
Skaf-fer Tröst! en qvind-lig Taa-re smel-ter Hel-tens Bryst. O Fan-ny
schaf-fe Geld! des Wei-bes Zäh-re rührt ja selbst den Held. O Fan-ny
f
Skiælv! tom-hæn-det kom je nyys fra ham til-ba-ge.
nein! ich fleh-te jüngst und konn-te nichts er-rin-gen.
p
V: S.

Fanny.

Det er ei let at trygle for Sig Selv; men Ild for
Es ist nicht leicht, be-redt für sich zu sein; doch flam-mend

sf *poco cresc.*

Dig skal gi-ve Kraft min Kla-ge.
soll mein Wort sein Herz durch-drin-gen.

Robin.

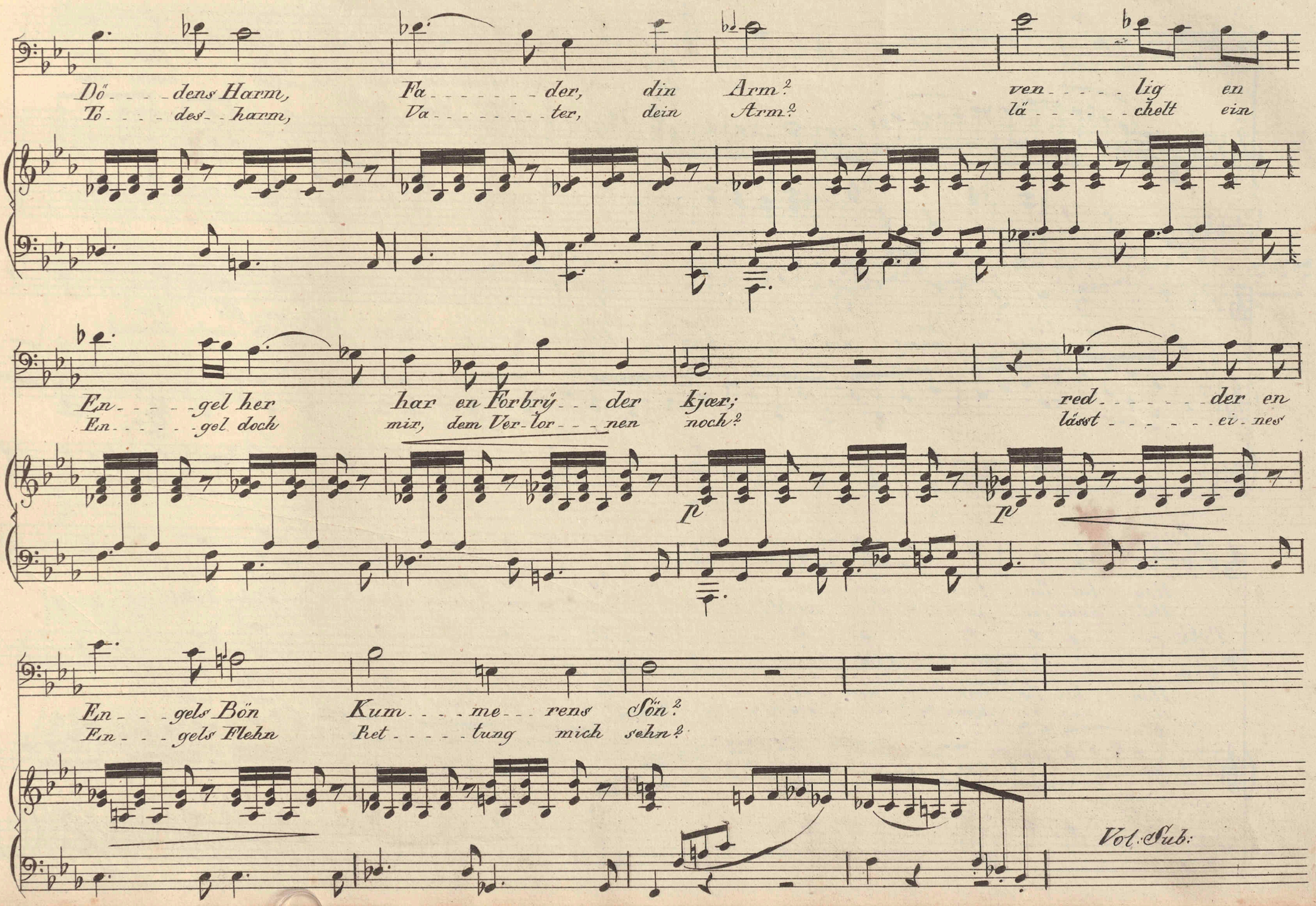
E-vi-ge
Ew'-ge Barm-

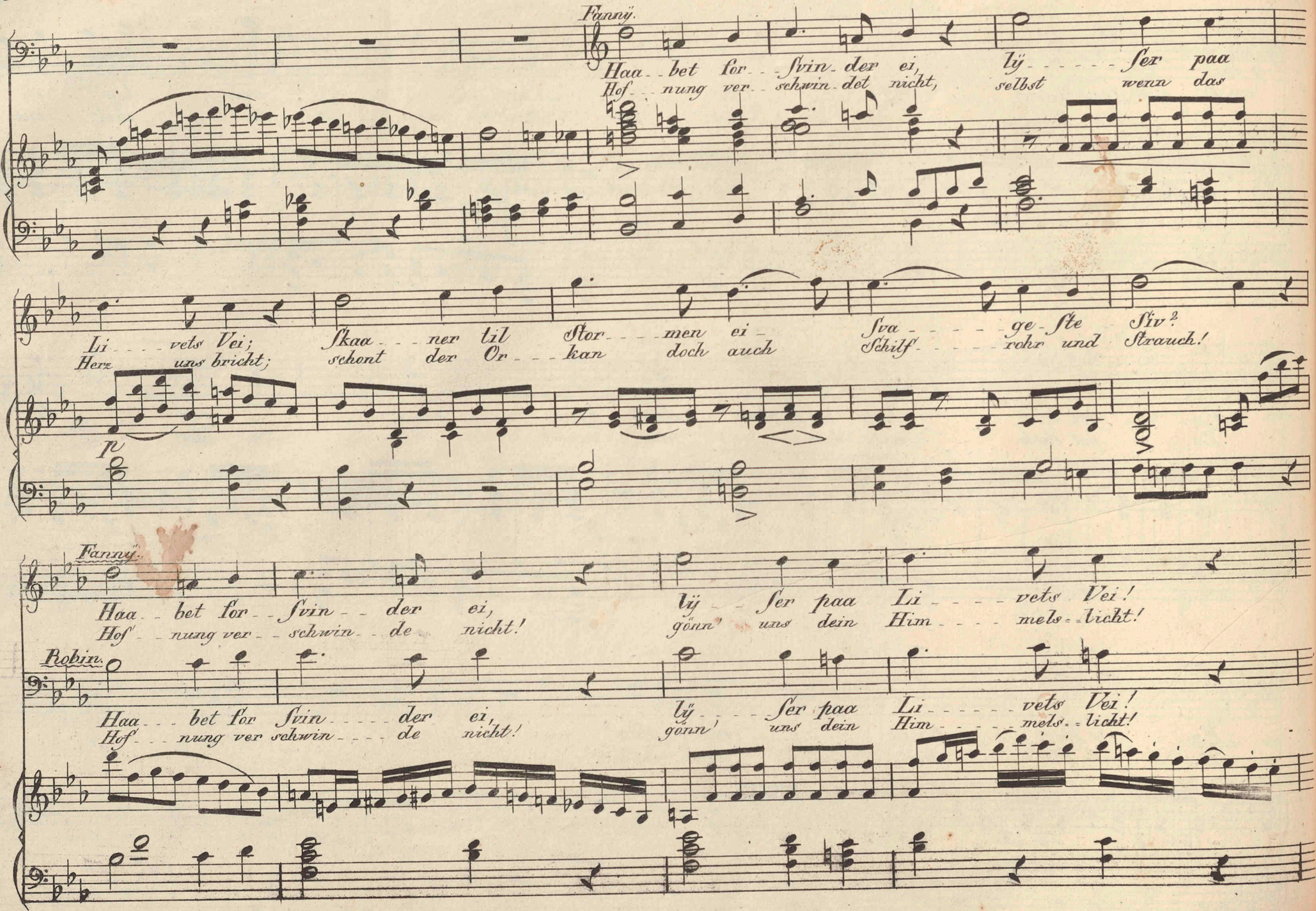
mf *p*

Mis-kundhed!
her-zig-keit!

Sku- er Du naa-digt ned?
rührt dich des Sün-ders Leid?

Styr-ker i
stärk mich im


Dö - - - dens Harm, Fa - - - - - der, din Arm? ven - - - - lig en
To - - - des - harm, Va - - - - - ter, dein Arm? lä - - - - - chelt ein
En - - - - gel her har en Forbrý - - der kjær; red - - - - - der en
En - - - - gel doch mir, dem Ver-lor - - - nen noch? lässt - - - - - ei - nes
p
p
En - - - gels Bön Kum - - - me - - rens Sön?
En - - - gels Flehn Ret - - - - tung mich sehn?
Vol. Sub.


Fanny.
Haa - bet for - Svin - der ei, lÿ - - - - - Ser paa
Hof - - nung ver - schwin - det nicht, selbst wenn das
Li - - - vets Vei; Skaa - - ner til Stor - - - men ei - Sva - - - - ge - Ste Siv?
Herz uns bricht; schont der Or - - - kan doch auch Schilf - - - - rohr und Strauch!
p
Fanny.
Haa - bet for - Svin - - der ei, lÿ - - Ser paa Li - - - - vets Vei!
Hof - - nung ver - - schwin - - de nicht! gönn' uns dein Him - - - - mels - licht!
Robin.
Haa - - bet for Svin - - - - der ei, lÿ - - - - Ser paa Li - - - - - vets Vei!
Hof - - nung ver schwin - - - - de nicht! gönn' uns dein Him - - - - mels - licht!

Stor - - - men ned - - - bry - der ei
Stür - - - me zer - - - split - tern nicht

Skjæl - ven-de Siv.
schwan - ken-des Rohr.

Haa - bet, Haa - - -
Hoff - nung! Hoff - - -

Stor - - - men ned - - - bry - - der ei
Stür - - - me zer - - - split - - tern nicht

Skjæl - - ven-de Siv.
schwan - - ken-des Rohr.

Haa - - - -
Hoff - - - -

poco cresc: mf f p

bet for - - Svin - - - der ei!
nung ver - - schwin - - - de nicht!

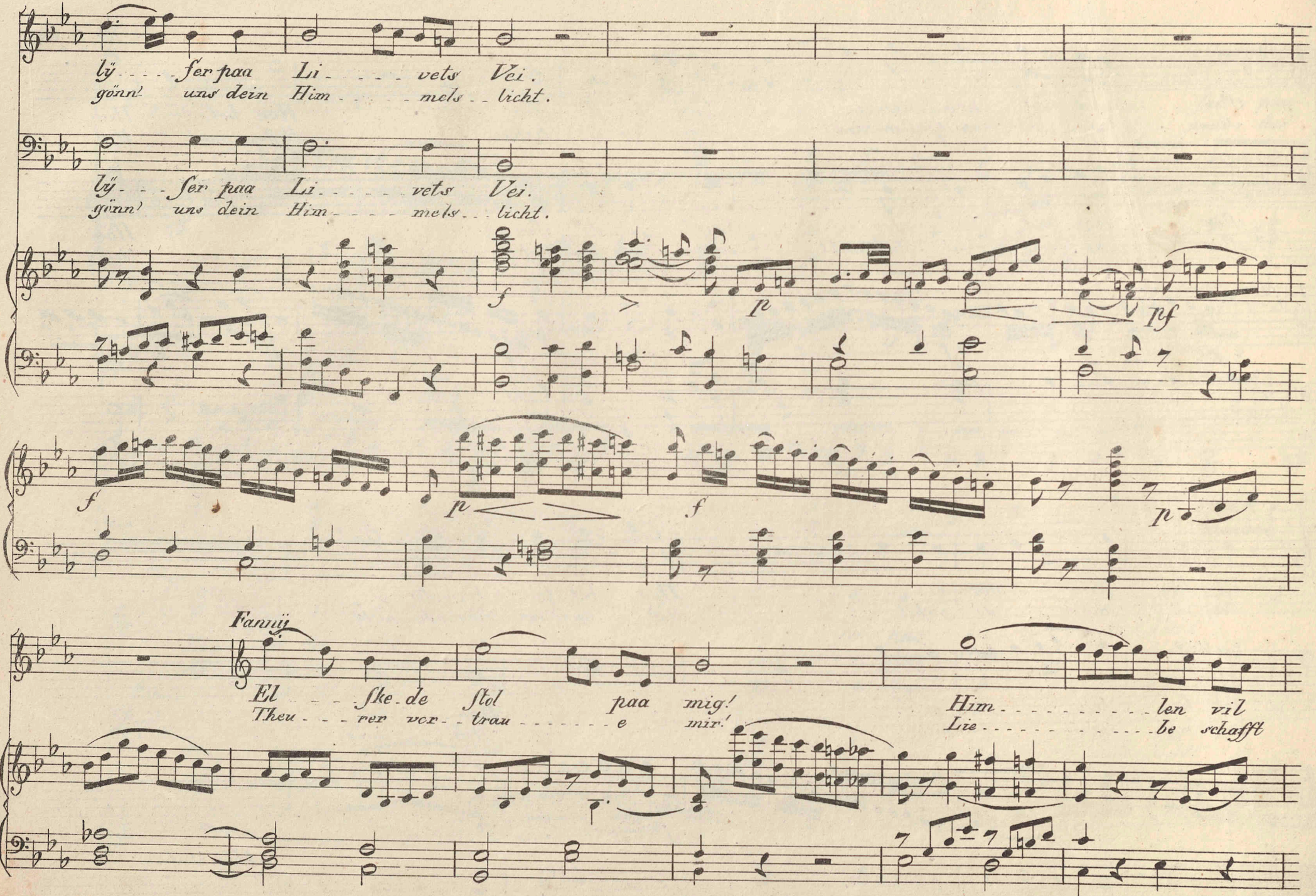
Haa - - bet for - - svin der ei,
Hoff - - - nung ver - - schwinde nicht!

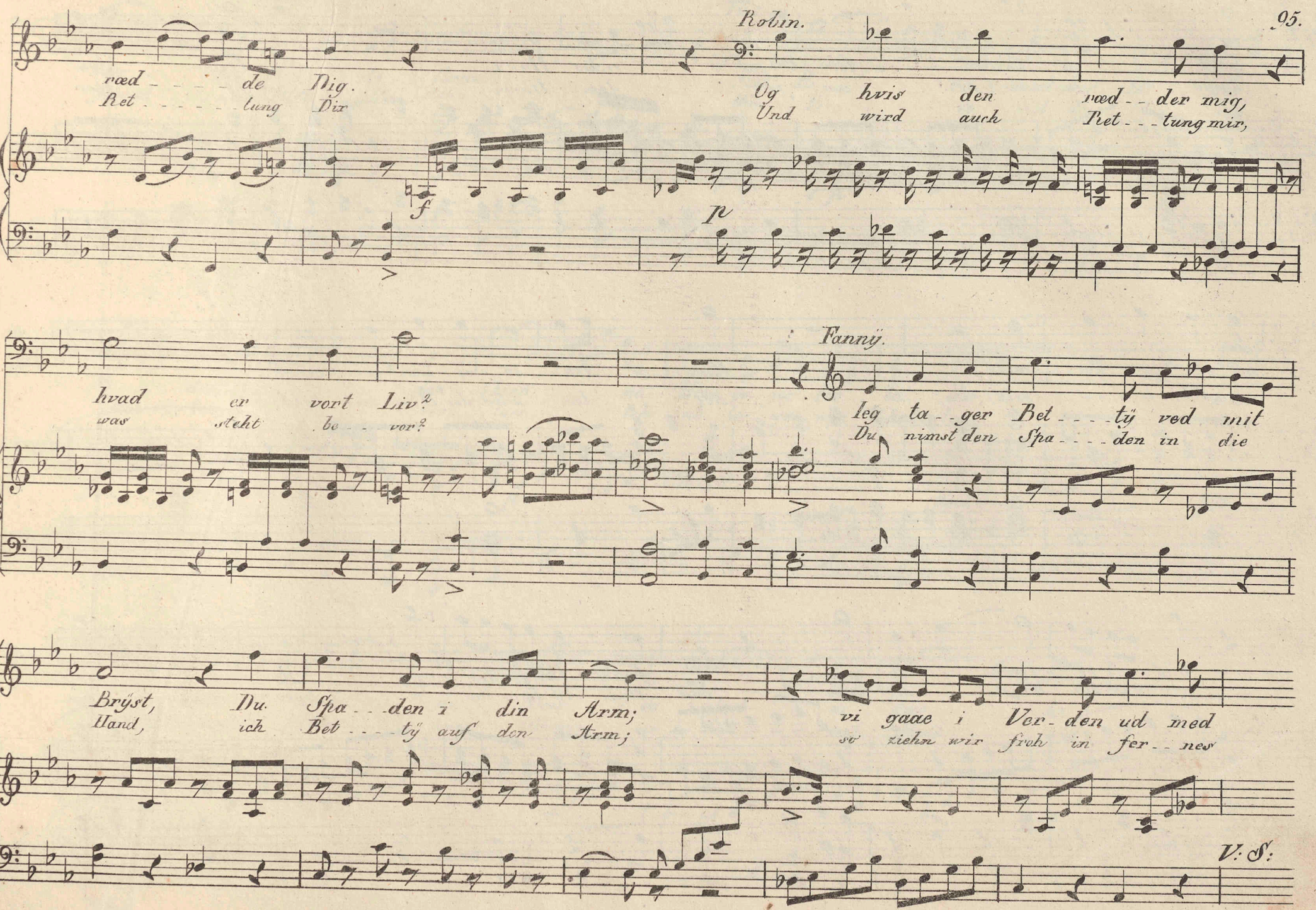
bet for - - - Svin - - - - der ei!
nung ver - - - schwin - - - - de nicht!

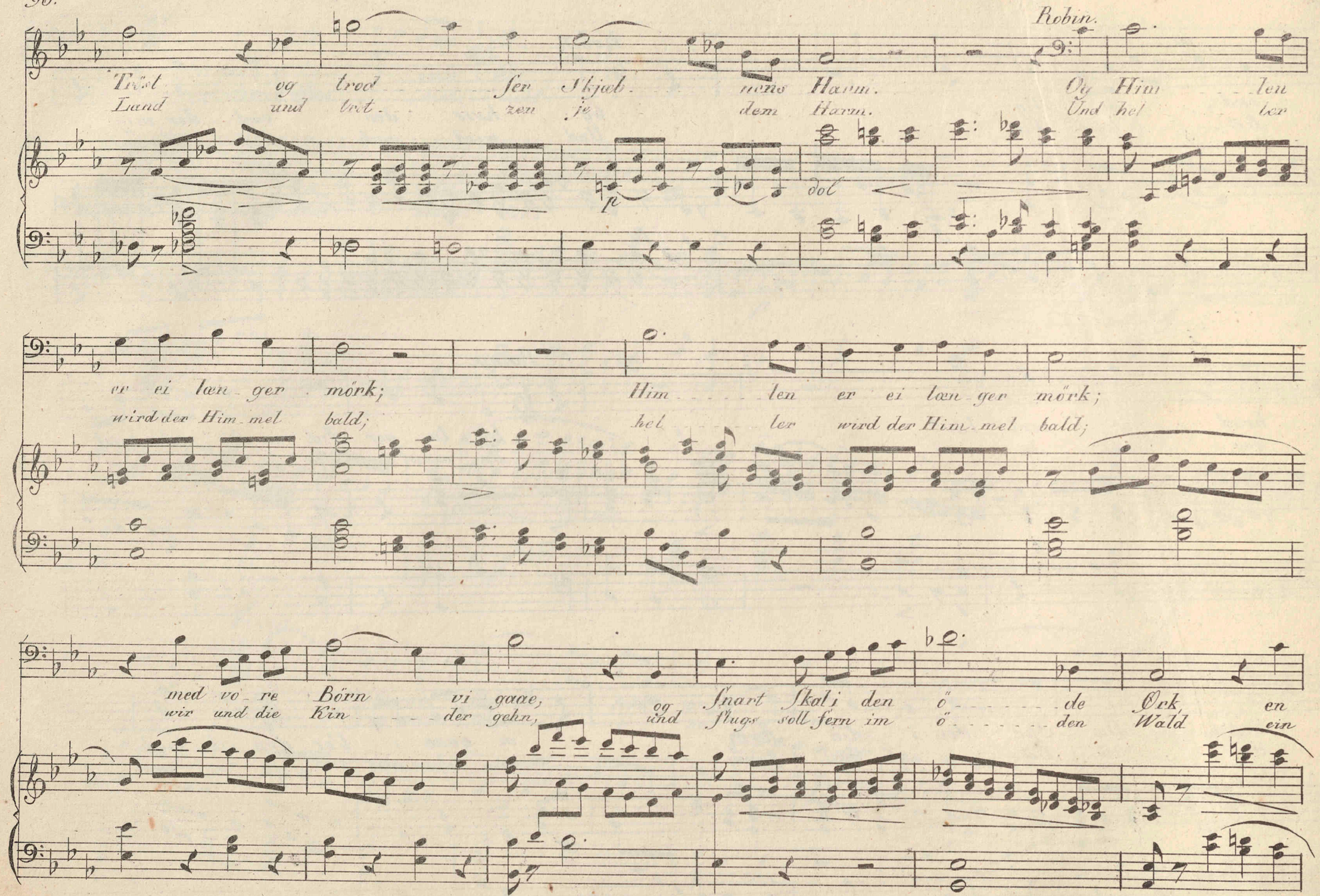
Haa - - - - bet,
Hoff - - - - nung,

mf p p

Volti Subito.


lÿ - - - ser paa Li - - - - vets Vei.
gönn' uns dein Him - - - - mels - - licht.
lÿ - - - ser paa Li - - - - vets Vei.
gönn' uns dein Him - - - - mels - - licht.
f
p
pf
f
p
f
p
Fannÿ.
El - - ske - de Stol paa mig!
Theu - - rer ver - - trau - - - - - - e mir!
Him - - - - - - - - - - len vil
Lie - - - - - - - - - - be schafft


Robin.
ræd - - - - de Dig.
Ret - - - - - tung Dir
Og hvis den væd - - der mig,
Und wird auch Ret - - - tung mir,
f
p
Fanny.
hvad er vort Liv?
was steht be - - vor?
leg ta - - ger Bet - - - - tÿ ved mit
Du nimst den Spa - - - - den in die
Brÿst, Du Spa - - den i din Arm;
Hand, ich Bet - - - tÿ auf den Arm;
vi gaae i Ver - den ud med
so ziehn wir froh in fer - - nes
V. S.


Robin.
Trøst og trod fer Skjøb mens Havn. Og Him len
Land und Lot zen je dem Havn. Und hel ler
dol
er ei læn ger mörk; Him len er ei læn ger mörk;
wird der Him mel bald; hel ler wird der Him mel bald;
med vo re Börn vi gaae, Snart Skal i den ö de Ock en
wir und die Kin der gehn, und Flugs soll fern im ö den Wald ein

Fanny:

ven . . . . liy Hyt . . . te Staae.
Freund . . . lich Hütt . . . chen stehn.

Som E . . . . va med vor för . . . ste
Wie E . . . . va mit dem theu . . . ren

f p

Fa . . . . der, den Skjön . . . . ne Hau ge jeg for . . . la . . . der; men
Gat . . . . ten, ver . . . lass ich al . . les was wir hat . . ten; doch

f p poco cresc: p

trö . . Ste Skal mit hul . . . . de Noer, og glad vi dÿr . . . . ke
Lie . . be dämpft der Tren . . . . nung Schmerz, er . . . füllt mit Muth und

pf

Vol: Sub:

Fanny.

frem - - - med Iord.
Kraft das Herz.

Kjær - lig - he - dens Tröst er Stor! Ia
Gross ist treu - er Lie - - be Macht! sie

Robin.

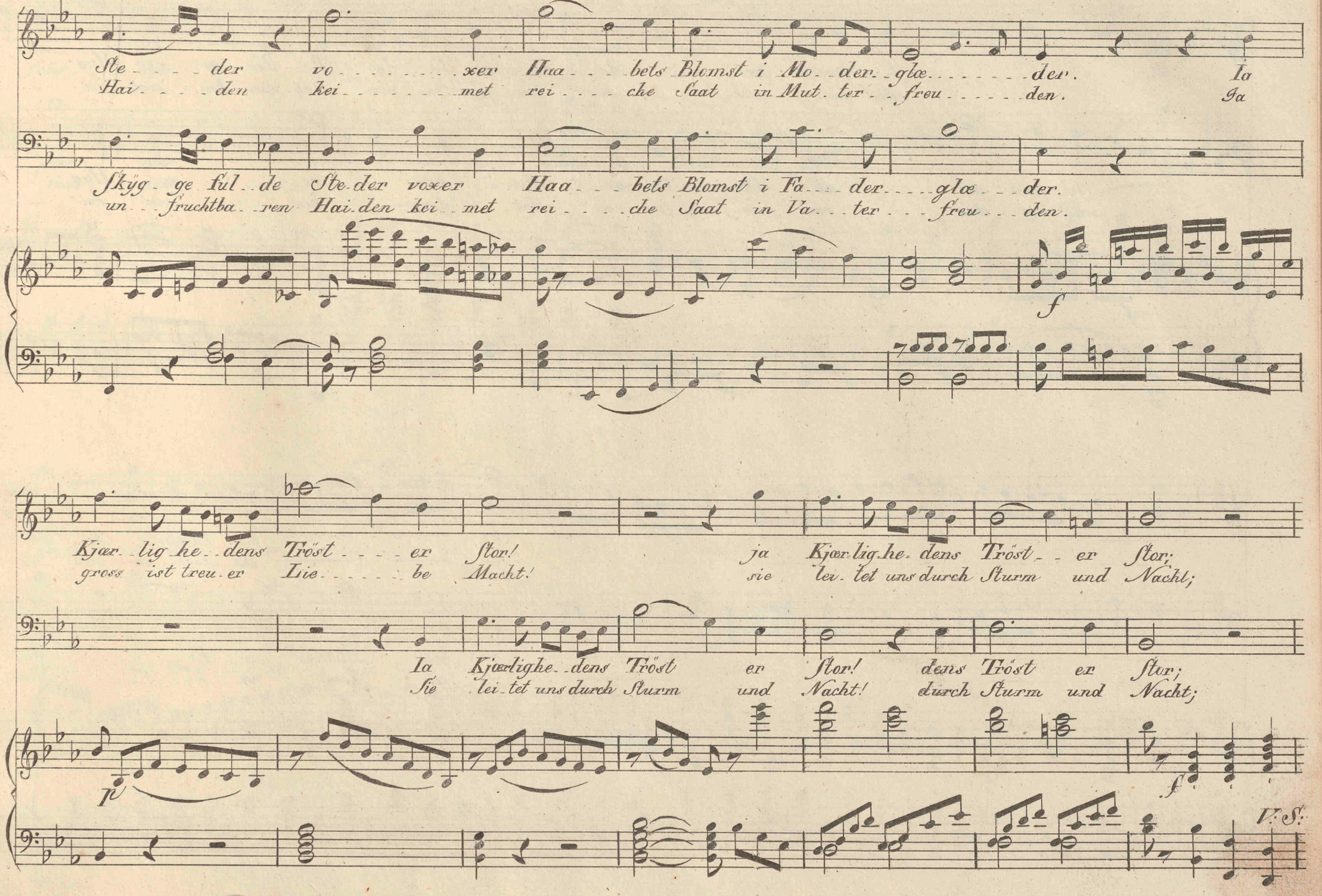
Kjær - lig - he - dens Tröst er Stor! Ia
Gross ist treu - er Lie - - be Macht! sie

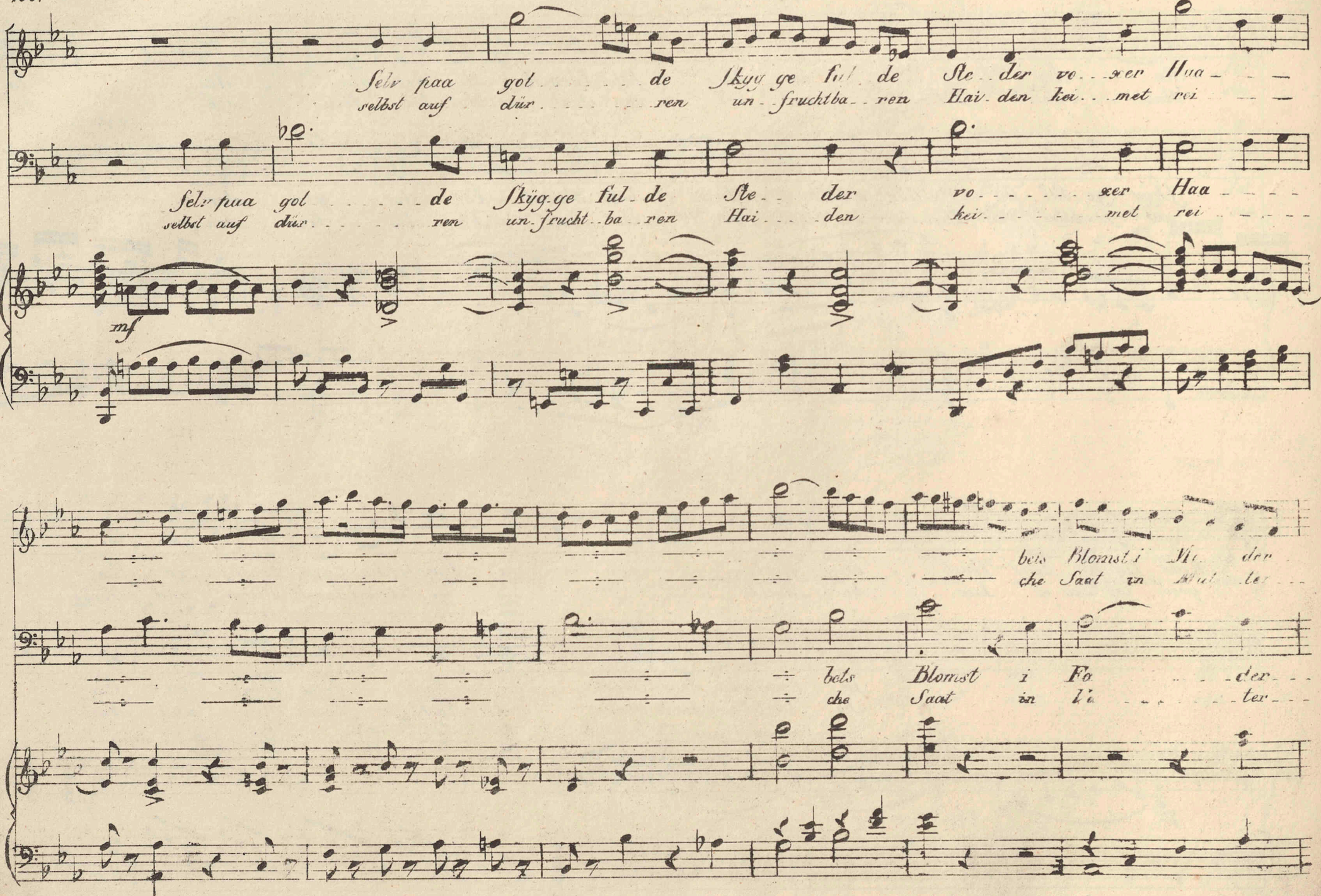
f f p

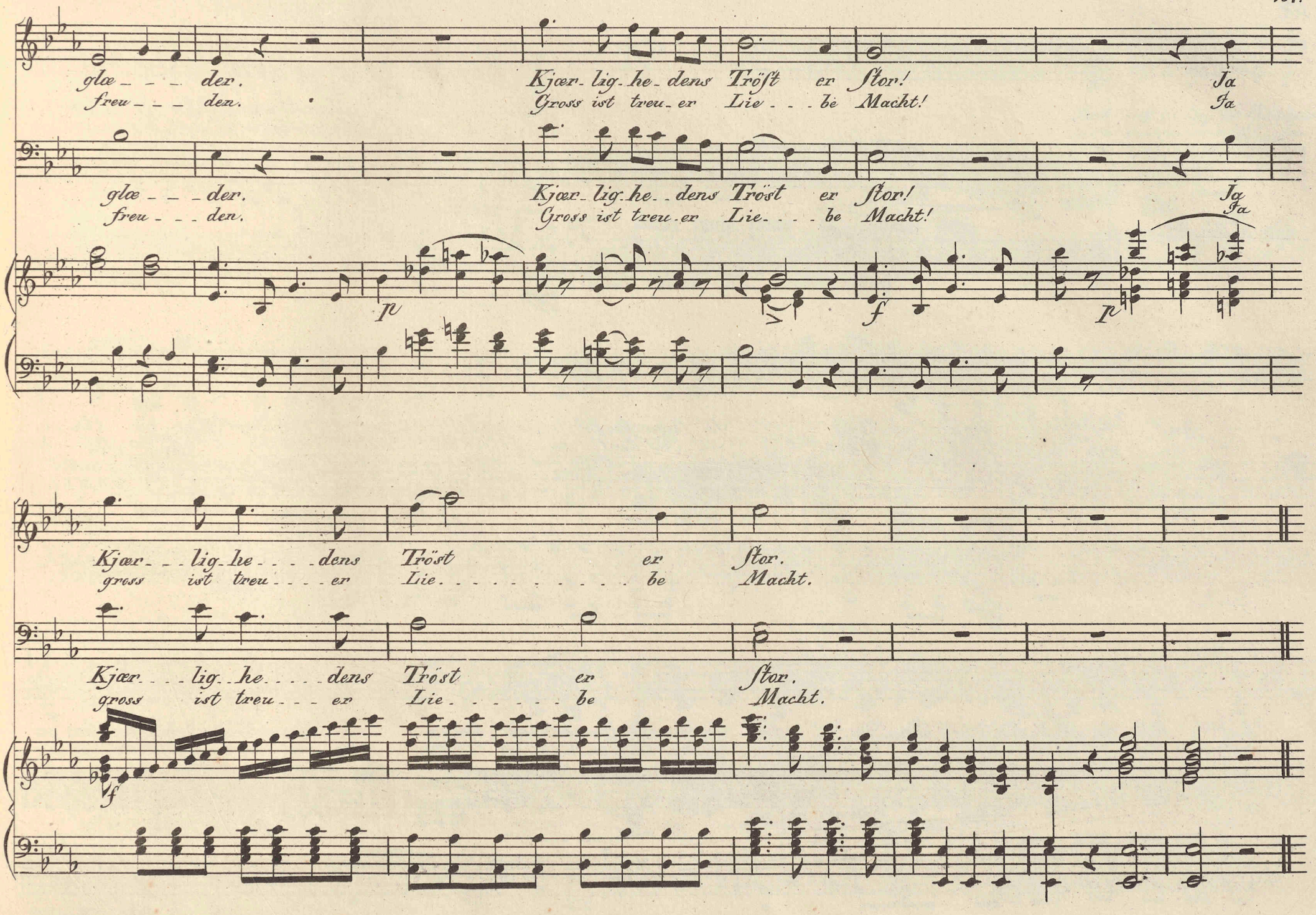
Kjær - lig - he - dens Tröst er Stor; Selv paa gol - - - - de Skyg - ge - - ful - de
lei - - tet uns durch Sturm und Nacht; selbst auf dür - - - - ren un - - - frucht - ba - - - ren

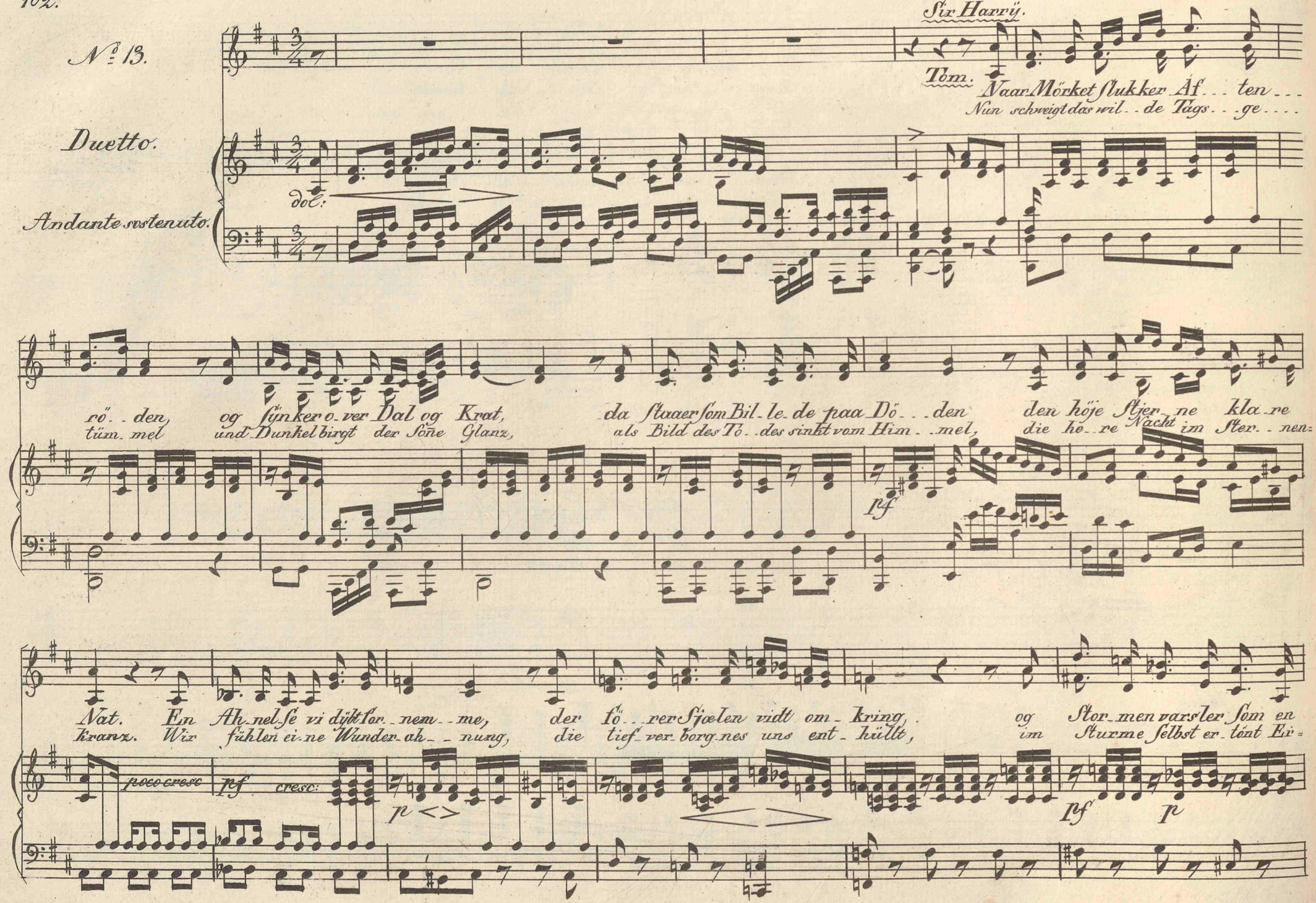
Kjær - lig - he - dens Tröst er Stor; Selv paa gol - - - - - - - - de
lei - - tet uns durch Sturm und Nacht; selbst auf dür - - - - - - - - ren

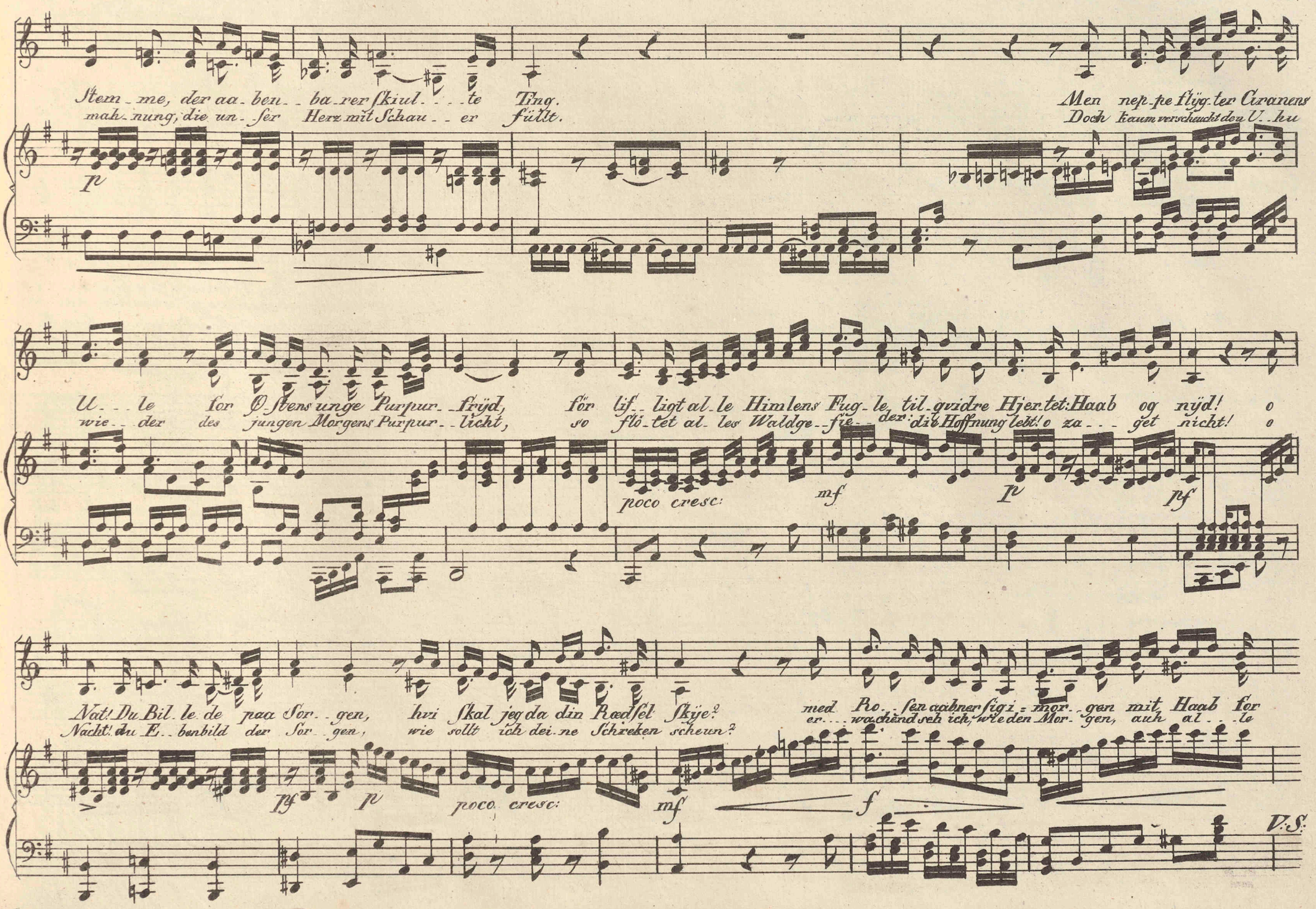
p f mf p

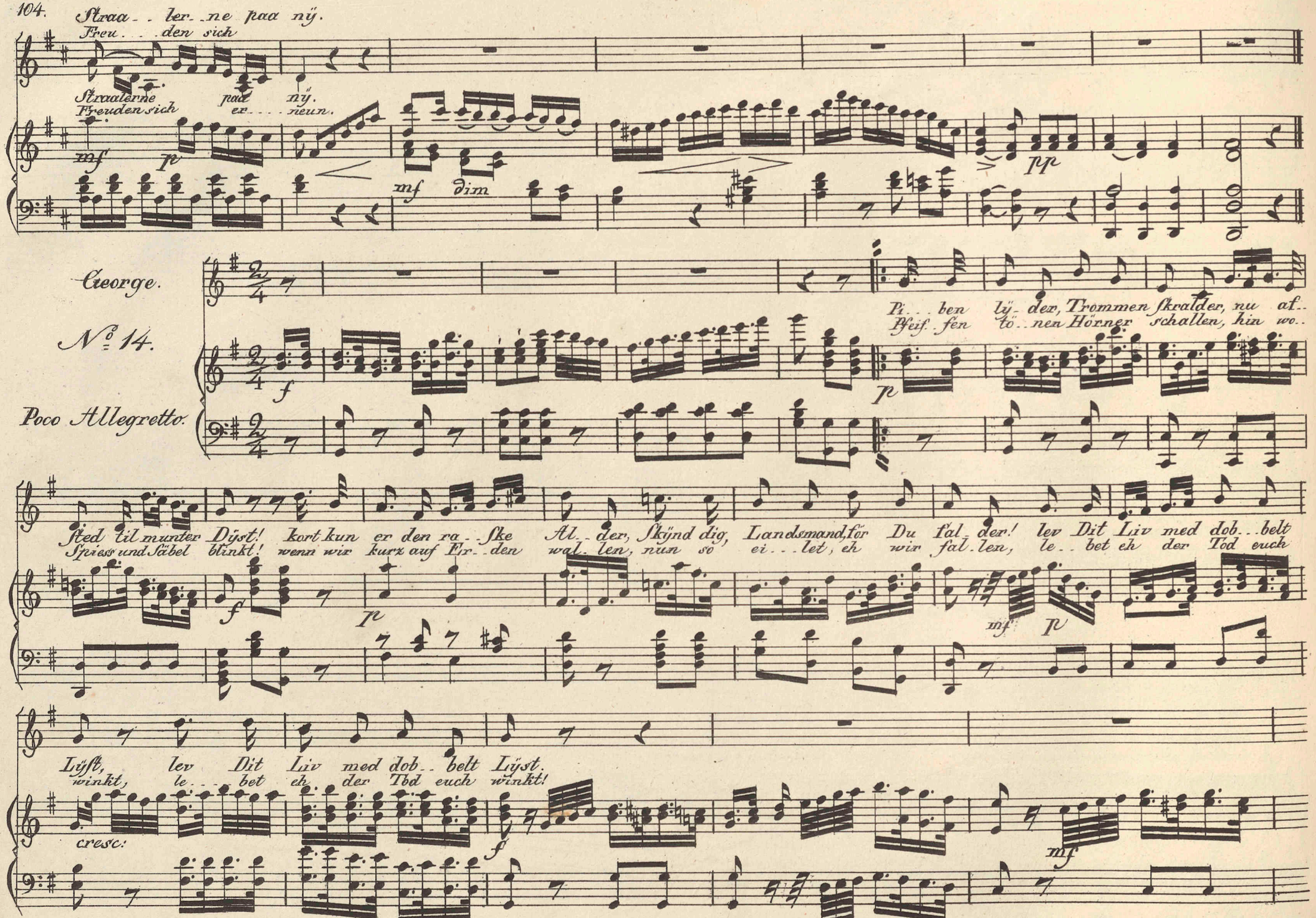

Ste - - - der vo - - - - - - - xer Haa - - - bets Blomst i Mo - der - glœ - - - - - - der. Ja
Hai - - - den kei - - - - - - - met rei - - - che Saat in Mut - ter - freu - - - - - den. Ja
Skyg - ge ful - de Ste - der voxer Haa - - - bets Blomst i Fa - - - der - - - glœ - - - der.
un - - fruchtba - ren Hai - den kei - met rei - - - che Saat in Va - - - ter - - - freu - - - den.
f
Kjær - lig - he - dens Tröst - - - - er Stor! ja Kjær - lig - he - dens Tröst - - er Stor;
gross ist treu - er Lie - - - - - be Macht! sie lei - tet uns durch Sturm und Nacht;
Ja Kjærlighe - dens Tröst er Stor! dens Tröst er Stor;
Sie lei - tet uns durch Sturm und Nacht! durch Sturm und Nacht;
p
f
V. S.
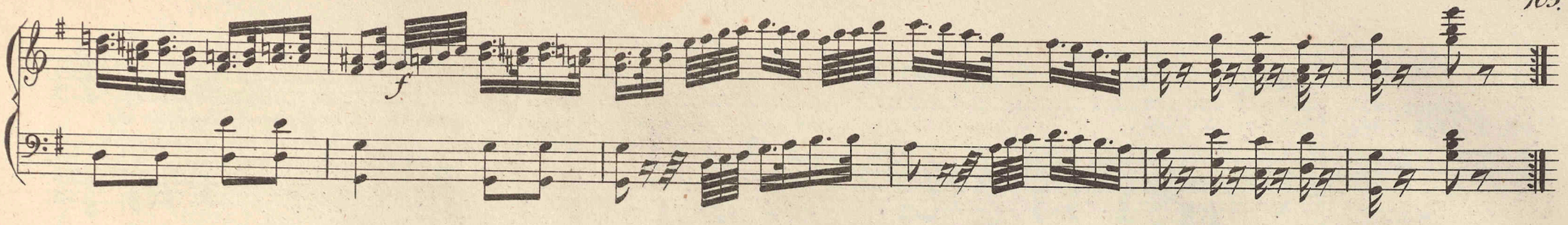

Selv paa gol de Skyg ge ful de Ste der vo xer Haa
selbst auf dür ren un fruchtba ren Hai den kei met rei
Selv paa gol de Skyg ge ful de Ste der vo xer Haa
selbst auf dür ren un fruchtba ren Hai den kei met rei
mf
bels Blomst i Fa der
che Saat in Er ter
bels Blomst i Ma der
che Saat in Er ter


glœ - - - der.
freu - - - den.
Kjær- lig- he- dens Tröst er stor! Ja
Gross ist treu- er Lie - - - be Macht! Ja
glœ - - - der.
freu - - - den.
Kjær- lig- he- dens Tröst er stor! Ja
Gross ist treu- er Lie - - - be Macht! Ja
p
f
p
Kjær - - lig- he - - - dens Tröst er stor.
gross ist treu - - - er Lie - - - - - - - - - be Macht.
Kjær - - - lig- he - - - - dens Tröst er stor.
gross ist treu - - - er Lie - - - - - - be Macht.
f


Nº 13.
Duetto.
Andante sostenuto.
Sir Harrij.
Tom.
Naar Mörket slukker Åf ... ten ...
Nun schweigt das wil .. de Tags .. ge ....
dol:
rö .. den, og sjunker o .. ver Dal og Krat, da staaer som Bil .. le .. de paa Dö ... den den höje Stjer .. ne kla .. re
tüm .. mel und Dunkel birgt der Söne Glanz, als Bild des Tö .. des sinkt vom Him .. mel, die he .. re Nacht im Ster .. nen=
pf
Nat. En Ah .. nel se vi dyft for .. nem .. me, der fö ... rer Sjælen vidt om .. kring, og Stor .. men varsler Som en
Kranz. Wir fühlen ei .. ne Wunder .. ah .. nung, die tief .. ver .. borg .. nes uns ent .. hüllt, im Sturme selbst er .. tönt Ei=
poco cresc
pf
cresc:
p
pf
p


Stem_me, der aa_ben_ba_rer skiul_ _ _te Ting.
mah_nung, die un_ser Herz mit Schau_ _er füllt.
Men nep_pe flyg_ter Cranens
Doch kaum verscheucht den U_hu
p
U_ _le for Ø_stens unge Purpur_ _fryd,
wie_ _der des jungen Morgens Purpur_ _licht,
för lif_ _ligt al_le Himlens Fug_le til_gvidre Hjer_tet: Haab og nyd!
so flö_tet al_les Waldge_ _fie_ _der: die Hoffnung lebt! o za_ _ _get nicht!
poco cresc:
mf
p
pf
Nat! Du Bil_le_de paa Sor_ _gen,
Nacht! du E_benbild der Sor_ _gen,
hvi skal jeg da din Rædsel skye?
wie sollt ich dei_ne Schrecken scheun?
med Ro_ _sen aabner sig i_mor_ _gen mit Haab for
er_ _ _ wachend seh ich, wie den Mor_ _gen, auch al_ _ _le
pf
p
poco cresc:
mf
f
V.S.


Straa - - ler - ne paa nÿ.
Freu - - den sich
Straalerne paa nÿ.
Freuden sich er - - - neun.
mf p mf dim pp
George.
№ 14.
Poco Allegretto.
Pi - - ben lÿ - der, Trommen skralder, nu af..
Pfeif - fen tö - nen Hörner schallen, hin wo..
f p
Sted til munter Dÿst! kort kun er den ra - - ske Al - - der, Skÿnd dig, Landsmand, för Du fal - der! lev Dit Liv med dob - - belt
Spiess und Säbel blinkt! wenn wir kurz auf Er - den wal - len, nun sö ei - - let, eh wir fal - len, le - - bet eh der Tod euch
f p mf p
Lÿst, lev Dit Liv med dob - - belt Lÿst.
winkt, le - - - bet eh der Tod euch winkt!
cresc: f mf



2.
Bange Sorg, og Frygt for Döden
Svinder ved Kartovens Larm.
Blussende, som Morgenröden,
Staaer Soldaten, spotter Döden,
Möder Faren med sin Barm

3.
Feighed ved den lave Hytte
Engster med sit Hundebiæf.
Raask Forandring! dagligt Bytte!
Staa bag Baasken, grönne Skytter
Lad din Riffel, sigt- og træf!

4.
Stærke Löver ei forsage,
Naar end Tigre paa dem sprang.
Helten bör i Dysten drage,
Den som Magten har skal tage,
Det er i Naturens Gang.

5.
Lad i Dorskhed Bondemanden
Tærske Kornet paa sin Lo;
Selv med sölvgraa Haar i Panden
Hylder jeg Soldaterstanden,
Og i Telten vil jeg boe.

2.
Alle Todesfurcht verschwindet
Beym Karthaunen-Donnerknall!
Wer nur Lust am Kampfe findet,
Kühn Gefahren überwindet:
Hört der Siegsdrommete Schall.

3.
Feigheit zeugt gar zahme Leute,
Schwach von Herzen, kalt von Blut.
Rascher Wechsel, täglich Beute!
Morgen mir, und dir nun Heute!
Lade, ziele, treffe gut!

4.
Nimmer wird der Leu verzagen
Wen ihm auch ein Tiger droht.
Helden müssen alles wagen,
Ruhm und Glück sich selbst erjagen,
Dies war stets Naturgebot.

5.
Trägen gönn den Fliegenwedel,
Und der langen Weile Last!
Selbst mit silbergrauem Schädel
Dünkt der Kriegerstand mir edel,
Und mein Zelt ein Goldpallast.

№ 15.

Andante con moto.

George

Vil du væ - re stærk og fri, pres de rø - de
Wilst du froh durchs Le - ben gehn, trink den Geist der

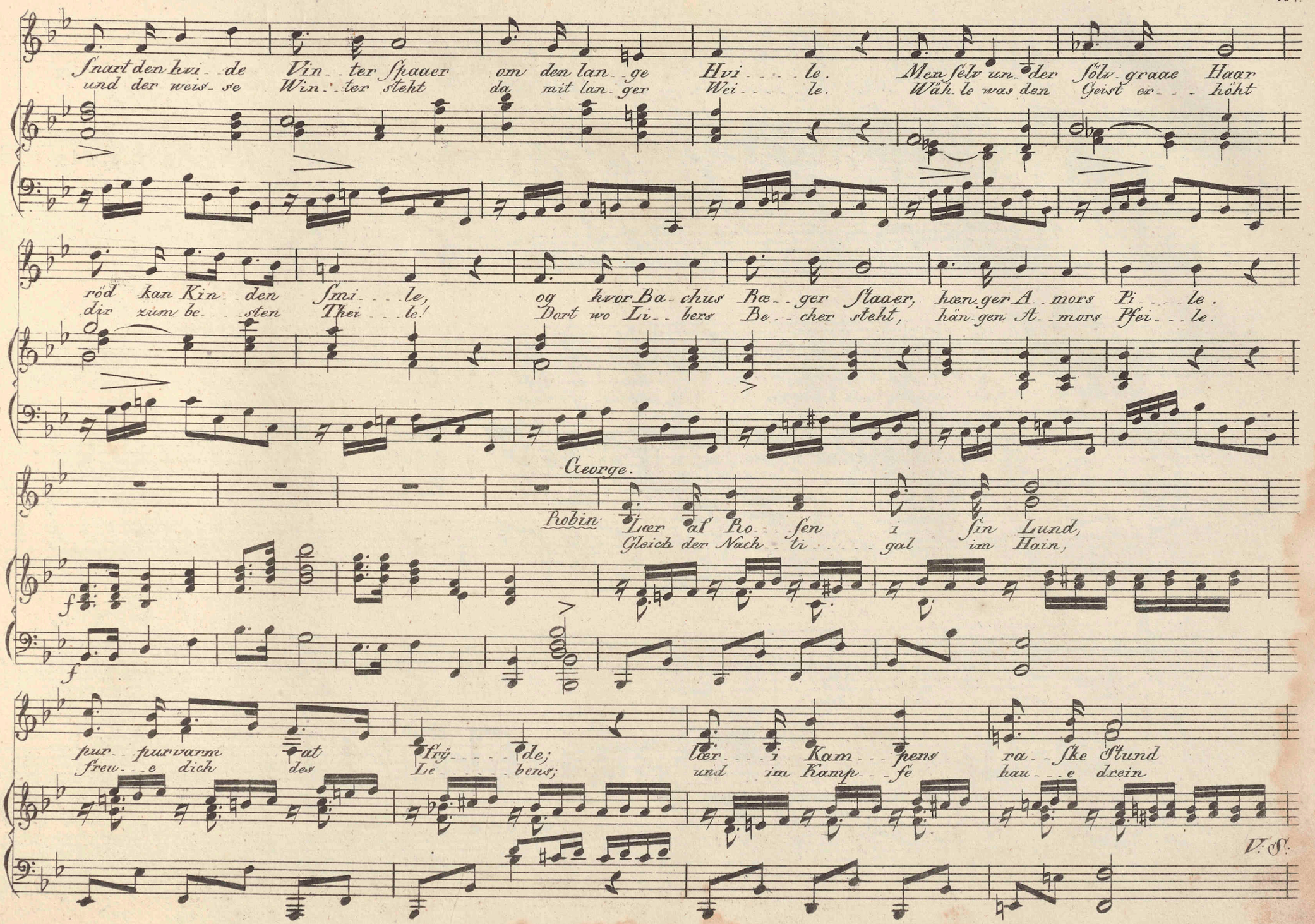
Dru - er! vil du Staae For - tu - na bi, nær din Ung - doms Lu - er! fro til Kam - pen i - le vi,
Trau - ben! auf dir sel - ber musst du stehn mit dem fe - sten Glau - ben! tap - fer sein wo Fah - nen wehn,

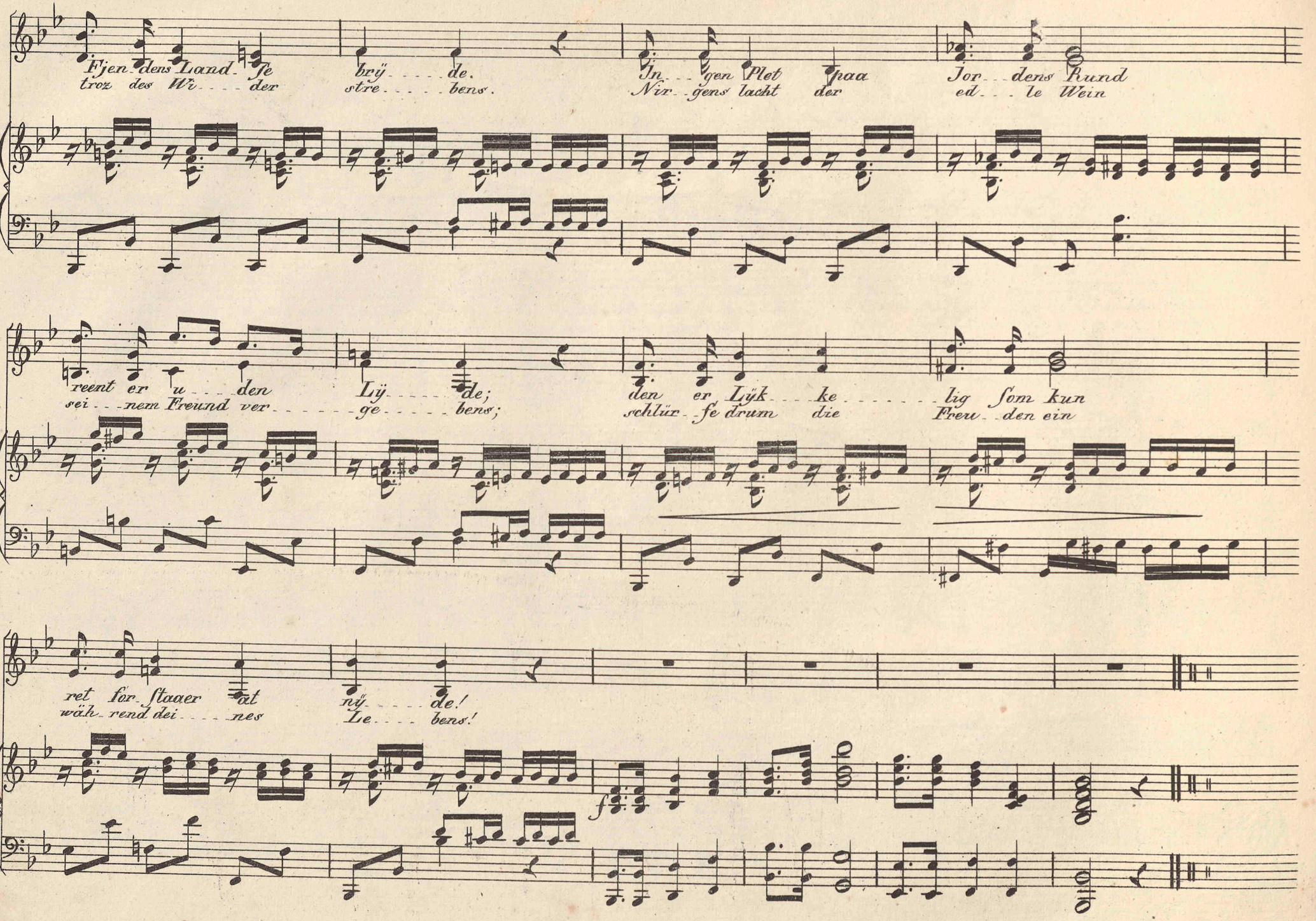
da naar Fa - ren tru - er; hil Se - paa vor Blomstersti Jom - fruer og Fru - er.
ah - ne Gold zu rau - ben; und mit Gruss vor - ü - ber gehn ab - len schö - nen Hau - ben.

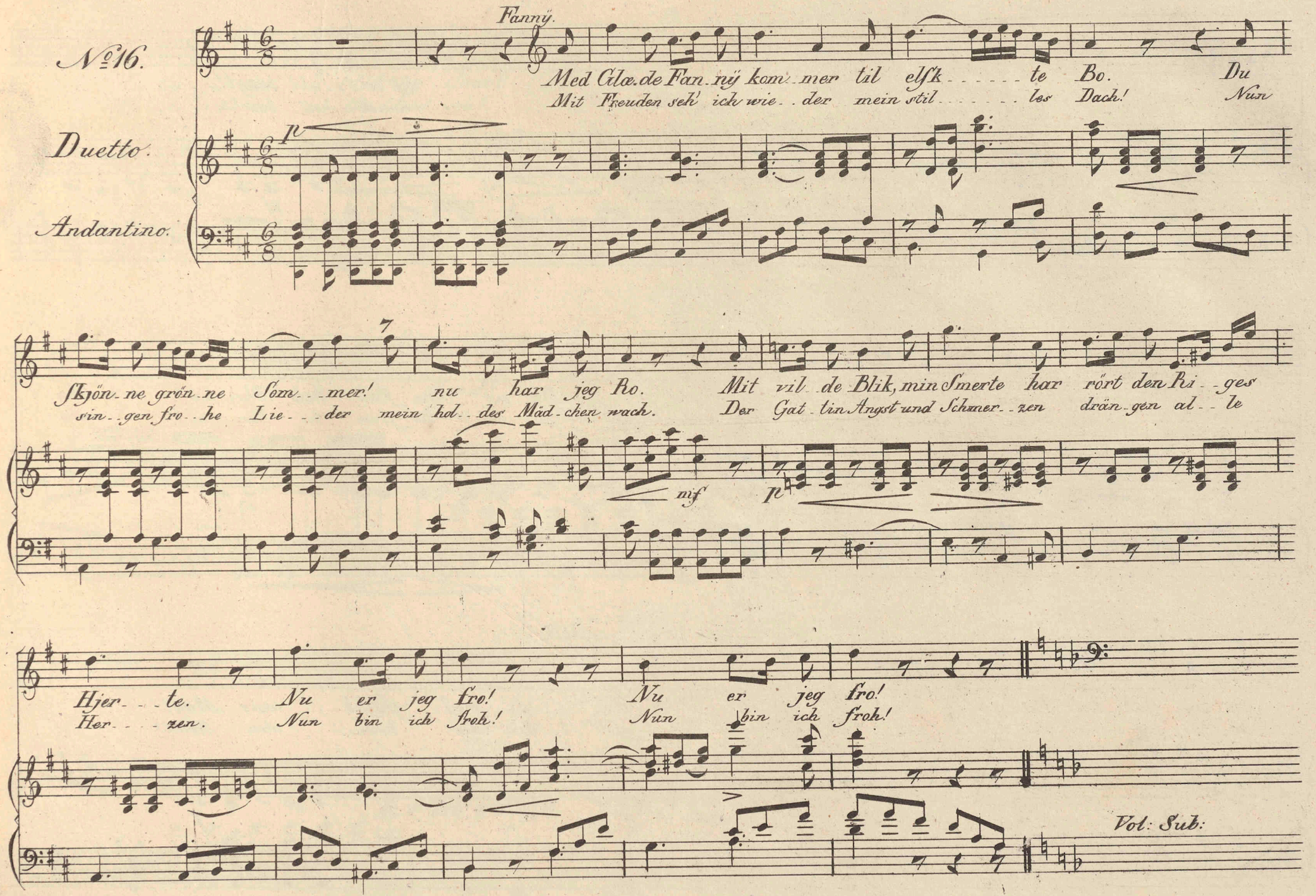
Robin.

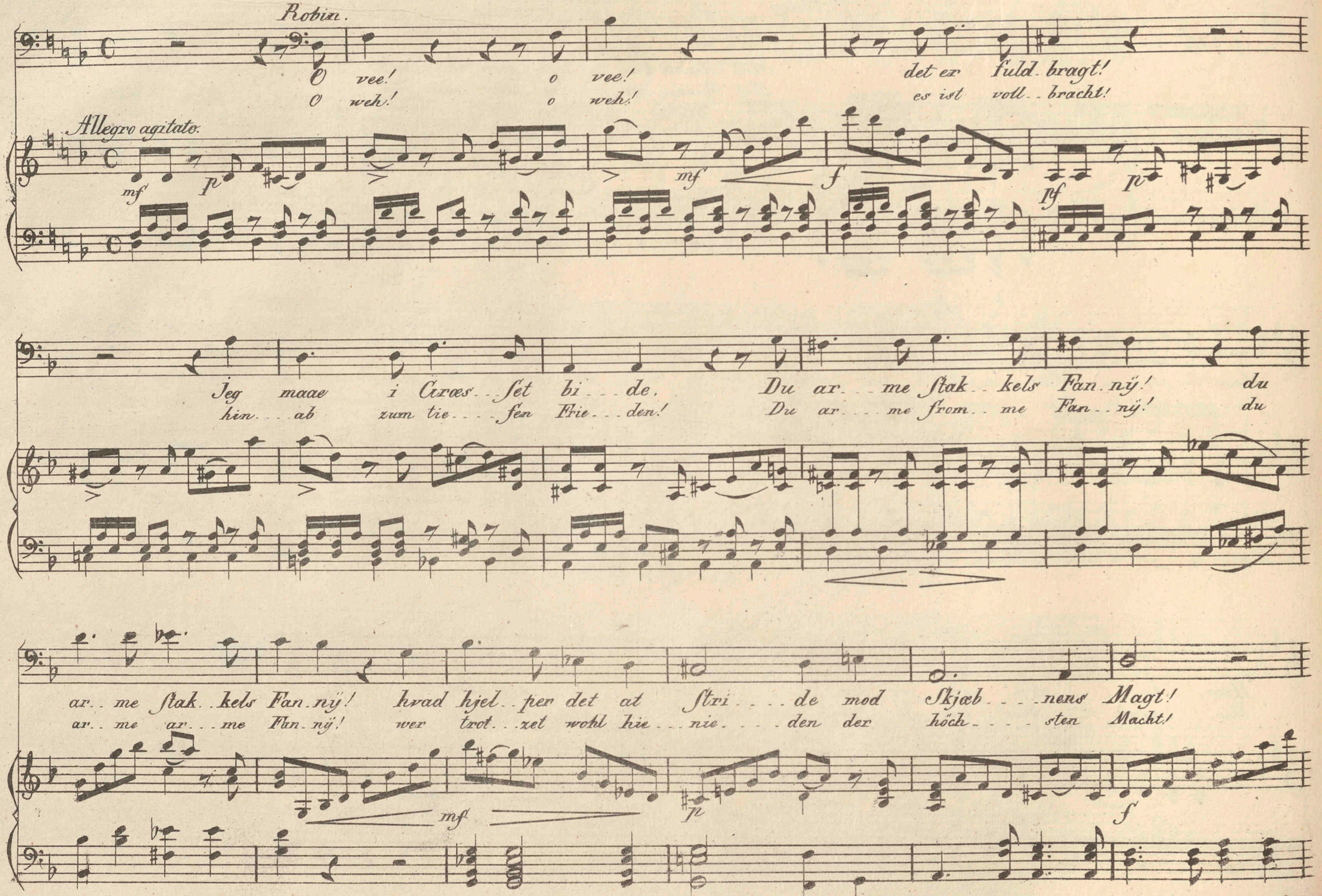
Kort kun er den grön - ne Vaar, Li - vets Ti - mer i - le;
Ach! der grü - ne Lenz ver - geht, mit des Ze - phyrs Ei - le;

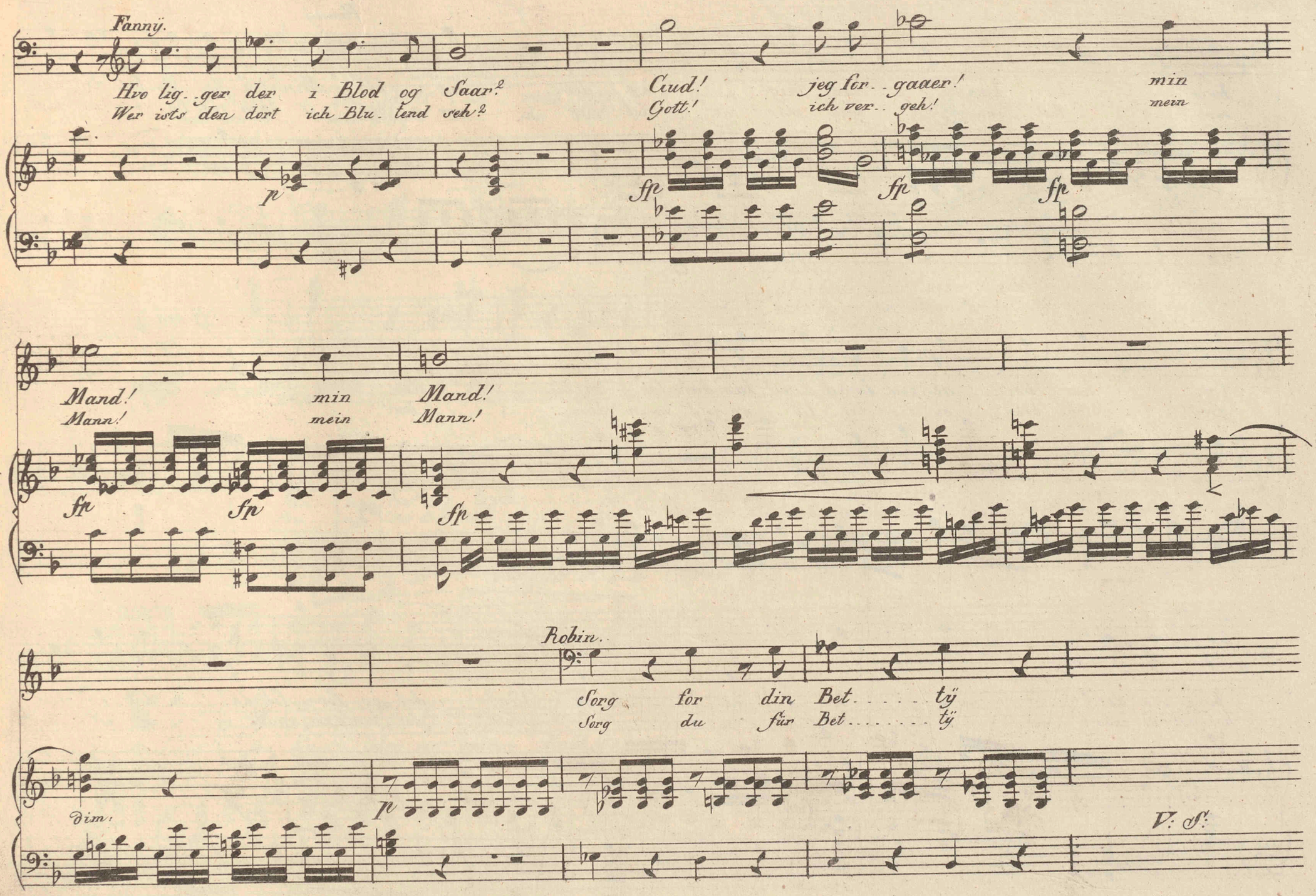
dol


Snart den hvi- de Vin- ter Spaaer om den lan- ge Hvi- - - le. Men selv un- der Sölv- graae Haar
und der weis- se Win- ter steht da mit lan- ger Wei- - - le. Wäh- le was den Geist er- - - höht
röd kan Kin- den Smi- - le, og hvor Ba- chus Bæ- ger Staaer, hæn- ger A- mors Pi- - - le.
dir zum be- - sten Thei- - le! Dort wo Li- bers Be- - cher steht, hän- gen A- mors Pfei- - le.
George.
Robin Lær af Ro- - sen i Sin Lund,
Gleich der Nach- ti- - - gal im Hain,
pur- purvarm at frÿ- - - de;
freu- - e dich des Le- - - bens;
lær - - i Kam- - pens ra- - ske Stund
und im Kamp- - fe hau- - e drein
V. S.


Fjen dens Land Je brÿ de. In gen Plet paa Jor dens Rund
troz des Wi der stre bens. Nir gens lacht der ed le Wein
reent er u den Lÿ de; den er Lÿk ke lig Som kun
sei nem Freund ver ge bens; schlür fe drum die Freu den ein
ret for Staaer at nÿ de!
wäh rend dei nes Le bens!
f


№16.
Fanny.
Duetto.
Andantino.
Med Glæ.de Fan.ny kom.mer til elsk.....te Bo. Du
Mit Freuden seh' ich wie..der mein stil.....les Dach! Nun
p
Skjön.ne grön.ne Som..mer! nu har jeg Ro. Mit vil.de Blik, min Smerte har rört den Ri..ges
sin..gen fro..he Lie...der mein hol..des Mäd..chen wach. Der Gat..tin Angst und Schmer..zen drän..gen al..le
mf
p
Hjer...te. Nu er jeg fro! Nu er jeg fro!
Her...zen. Nun bin ich froh! Nun bin ich froh!
Vol: Sub:


Robin.
O vee! o vee! det er fuld bragt!
O weh! o weh! es ist voll bracht!
Allegro agitato.
mf p mf f ff p
Jeg maae i Cirkes set bi de. Du ar me Stak kels Fan nÿ! du
hin ab zum tie fen Frie den! Du ar me from me Fan nÿ! du
ar me Stak kels Fan nÿ! hvad hjel per det at Stri de mod Skjæb nens Magt!
ar me ar me Fan nÿ! wer trot zet wohl hie nie den der höch sten Macht!
mf fp f


Fanny.
Hvo lig..ger der i Blod og Saar?
Wer ists den dort ich Blu..tend seh?
Gud! jeg for..gaaer! min
Gott! ich ver..geh! mein
Mand! min Mand!
Mann! mein Mann!
Robin.
Sorg for din Bet.....tÿ
Sorg du für Bet.....tÿ
dim.
V. sf.

Fanny.

hvis du kan! med mig er det for bi. Min elsk te Ro bin du er
sorg fort an! mit mir ist es vor bey. O theu rer Ro bin du bist

Robin.

fri! her brin ger jeg hvad Lud lam kan for mil de. Du
frey! ich brin ge dir das Lö se geld, mein Lie ber! Du

f

brin ger det? u lyk ke li ge Viv! det er for sil de! det er for
bringst es mir? o grau sen vol le Noth! du kömst zu spät! es ist vor...

mf dim: f p f p

Sil. de! jeg har for-Spilt mit Liv!
ü..ber! mir winkt mir winkt der Tod!

dim.

Betty.
Min lille Moer! min Stakkels Faer! ikke græde!
ikke ligge paa Bænken! Bettÿ er bange! Bettÿ
kan ikke Sove!

Mütterchen! mein armer Vater! nicht weinen! nicht
auf der Bank liegen! Bettÿ ist bange! Bettÿ
kann nicht schlafen!

Andante. Robin.

O Fan..nÿ! lad dig trÿk.....ke op til et blo...digt Brÿst! og du mit Barn, min
O Fan..nÿ, lass dich drü.....ken fest an die blut..ge Brüst! auch du mein Kind, der

Sid..ste Lÿst! Saa ka...ster jeg min Krÿk-ke.
El..tern Lust! dann werf ich mei..ne Krük-ken.

cres: mf

V. S.

Fanny.

Cud din Hjelp i Nö - - - den! go - - de Cud til - - giv! Cud din Hjelp i
Hilf, o Gott, uns Ar - - - men! Herr vergieb die Schuld! hilf, o Gott, uns

Robin

Cud din Hjelp i Nö - - - den! go - - de Cud til - - giv!
Hilf, o Gott, uns Ar - - - men! Herr vergieb die Schuld!

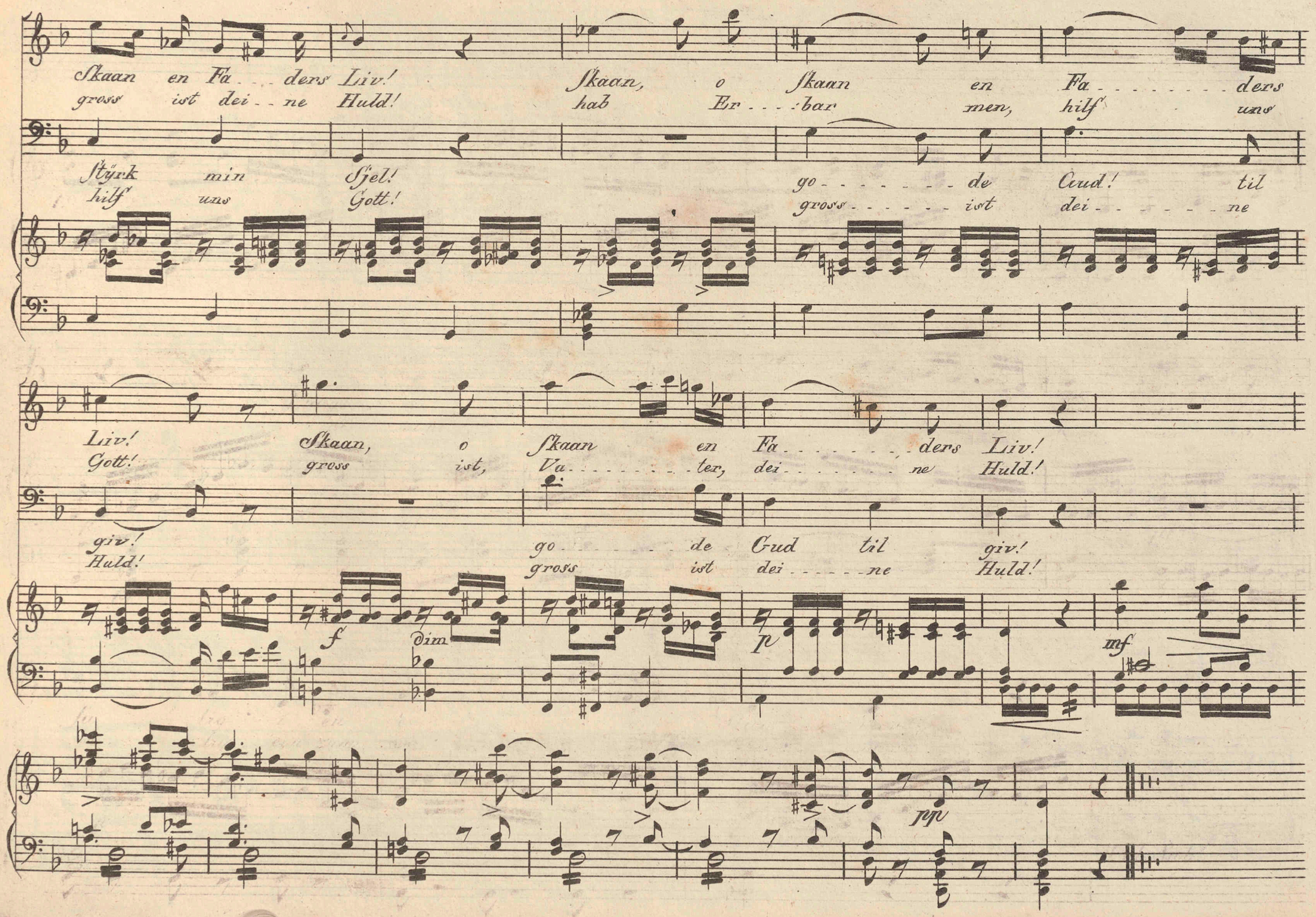
Dol.

Inf

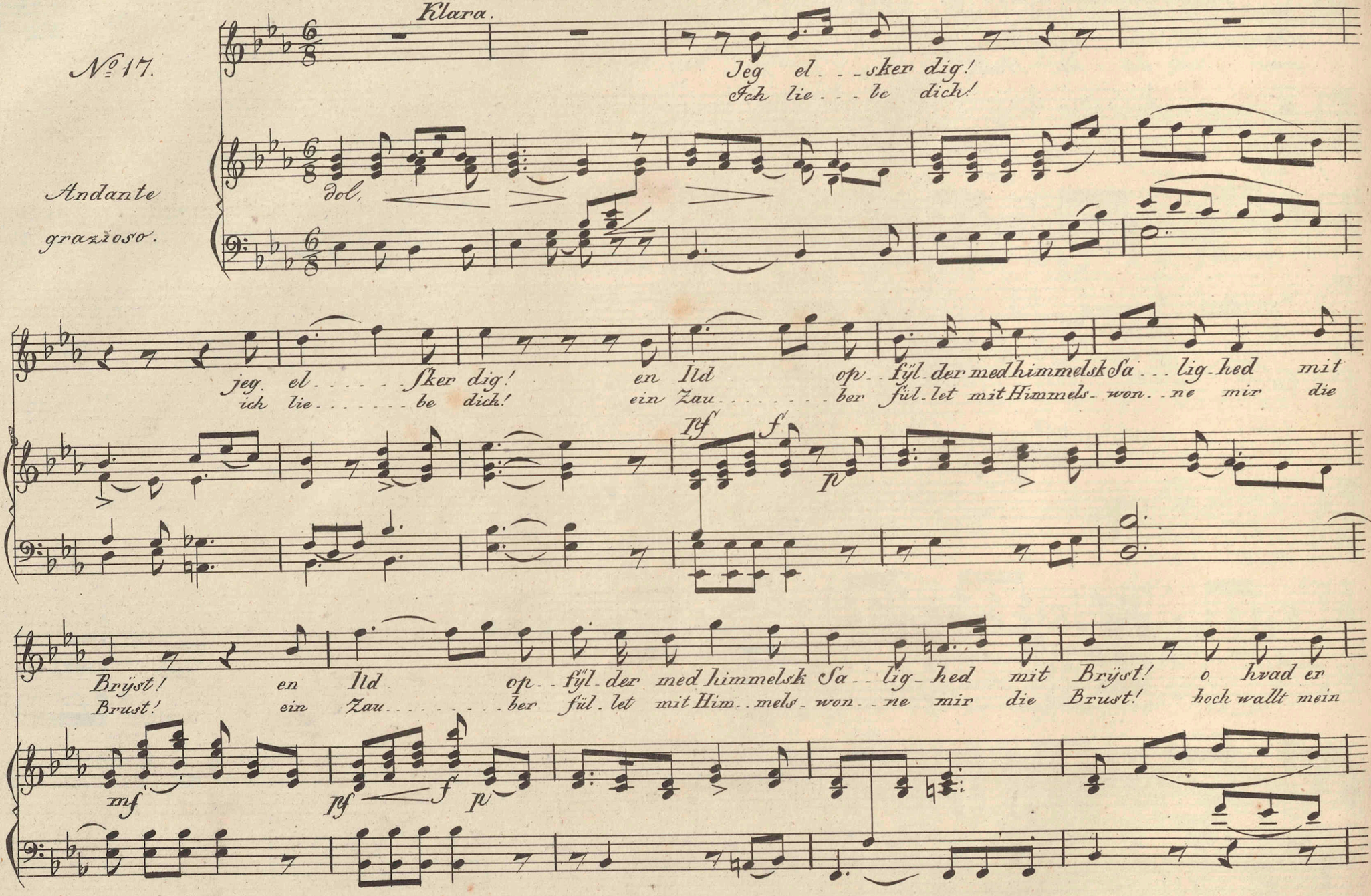
Nö - - - - den! go - - de Cud til - - - giv! Skaan o
Ar - - - - men! Herr vergieb die Schuld! Hilf uns

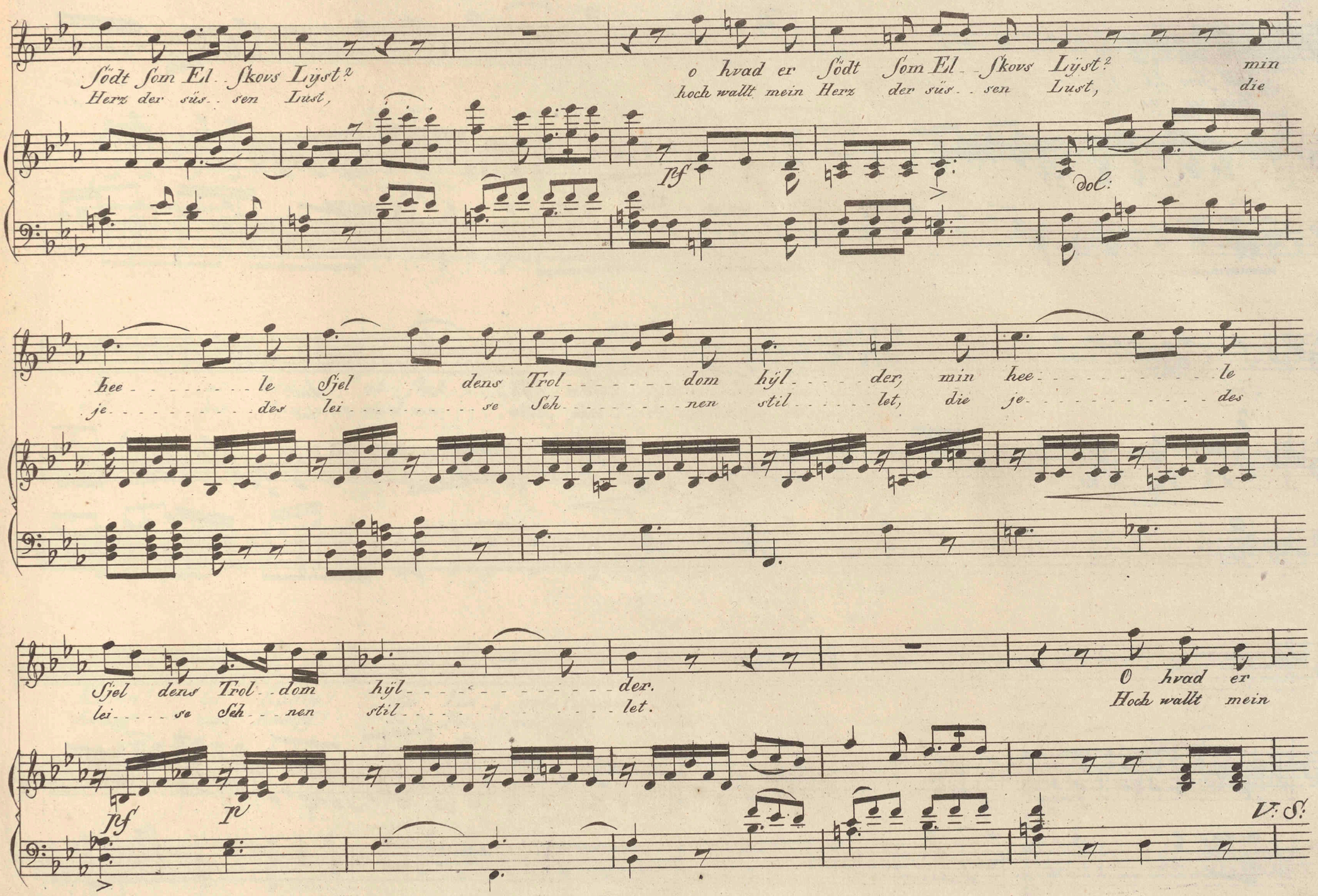
go - - - - - - de Cud til giv! Styrk min Sjel i Dö - den! o
Herr ver - - gieb die Schuld! Va - - ter hab Er - bar - men! o

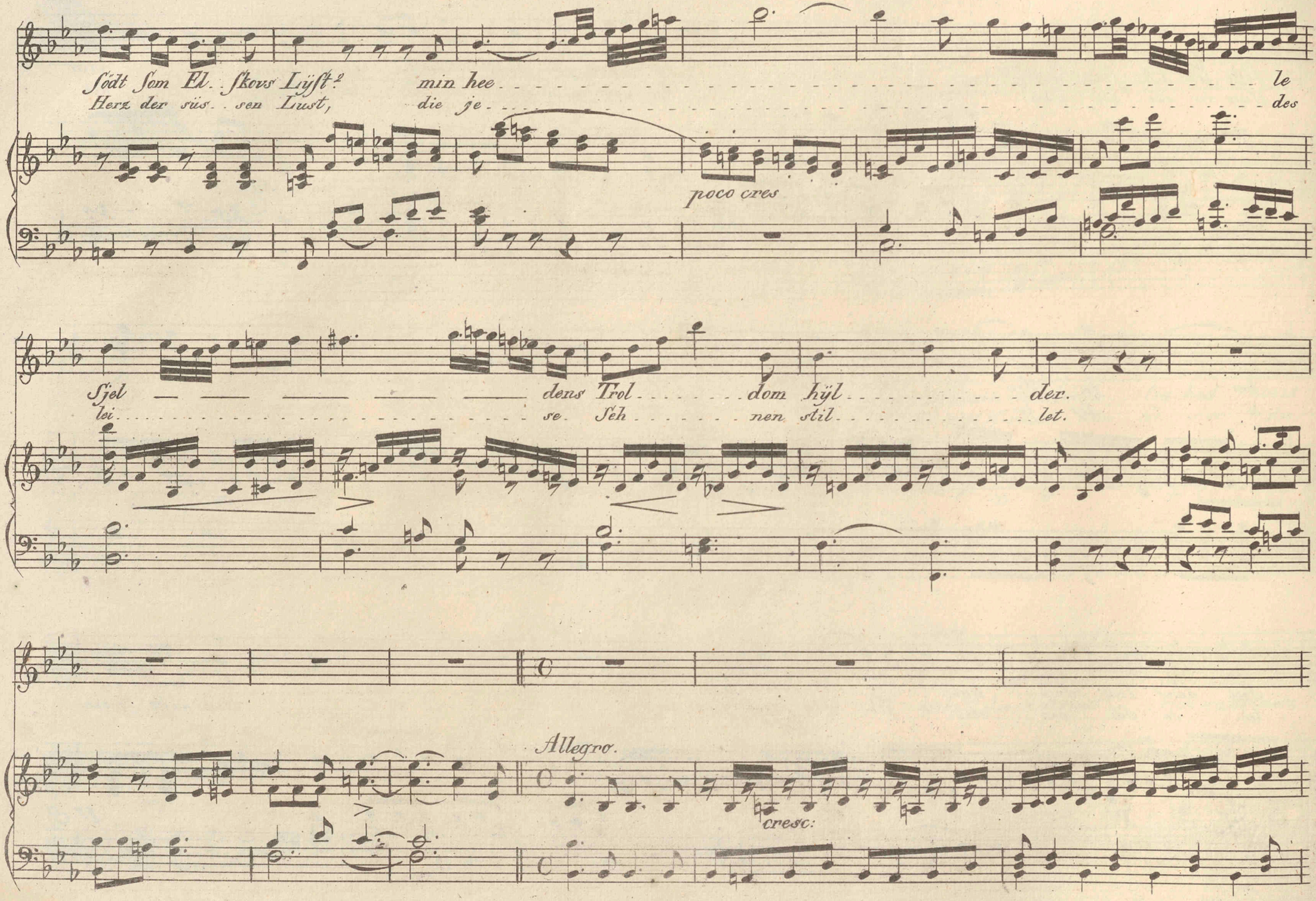
mf

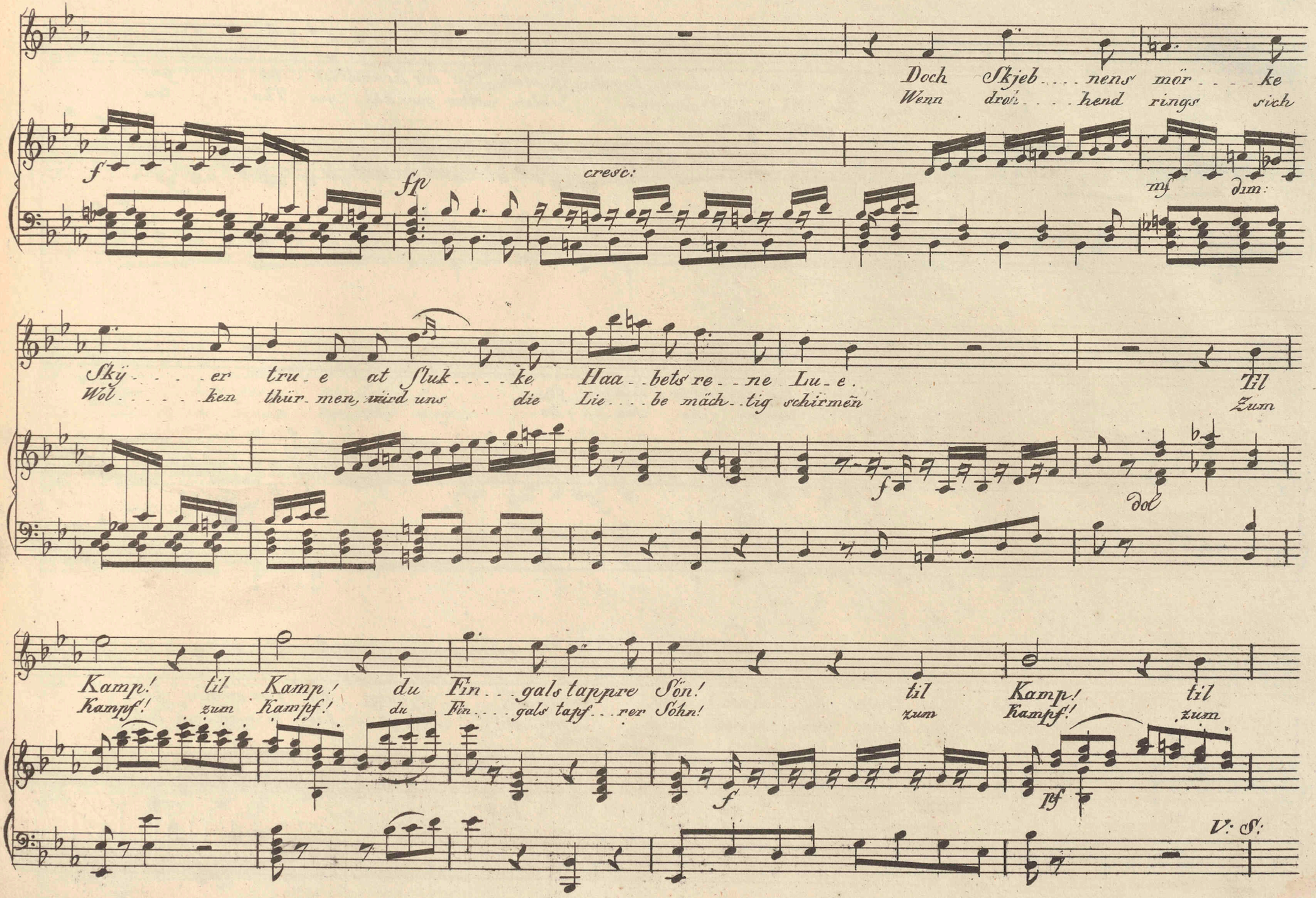

Skaan en Fa . . . ders Liv!
gross ist dei . . ne Huld!
Skaan, o Skaan en Fa . . . . . ders
hab Er . . . bar men, hilf uns
Styrk min Sjel!
hilf uns Gott!
go . . . . . de Gud! til
gross . . . . . ist dei . . . . . ne
Liv!
Gott!
Skaan, o Skaan en Fa . . . . . ders Liv!
gross ist, Va . . . . . ter, dei . . . . . ne Huld!
giv!
Huld!
go . . . . . de Gud til giv!
gross ist dei . . . . . ne Huld!
f
dim
p
mf
>
>
>
pp

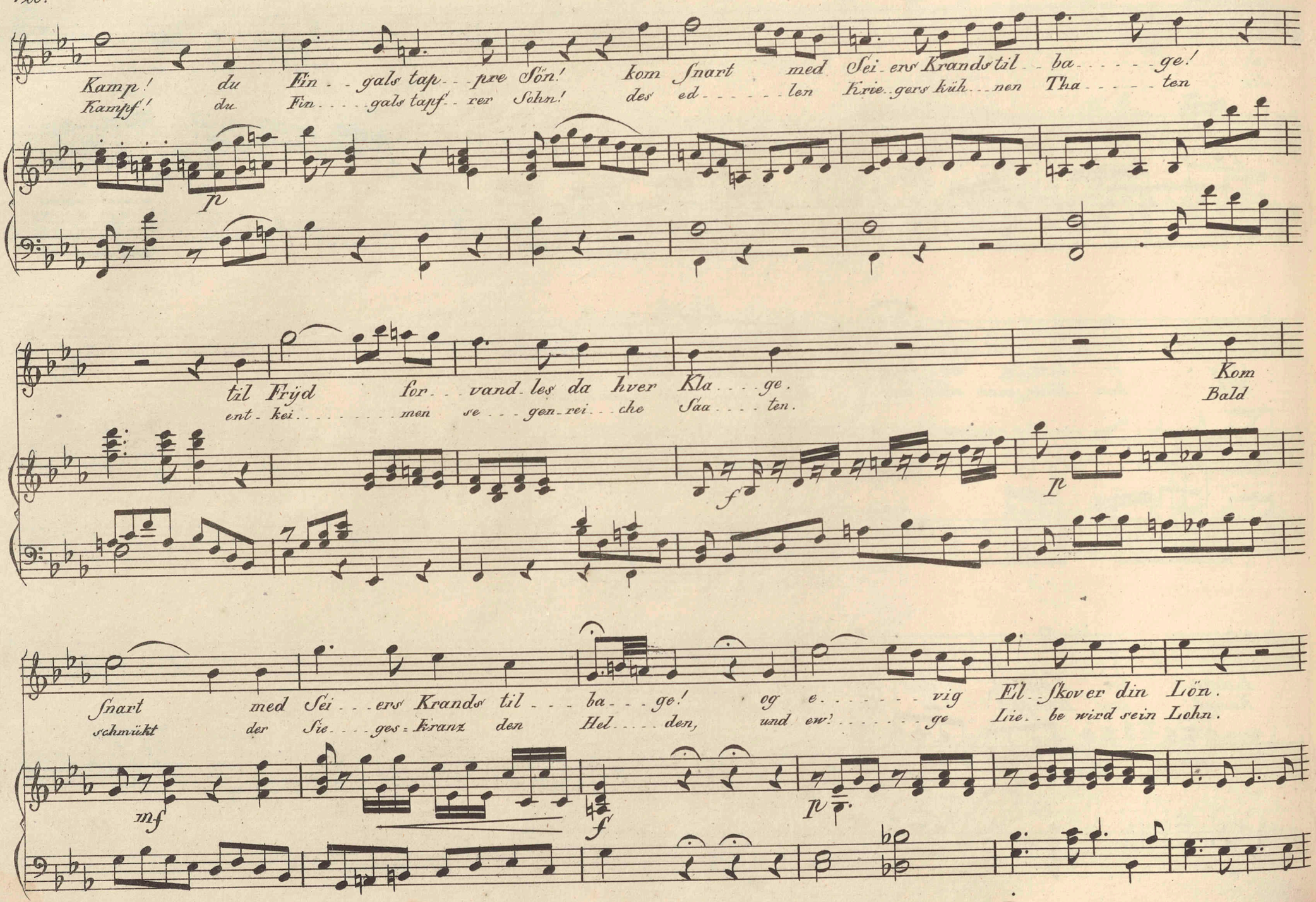
3. Act.

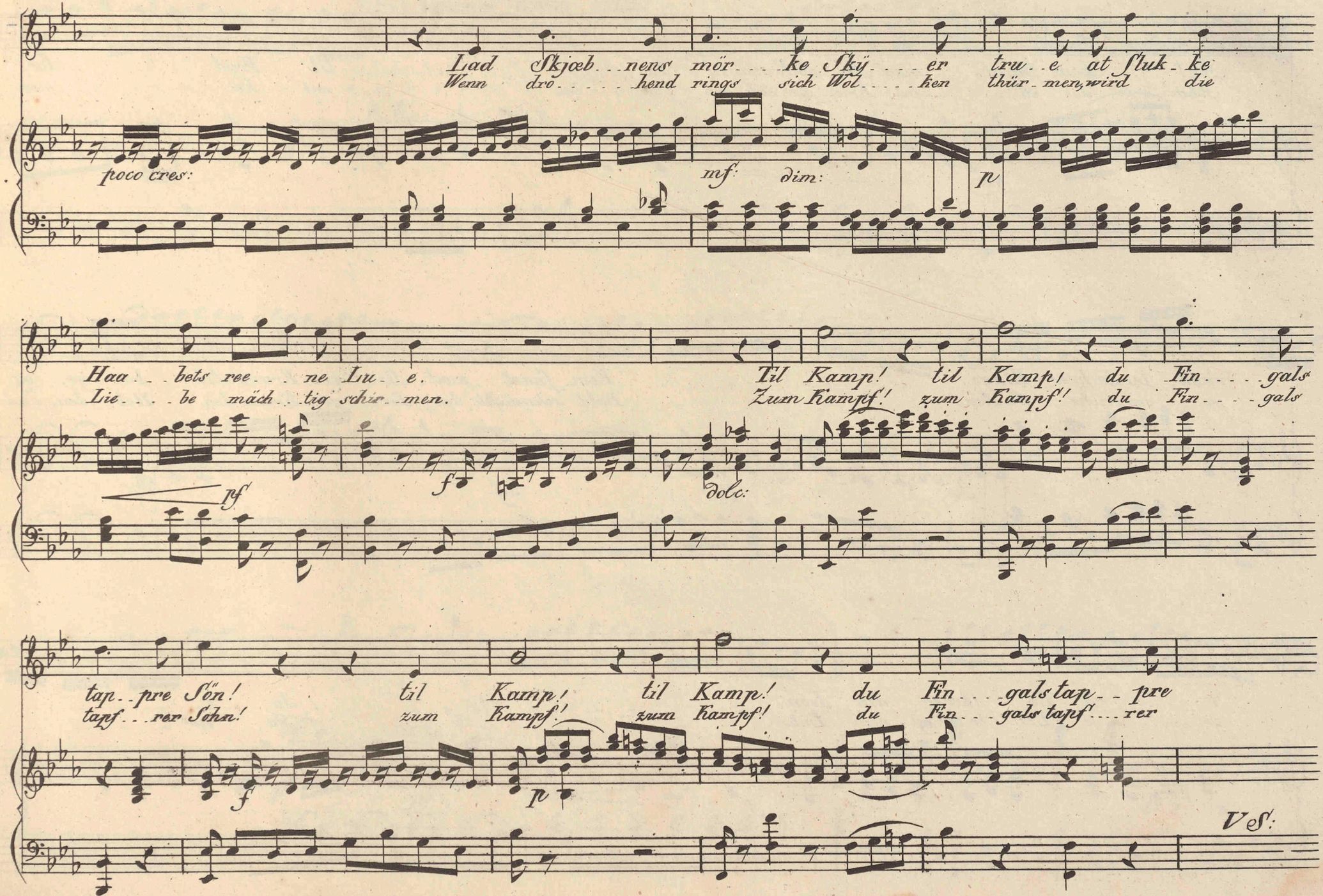

Klara.
№ 17.
Andante
graziöso.
dol.
Jeg el - sker dig!
Ich lie - be dich!
jeg el - sker dig!
ich lie - be dich!
en lld op - fyl - der med himmelsk Sa - lig - hed mit
ein Zau - ber fül - let mit Himmels - won - ne mir die
Brÿst!
Brust!
en lld op - fyl - der med himmelsk Sa - lig - hed mit Brÿst! o hvad er
ein Zau - ber fül - let mit Him - mels - won - ne mir die Brust! hoch wallt mein
mf
pf
f
p

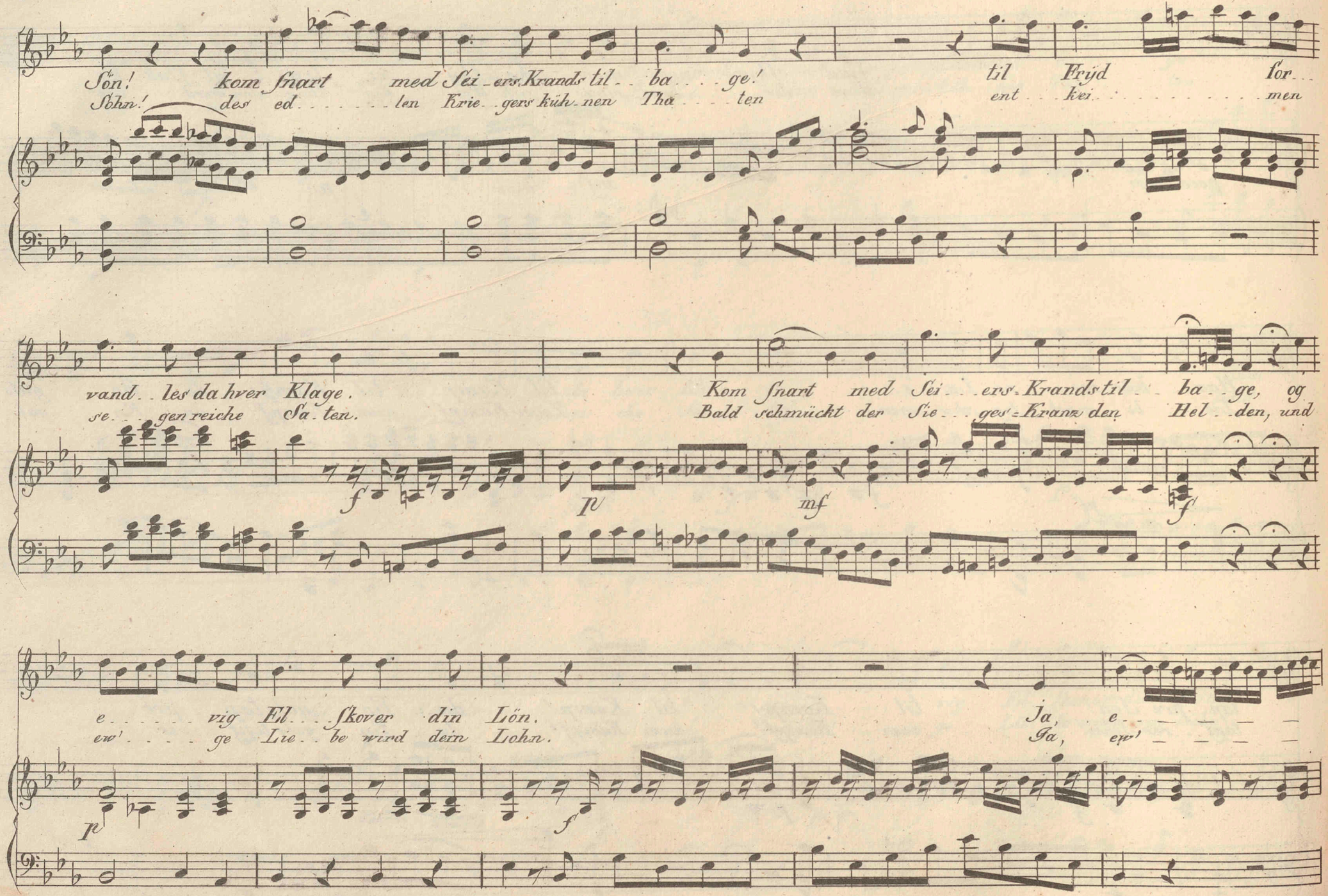

Södt Som El - Skovs Lijst?
Herz der süs - sen Lust,
o hvad er Södt Som El - Skovs Lijst? min
hoch wallt mein Herz der süs - sen Lust, die
pf
Dol.
hee - le Sjel dens Trol - dom hjl - der, min hee - le
je - des lei - se Seh - nen stil - let, die je - des
Sjel dens Trol - dom hjl - der.
lei - se Seh - nen stil - let.
O hvad er
Hoch wallt mein
pf
p
V. S.

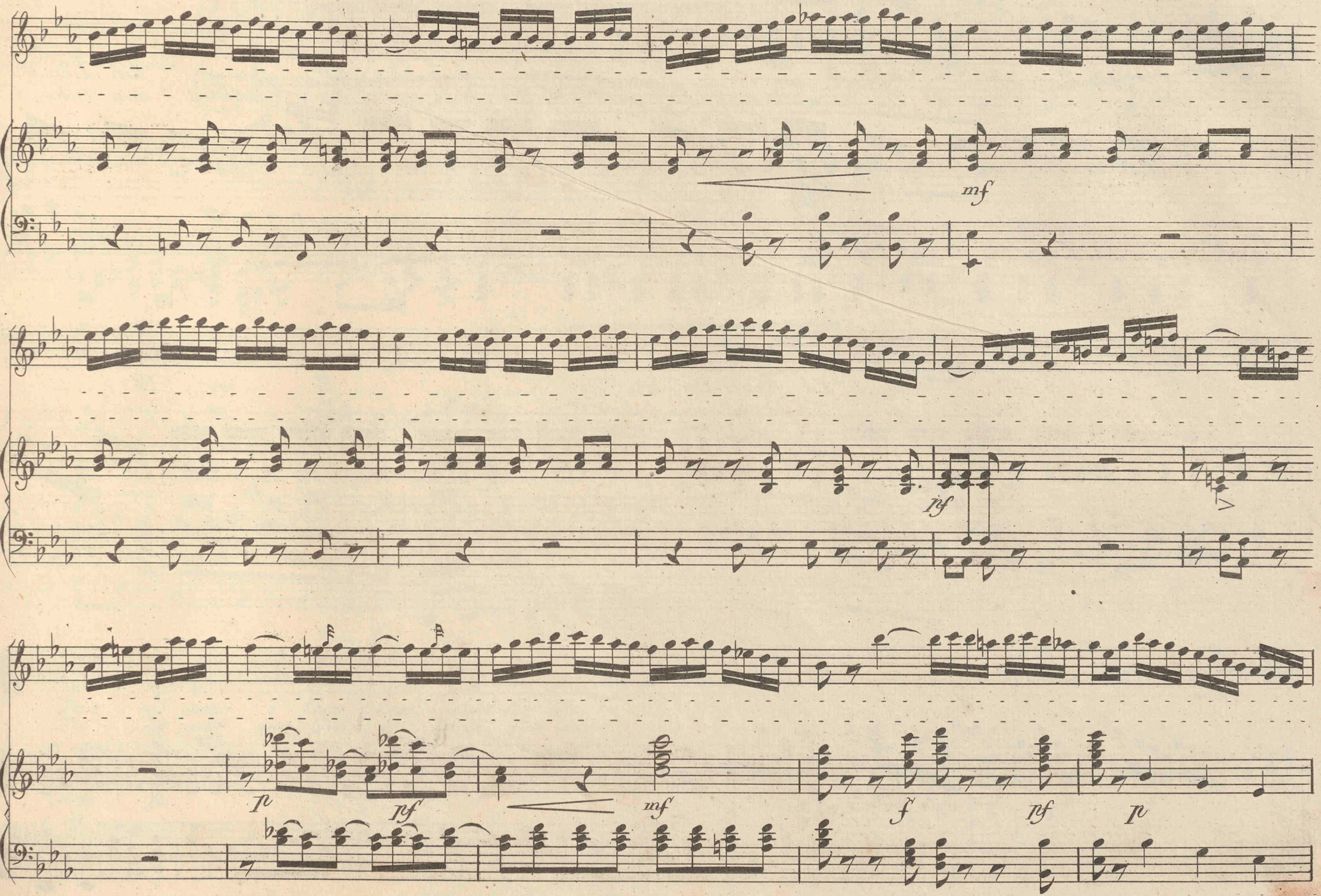

Södt Som El. Skovs Lyft.
Herz der süs. sen Lust,
min hee . . . . . le
die je . . . . . des
poco cres
Sjel — — — — — dens Trol . . . . . dom hyl . . . . . der.
lei . . . . . se Seh . . . . . nen stil . . . . . let.
Allegro.
cresc:

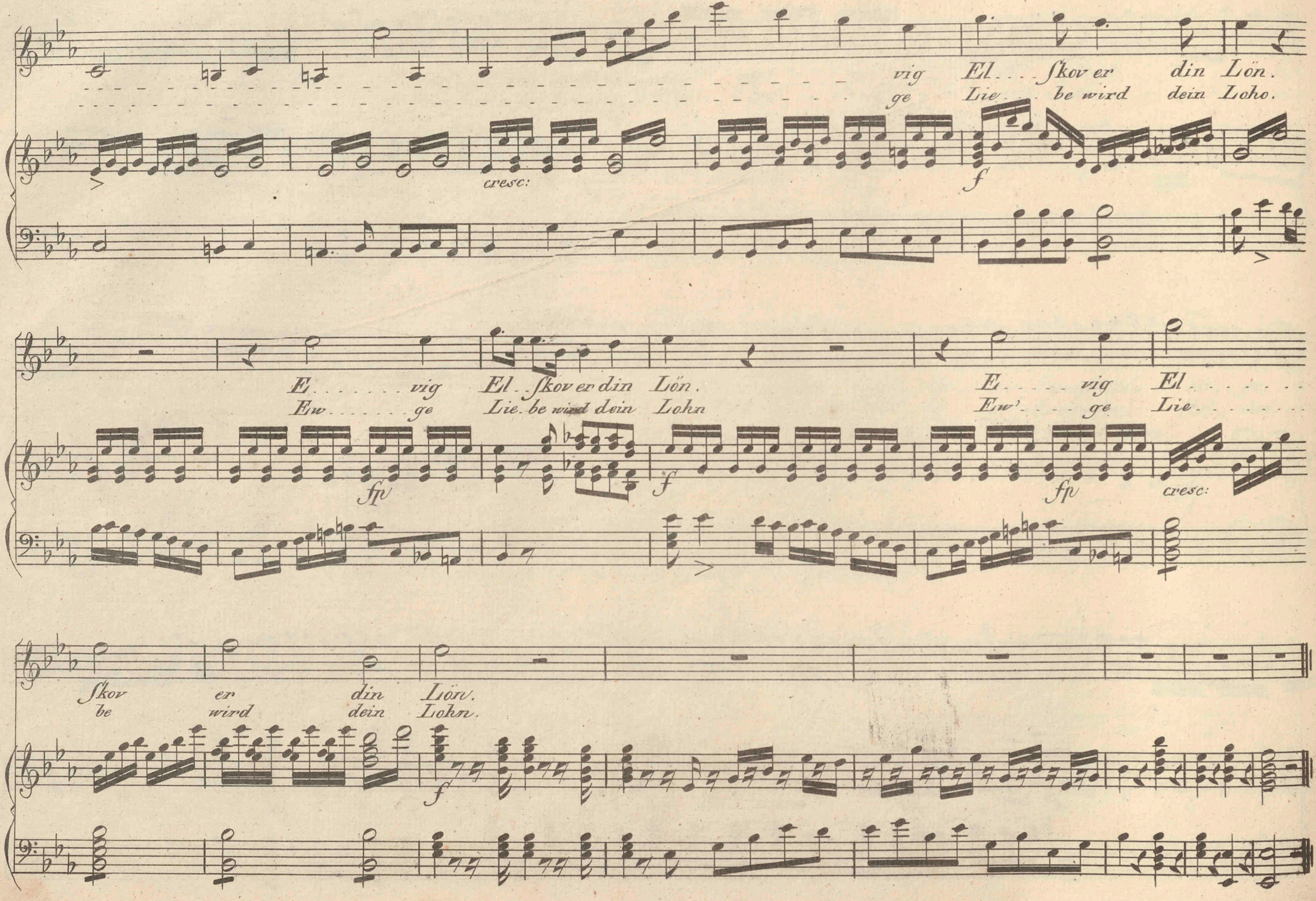

Doch Skjeb....nens mör....ke
Wenn dröh....hend rings sich
f
fp
cresc:
mf
dim:
Sky....er tru-e at sluk....ke Haa-bets re--ne Lu-e.
Wol....ken thür-men, wird uns die Lie....be mäch-tig schirmen
Til
Zum
f
dol
Kamp! til Kamp! du Fin...gals tappre Sön! til Kamp! til
Kampf! zum Kampf! du Fin....gals tapf...rer Sohn! zum Kampf! zum
f
pf
V. S.


Kamp! du Fin - gals tap - pre Sön! kom Snart med Sei - ers Krands til - ba - - - - ge!
Kampf! du Fin - - - gals tapf - rer Sohn! des ed - - - - len Krie - gers küh - nen Tha - - - - ten
p
til Frijd for - vand - les da hver Kla - - ge.
ent - kei - - - - - men se - - gen - rei - che Saa - - - ten.
Kom
Bald
f
p
Snart med Sei - - ers Krands til - - - ba - - ge! og e - - - - - - vig El - Skov er din Lön.
schmückt der Sie - - - ges - Kranz den Hel - - - den, und ew' - - - - - ge Lie - be wird sein Lohn.
mf
f
p


Lad Skjœb...nens mör...ke Skÿ....er tru..e at fluk..ke
Wenn dro.....hend rings sich Wol.....ken thür..men, wird die
poco cres:
mf: dim:
p
Haa...bets ree...ne Lu..e.
Lie....be mäch..tig schir..men.
Til Kamp! til Kamp! du Fin....gals
Zum Kampf! zum Kampf! du Fin....gals
pf
f
dolc:
tap..pre Sön! til Kamp! til Kamp! du Fin...gals tap..pre
tapf...rer Sohn! zum Kampf! zum Kampf! du Fin...gals tapf...rer
f
p
Vs:

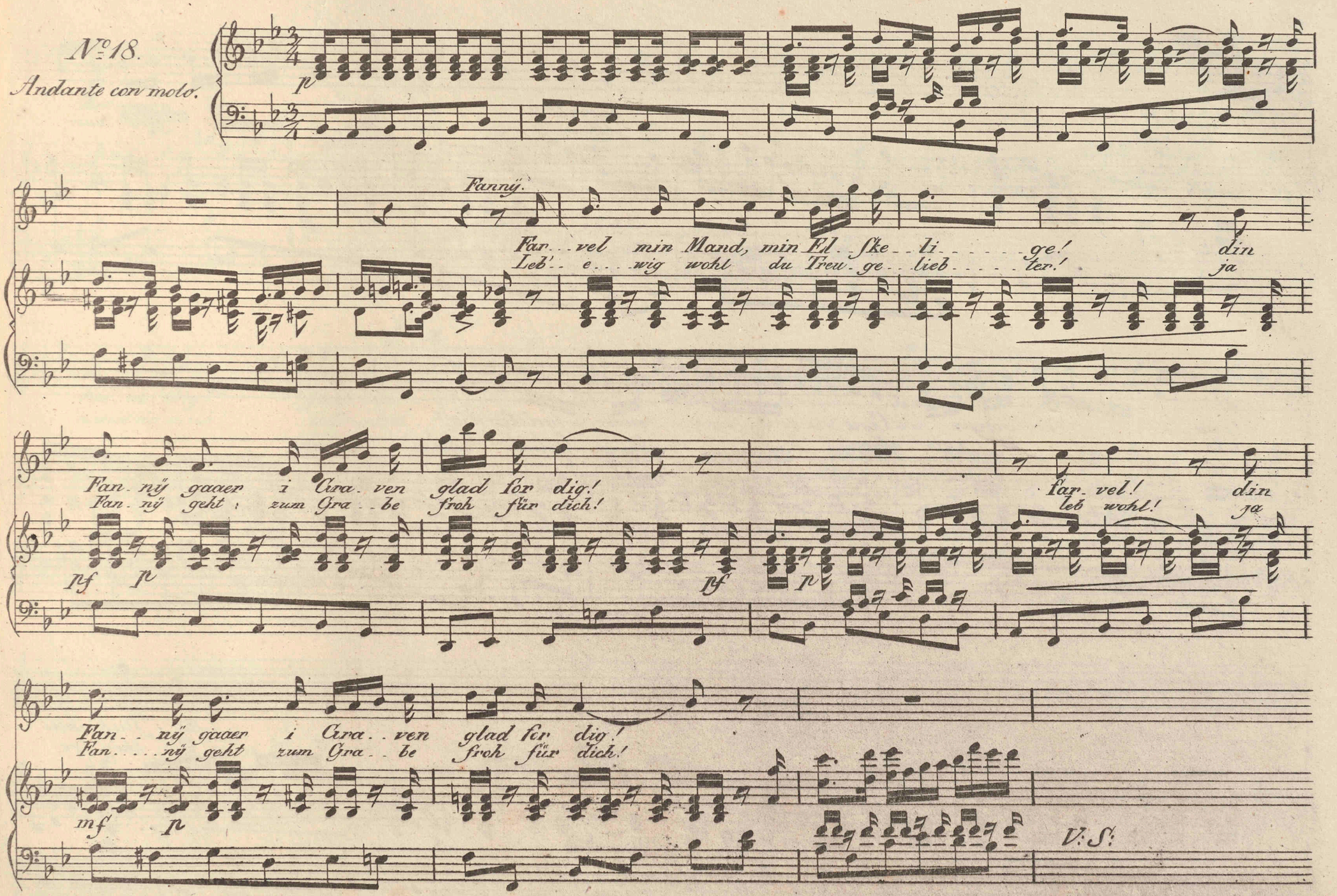

Søn! kom snart med Sei-ers Krands til-ba-ge! til Frijd for-
Sohn! des ed-len Krie-gers küh-nen Tha-ten ent-kei-men
vand-les da hver Klage. Kom snart med Sei-ers-Krands til-ba-ge, og
se-gen reiche Sa-ten. Bald schmückt der Sie-ges-Kranz den Hel-den, und
e-vig El-skover din Lön. Ja, e-
ew'-ge Lie-be wird dein Lohn. Ja, ew'-
p
f
p
mf
f
p
f

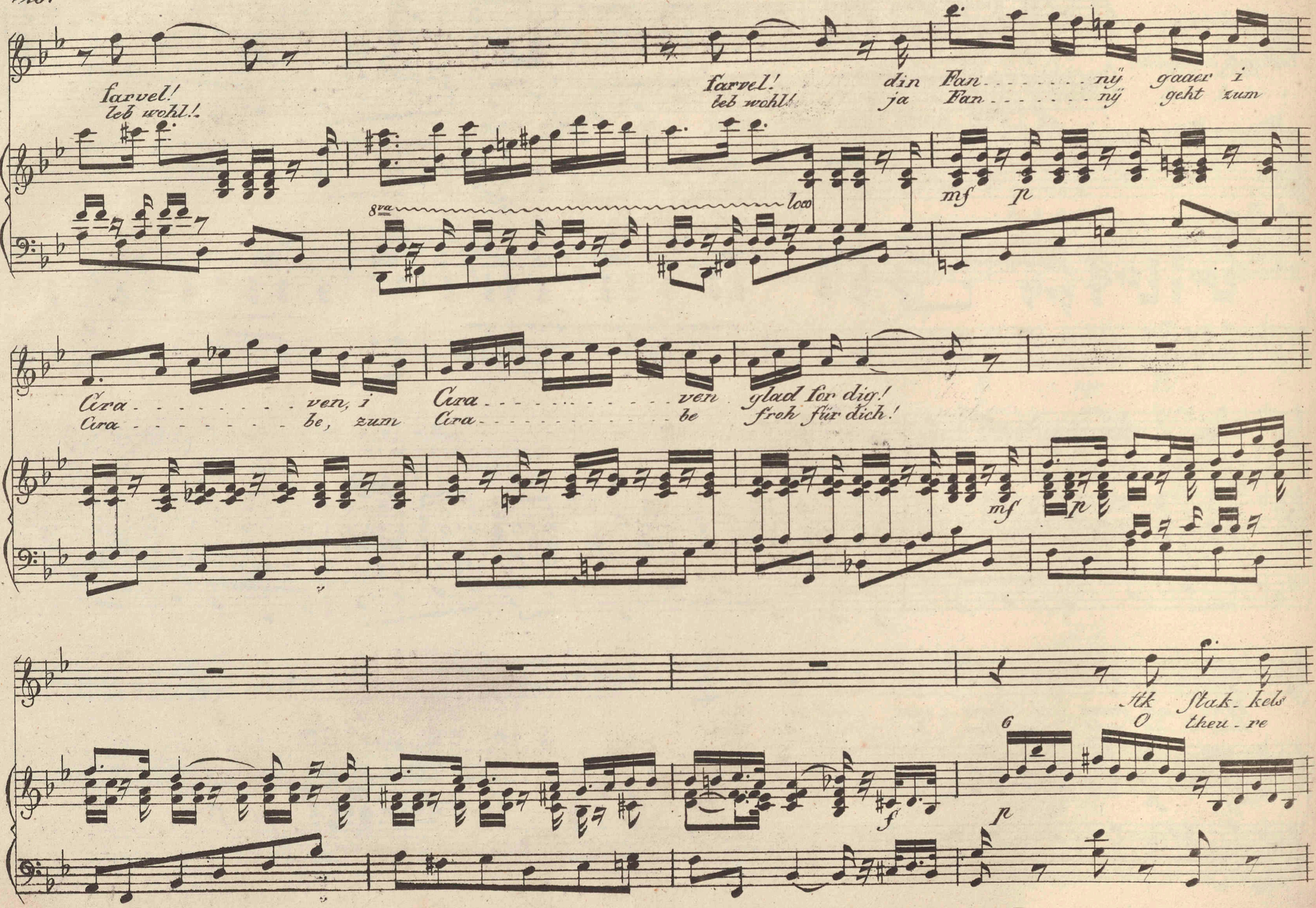

mf
pf
p
pf
mf
f
pf
p

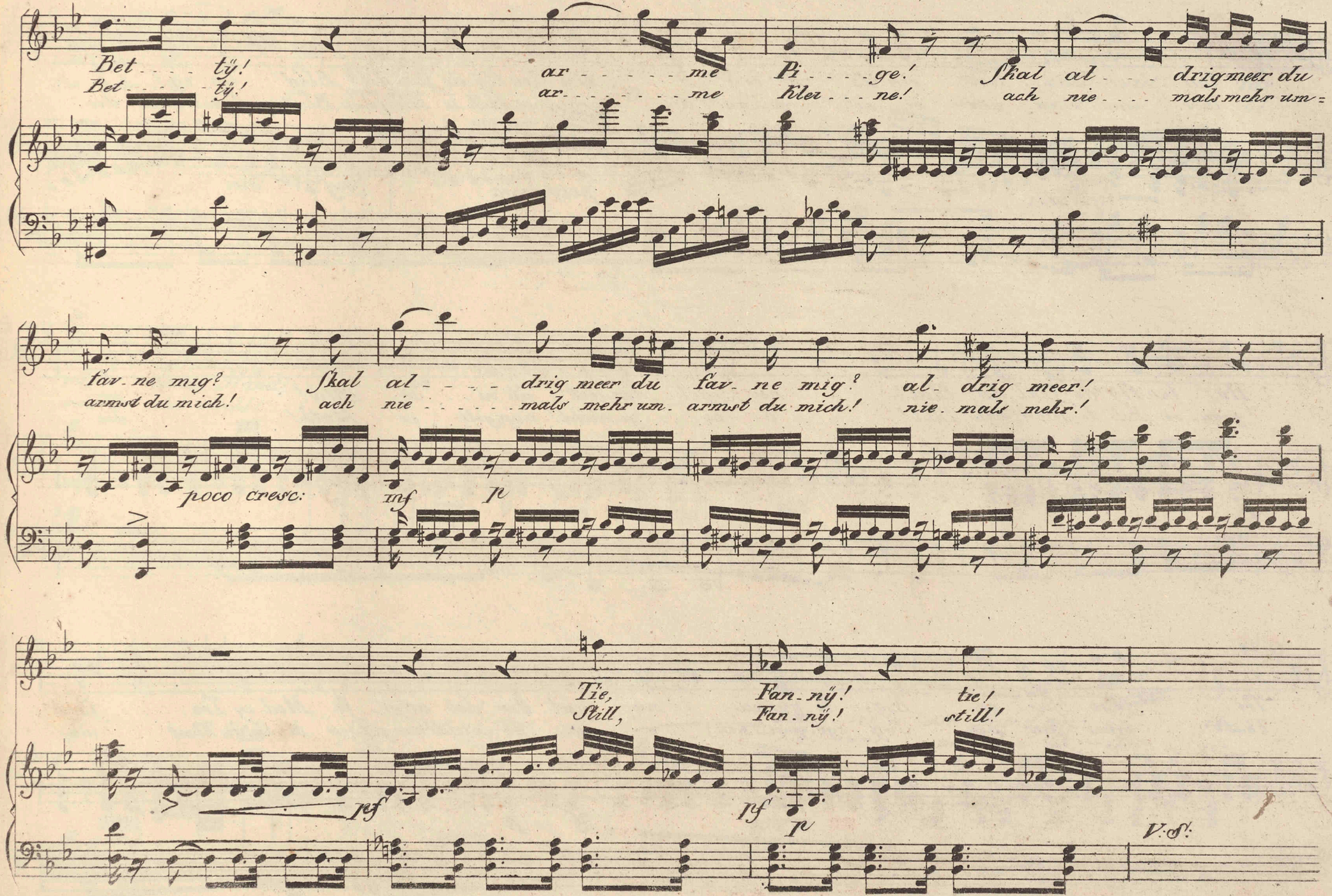

vig El . . . Skov er din Lön.
ge Lie . . . be wird dein Loho.
cresc:
f
E . . . . . vig El . Skov er din Lön.
Ew . . . . . ge Lie . be wird dein Lohn
fp
f
E . . . . vig El . . . . . .
Ew' . . . . ge Lie . . . . . .
fp
cresc:
Skov er din Lön.
be wird dein Lohn.
f

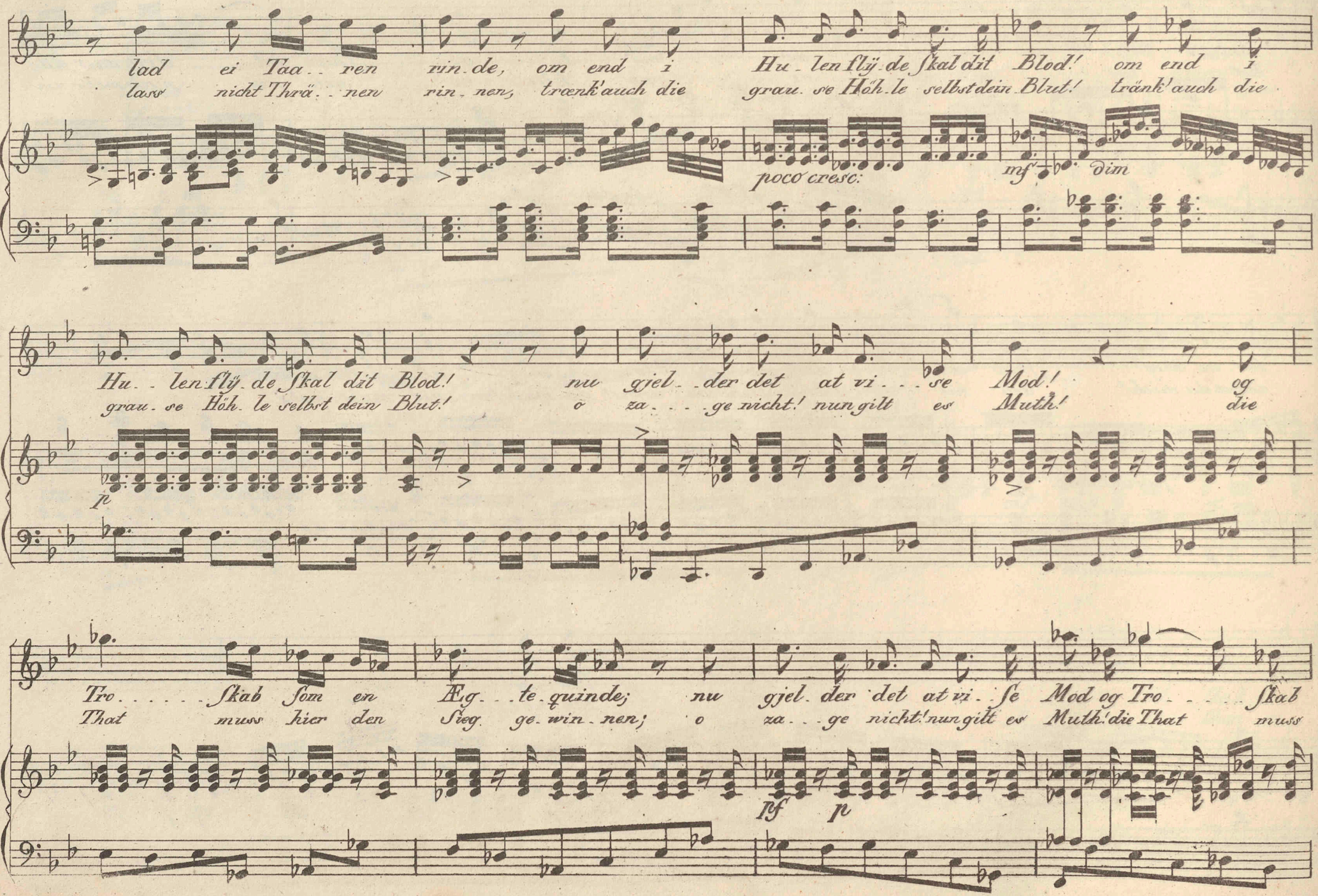
Nº 18.

Andante con moto.




farvel!
leb wohl!
farvel!
leb wohl!
din Fan - - - - - - - nÿ gaaer i
ja Fan - - - - - - - nÿ geht zum
8va
loco
mf
p
Cira - - - - - - - ven, i
Cira - - - - - - - be, zum
Cira - - - - - - - - - - ven
Cira - - - - - - - - - - be
glad for dig!
froh für dich!
mf
p
Ak Stak - kels
O theu - re
6
f
p


Bet - - - tÿ!
Bet - - - tÿ!
ar - - - - - me
ar - - - - - me
Pi - - - ge!
Kler - - - ne!
Skal al - - - drig meer du
ach nie - - - mals mehr um=
far - ne mig?
armst du mich!
Skal al - - - - drig meer du far - ne mig?
ach nie - - - - - mals mehr um - armst du mich!
al - drig meer!
nie - mals mehr!
poco cresc:
inf
p
Tie,
Still,
Fan - nÿ!
Fan - nÿ!
tie!
still!
sf
sf
p
V. S.


lad ei Taa - ren rin - de, om end i Hu - len flÿ - de Skal dit Blod! om end i
lass nicht Thrä - nen rin - nen, trœnk' auch die grau - se Höh - le selbst dein Blut! tränk' auch die
poco cresc.
mf dim
Hu - len flÿ - de Skal dit Blod! nu gjel - der det at vi - se Mod! og
grau - se Höh - le selbst dein Blut! o za - - - ge nicht! nun gilt es Muth! die
p
Tro - - - - - Skab Som en Æg - te - quinde; nu gjel - der det at vi - se Mod og Tro - - - - - Skab
That muss hier den Sieg ge - win - nen; o za - - ge nicht! nun gilt es Muth! die That muss
fp p

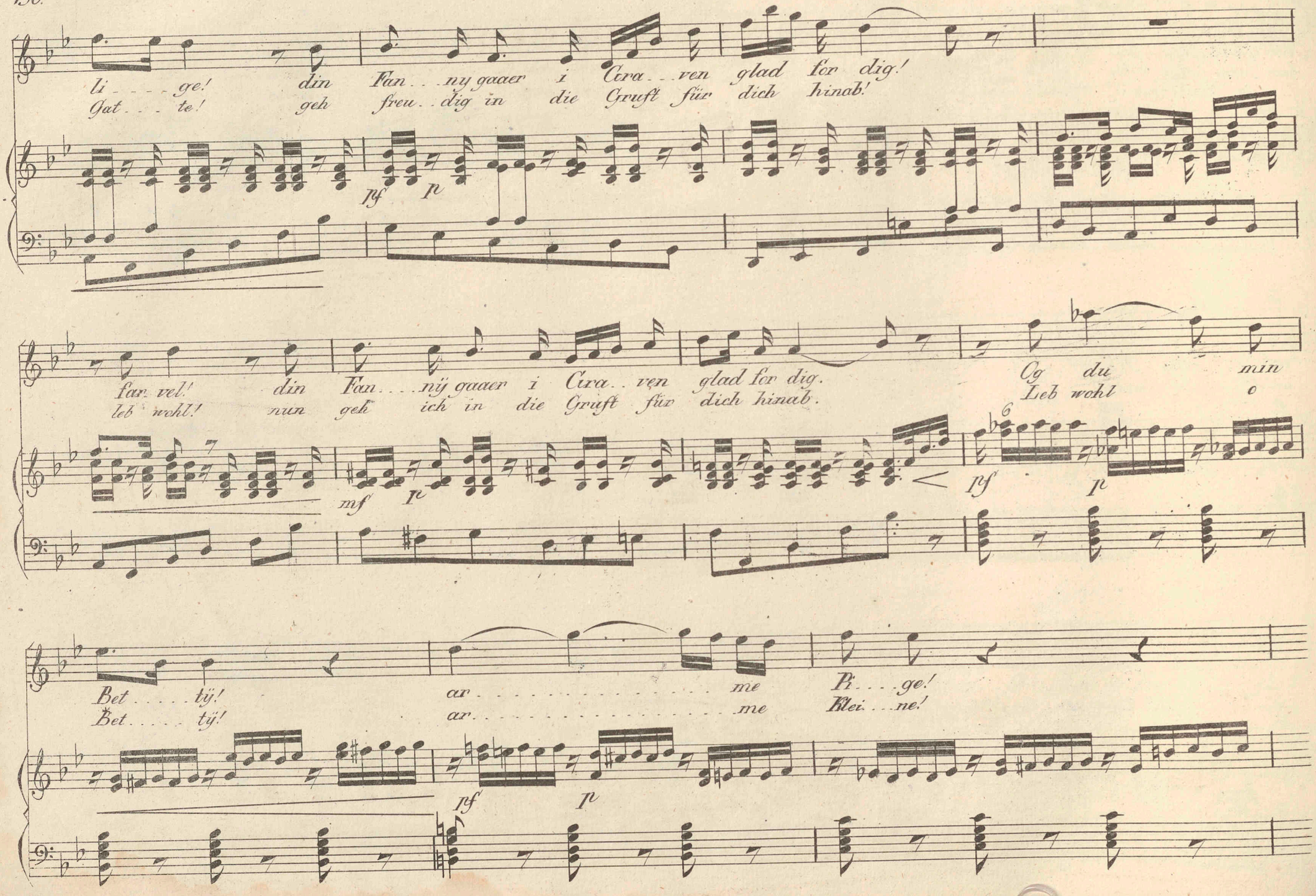
Som en Æg . . . . . te . . quinde.
hier den Sieg ge . . win . nen.

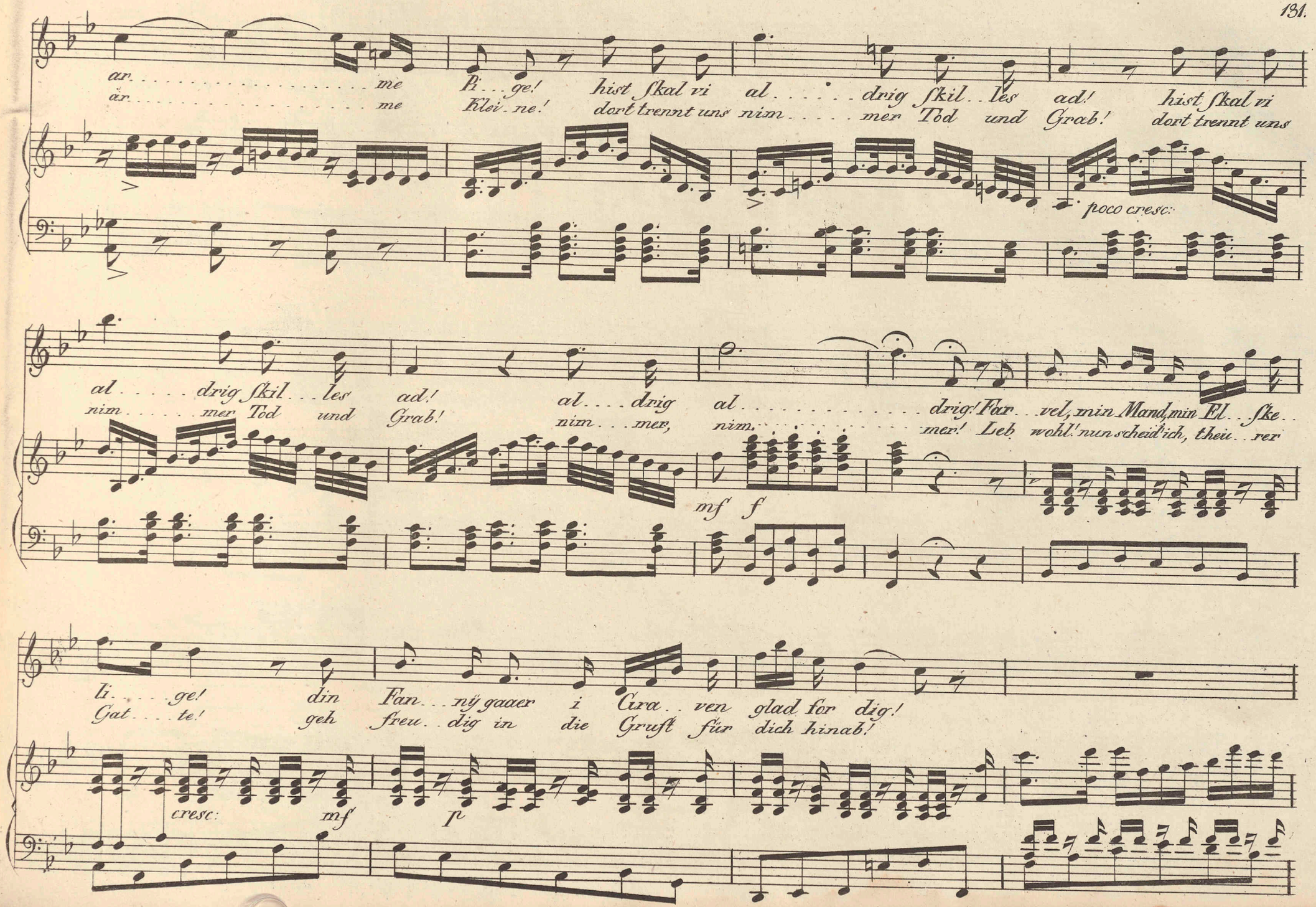
Nu gjel . . der det! nu gjelder det! far . . .
O za . . . ge nicht! nun gilt es! leb

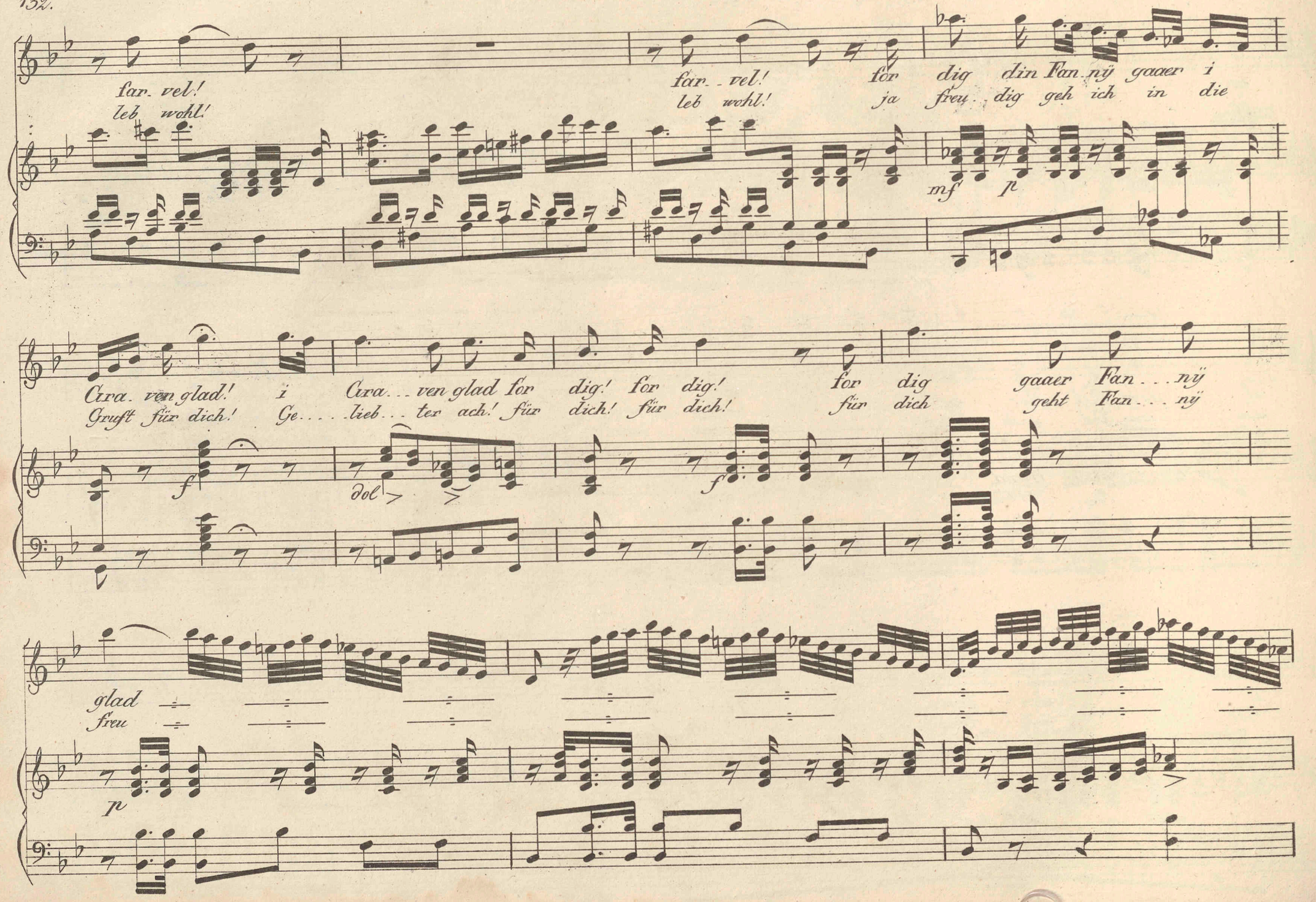
poco cresc:

vel, min Mand!
wohl! leb wohl!

Far . . vel, min Mand, min El . . . ske . . .
Lieb wohl! nun scheid' ich, theu . . . rer


li - - - ge! din Fan - - ny gaaer i Cra - - ven glad for dig!
Gat - - te! geh freu - dig in die Gruft für dich hinab!
pf p
far vel! din Fan - - - nij gaaer i Cra - - ven glad for dig.
leb wohl! nun geh ich in die Gruft für dich hinab.
Og du min
Leb wohl o
mf p pf p
Bet - - - - tij! ar - - - - - - - - - - - - - - - me Pi - - - ge!
Bet - - - - tij! ar - - - - - - - - - - - - - - - me Klei - - ne!
pf p


ar . . . . . me
ar . . . . . me
Pi . . . ge! hist skal vi al . . . . drig skil . . les ad! hist skal vi
Klei . ne! dort trennt uns nim . . . . mer Tod und Grab! dort trennt uns
poco cresc:
al . . . . . drig skil . . les ad! al . . . . drig al . . . . . drig! Far . . vel, min Mand, min El . . ske . .
nim . . . . . mer Tod und Grab! nim . . . mer, nim . . . . . mer! Leb wohl! nun scheid' ich, theu . . rer
mf f
li . . . . ge! din Fan . . ny gaaer i Cra . . ven glad for dig!
Gat . . . te! geh freu . . dig in die Gruft für dich hinab!
cresc: mf p


far. vel!
leb wohl!
far. vel!
leb wohl!
for dig din Fan. nÿ gaaer i
ja freu. dig geh ich in die
mf
p
Cxra. ven glad! i
Gruft für dich!
Cxra. . ven glad for dig! for dig!
Ge. . . . lieb. . ter ach! für dich! für dich!
for dig
für dich
gaaer Fan. . . nÿ
geht Fan. . . nÿ
f
dol
f
glad
freu
p

i Cura ven ah! for dig!
dig in die Gruft hin ab!

cresc:

mf f

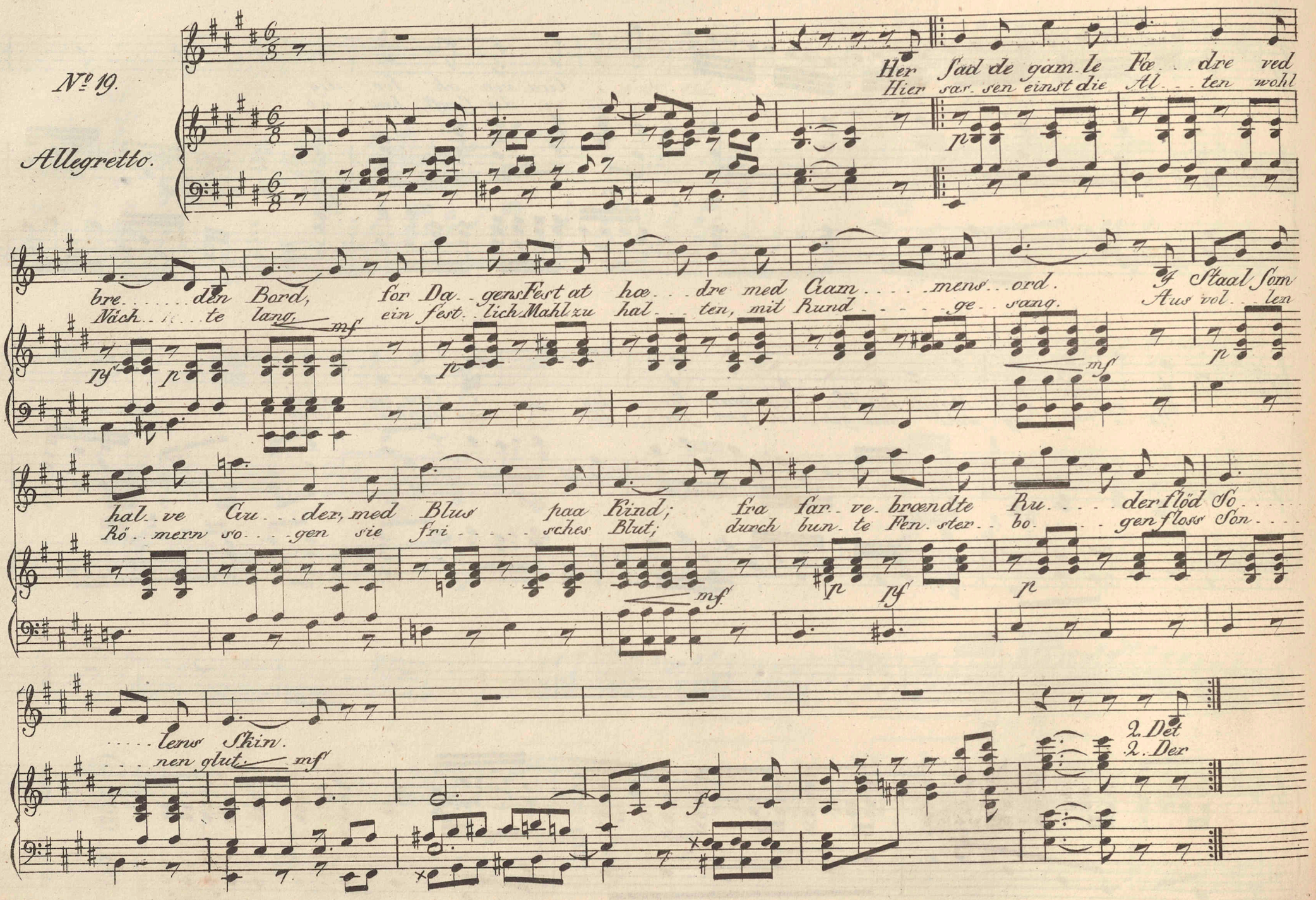
far vel, min Mand! din Fän nij gaaer for dig i Cura ven glad.
leb e wig wohl! nun geh ich früh für dich ins dunkle Grab.

p

pf

dol:

mf


№ 19.
Allegretto.
Her sad de gam le Fæ dre ved
Hier sas sen einst die Al ten wohl
bre den Bord,
Näch te lang,
for Da gens Fest at hæ dre med Gam mens ord.
ein fest lich Mahl zu hal ten, mit Rund ge sang.
Y Staal Som
Aus vol len
hal ve Cru der, med Blus paa Kind;
Rö mern so gen sie fri sches Blut;
fra far ve brændte Ru der flöd So
durch bun te Fen ster bo gen floss Son
lens Skin.
nen glut
2. Det
2. Der

2.

Det kunstigskaarne Bæger
Med Druesaft,
Som Hiertet vederqræger,
Giav dobbelt kraft.
Höit for de hulde Koner
Da Skialden sang,
Og mellem Harpens Toner
Löd Bägrets Klang.

3.

Hvor er den gamle Vælde?
Mon kraften döer?
End staae de stærke Fielde
Saa höit som för.
Men længe sank i Dalen
De visne Löv;
Nu sörger Riddersalen,
Bedækt med Stöv.

4.

Mon jeg vel sörge skulde
For her var skjönt?
Af Vintersneens Kulde
Staaer Vaarens Crönt.
Hvi klinke blandt de Döde
I Cravens Læ,
Naar nye Frugter glöde
Paa Livets Træ?

2.

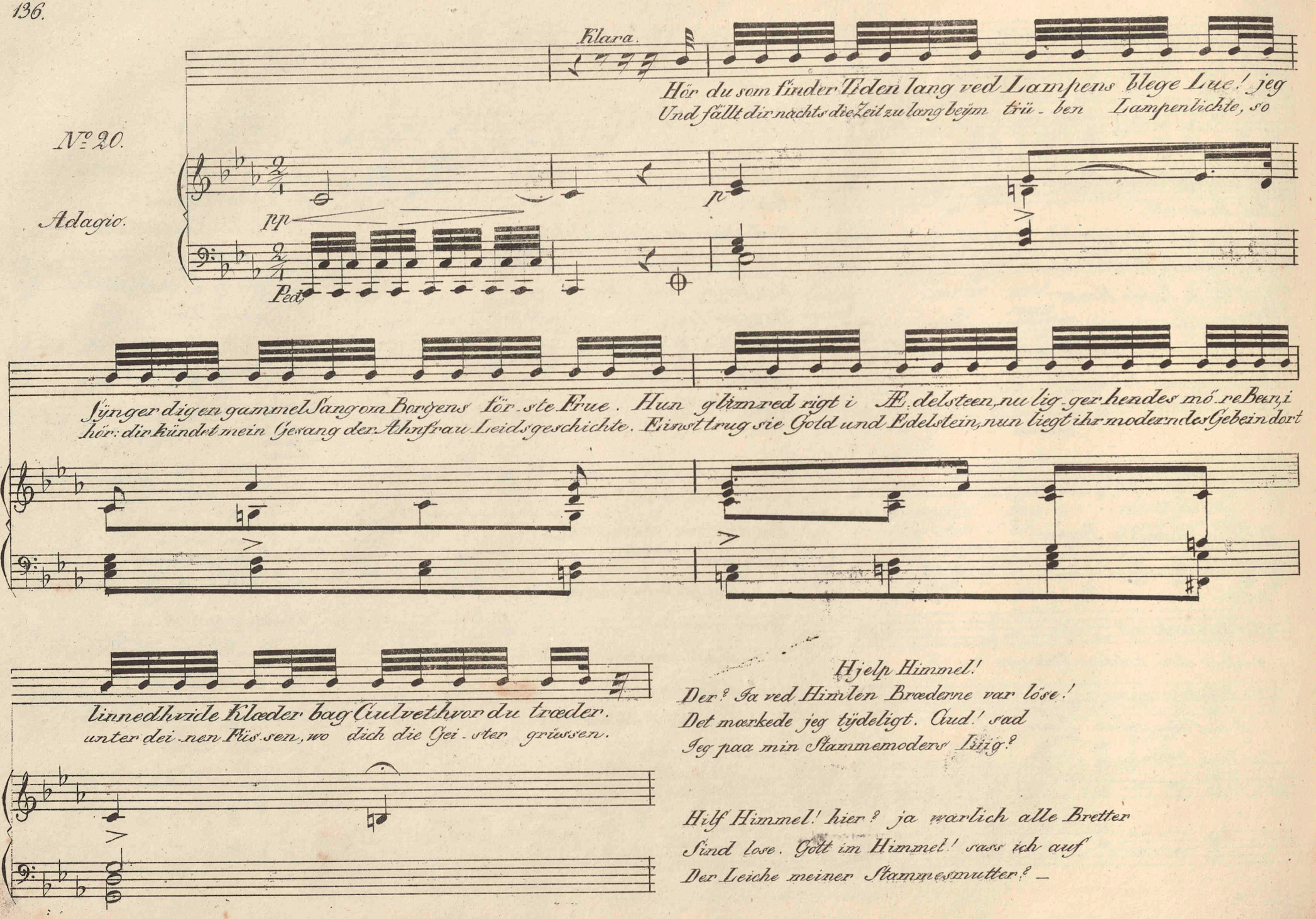
Der feingeschnizte Becher
Voll Traubensaft,
Belebte dann den Zecher
Mit Riesenkraft;
Indess den holden Frauen
Der Barde sang,
Und auf den nahen Auen
Der Tanz erklang.
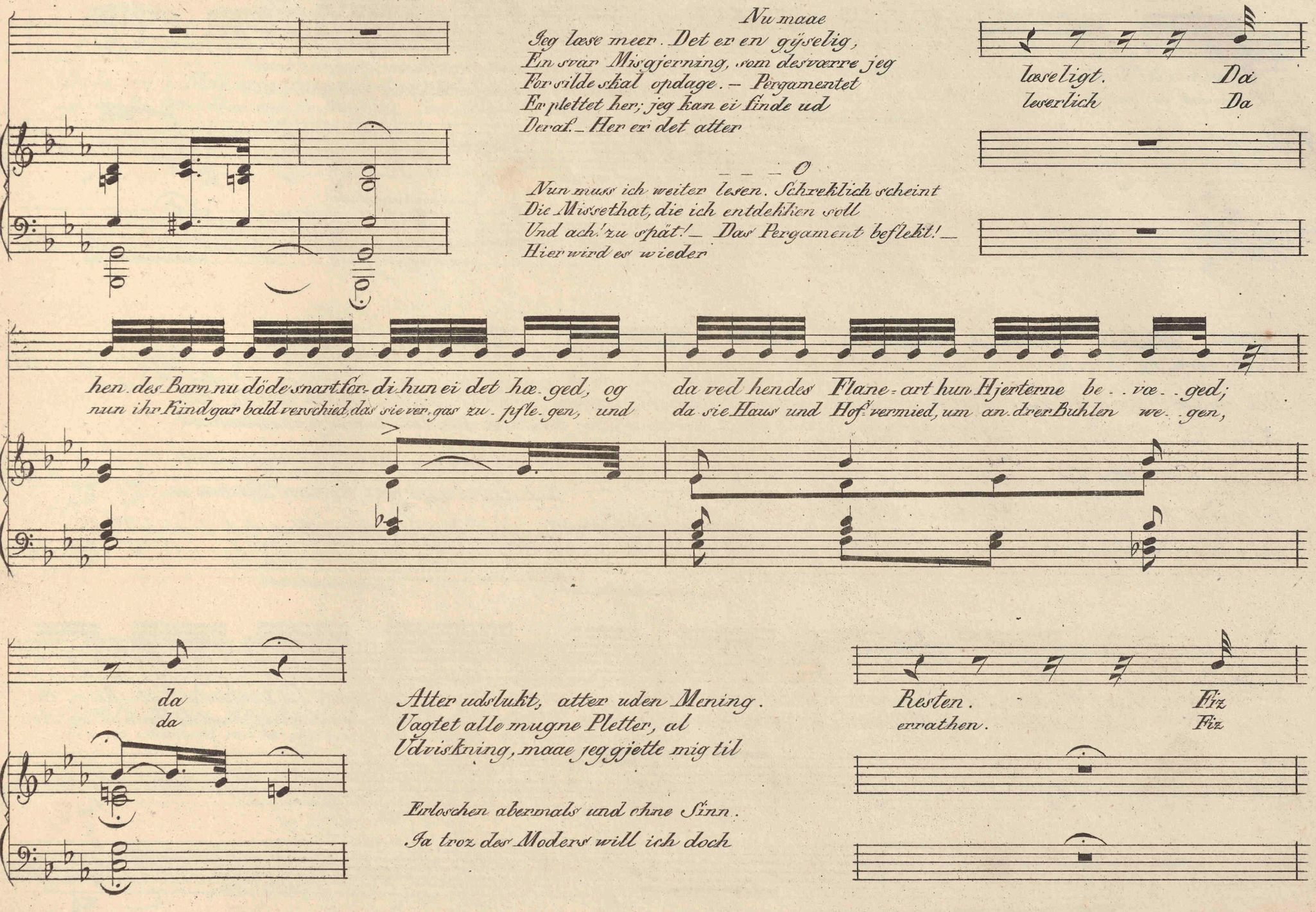
3.
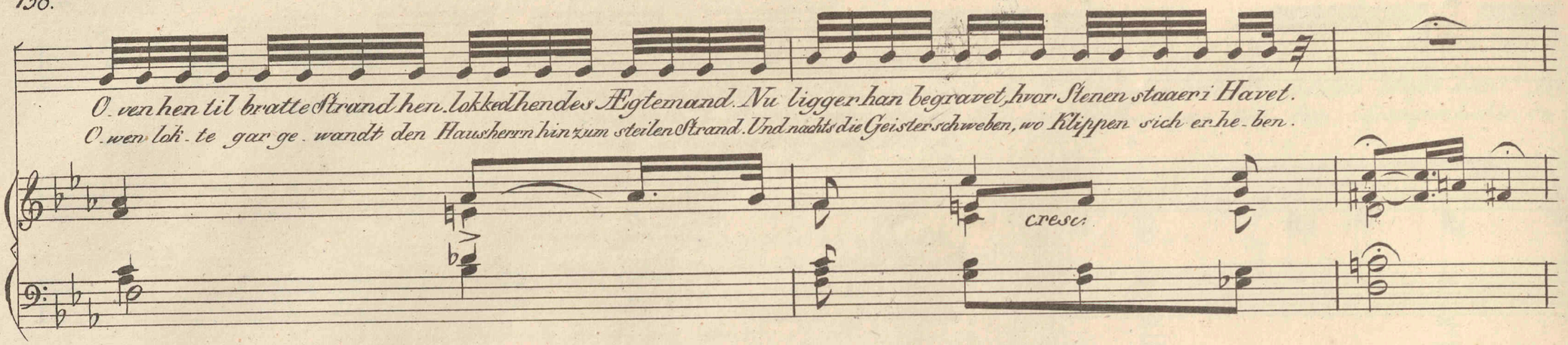
Hat alles uns verlassen
Erstirbt die Kraft?
Noch stehn die Felsenmassen
Gleich riesenhaft.
Doch längst verging im Thale
Das welke Laub
Und hier im Rittersaale
Liegt Waffenstaub.

4.

Doch soll uns einzig gelten
Die Ritterzeit?
Es weht durch alle Welten
Vergangenheit!
Sinkt auch die Flur danieder
Im Leichenkleid,
Der Lenz belebt sie wieder
Zu seiner Zeit.

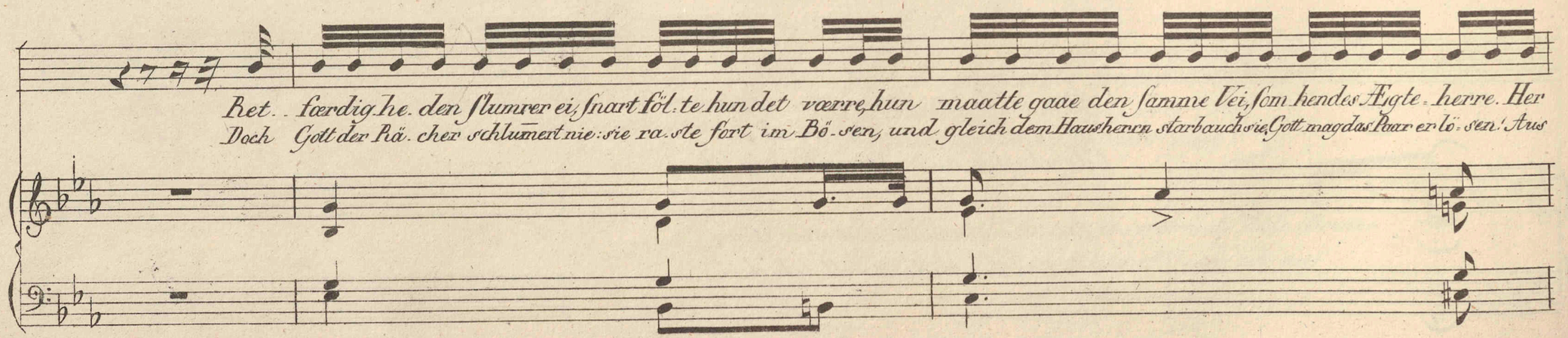

Klara.
Hör du som finder Tiden lang ved Lampens blege Lue! jeg
Und fällt dir nachts die Zeit zu lang beym trü - ben Lampenlichte, so
№ 20.
Adagio.
pp
p
Ped.
Sjynger dig en gammel Sang om Borgens för - ste Frue. Hun glimred rigt i Æ. delsteen, nu lig - ger hendes mö. re Been, i
hör: dir kündet mein Gesang der Ahnfrau Leids geschichte. Einst trug sie Gold und Edelstein, nun liegt ihr modernd Gebein dort
linnedhvide Klæder bag Gulvet hvor du træder.
unter dei - nen Füs - sen, wo dich die Gei - ster grüssen.
Hjelp Himmel!
Der? Ja ved Himlen Brædderne var löse!
Det mærkede jeg tydeligt. Gud! sad
Jeg paa min Stammemoders Lig?
Hilf Himmel! hier? ja wärlich alle Bretter
Sind lose. Gott im Himmel! sass ich auf
Der Leiche meiner Stammesmutter? –

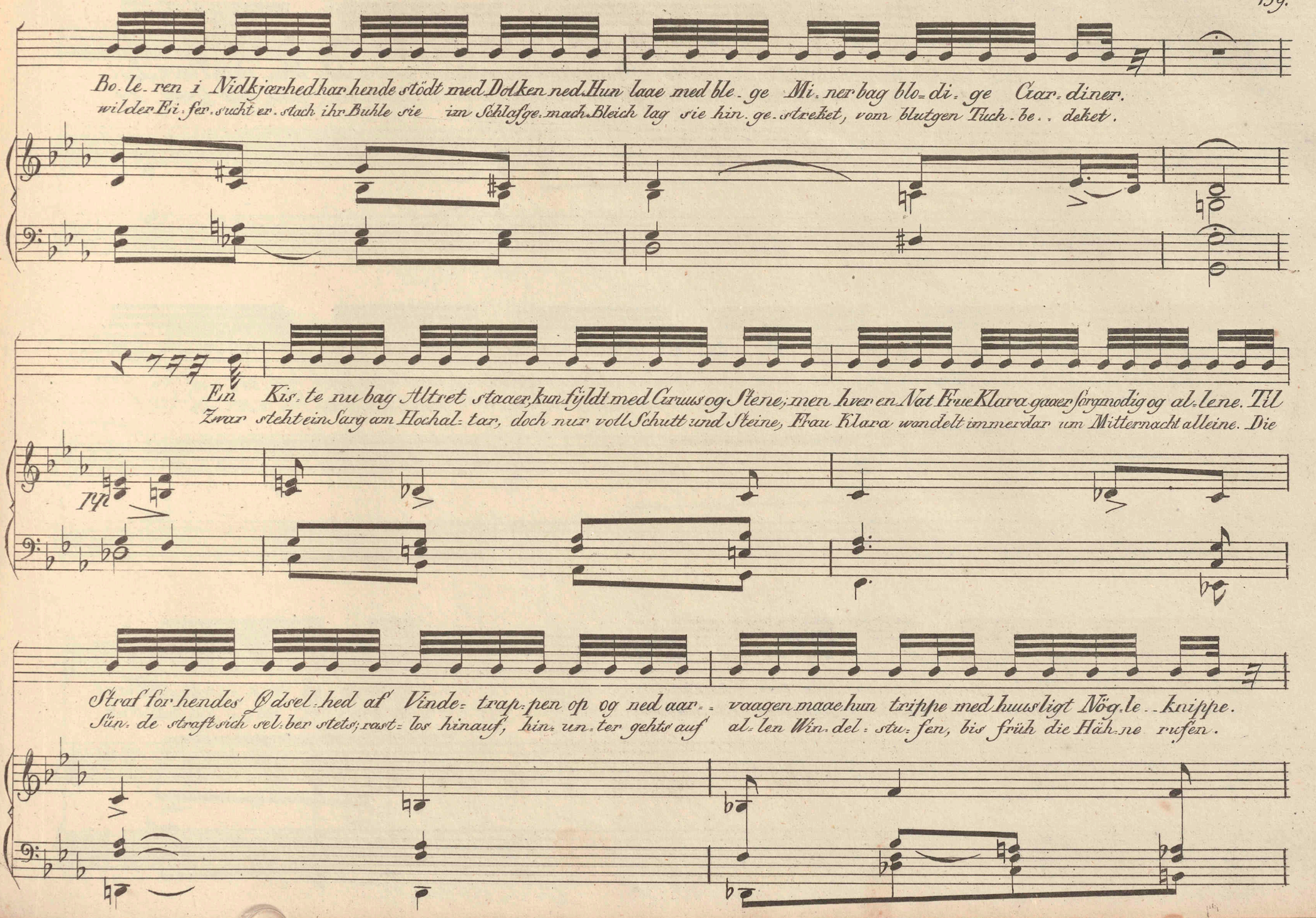

Nu maae
Jeg læse meer. Det er en gjÿselig,
En svar Misgjerning, som desværre jeg
For vilde skal opdage. – Pergamentet
Er plettet her; jeg kan ei finde ud
Deraf. – Her er det atter
– – – O
Nun muss ich weiter lesen. Schrecklich scheint
Die Missethat, die ich entdecken soll
Und ach! zu spät! – Das Pergament befleckt! –
Hier wird es wieder
læseligt. Da
leserlich Da
hen des Barn nu döde snart for- di hun ei det hæ- ged, og
nun ihr Kind gar bald verschied, das sie ver- gas zu- pfle- gen, und
da ved hendes Flane- art hun Hjerterne be- væ- ged;
da sie Haus und Hof vermied, um an drer Buhlen we- gen,
da
da
Atter udsluht, atter uden Mening.
Vagtet alle mugne Pletter, al
Udviskning, maae jeg gjette mig til
Erloschen abermals und ohne Sinn.
Ja troz des Moders will ich doch
Resten. Fiz
errathen. Fiz

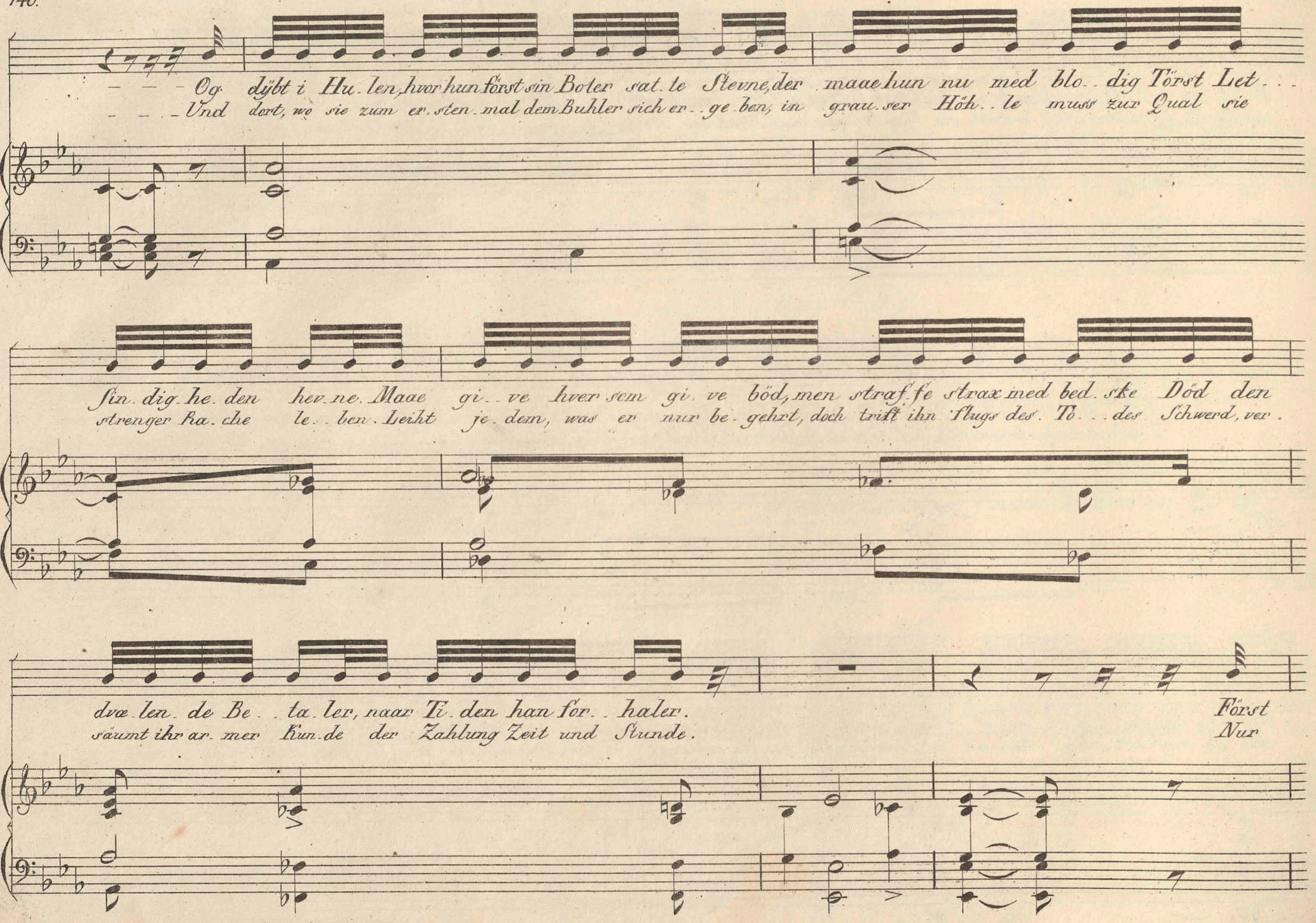


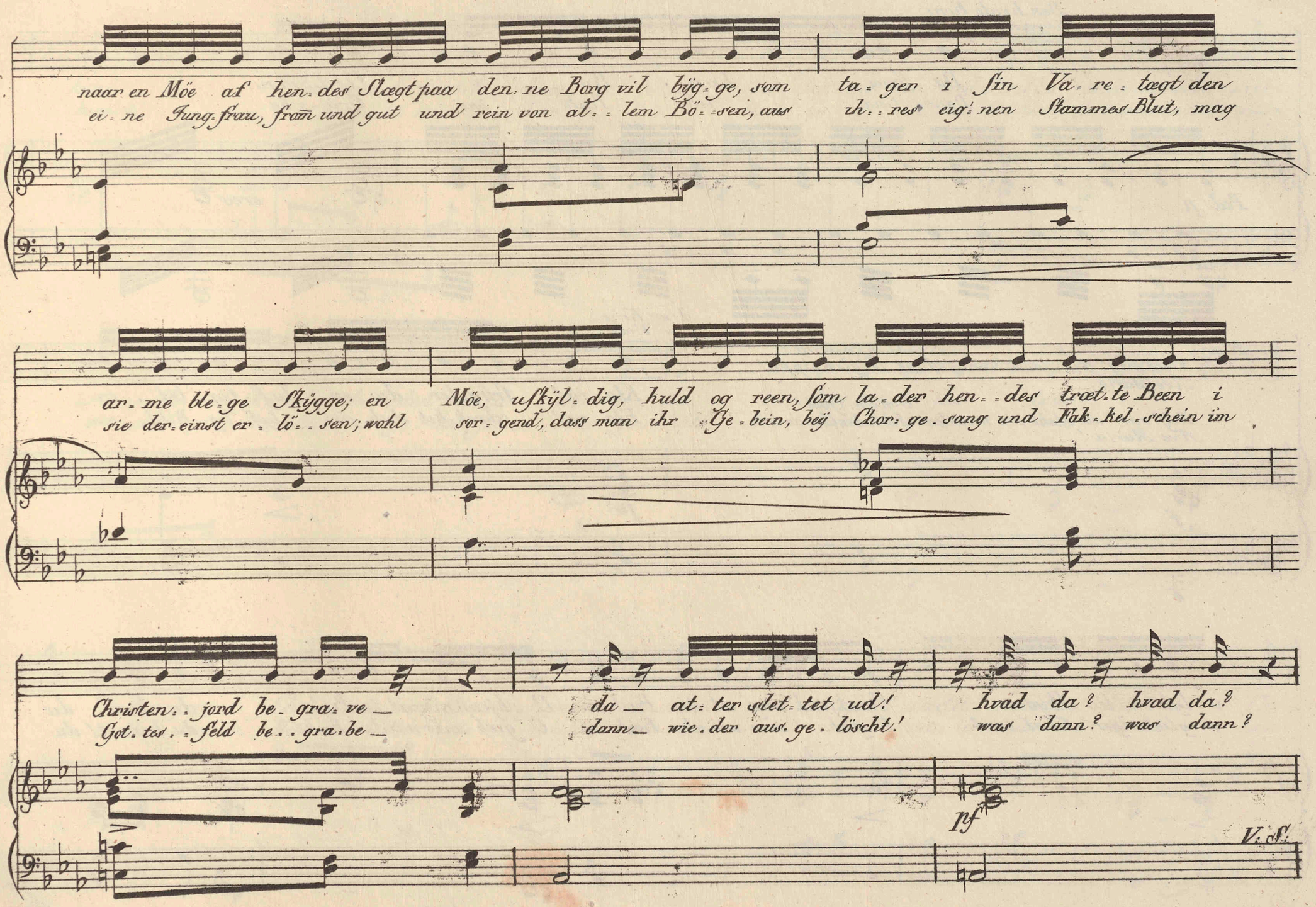
Hvad maae jeg höre! hundred Gange saae jeg
Den spidse Steen imellem Bölgerne,
Naaer jeg om Aftnen stod ved Solens Nedgang.
Tit sad en Maage fælt paa den og skreg;
Og stirred hen paa mig! – Her bliver Skriften
Saa röd som Blod, men mere tydelig:
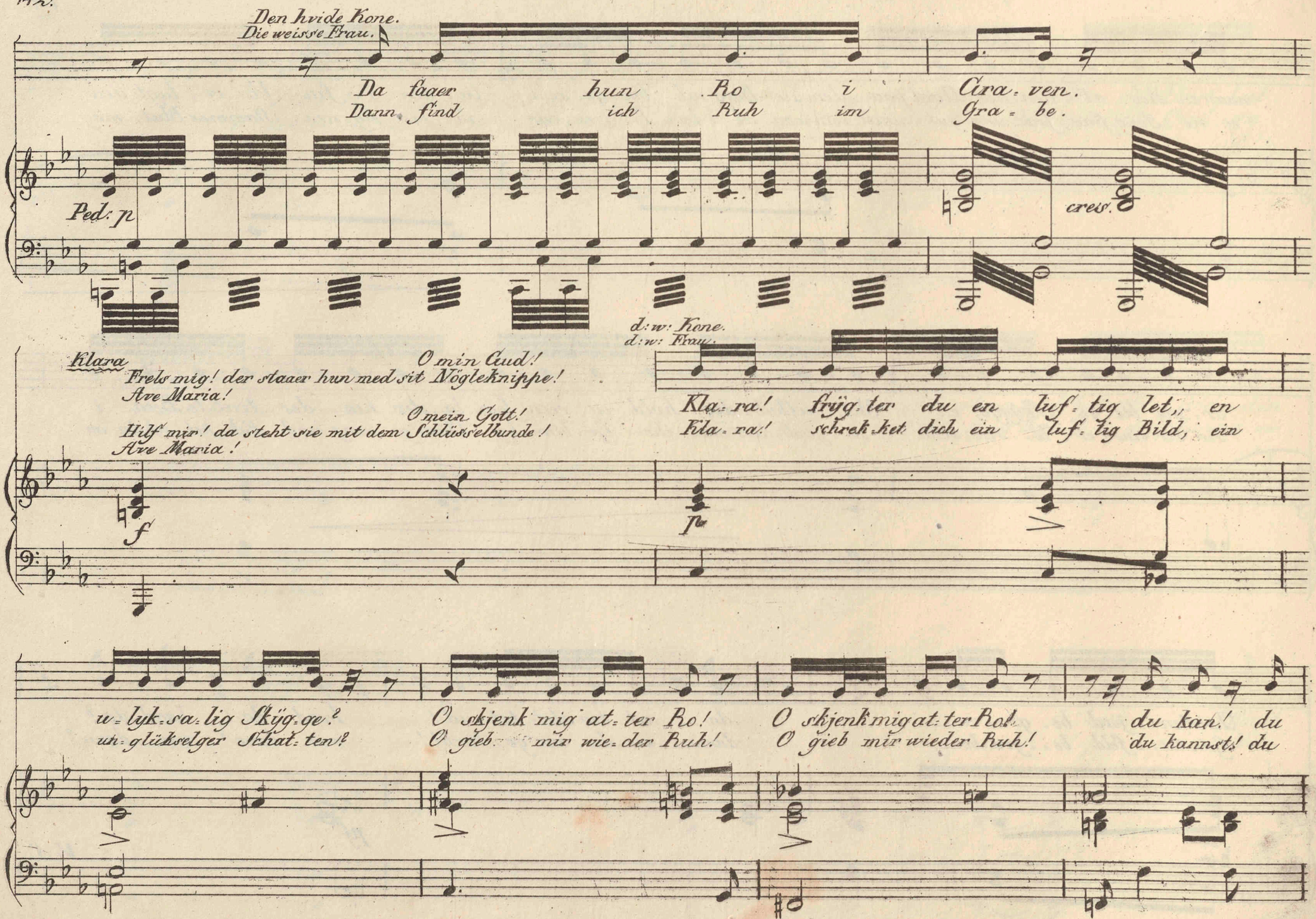
Was hör ich! hundertmal sah ich die Klippe
Sich aus dem Meer erhebend, furchtbar drohen
Wenn ich die Abendsonne sinken sah.
Oft sass dort eine Möwe, krächzte gräßlich
Und starrte mich mit finstern Blicken an. –
Hier wird die Schrift wie Blut, doch deutlich auch.

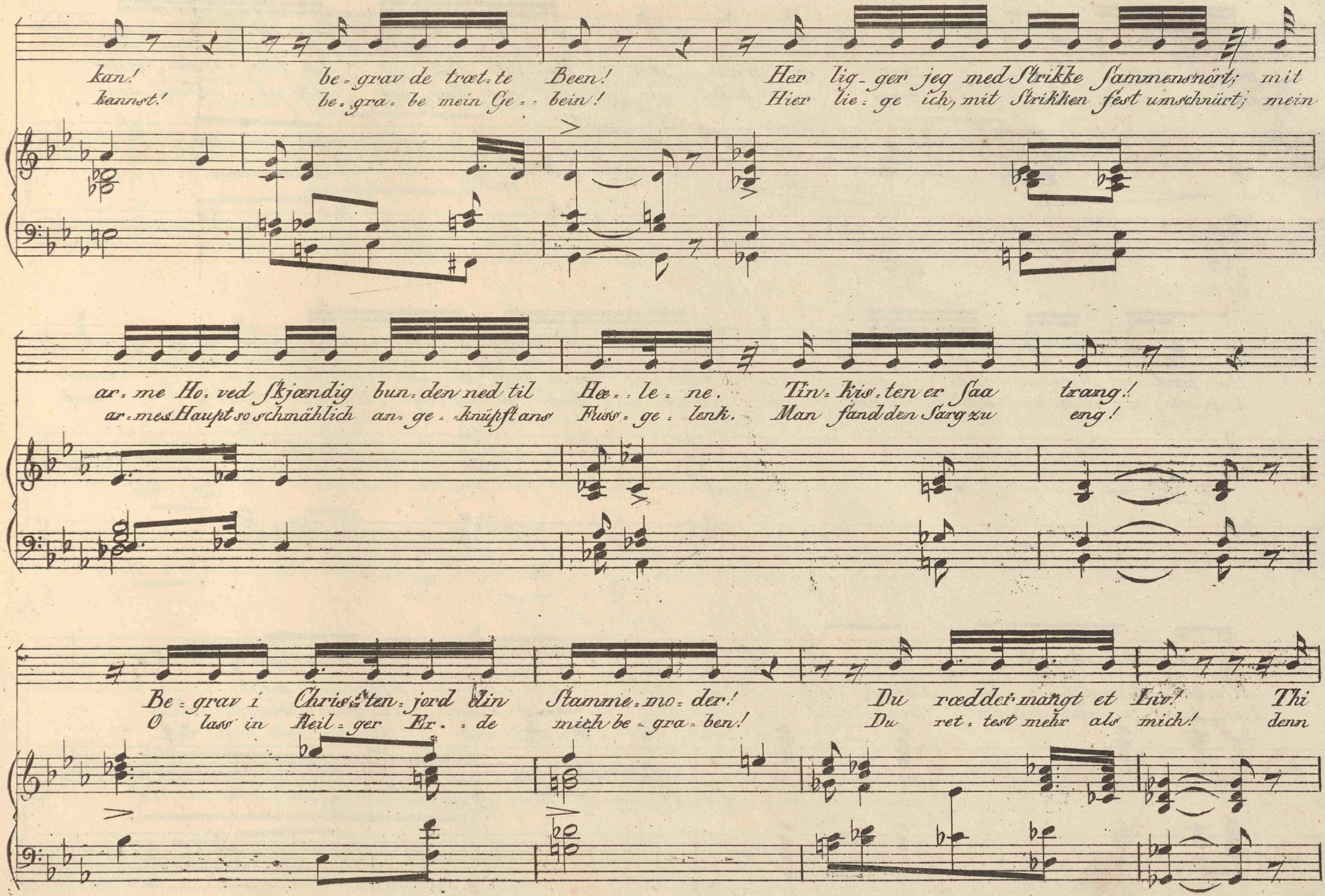


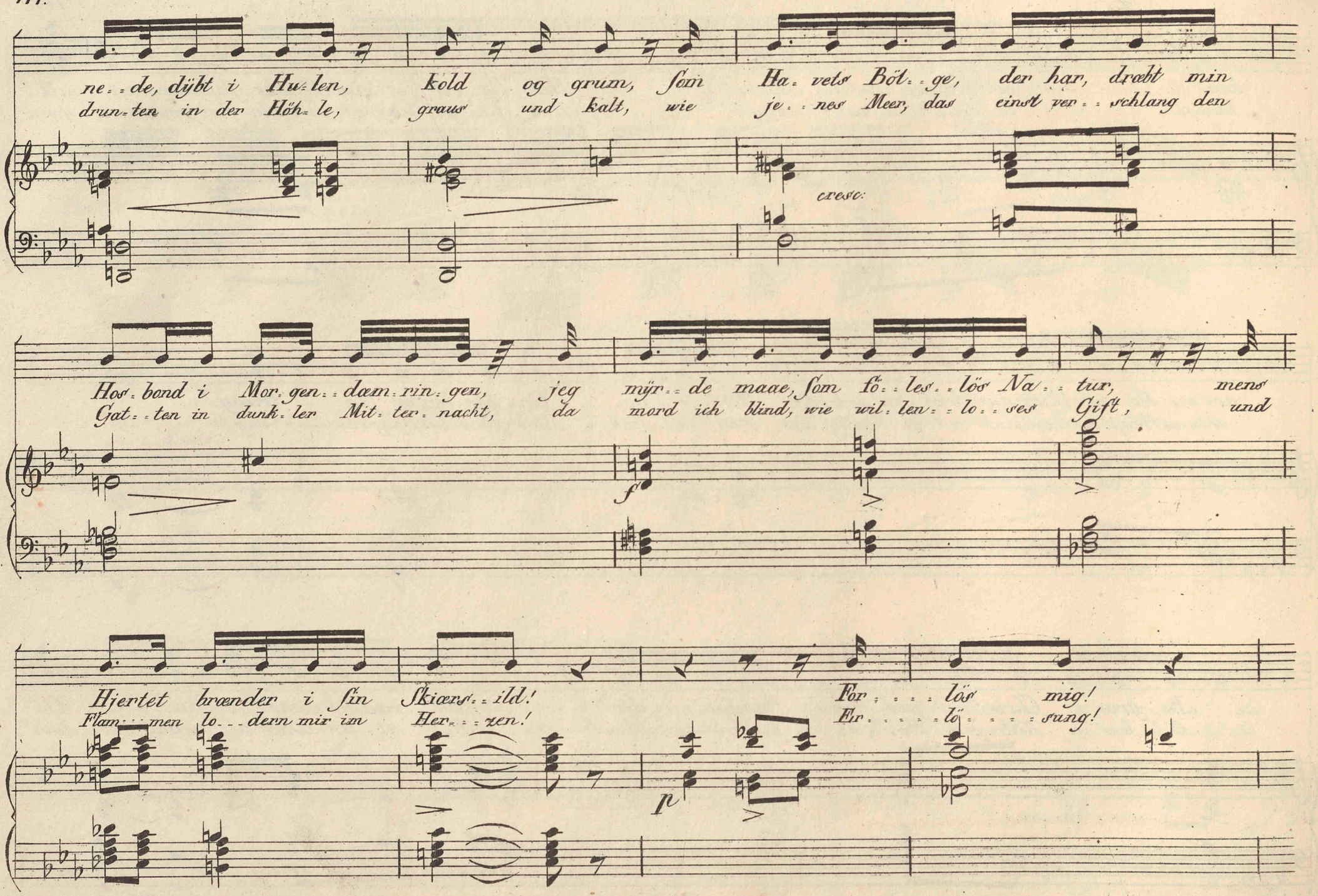

Bo. le. ren i Nidkjærhed har hende stödt med Dolken ned. Hun laae med ble. ge Mi. ner bag blo=di. ge Cara. diner.
wild der Ei. fer. sucht er. stach ihr Buhle sie im Schlafge. mach. Bleich lag sie hin. ge. streket, vom blutgen Tuch. be. . deket.
En Kis. te nu bag Altret staaer, kun fyldt med Cruus og Stene; men hver en Nat Frue Klara gaaer sorgmodig og al. lene. Til
Zwar steht ein Sarg am Hochal. tar, doch nur voll Schutt und Steine, Frau Klara wandelt immerdar um Mitternacht alleine. Die
Straf for hendes Ødsel. hed af Vinde= trap. pen op og ned aar. . vaagen maae hun trippe med huusligt Nög. le. . knippe.
Sün. de straft sich sel. ber stets; rast= los hinauf, hin. un. ter gehts auf al. len Win. del. stu. fen, bis früh die Häh. ne rufen.

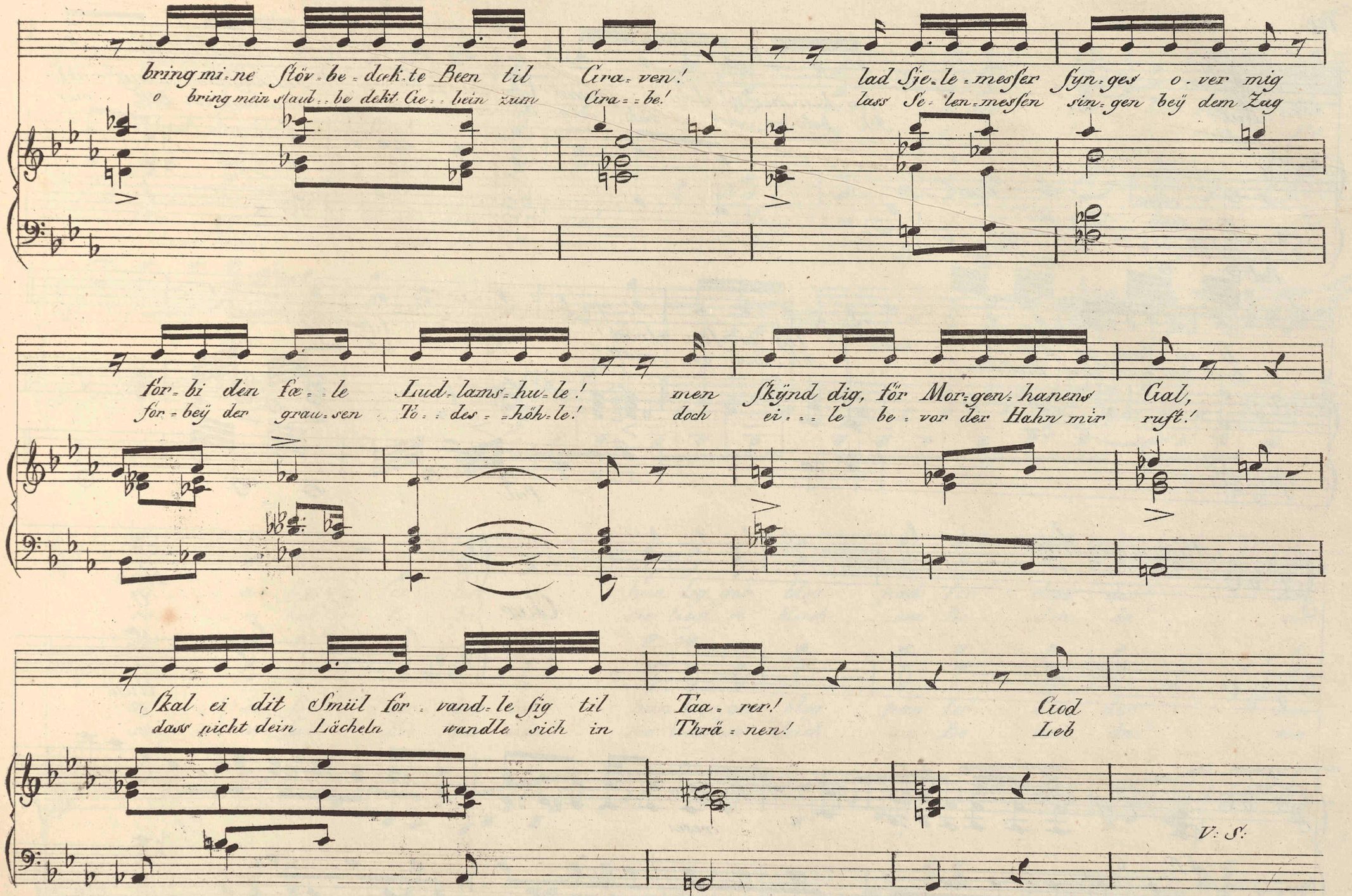

Og dybt i Hu-len, hvor hun Först sin Boler sat-te Stevne, der maae hun nu med blo-dig Törst Let-
Und dort, wo sie zum er-sten-mal dem Buhler sich er-ge-ben, in grau-ser Höh-le muss zur Qual sie
Sin-dig-he-den hev-ne-Maae gi-ve hver som gi-ve böd, men straf-fe strax med bed-ste Död den
strenger Ra-che le-ben. Leicht je-dem, was er nur be-gehrt, doch trifft ihn flugs des To-des Schwerd, ver-
dvæ-len de Be-ta-ler, naar Ti-den han för-haler.
säumt ihr ar-mer Kun-de der Zahlung Zeit und Stunde.
Först
Nur

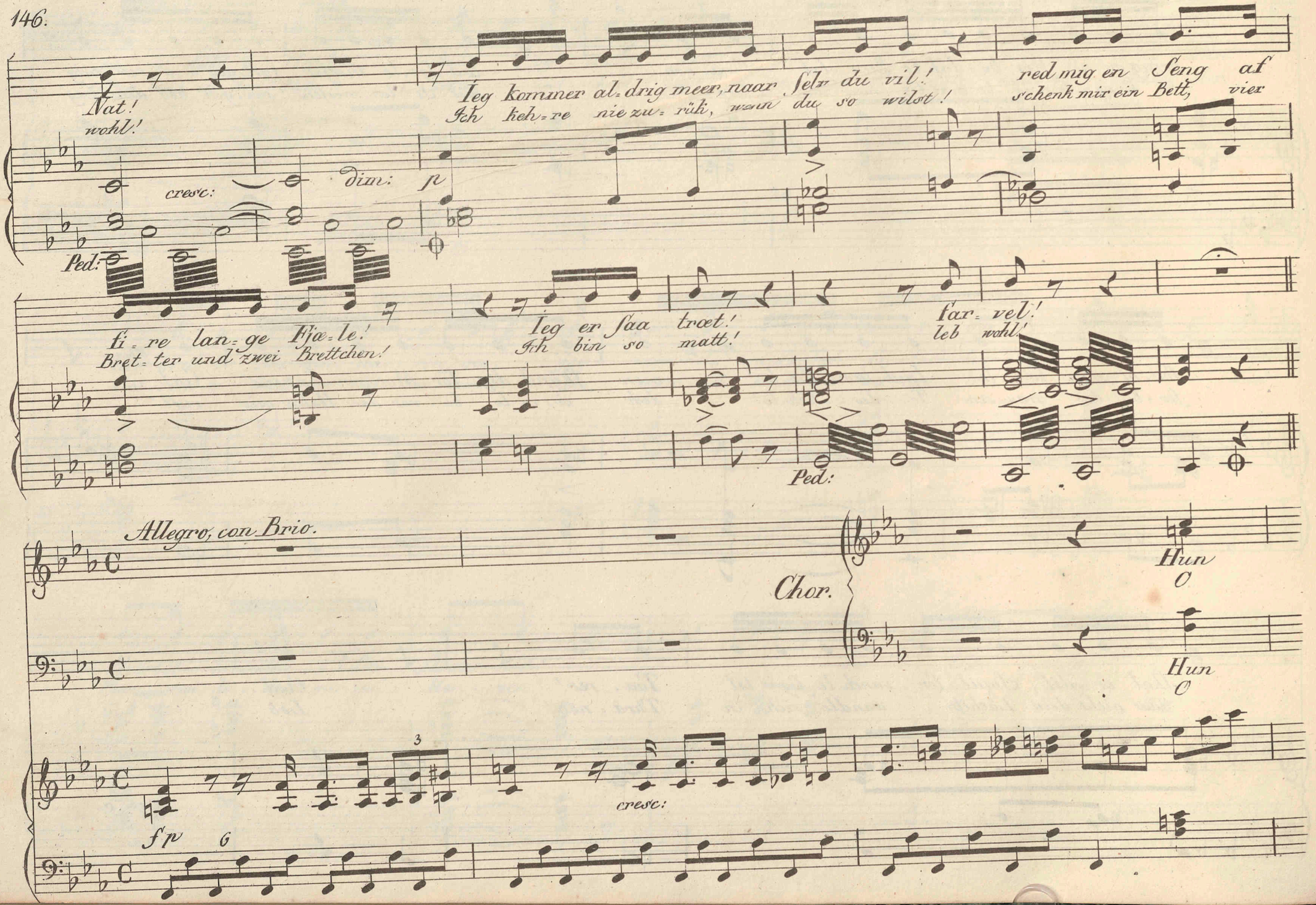

naar en Möe af hen-des Slægt paa den-ne Borg vil bjyg-ge, som ta-ger i Sin Va-re-tægt den
ei-ne Jung-frau, from und gut und rein von al-lem Bö-sen, aus ih-res eig-nen Stammes Blut, mag
ar-me ble-ge Skjygge; en Möe, uskjyl-dig, huld og reen, Som la-der hen-des trœt-te Been i
sie der-einst er-lö-sen; wohl sor-gend, dass man ihr Ge-bein, bei Chor-ge-sang und Fak-kel-schein im
Christen-jord be-gra-ve —
Got-tes-feld be-gra-be —
da — at-ter slet-tet ud!
dann — wie-der aus-ge-löscht!
hvad da? hvad da?
was dann? was dann?
pf
V. S.

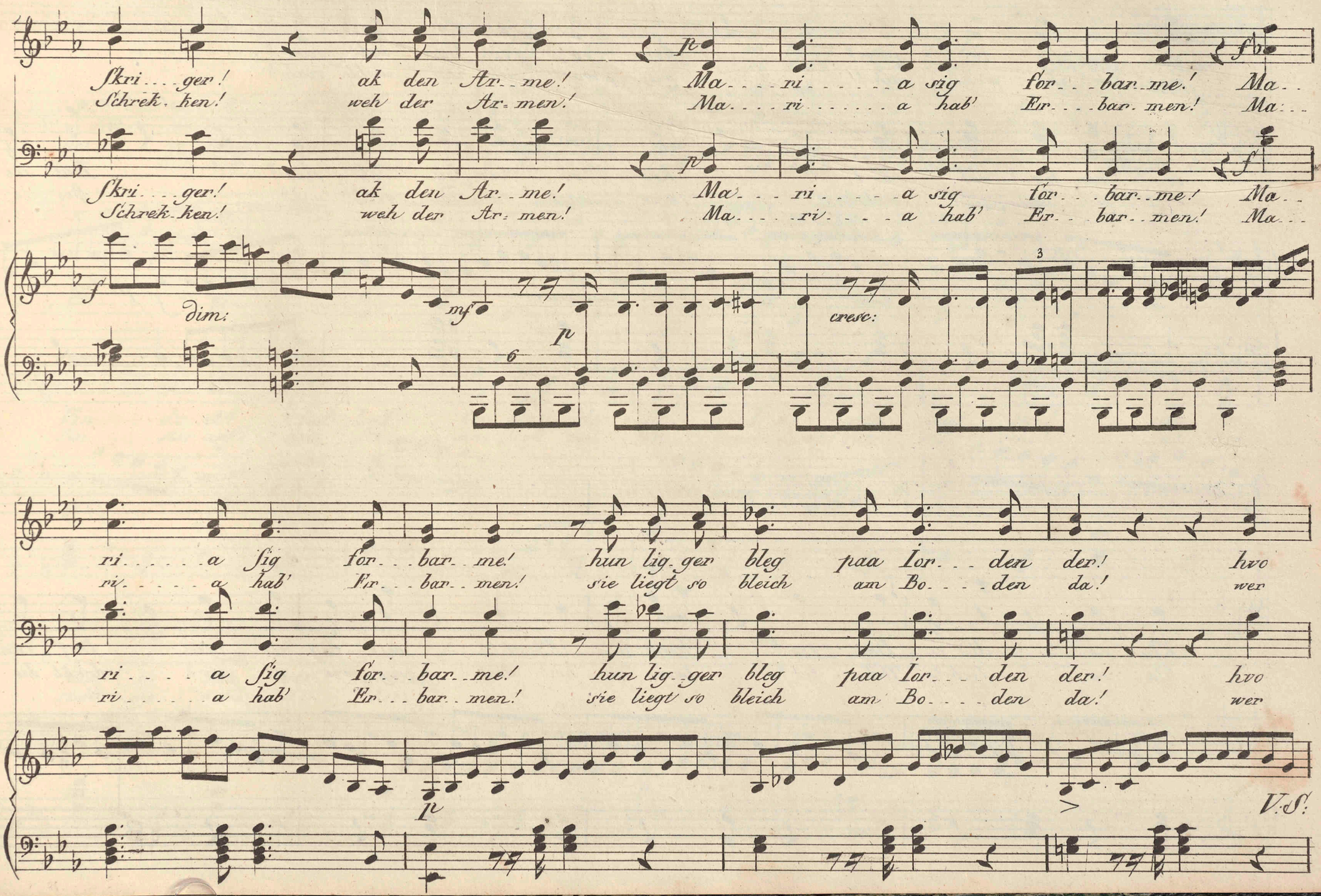

Den hvide Kone.
Die weisse Frau.
Da staaer hun Ro i Cira-ven.
Dann steht ich Ruh im Gra-be.
Ped: p
cresc.
d: w: Kone.
d: w: Frau.
Klara
O min Gud!
Frels mig! der staaer hun med sit Vögleknippe!
Ave Maria!
O mein Gott!
Hilf mir! da steht sie mit dem Schlüsselbunde!
Ave Maria!
Kla-ra! frÿg-ter du en luf-tig let, en
Kla-ra! schreck-ket dich ein luf-tig Bild, ein
f
fp
u-lyk-sa-lig Skÿg-ge!
un-glückselger Schat-ten!
O skjenk mig at-ter Ro!
O gieb mir wie-der Ruh!
O skjenk mig at-ter Ro!
O gieb mir wieder Ruh!
du kan! du
du kannst! du

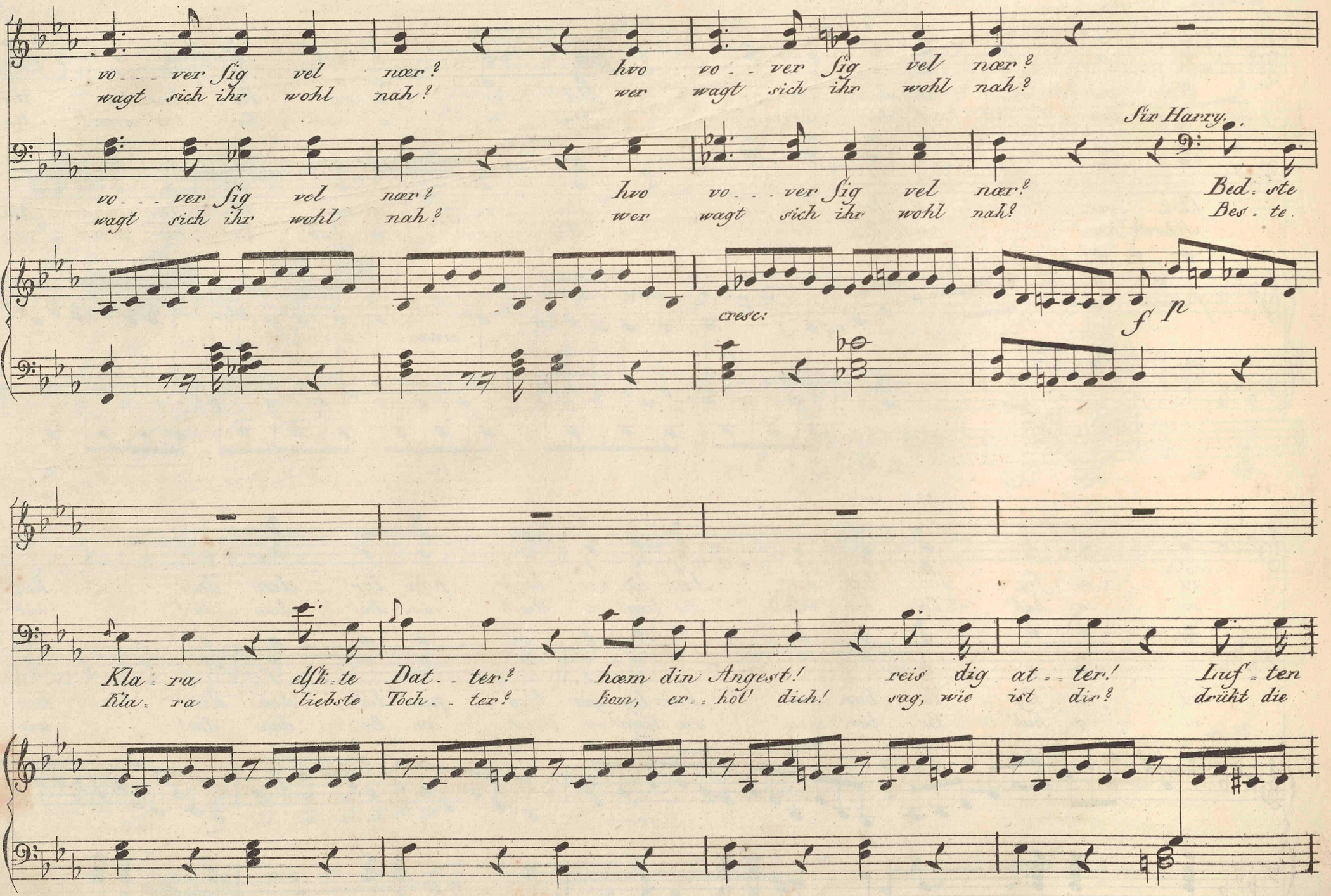

kan! be = grav de træt = te Been! Her lig = ger jeg med Strikke Sammensnørt; mit
kannst! be = gra = be mein Ge = = bein! Hier lie = ge ich, mit Strikken fest umschnürt; mein
ar = me Ho = ved Skjændig bun = den ned til Hæ = = le = ne. Tin = kris = ten er Saa trang!
ar = mes Haupt so schmählich an = ge = knüpft ans Fuss = ge = lenk. Man fand den Sarg zu eng!
Be = grav i Chris = ten = jord din Stamme = mo = der! Du rædder mangt et Liv! Thi
O lass in Heil = ger Er = = de mich be = gra = ben! Du ret = test mehr als mich! denn

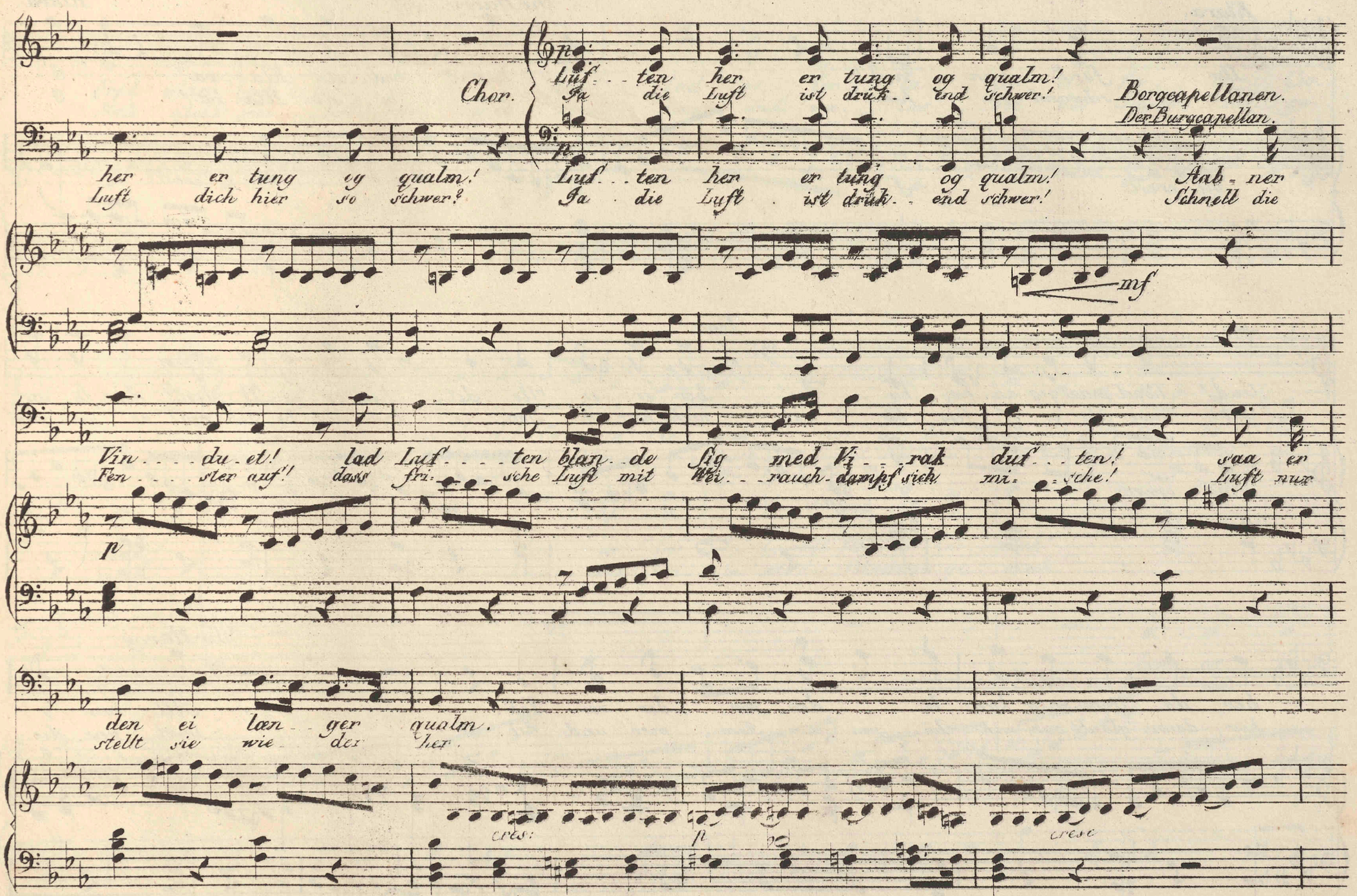

ne = de, dybt i Hu = len, kold og grum, som Ha = vets Böl = ge, der har, dræbt min
drun = ten in der Höh = le, graus und kalt, wie je = nes Meer, das einst ver = schlang den
cresc:
Hos = bond i Mor = gen = dæm = rin = gen, jeg mýr = de maae, som fö = les = lös Na = tur, mens
Gat = ten in dunk = ler Mit = ter = nacht, da mord ich blind, wie wil = len = lo = ses Gift, und
f
Hjertet brænder i sin Skiærs = ild!
Flam = men lo = dern mir im Her = zen!
For = lös mig!
Er = lö = sung!
p


bring mi-ne Stöv-be-dek-te Been til Cira-ven!
o bring mein staub-be-deckt Ge-bein zum Cira-be!
lad Sje-le-messer Syn-ges o-ver mig
lass Se-len-messen sin-gen beÿ dem Zag
for-bi den fæ-le Lud-lams-hu-le!
for-beÿ der grau-sen Tö-des-höh-le!
men Skÿnd dig, för Mor-gen-hanens Gal,
doch ei-le be-vor der Hahn mir ruft!
Skal ei dit Smiil för-vand-le Sig til Taa-rer!
dass nicht dein Lächeln wandle sich in Thrä-nen!
Cod
Leb
V: S:


Nat!
wohl!
cresc:
dim:
p
Ped:
Jeg kommer al=drig meer, naar Selv du vil!
Ich keh=re nie zu=rük, wann du so wilst!
red mig en Seng af
schenk mir ein Bett, vier
fi=re lan=ge Fjæ=le!
Bret=ter und zwei Brettchen!
Jeg er Saa trœt!
Ich bin so matt!
far=vel!
leb wohl!
Ped:
Allegro, con Brio.
Chor.
Hun
O
Hun
O
3
cresc:
fp
6


Skri...ger! ak den Ar-me! Ma...ri.....a sig for...bar-me! Ma..
Schrek-ken! weh der Ar-men! Ma...ri.....a hab' Er...bar-men! Ma..
Skri...ger! ak den Ar-me! Ma...ri.....a sig for...bar-me! Ma..
Schrek-ken! weh der Ar-men! Ma...ri.....a hab' Er...bar-men! Ma..
dim:
cresc:
ri.....a sig for...bar-me! hun lig-ger bleg paa Ior...den der! hvo
ri.....a hab' Er...bar-men! sie liegt so bleich am Bo...den da! wer
ri.....a sig for...bar-me! hun lig-ger bleg paa Ior...den der! hvo
ri.....a hab' Er...bar-men! sie liegt so bleich am Bo...den da! wer
V.S.


vo - - ver Sig vel nær?
wagt sich ihr wohl nah?
hvo vo - - ver Sig vel nær?
wer wagt sich ihr wohl nah?
Sir Harry.
vo - - ver Sig vel nær?
wagt sich ihr wohl nah?
hvo vo - - ver Sig vel nær?
wer wagt sich ihr wohl nah?
Bed - ste
Bes - te
cresc:
f p
Kla - ra dſh - te Dat - ter?
Kla - ra liebste Töch - ter?
hæm din Angest! reis dig at - ter! Luf - ten
kom, en - hol' dich! sag, wie ist dir? drückt die


Chor.
Luf - ten her er tung og qualm!
Ja die Luft ist drük - end schwer!
Borgcapellanen.
Der Burgcapellan.
her er tung og qualm!
Luft dich hier so schwer?
Luf - ten her er tung og qualm!
Ja die Luft ist drük - end schwer!
Aab - ner
Schnell die
mf
Vin - du et! lad Luf - ten blan - de
Fen - ster auf! dass fri - sche Luft mit
Sig med Vi - rak duf - ten!
Wei - rauch - dampf sich mi - sche!
saa en
Luft nux
p
den ei læn - ger qualm.
stellt sie wie - der her.
cres:
p
cresc

Klara.

Der Sänk hun ned!
Dort schwand sie hin!

mf cresc:

Sir Harry.

hvem? bed-ste Kla-ra! O
wer? be-ste Kla-ra! O

f p

Klara.

cres:

Tom.

Gud! hvad maae jeg aa-ben-ba-re! her er ei Ste-det, her er ei Ti-den! dvæ-le vi
Gott! wenn ich es of-fen-ba-re! nicht hier im Saa-le! lasst euch be-leh-ren! zö-gern wir

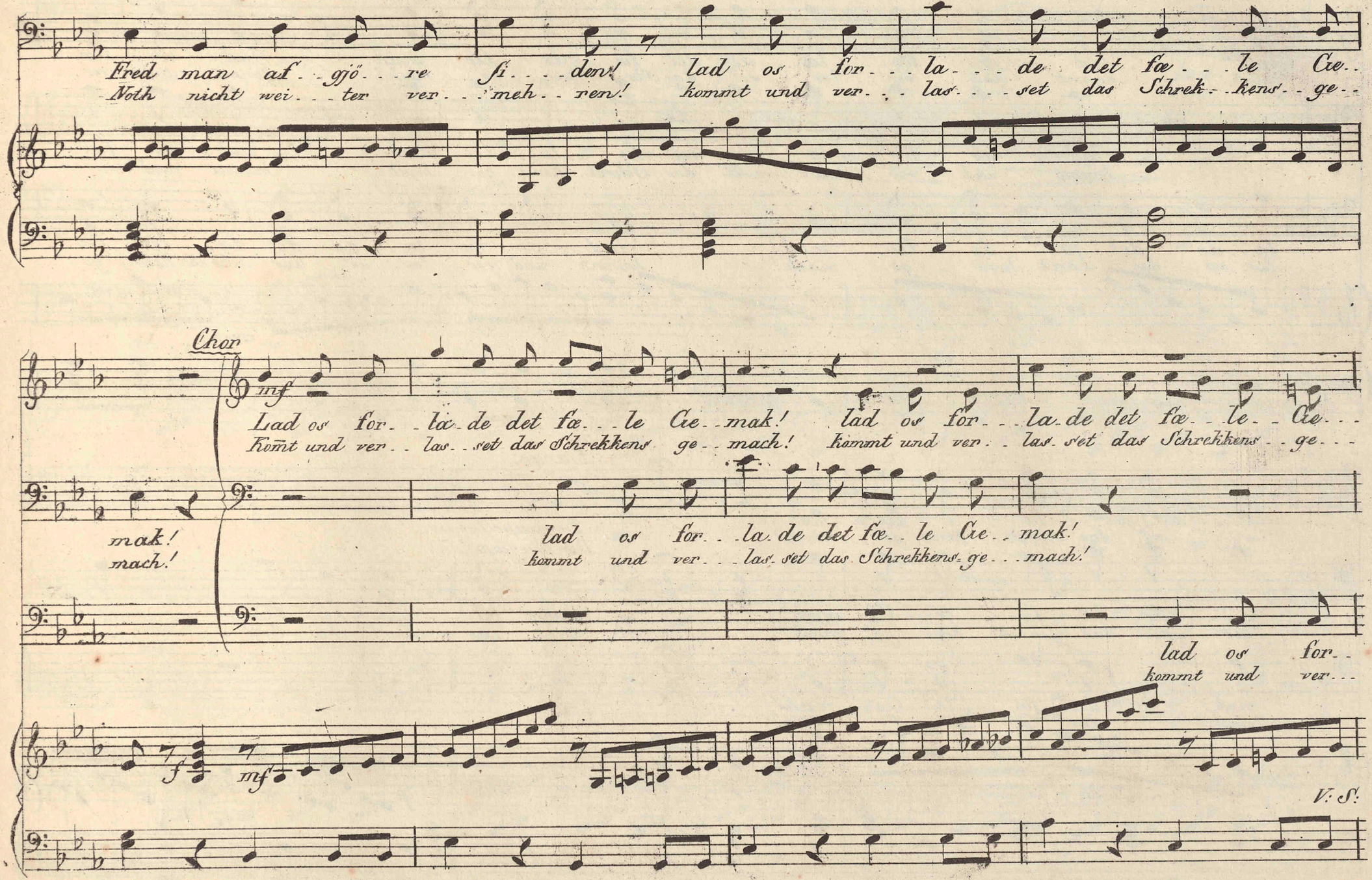
mf cresc:

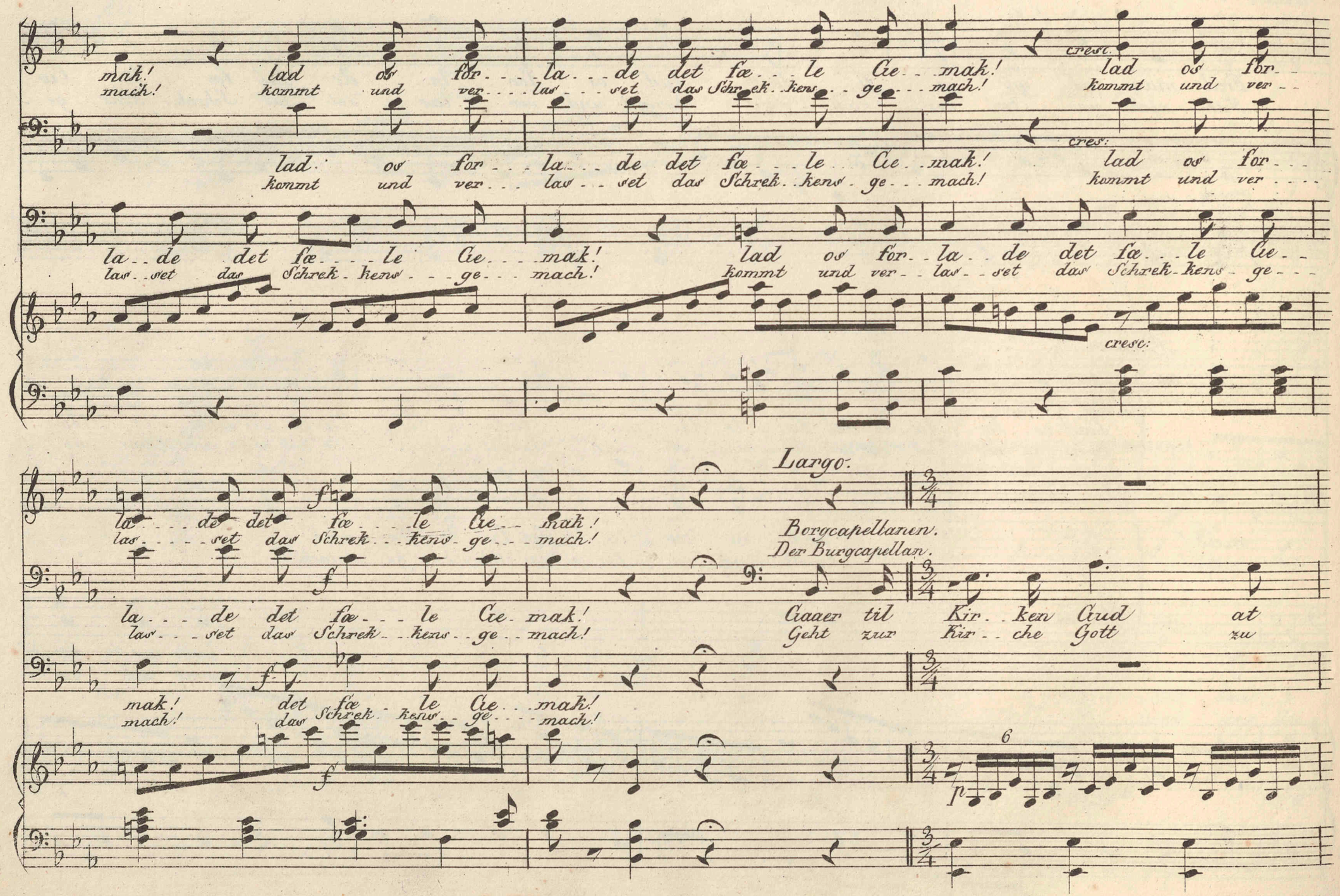
f p

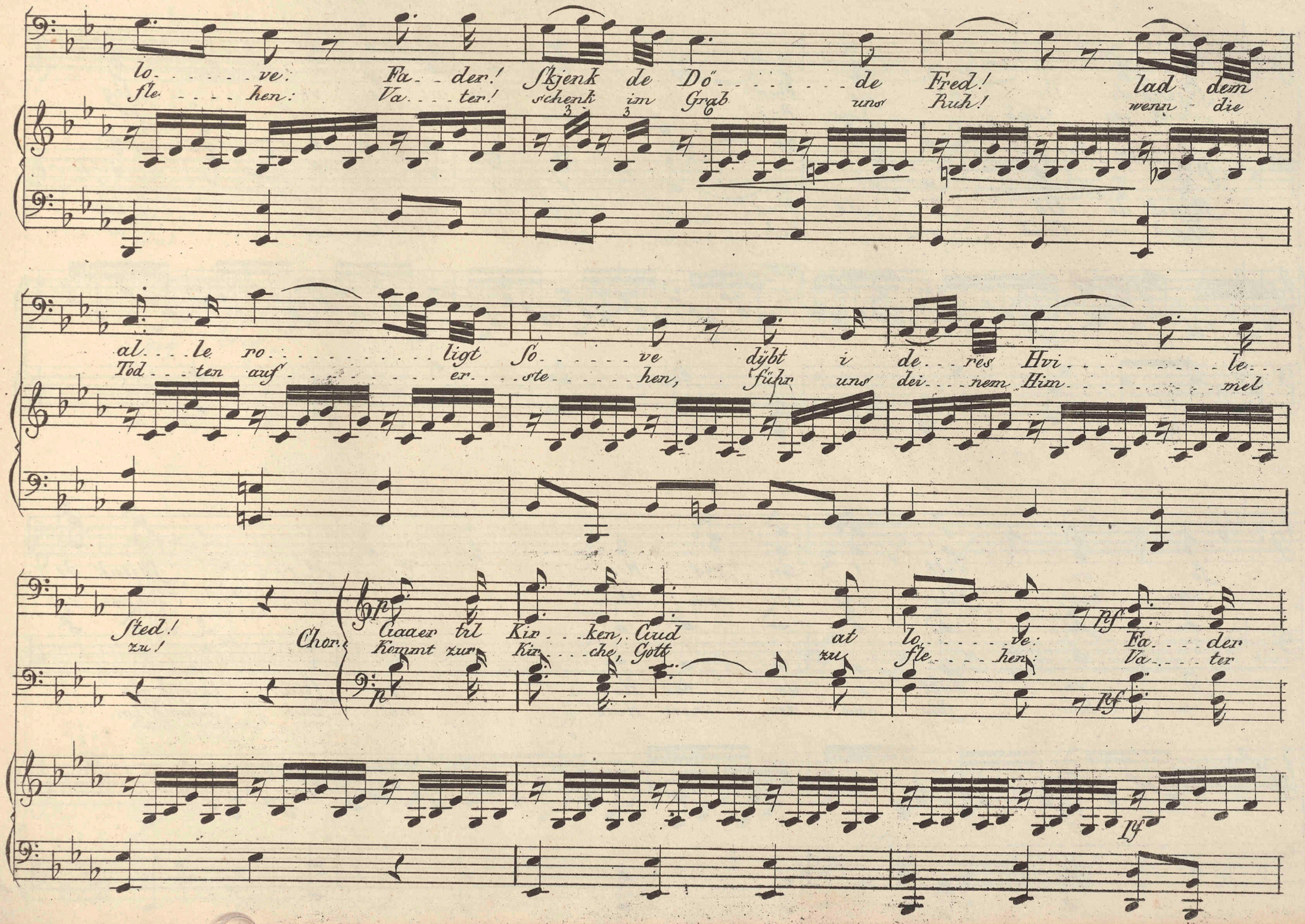
her, da troe mig, kun li-den vor-der vor Tak.
hier, dann, glaubt mir, wir hö-ren nur Jam-mer und Ach.

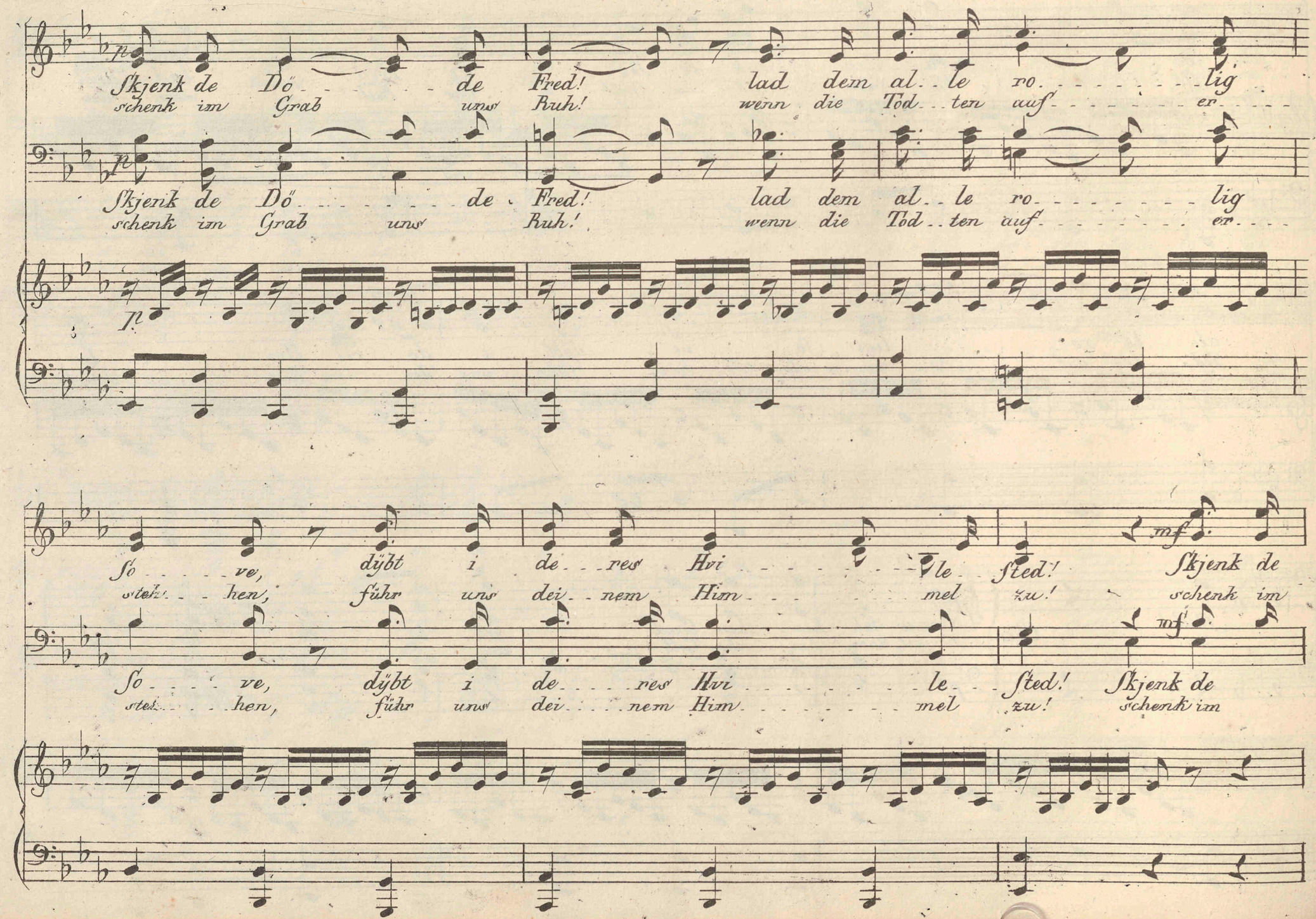
Sir Harry.

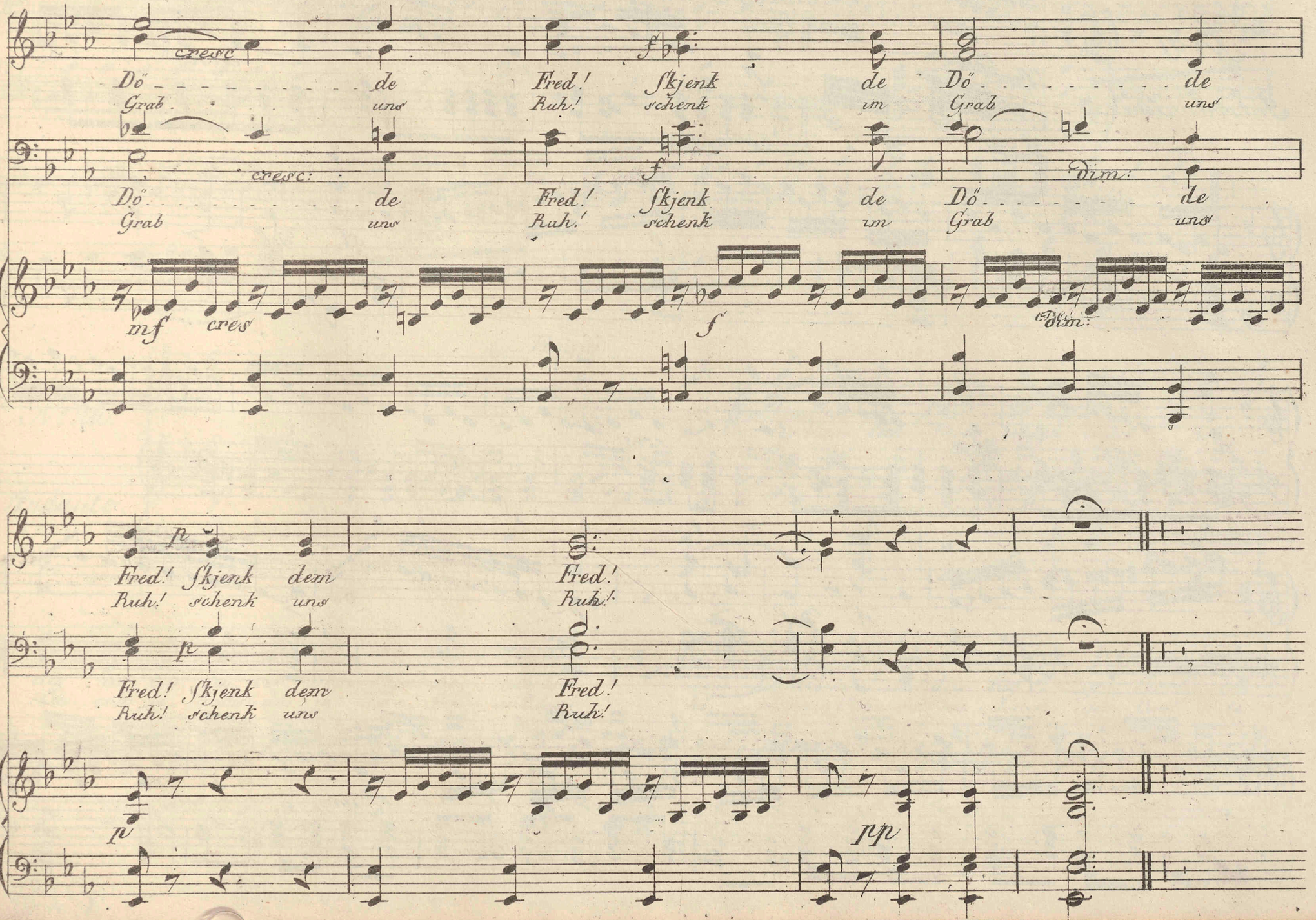
Alt kan i
Lasst uns die


Fred man af - gjö - re Si - dent lad os for - la - de det fæ - le Ge -
Noth nicht wei - ter ver - meh - ren! kommt und ver - las - set das Schrek - kens - ge -
Chor
mf
Lad os for - la - de det fæ - le Ge - mak! lad os for - la - de det fæ - le - Ge -
Komt und ver - las - set das Schrekkens ge - mach! kommt und ver - las - set das Schrekkens - ge -
mak!
mach!
lad os for - la - de det fæ - le Ge - mak!
kommt und ver - las - set das Schrekkens - ge - mach!
lad os for -
kommt und ver -
f
mf
V. S.

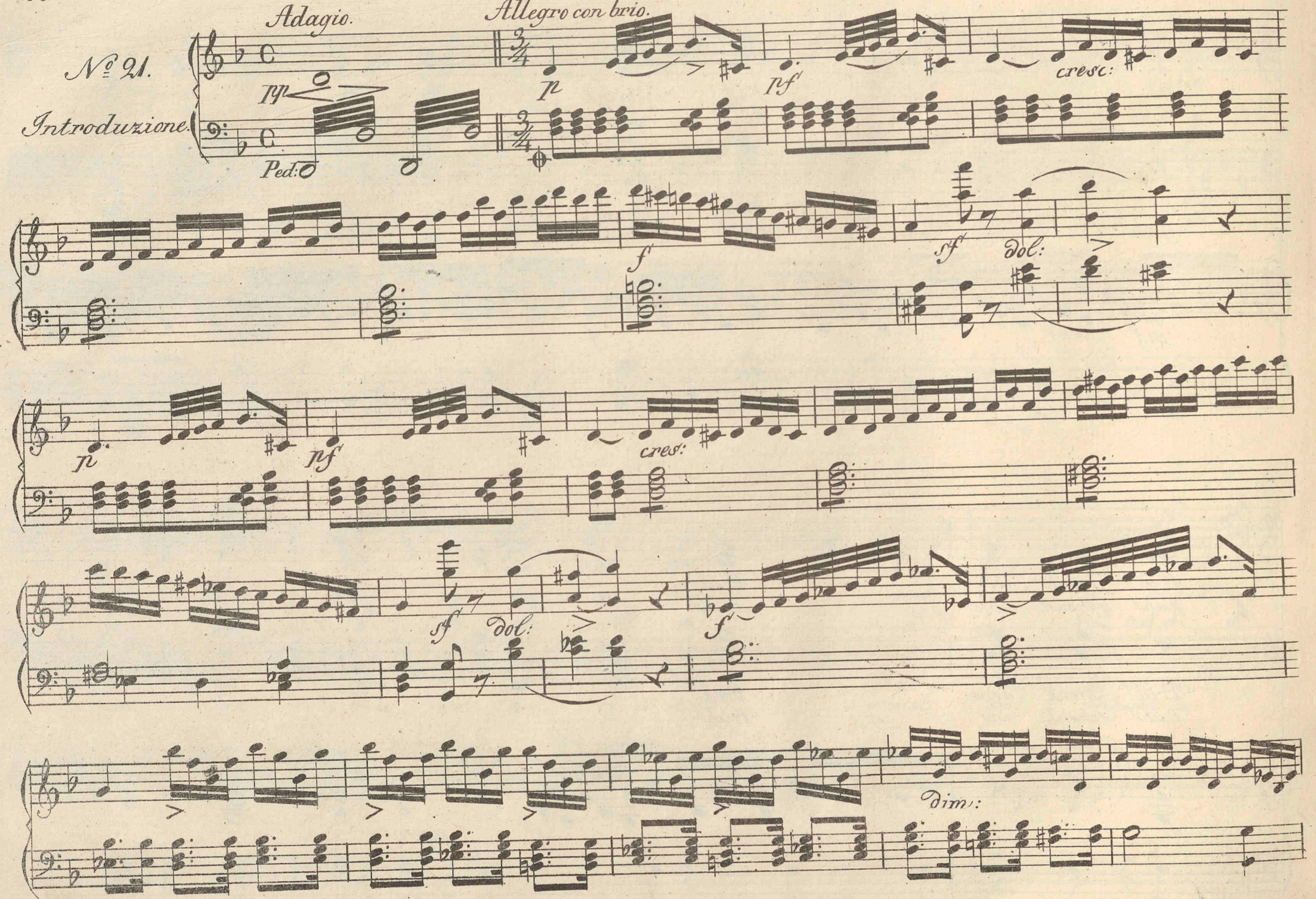

mak! lad os for la de det fæ le Ge mak!
mach! kommt und ver las set das Schrek kens ge mach!
cresc.
lad os for
kommt und ver
cres:
lad os for la de det fæ le Ge mak!
kommt und ver las set das Schrek kens ge mach!
lad os for
kommt und ver
la de det fæ le Ge mak!
las set das Schrek kens ge mach!
lad os for la de det fæ le Ge
kommt und ver las set das Schrek kens ge
cresc:
la de det fæ le Ge mak!
las set das Schrek kens ge mach!
Largo.
Borgcapellanen.
Der Burgcapellan.
la de det fæ le Ge mak!
las set das Schrek kens ge mach!
Gaaer til Kir ken Gud at
Geht zur Kir che Gott zu
mak! det fæ le Ge mak!
mach! das Schrek kens ge mach!
6

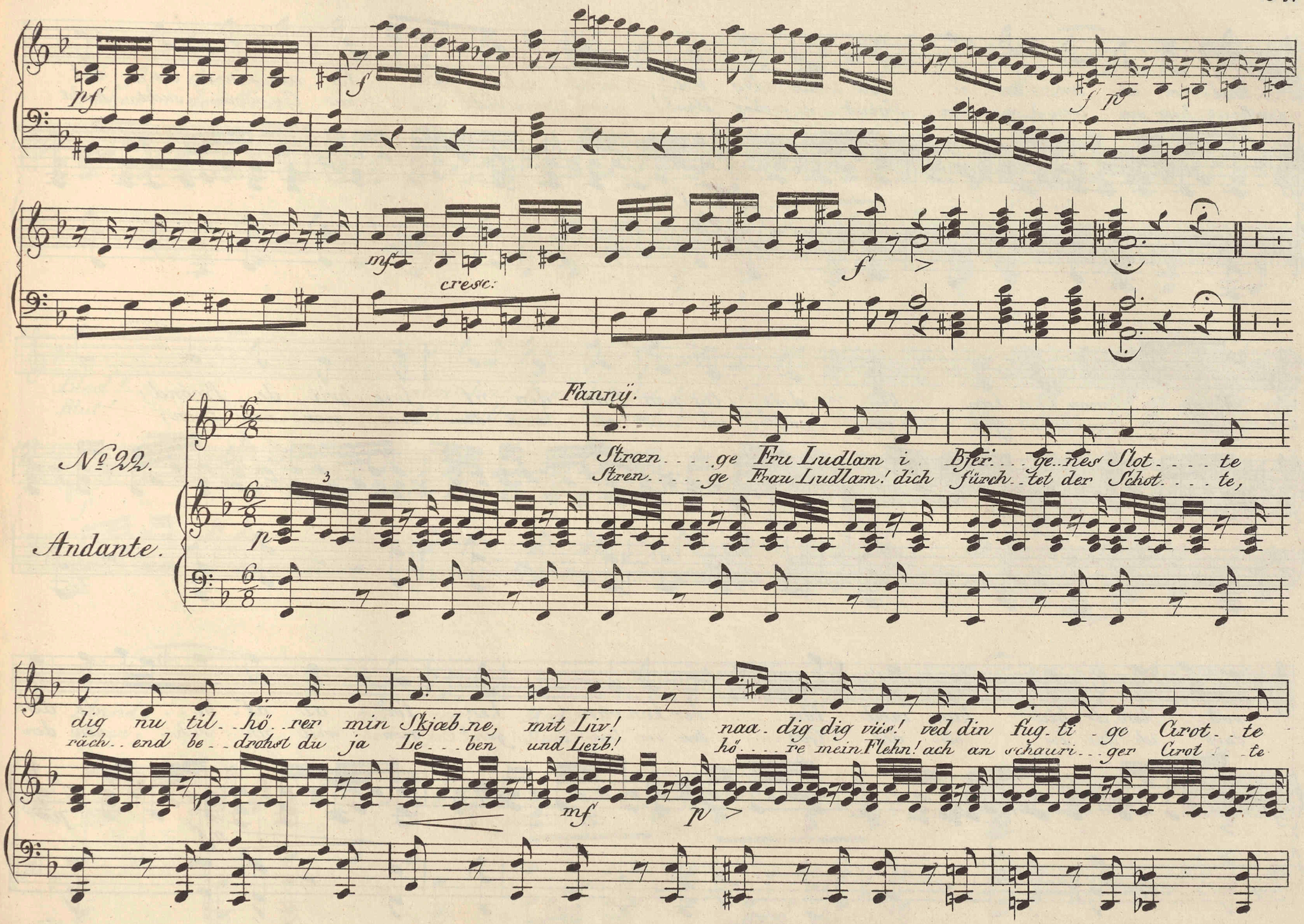

lo ve: Fa der! Skjenk de Dö de Fred! lad dem
fle hen: Va ter! schenk im Grab uns Ruh! wenn die
al le ro ligt So ve döbt i de res Hvi le
Tod ten auf er ste hen, führ uns dei nem Him mel
Sted! zu!
Chor.
Caaer trl Kir ken, Cud at lo ve: Fa der
Kommt zur Kir che, Gott zu fle hen: Va ter
pf
pf
pf

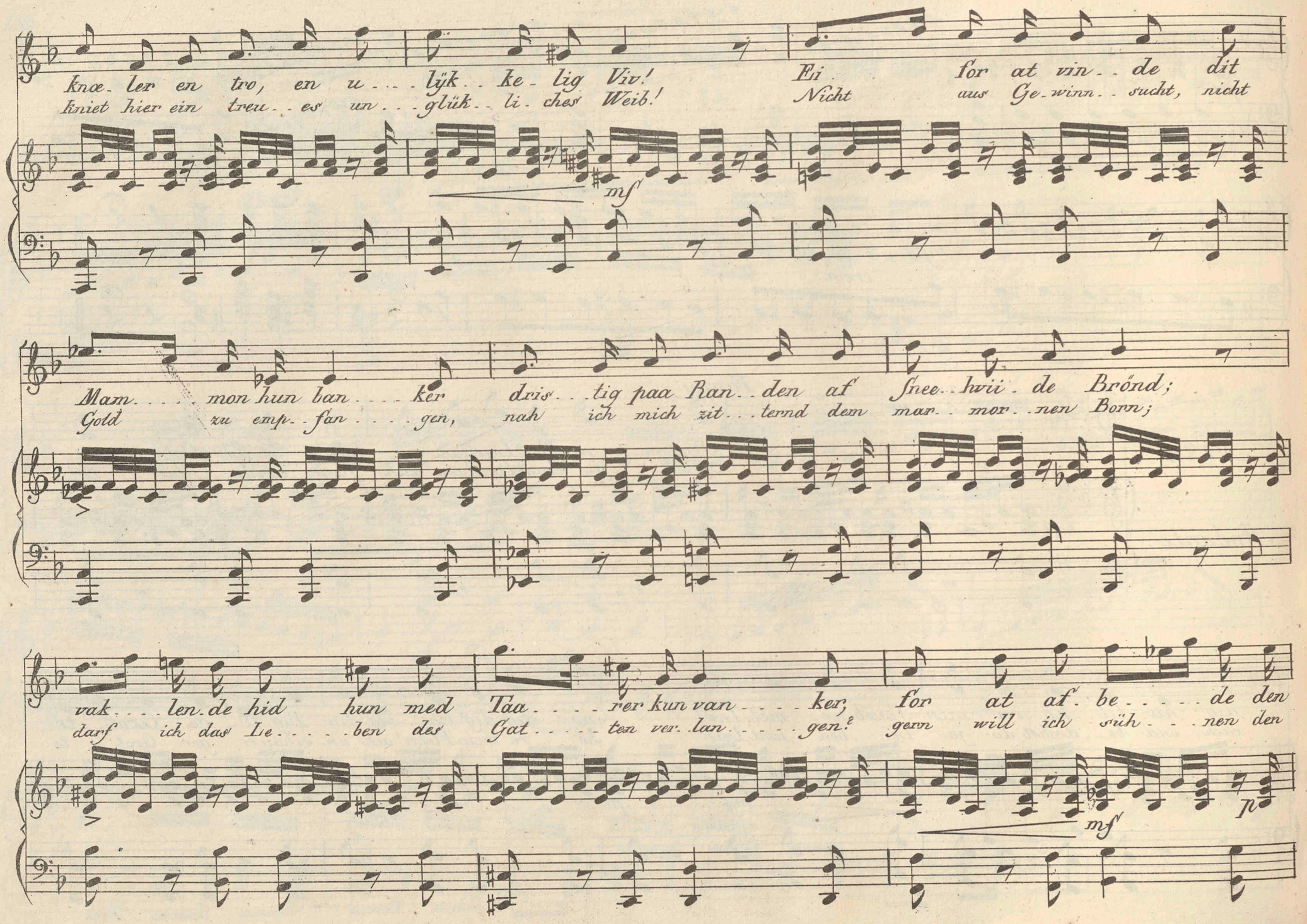

Skjenk de Dö de Fred! lad dem al le ro lig
schenk im Grab uns Ruh! wenn die Tod ten auf er
Skjenk de Dö de Fred! lad dem al le ro lig
schenk im Grab uns Ruh! wenn die Tod ten auf er
mf
So ve, dÿbt i de res Hvi le sted! Skjenk de
stek hen, führ uns dei nem Him mel zu! schenk im
mf
So ve, dÿbt i de res Hvi le sted! Skjenk de
stek hen, führ uns dei nem Him mel zu! schenk im

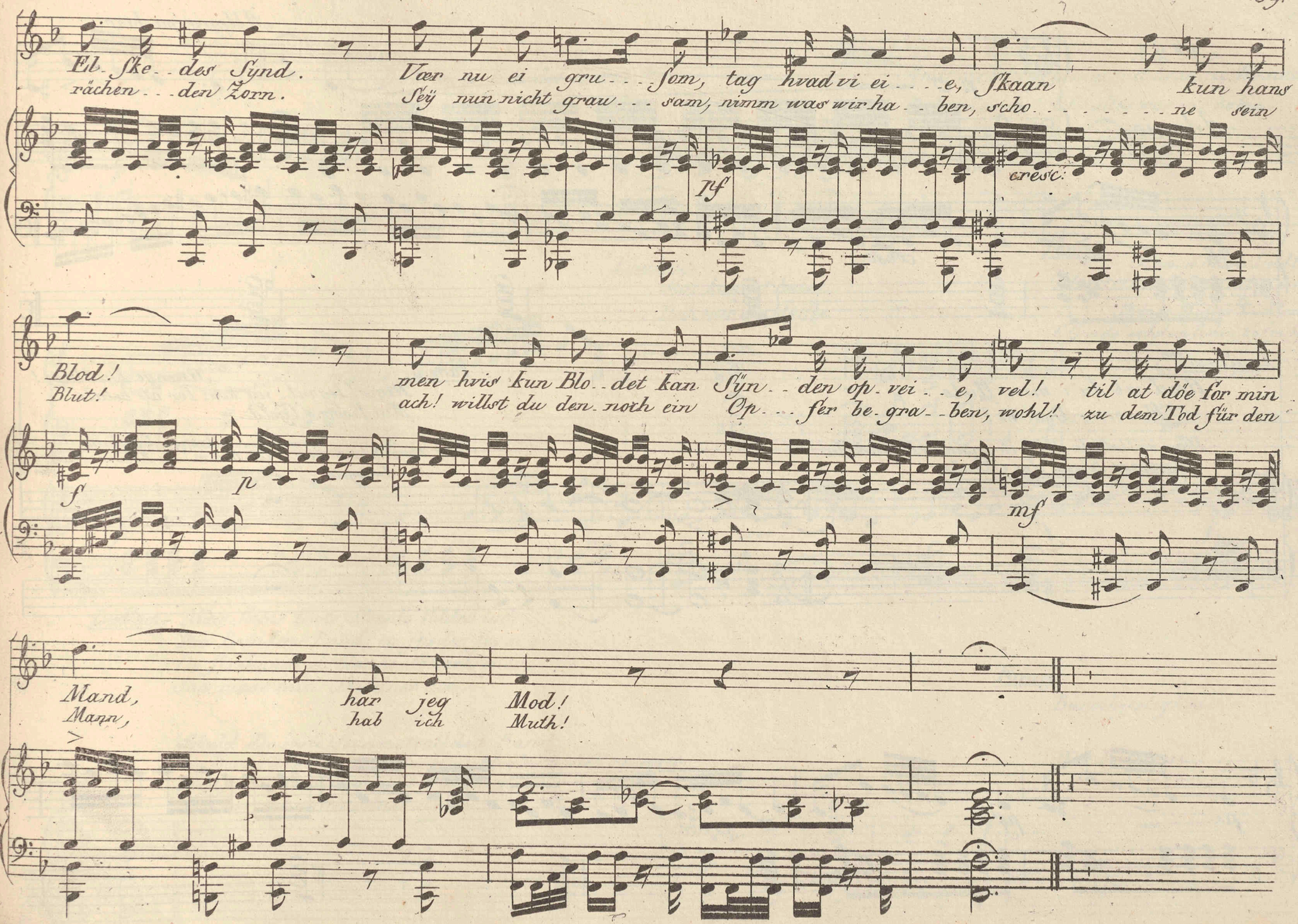

cresc
Dö de
Grab uns
Fred! Skjenk de
Ruh! schenk im
Dö de
Grab uns
f
cresc:
dim:
mf cres
Fred! Skjenk dem
Ruh! schenk uns
Fred!
Ruh!
pp

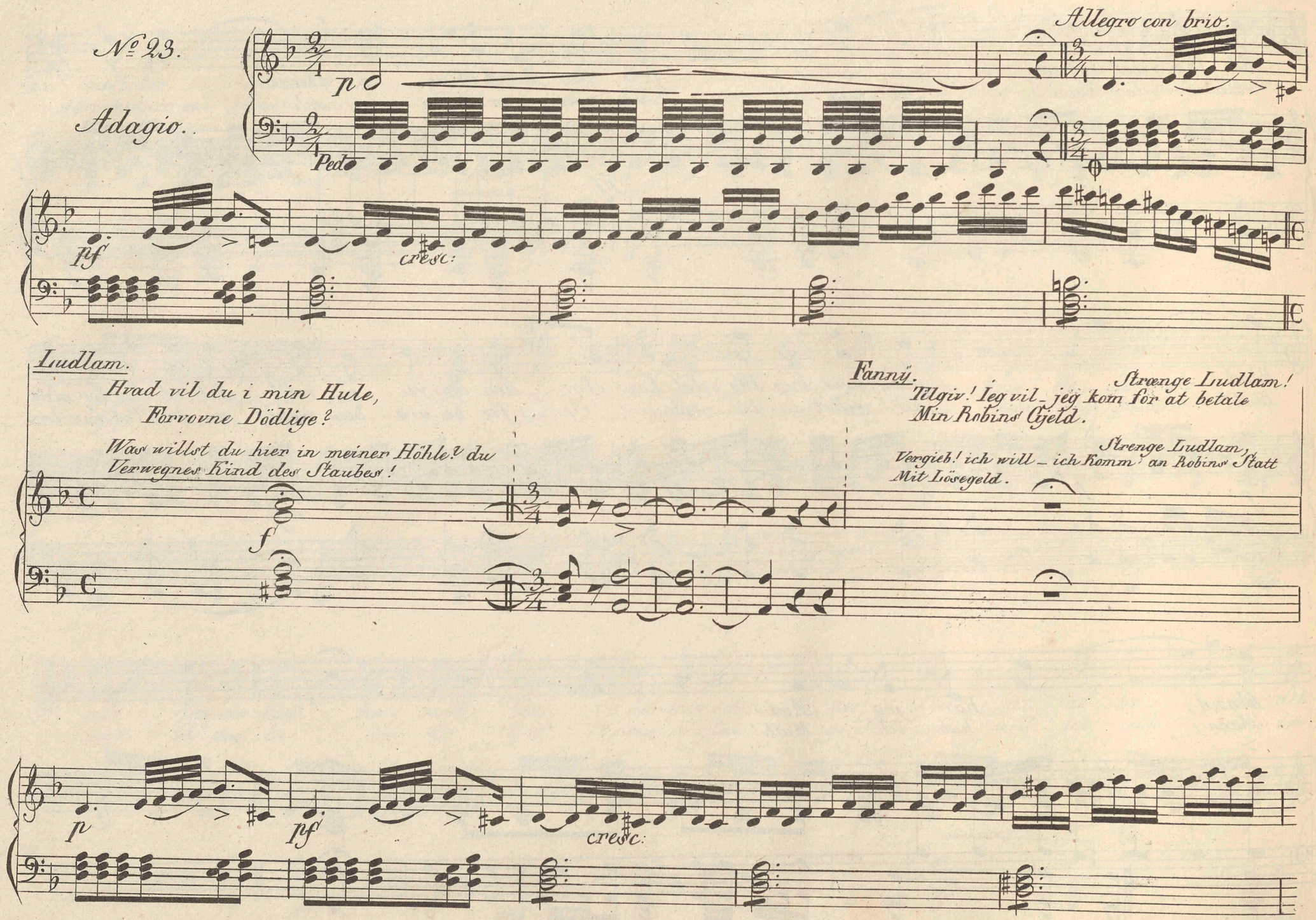
4. Act.


Adagio.
Allegro con brio.
№ 21.
Introduzione.
pp
Ped:
p
pf
cresc:
f
sf
dol:
p
pf
cres:
sf
dol:
f
dim:


Fanny.
№ 22.
Andante.
Stræn . . . ge Fru Ludlam i Bjer . . . ge . nes Slot . . . te
Stren . . . . ge Frau Ludlam! dich fürch . tet der Schot . . . te,
dig nu til . . hö . rer min Skjæb . ne, mit Liv!
räch . end be . . drohst du ja Le . . . ben und Leib!
naa . dig dig viis! ved din fug . ti . ge Crot . . te
hö . . . re mein Flehn! ach an schauri . . ger Crot . . te

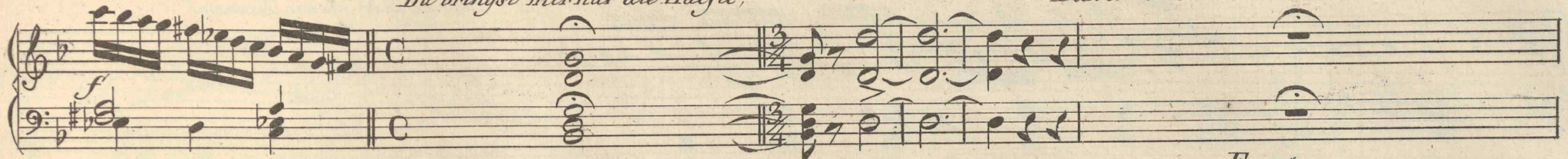

knæ- ler en tro, en u- - - lyk- - ke- lig Viv!
kniet hier ein treu- - es un- - - glük- - li- ches Weib!
Ei for at vin- - de dit
Nicht aus Ge- winn- - sucht, nicht
mf
Mam- - - - mon hun ban- - - - ker dris- - tig paa Ran- - den af Snee- hvii- de Bróndj
Gold zu emp- - fan- - - - gen, nah ich mich zit- - ternd dem mar- - mor- - nen Born;
vak- - - len de hid hun med Taa- - - - rer kun van- - - - ker; for at af- be- - - - - de den
darf ich das Le- - - - - ben des Gat- - - - - ten ver- lan- - - - - gen? gern will ich süh- - - nen den
mf
p


El. Ske des Synd.
rächen den Zorn.
Vær nu ei gru som, tag hvad vi ei e, Skaan kun hans
Sey nun nicht grau sam, nimm was wir ha ben, scho ne sein
If
cresc.
Blod!
Blut!
men hvis kun Blo det kan Syn den op vei e, vel! til at döe för min
ach! willst du den noch ein Op fer be gra ben, wohl! zu dem Tod für den
f
p
>
mf
Mand,
Mann,
har jeg
hab ich
Mod!
Muth!
>


№ 23.
Adagio.
Allegro con brio.
p
Ped
pf
cresc:
Ludlam.
Hvad vil du i min Hule,
Forvovne Dödlige?
Was willst du hier in meiner Höhle? du
Verwegnes Kind des Staubes!
f
Fanny.
Strænge Ludlam!
Tilgiv! Jeg vil – jeg kom for at betale
Min Robins Gjeld.
Strenge Ludlam,
Vergieb! ich will – ich Komm' an Robins Statt
Mit Lösegeld.
p
pf
cresc:
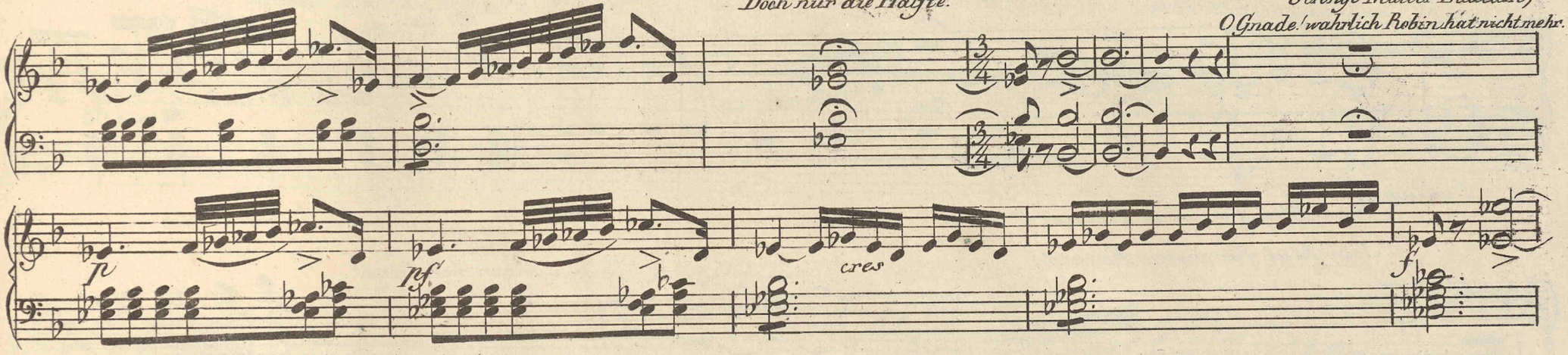
Ludlam.
Du bringer kun det halve,
Du bringst mir nur die Hälfte,

Fanny
Lidt meer! Ieg bringer alt hvad jeg formaaer.
Doch etwas mehr! Ach! alles was wir haben.



Ludlam.
Men kun det halve.
Doch nur die Hälfte.

Fanny.
Strænge Moder Ludlam
Tiltakke tag! han eier intet meer.
Strenge Mutter Ludlam,
O Gnade! wahrlich Robin hat nicht mehr.

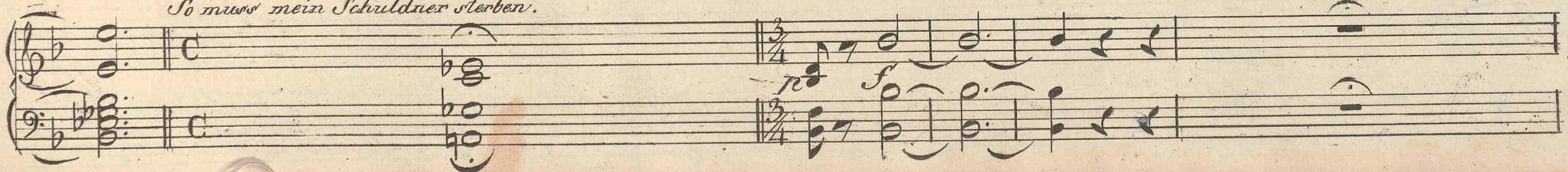


Ludlam. Naar Solens første Straale falder ind
Paa Brøndens Rand, og speiler sig ei i
De firehundred' blanke Sölverkroner,
Saa maae min Skyldner döe.
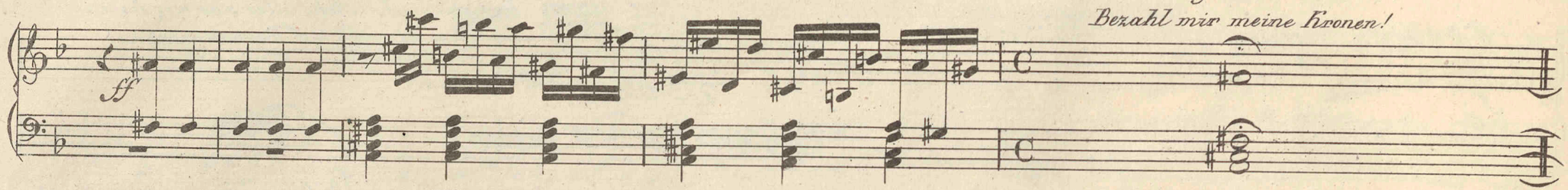
Sobald der erste Sonnenstrahl den Rand
Des Borns erhellt, und dann nicht gleich sich spiegelt
Im Glanze der vierhundert Silberkronen,
So muss mein Schuldner sterben.

Fanny.
Barmhjertighed!

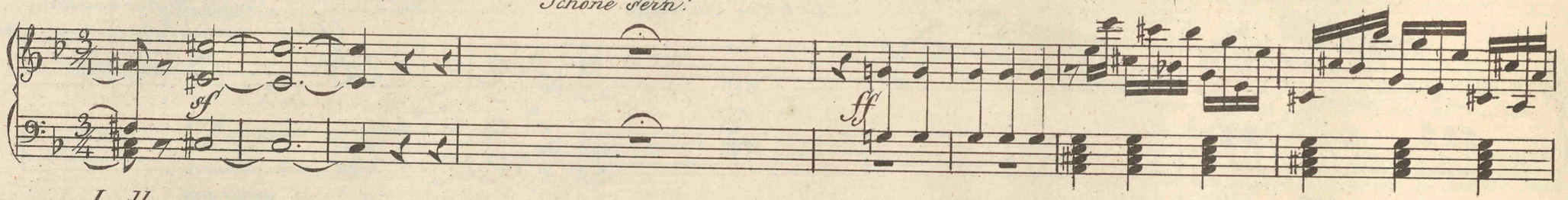
Hab Erbarmen!



Ludlam. Betal mig mine Kroner!
Bezahl mir meine Kronen!
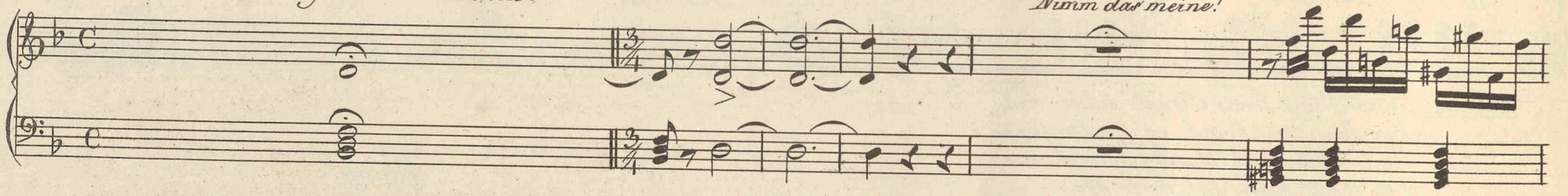


Fan: O! skaan hans Blod.
Schone sein!
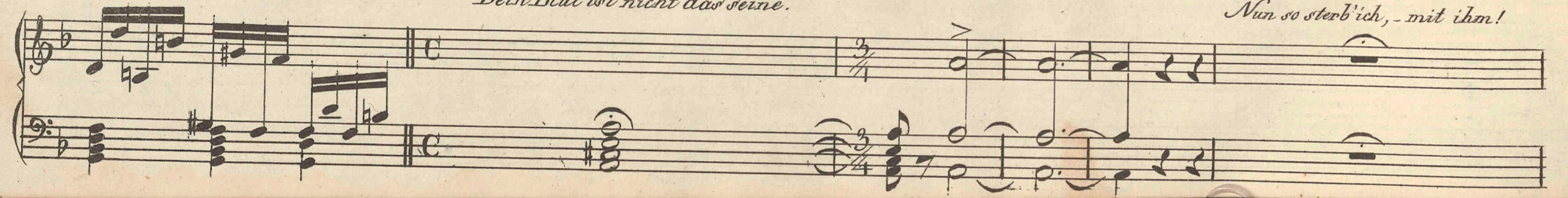


Ludlam. Hans Blod for mine Kroner!
Sein Blut für meine Kronen!

Fanny. Tag mit!
Nimm das meine!



Ludlam. Det er ei hans.
Dein Blut ist nicht das seine.

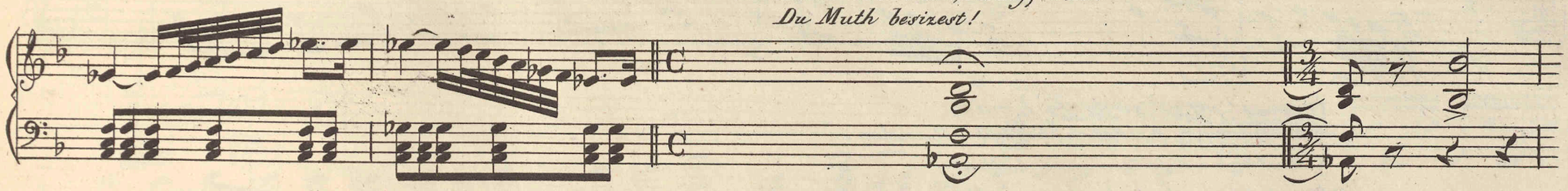
Fan:
Saa dör jeg med ham.
Nun so sterb' ich, - mit ihm!



Ludlam.
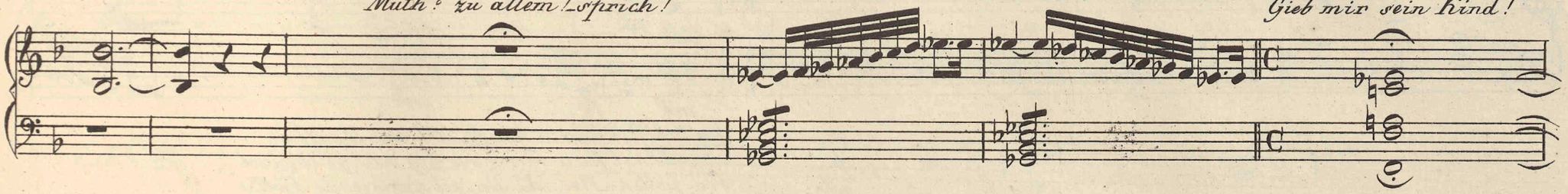
Bliv Fannÿ! du kan redde ham! – du kunde,
Hvis du har Mod.

Du kannst ihn retten, Fanny, wenn
Du Muth besizest!
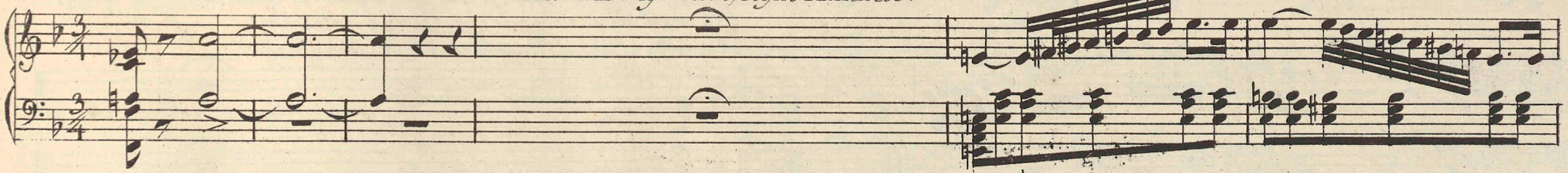


Fannÿ. Mod? til alt! Sig frem!
Muth? zu allem! sprich!

Ludlam. Giv mig hans Barn!
Gieb mir sein Kind!



Fannÿ.

Min Bettÿ! alle Helgen!
Meine Bettÿ! nein, beym Himmel!
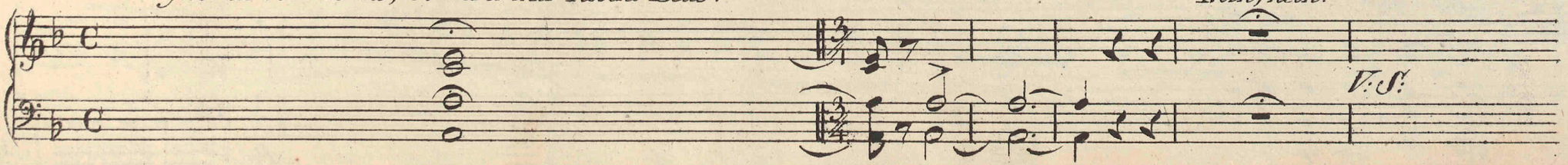


Ludlam.

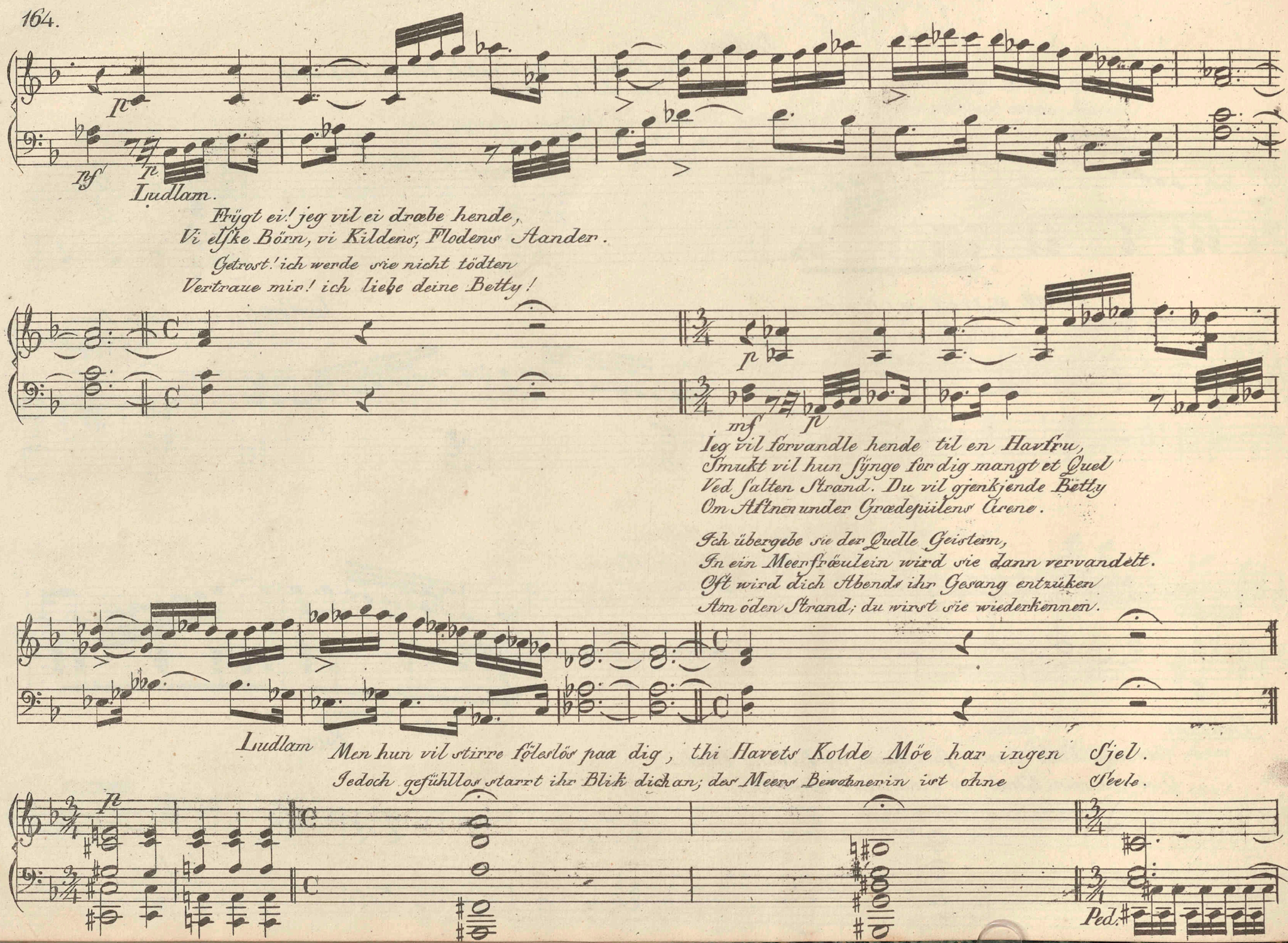
Giv mig hans Barn! saa faaer jeg Robins Blod.
Gieb mir sein Kind, so wird mir Robins Blut.

Fannÿ.

Nei, nei!
Nein, nein!
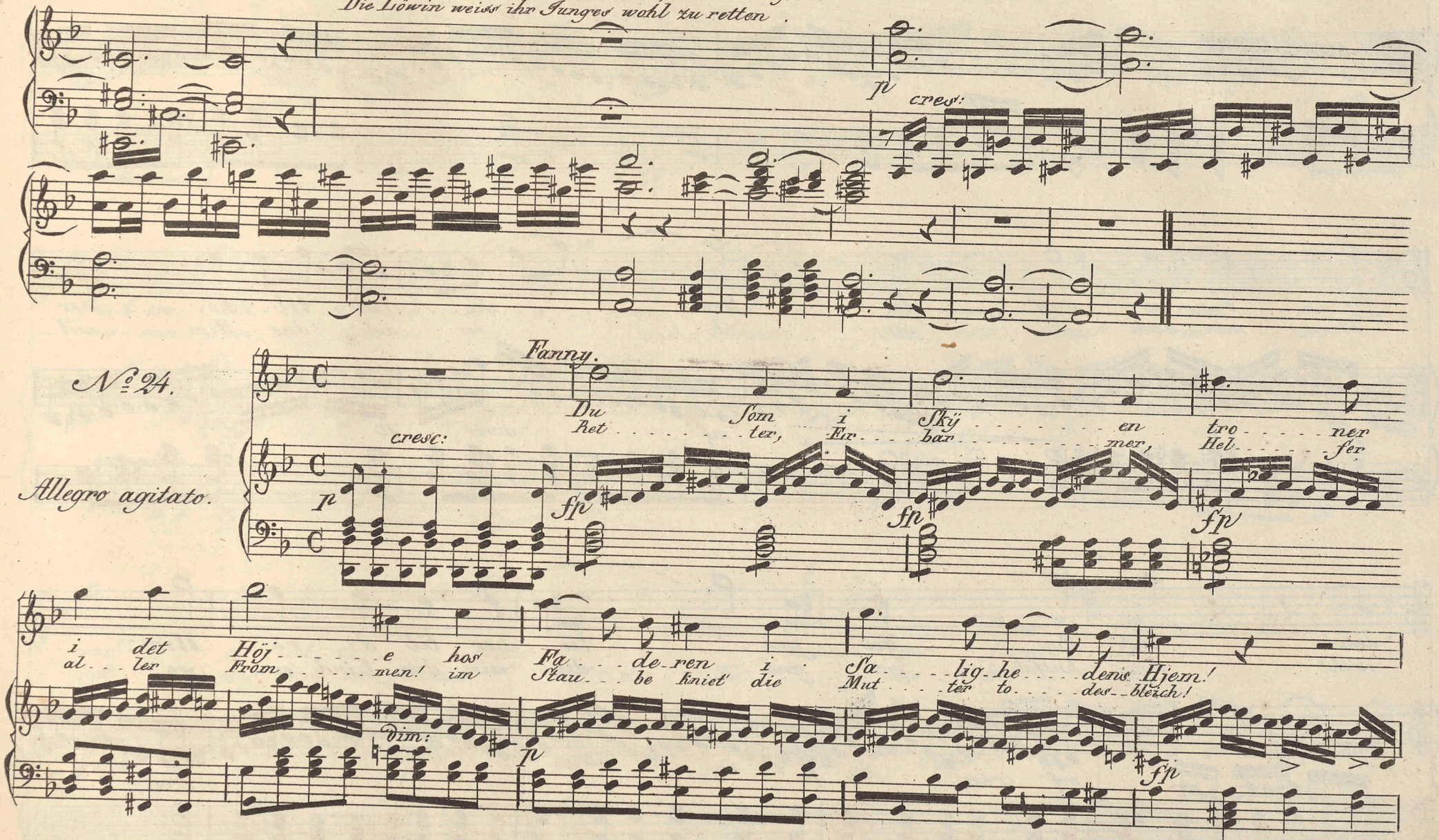


V. S.

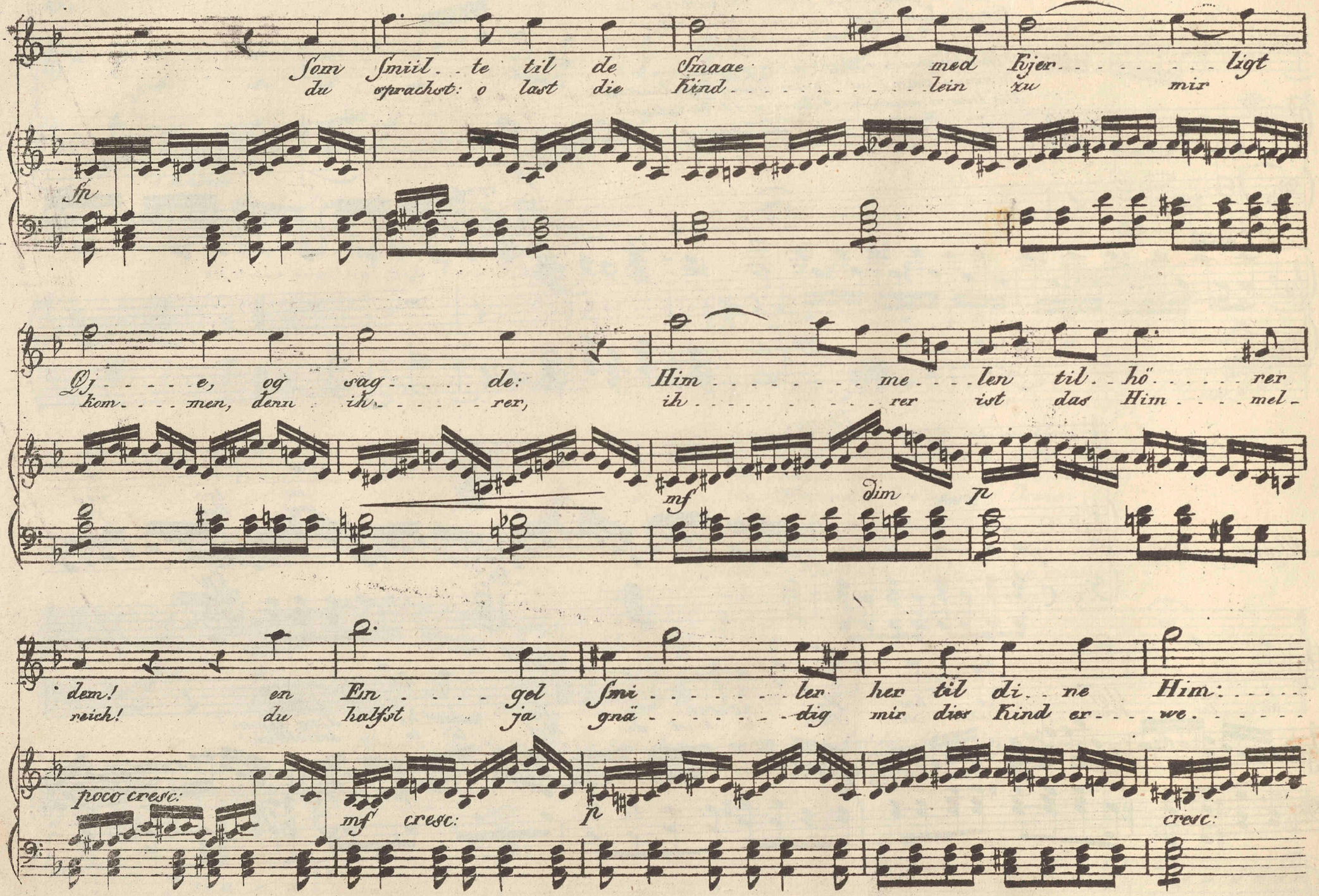

p
sf
p
Ludlam.
Frygt ei! jeg vil ei dræbe hende,
Vi elske Börn, vi Kildens, Flodens Aander.
Getrost! ich werde sie nicht tödten
Vertraue mir! ich liebe deine Betty!
p
mf
p
Ieg vil forvandle hende til en Havfru,
Smukt vil hun synge for dig mangt et Quel
Ved Salten Strand. Du vil gjenkjende Betty
Om Aftnen under Grædepiilens Grene.
Ich übergebe sie der Quelle Geistern,
In ein Meerfräulein wird sie dann verwandelt.
Oft wird dich Abends ihr Gesang entzüken
Am öden Strand; du wirst sie wiederkennen.
Ludlam
Men hun vil stirre følelslös paa dig, thi Havets Kolde Möe har ingen Sjel.
Jedoch gefühllos starrt ihr Blik dich an; der Meers Bewohnerin ist ohne Seele.
p
Ped.

Fanny.

O Gud! o graesselige Nöd! nei aldrig! —
Saa tag hans Blod! tag mit! Blodtörstige!
Lövinden veed at redde sine Unger.

O Gott! o grause Noth! nein nimmermehr!
So nimm sein Blut! nimm meins, Blutdürstige!
Die Löwin weiss ihr Junges wohl zu retten.




Som Smiil te til de Smaae med Fjer ligt
du sprachst: o last die Kind lein zu mir
fp
Gj e, og sag de: Him me len til hö rer
kom men, denn ich rer, ih rer ist das Him mel
mf
dim
p
dem! en Ein gel Smi ler her til di ne Him:
reich! du halfst ja gnä dig mir dies Kind er we
poco cresc:
mf cresc:
p
cresc:

le, fra Mo - - - - - der - - bryst - - - - stet fuldt af Kjær - lig - - hed;
ken, das fest im Gei - - - - - ster - - arm ent - schlummert war;

mf p

send

fp

Send en Skak af di - ne En - - - - gle ned og ræd os! ræd os!
uns vom Him - mel dei - nen En - - - - gel Schaar, und rett' uns! rett uns!

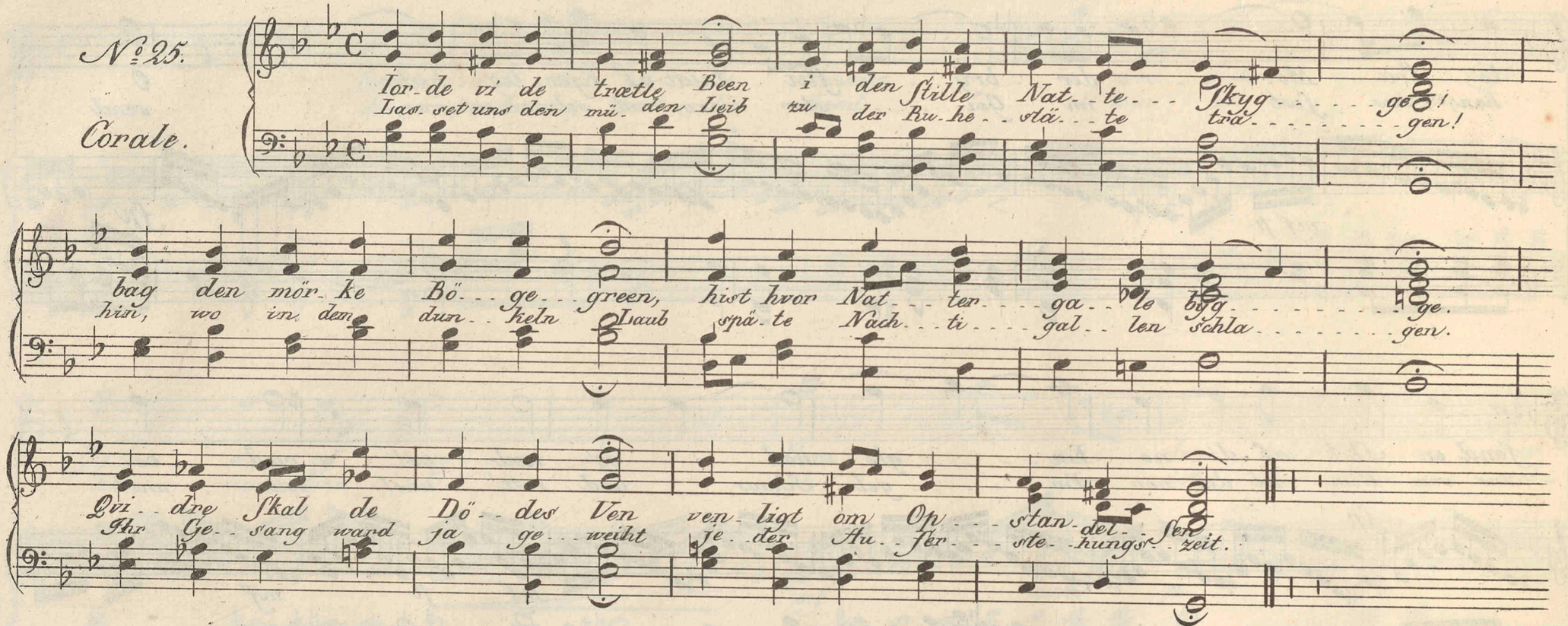
fp

mf p mf

ræd os af det Svælg hvor i vi svim - - le!
rett uns aus dem Schlund der To - - - - des - - ket - - - - ten!

cresc.

f fp fp



Hersker over Död og Liv,
Lad den Arme Naaden finde
Kjærlighedens Gud tilgiv
Stövet af en Synderinde!
Udslet hendes Bröde Svar,
Du, som Verdens Synder bar.

Ei usalig Skygge meer
Svæve bleg i natlig Kummer.
Skjænk i Jorden hendes Leer
Den forönskte, söde Slummer!
Og naar Graven lukker sig
Svæve Sælen frelst til Dig!

Herscher über Licht und Nacht,
Den der Reue Thränen rührten,
Hat sie Böses hier vollbracht,
Overgieb dort der Verführten!
Mit der Weltenvaters Huld
Tilg der Armen Sündenschuld,

Nicht als bleicher Schatten mehr
Wandle sie mit stetem Kummer!
Sonder alle Wiederkehr
Gönn' ihr Ruh und sanften Schlummer,
Und wenn dumpf ihr Sarg ertönt,
Sey ihr Geist mit dir versöhnt!

Fanny.

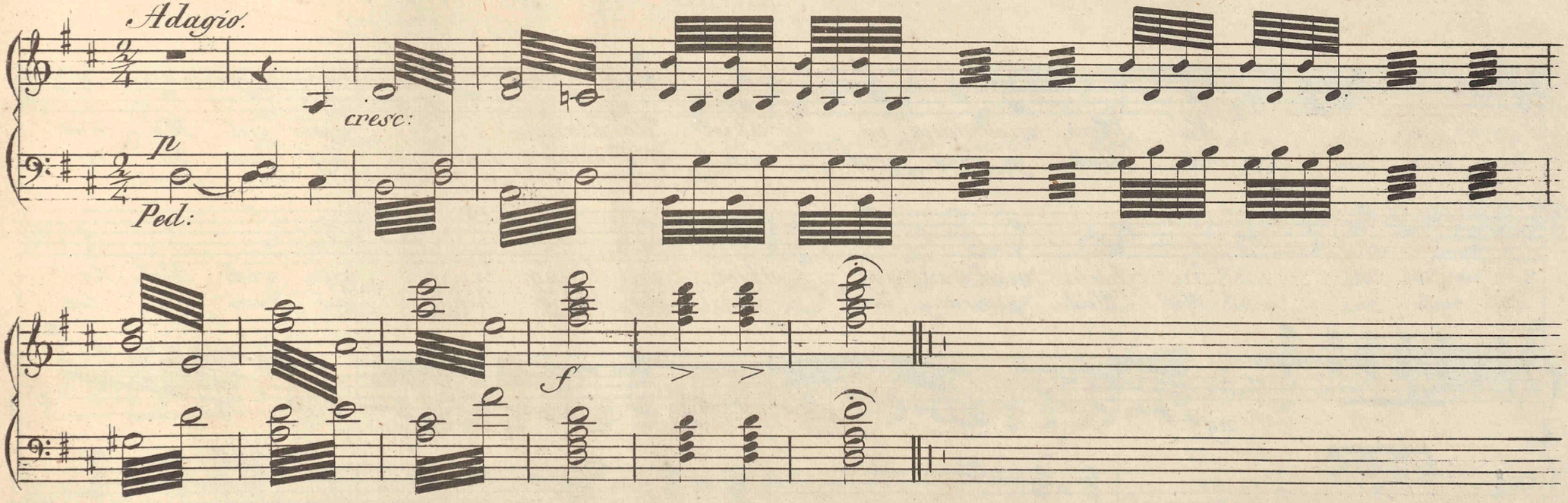
War alles dies ein Traum! ein Nachtgesicht?
Sah ich nicht Ritter Turner, Fräulein Klara,
Das Burggesinde, den Kaplan, den Sarg,
Die Fackeln? – ja, ich hörte selbst ein Grablied;
Ich hör es noch! – ja, auf dem Gottesacker
Versenkten sie den Sarg ins frische Grab.

Fanny.

Er det en Dröm? en natlig Aabenbaring?
Et Varsel? Saae jeg ikke Ridder Turner,
Miss Klara? – alle Borgens Folk? Kaplanen?
Liigkisten! hörte Klang, saae Fakkeltölge?
Jeg hörer deres Sang endnu! nu staae de
Paa Kirkegaarden, sænke Liiget ned
Med Snorer i en nöiagtig kastet Grav.

Ludlam.

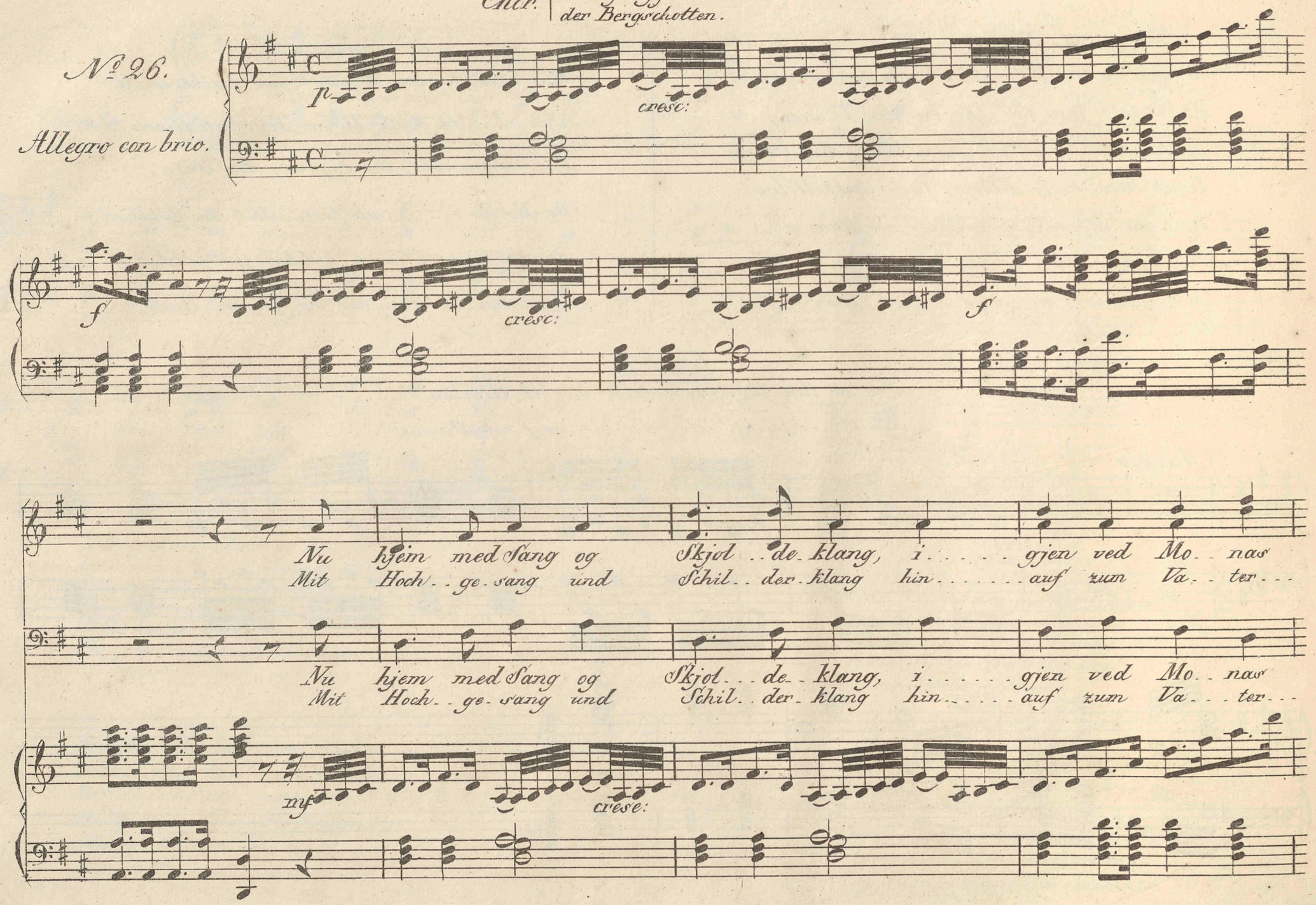
Jeg er saa let! jeg svæver op til Himlen!
Ich bin so leicht! ich schweb' hinauf zum Himmel!

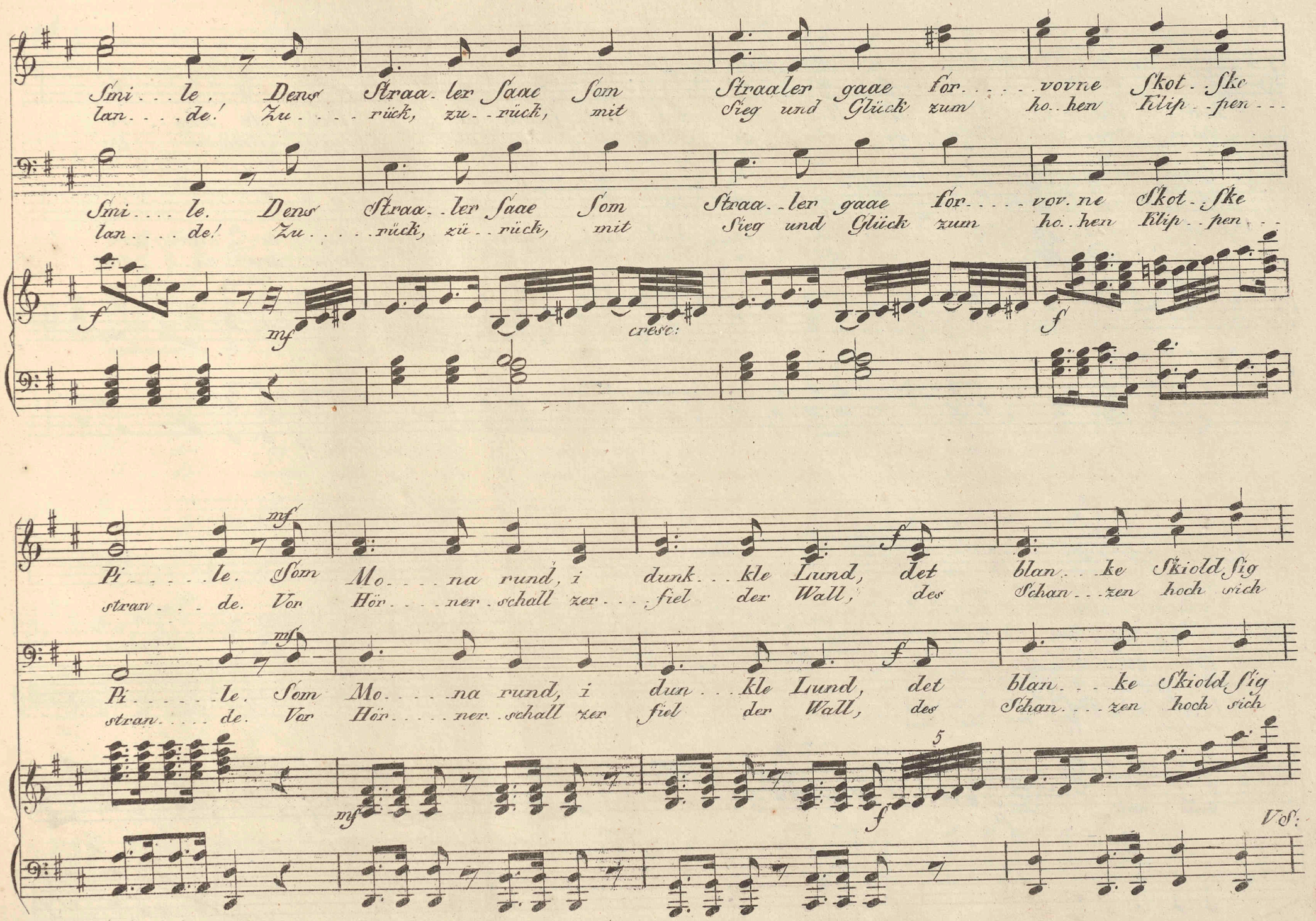


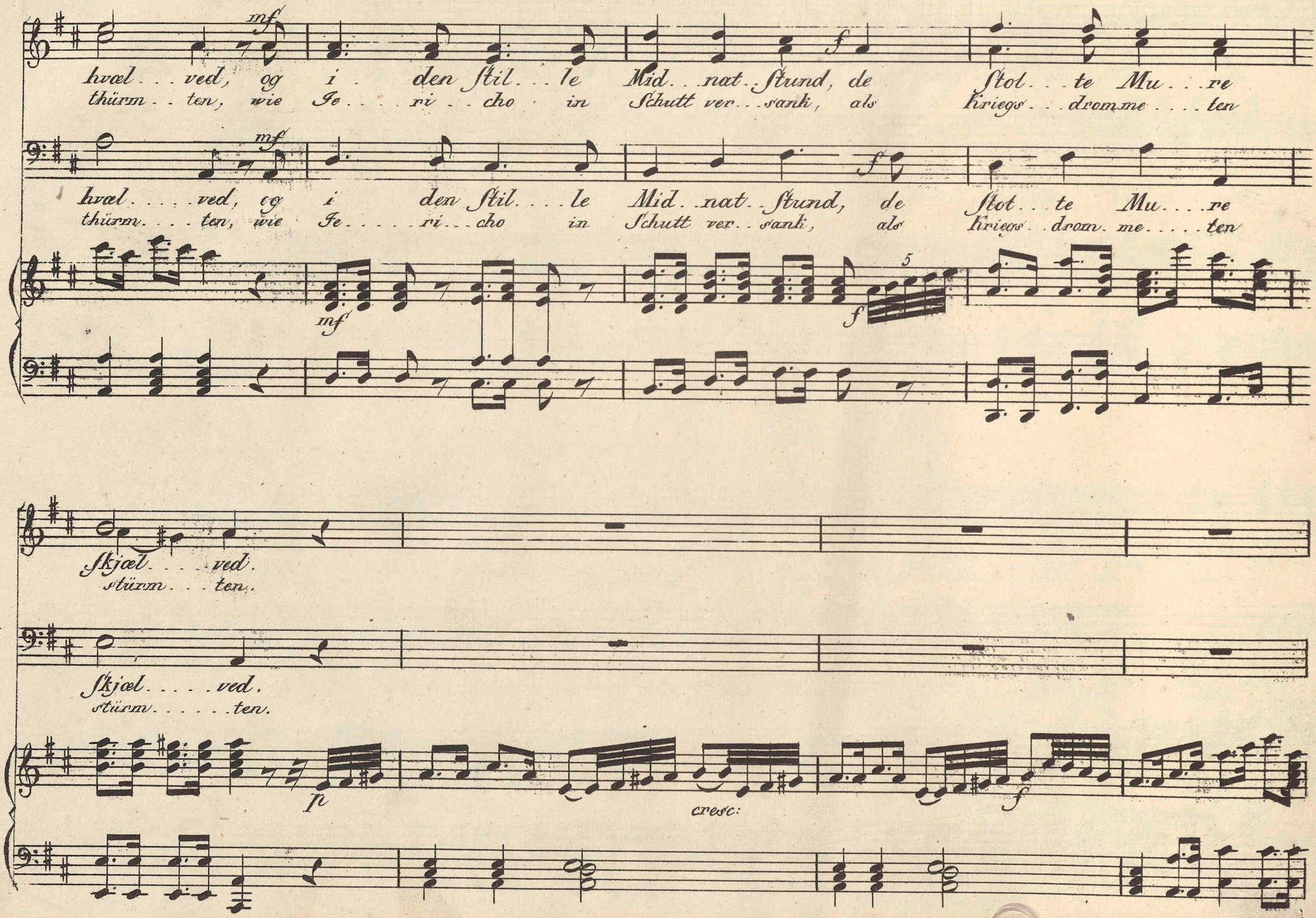
Chor. | af Bjergskotter
der Bergschotten.

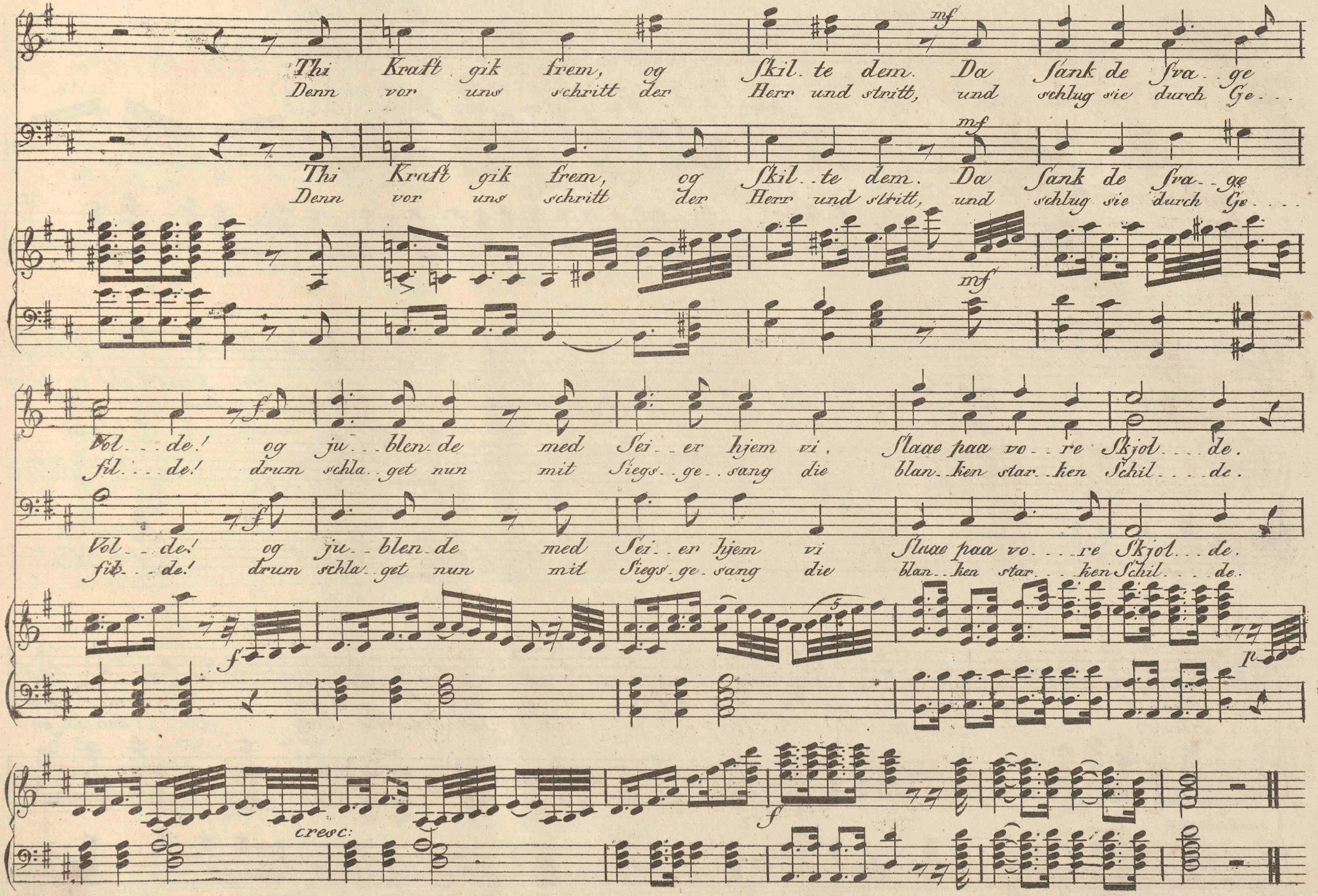
№ 26.

Allegro con brio.




Smi . . . le. Dens Straa . ler Saae Som Straaler gaae for . . . . vovne Skot . Ske
lan . . . de! Zu . . . . rück, zu . . rück, mit Sieg und Glück zum ho . hen Kiip . pen . . .
Smi . . . le. Dens Straa . . ler Saae Som Straa . . ler gaae for . . . . vov . ne Skot . Ske
lan . . . de! Zu . . . . rück, zü . . rück, mit Sieg und Glück zum ho . hen Kiip . pen . . .
f
mf
cresc:
f
Pi . . . . . le. Som Mo . . . . na rund, i dunk . . . kle Lund, det blan . . . ke Skiold Sig
stran . . . de. Vor Hör . . . . ner . schall zer . . . fiel der Wall, des Schan . . . zen hoch sich
mf
f
Pi . . . . . le. Som Mo . . . . na rund, i dun . . . kle Lund, det blan . . . ke Skiold Sig
stran . . . . de. Vor Hör . . . . . ner . schall zer fiel der Wall, des Schan . . . zen hoch sich
mf
5
f
Vs:


mf
hvæl . . . ved, og i den stil . . . le mid . . nat . stund, de stol . . . te mu . . . re
thürm . . ten, wie Je . . . ri . . cho in schutt ver . . sank, als kriegs . . . dromme . . . ten
mf
hvæl . . . . ved, og i den stil . . . le mid . . nat . stund, de stol . . te mu . . . re
thürm . . . ten, wie Je . . . . ri . . cho in schutt ver . . sank, als kriegs . . drom . me . . . . ten
mf
f
5
skjæl . . . . ved.
stürm . . . ten.
skjæl . . . . ved.
stürm . . . . . ten.
p
cresc:
f


Thi Kraft gik frem, og Skil te dem. Da Sank de Sva ge
Denn vor uns schritt der Herr und stritt, und schlug sie durch Ge
mf
Thi Kraft gik frem, og Skil te dem. Da Sank de Sva ge
Denn vor uns schritt der Herr und stritt, und schlug sie durch Ge
mf
mf
Vol de! og ju blen de med Sei er hjem vi. Slaae paa vo re Skjol de.
fil de! drum schla get nun mit Siegs ge sang die blan ken star ken Schil de.
Vol de! og ju blen de med Sei en hjem vi Slaae paa vo re Skjol de.
fil de! drum schla get nun mit Siegs ge sang die blan ken star ken Schil de.
f
5
p
cresc:
f

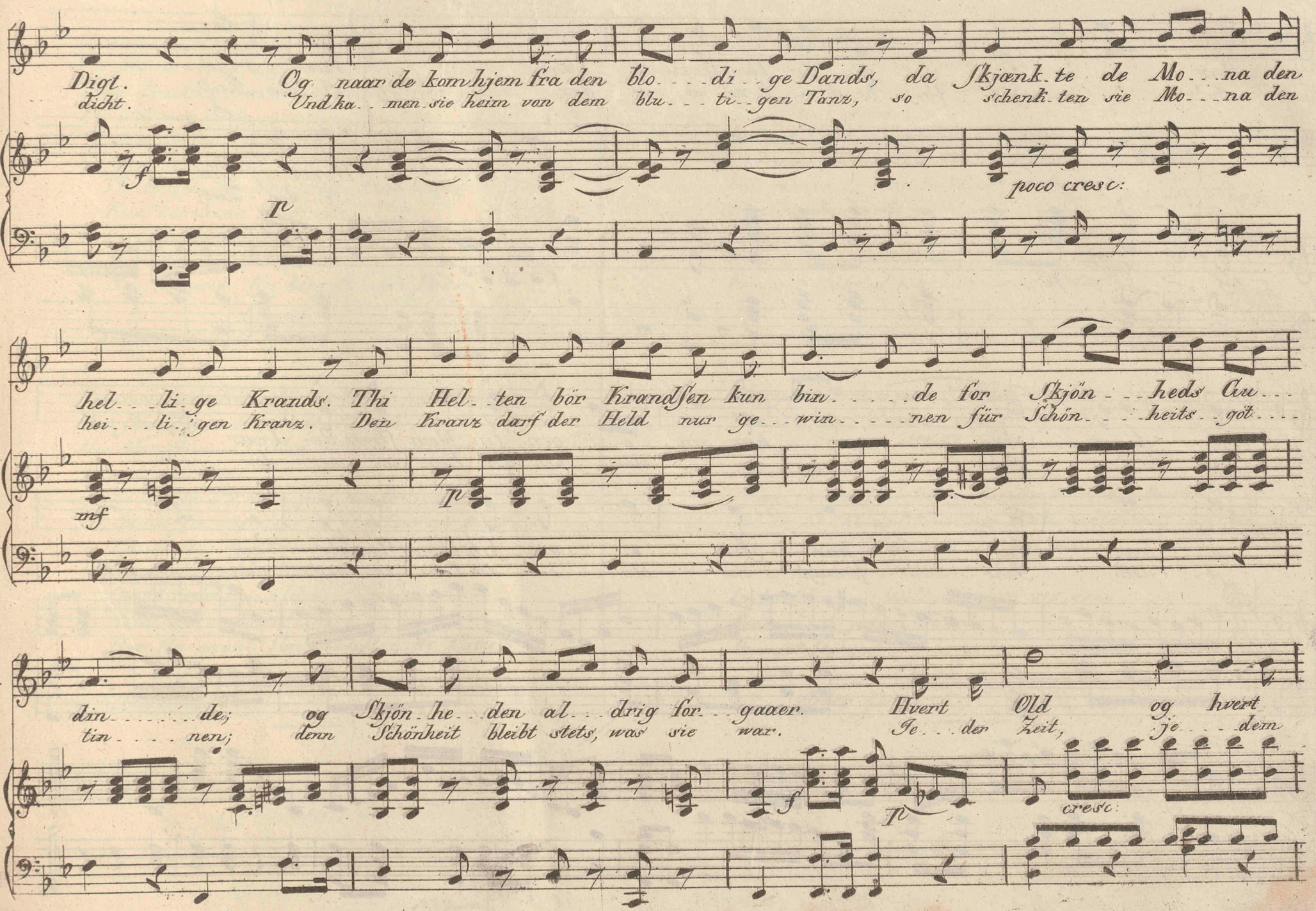
№ 27.

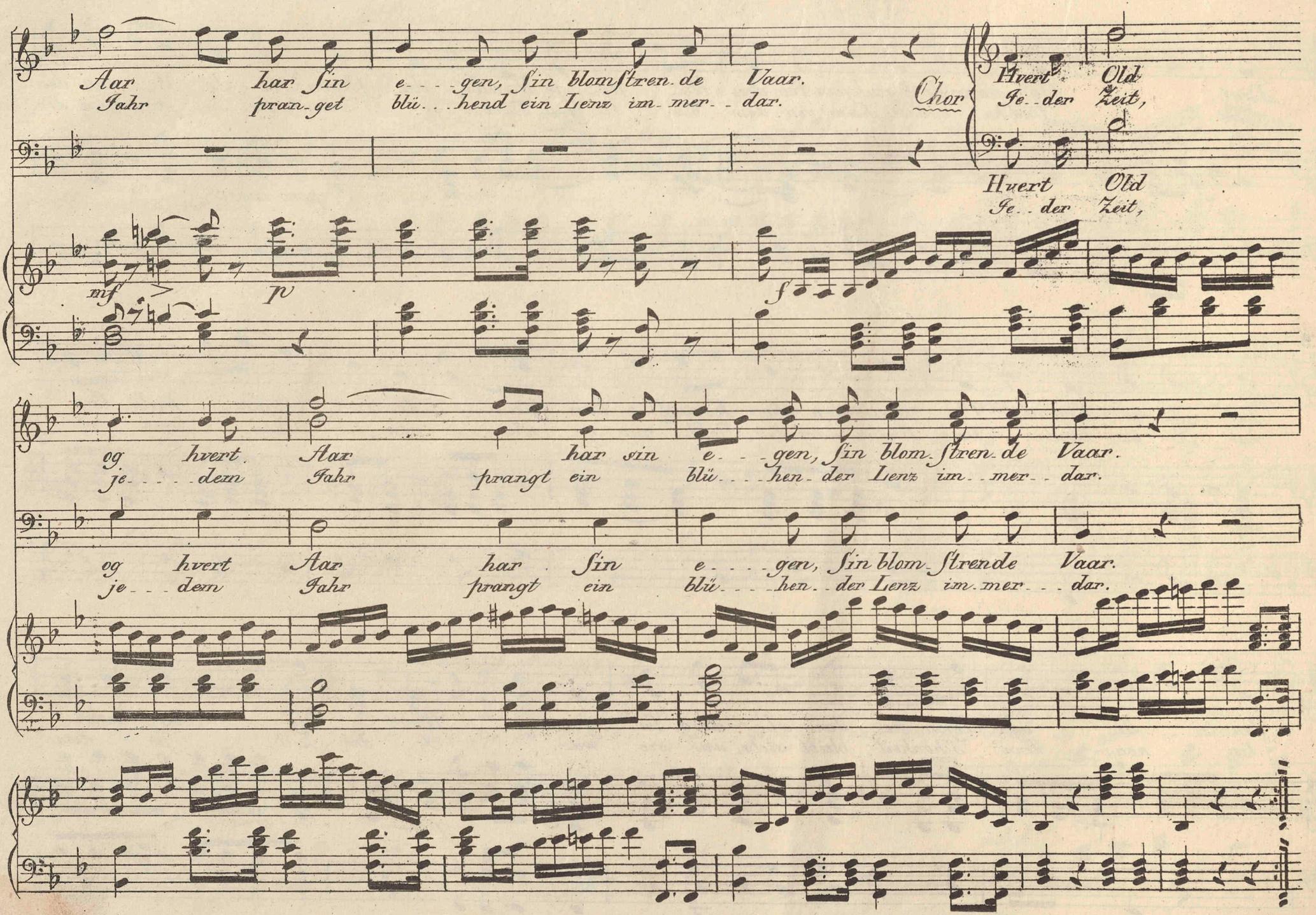
Allegro moderato.

William.

Herr Oberst! en Skot-te maae Slaae for Sit Land, det er jo hans Kald og hans
Herr Oberst! ein Schot-te der kämpft für das Land, er thut ja so gern sei-ne

Pligt; Saa gjor-de de Fœ-dre, hvad læ-se vi kan i Skjal . . . . . de-nes
Pflicht; so kämpften die Vä-ter, wie je-dem be-kannt durchs Skal . . . . . den-ge-


Digt.
Og naar de kom hjem fra den blo - di - ge Dands, da Skjænk - te de Mo - na den
dicht.
Und ka - men sie heim von dem blu - ti - gen Tanz, so schenk - ten sie Mo - na den
f
p
poco cresc:
hel - li - ge Krands. Thi Hel - ten bör Krandsen kun bin - de for Skjön - heds Gu -
hei - li - gen Kranz. Den Kranz darf der Held nur ge - win - nen für Schön - heits - göt -
mf
p
din - de; og Skjön - he - den al - drig for - gaaer. Hvert Old og hvert
tin - nen; denn Schönheit bleibt stets, was sie war. Je - der Zeit, je - dem
f
p
cresc:


Aar har Sin e - - - gen, Sin blomstren de Vaar.
Jahr pran - get blü - - hend ein Lenz im - mer - - dar.
Chor
Hvert Old
Je - der Zeit,
Huert Old
Je - der Zeit,
mf
p
f
og hvert Aar har sin e - - - gen, Sin blom - stren - de Vaar.
je - - - dem Jahr prangt ein blü - - - hen - der Lenz im - mer - - dar.
og hvert Aar har Sin e - - - gen, Sin blom - strende Vaar.
je - - dem Jahr prangt ein blü - - - hen - der Lenz im - mer - - dar.

Druiderne flÿgted ved Præsternes Bön,
Og Mona vor Klippe forlod;
Men Iomfru Maria nu dobbelt saa skiön
For Alteret stod.
Og naar de kom hiem fra den blodige Leeg,
Da skiænkte Maria de Krandsen af Eeg.
Thi Helten bör Krandsen kun binde
For Skiönheds Gudinde,
Og Skiönheden aldrig forgaaer.–
Hvert Old, og hvert Aar
Har sin egen, sin blomstrende Vaar.

Choret.

Hvert Old &:

Hvi hænge de Krandse da stedse paa Steen?
Hvi stedse paa Lærred og Træ?
Her blomstrer et Billed af Iomfruen reen
I Lundenes Læ!
Miss Klara da bære paa guldgule Lok
De Blade som vandtes af Ynglingers Flok.
Thi Helten bör Krandsen kun binde
For Skiönheds Gudinde,
Og Skiönheden aldrig forgaaer.–
Hvert Old og hvert Aar
Har sin egen, sin blomstrende Vaar.

Choret.

Hvert Old &:

Es flohn die Druiden vor Gottes Gewalt,
Und Mona verliess unsre Höhn.
Da sah man Maria, in höhrer Gestalt,
Am Altare stehn.
Heim kehrten die Helden mit siegendem Schwerd,
Und weihten der Jungfrau die Kränze so werth.
Den Kranz darf der Held nur gewinnen
Für Schönheitsgöttinnen;
Denn Schönheit bleibt stets was sie war.
Jeder Zeit, jedem Jahr,
Pranget blühend ein Lenz immerdar.

Chor

Jeder Zeit &:

Weswegen bekränzt man Gebilde von Stein,
Und Bilder auf Linnen und Holz?
Hier strahlet ein Abbild der Heilgen, so rein,
Der Jungfrauen Stolz!
Drum flechte Miss Klara den Kranz in das Haar!
Ihr weiht ihn der Jünglinge muthige Schaar!
Den Kranz darf der Held nur gewinnen,
Für Schönheitsgöttinnen;
Denn Schönheit bleibt stets was sie war.
Jeder Zeit, jedem Jahr,
Pranget blühend ein Lenz immerdar.

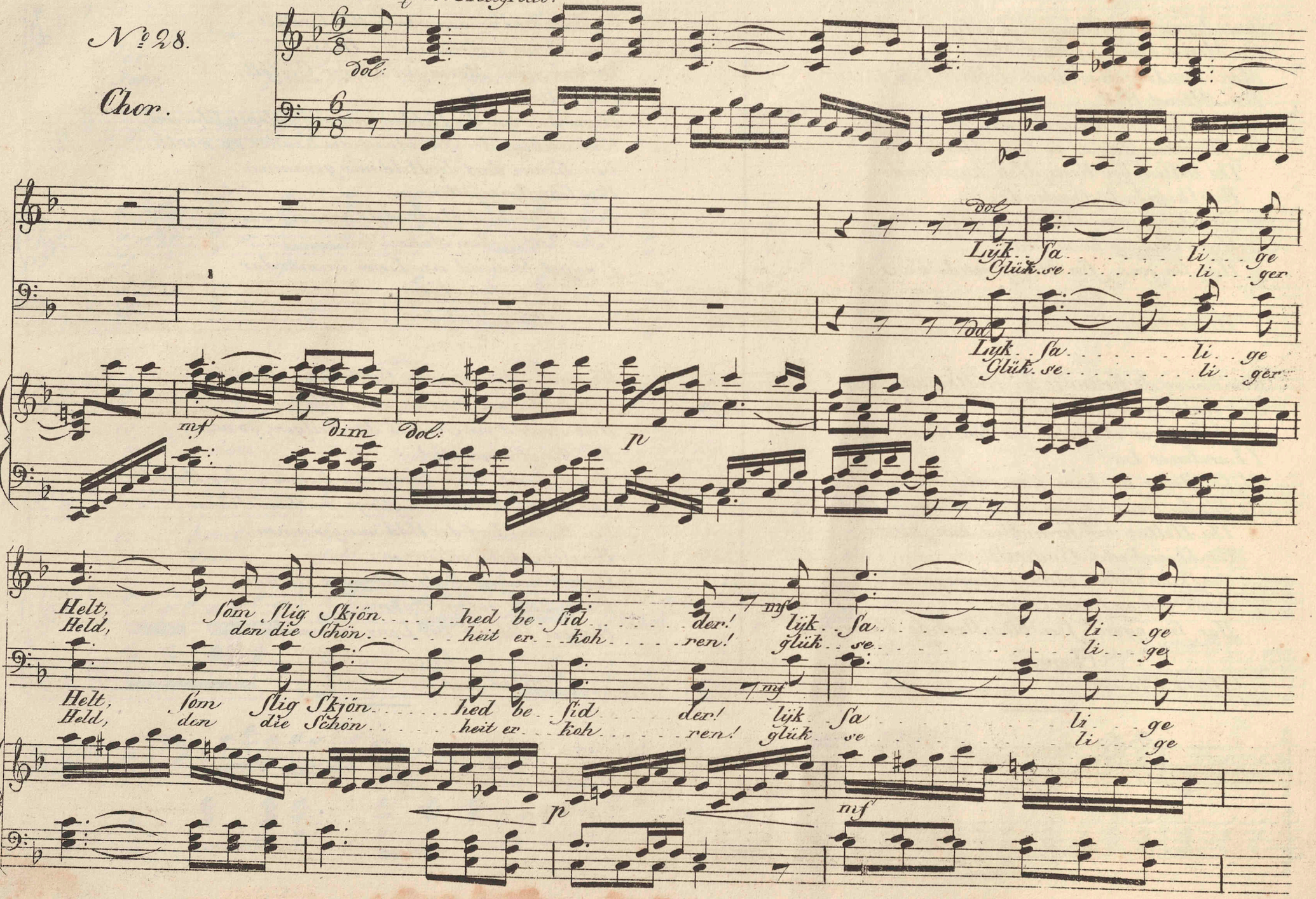
Chor

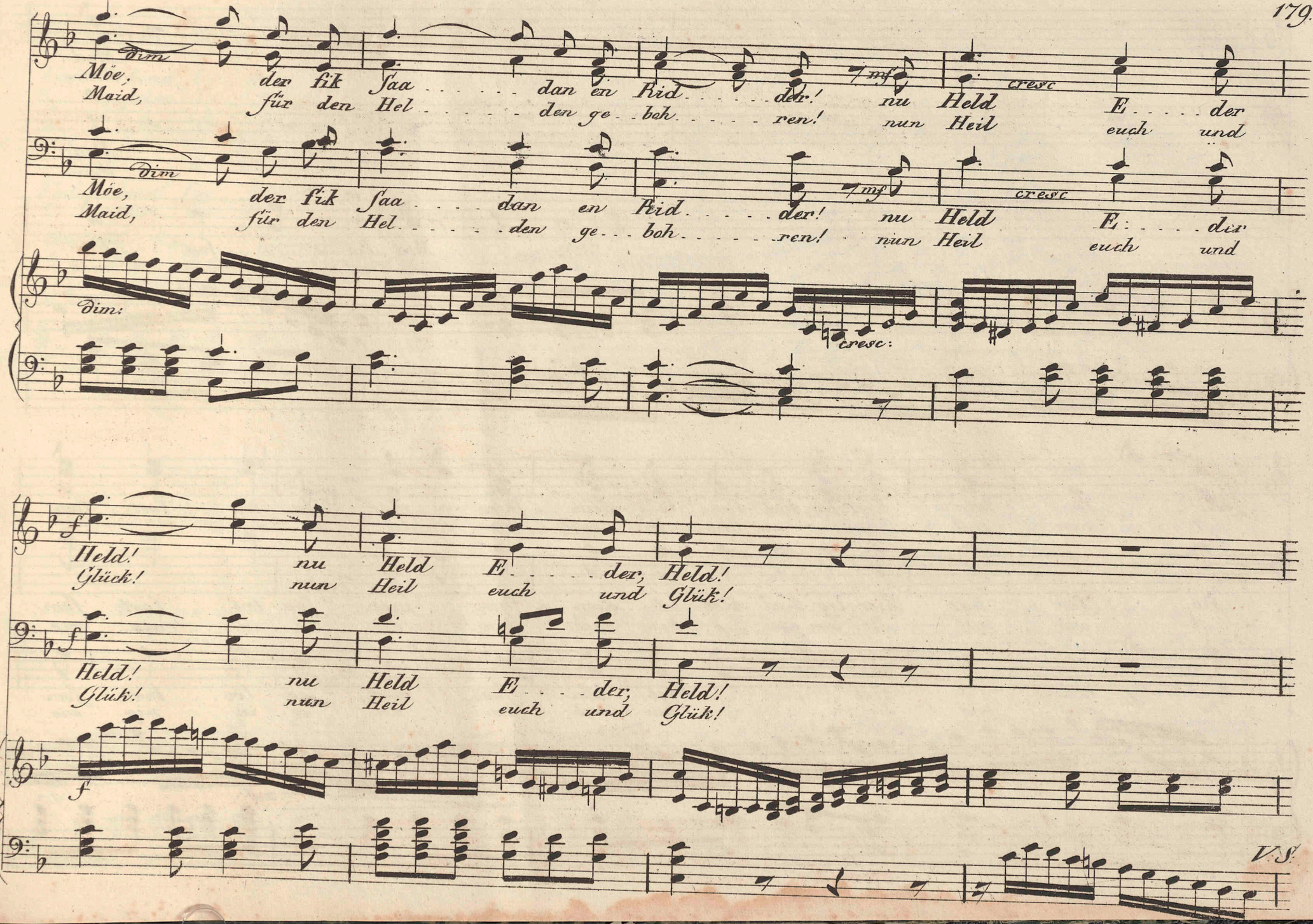
Jeder Zeit &:

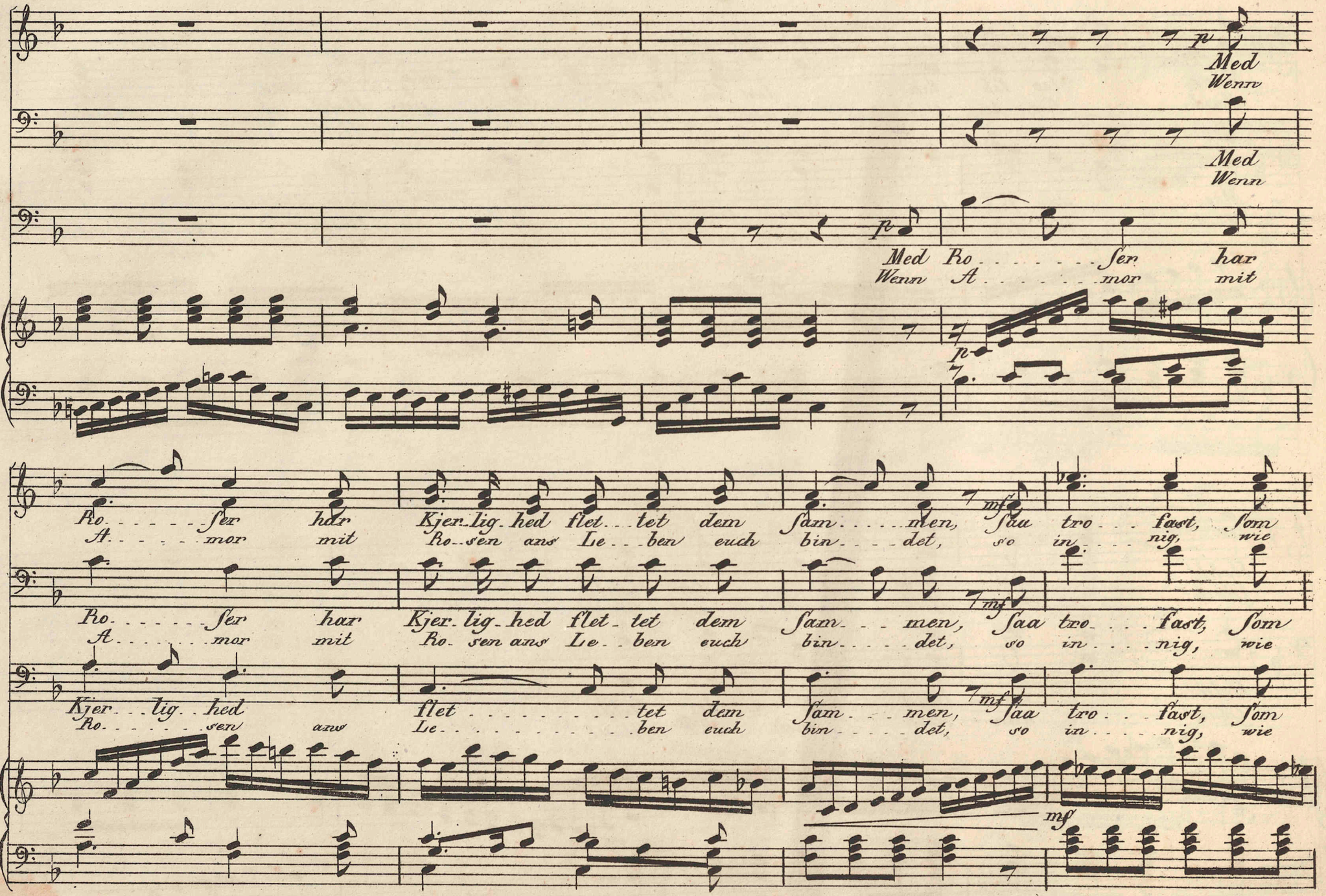
Andantino quasi Allegretto.

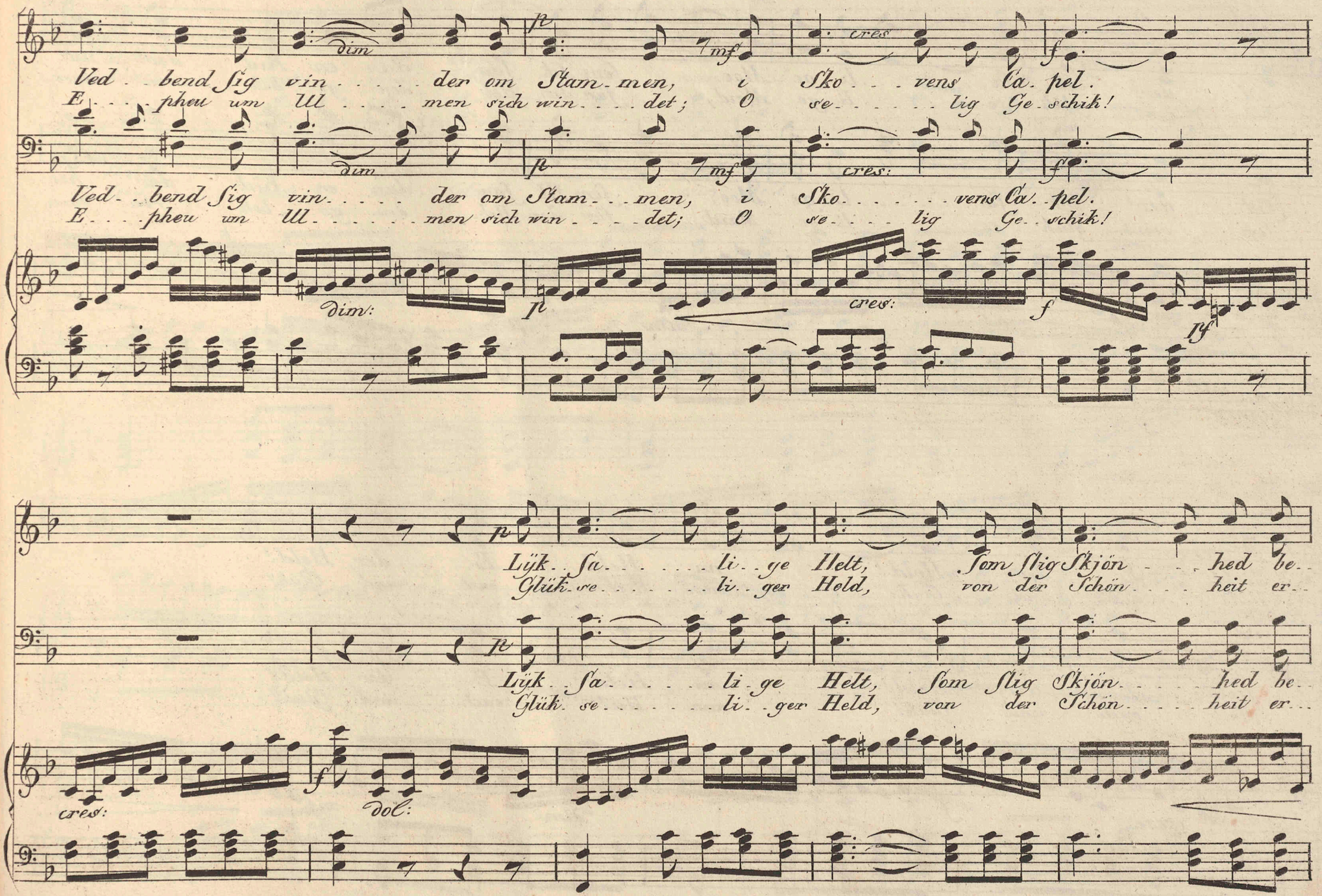
№ 28.

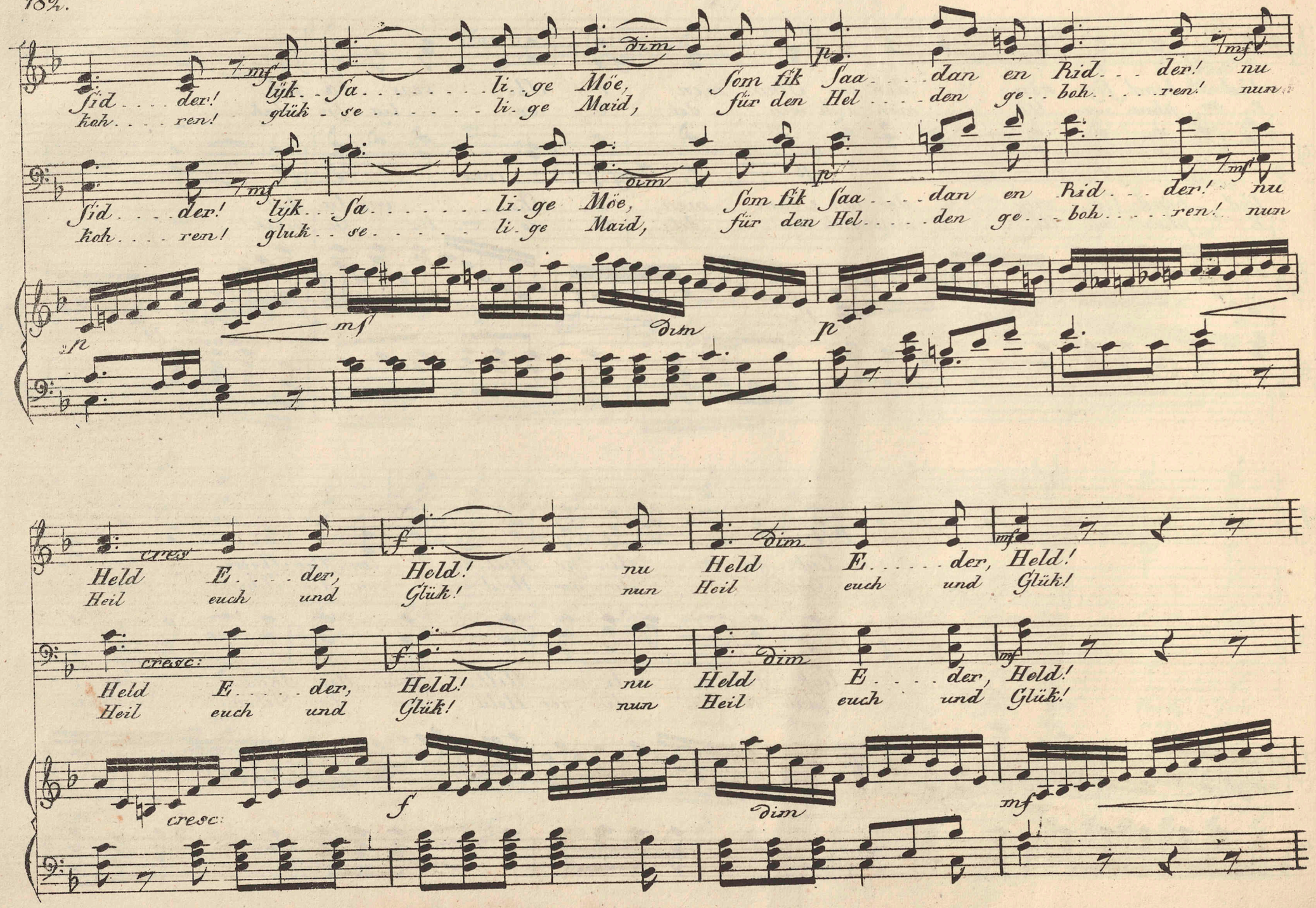
Chor.

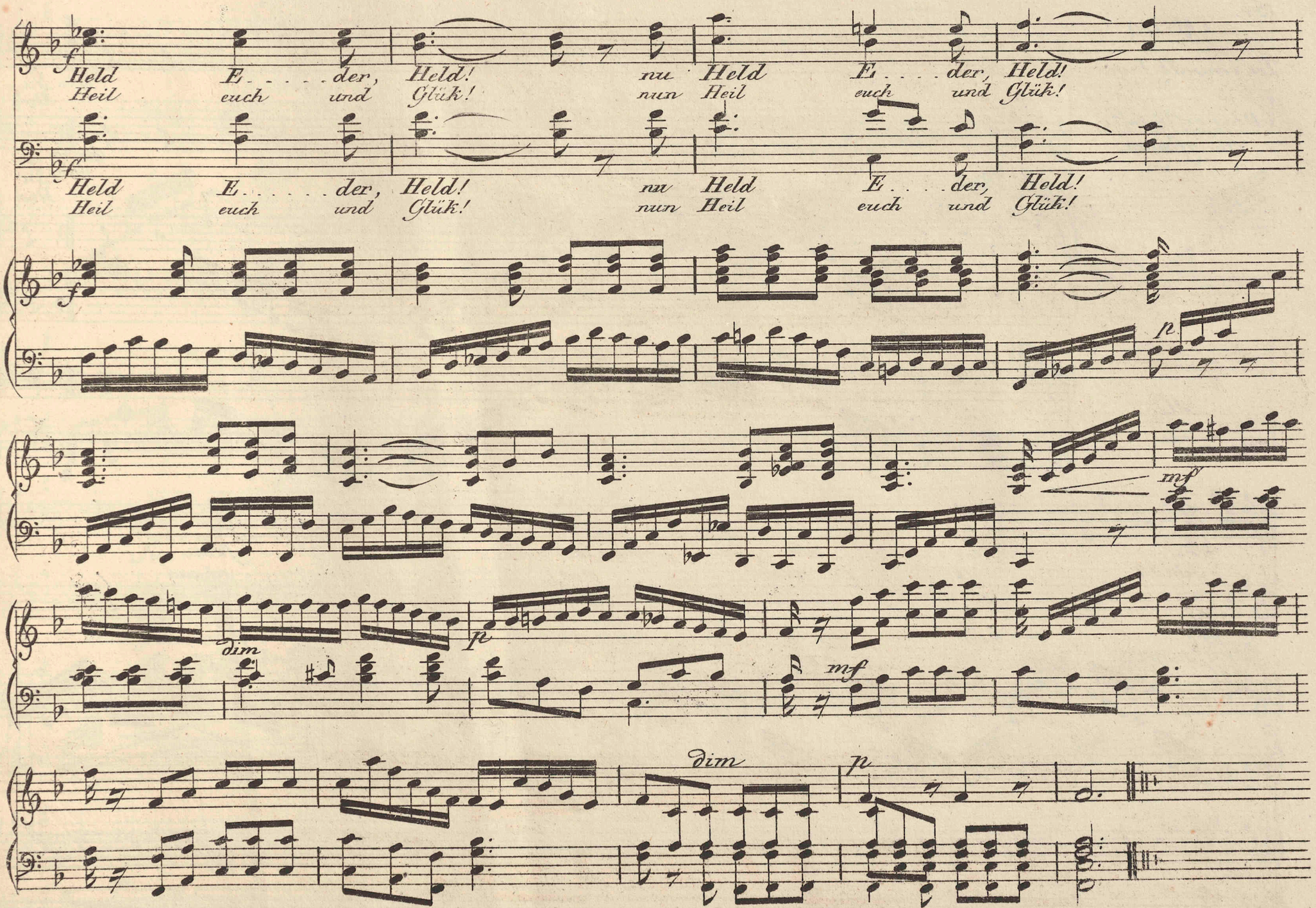



Möe, der fik Saa dan en Frid der! nu Held E der
Maid, für den Hel den ge boh ren! nun Heil euch und
Held! nu Held E der, Held!
Glück! nun Heil euch und Glük!
V.S.


p
Med
Wenn
Med
Wenn
p
Med
Wenn
Ro - - - - - ser
A - - - - - mor
har
mit
p
Ro - - - - - ser
A - - - - - mor
har
mit
Kjer - lig - hed
Ro - sen
aaw
mf
Kjer - lig - hed fle - tet dem
Ro - sen ans Le - ben euch
sam - men, saa
bin - det, so
tro - fast, som
in - nig, wie
mf
Ro - - - - - ser
A - - - - - mor
har
mit
Kjer - lig - hed fle - tet dem
Ro - sen ans Le - ben euch
sam - men, saa
bin - det, so
tro - fast, som
in - nig, wie
mf
Kjer - lig - hed
Ro - - - - - sen
aaw
fle - - - - - tet dem
Le - - - - - ben euch
sam - men, saa
bin - det, so
tro - fast, som
in - nig, wie
mf


Ved bend Sig vin der om Stam men, i Sko vens Ca pel.
E pheu um Ul men sich win det; O se lig Ge schik!
dim
p
mf
cres
f
Ved bend Sig vin der om Stam men, i Sko vens Ca pel.
E pheu um Ul men sich win det; O se lig Ge schik!
dim:
cres:
Lijk sa li ge Helt, Som Slig Skjön hed be
Glük se li ger Held, von der Schön heit er
Lijk sa li ge Helt, Som Slig Skjön hed be
Glük se li ger Held, von der Schön heit er
cres:
dol:


Sid der! lijk Sa li ge Möe, Som fik Saa dan en Rid der! nu
hoh ren! glük se li ge Maid, für den Hel den ge boh ren! nun
Held E der, Held! nu Held E der, Held!
Heil euch und Glük! nun Heil euch und Glük!
cresc
dim
mf
f
p


Held E . . . . der, Held! nu Held E . . . der, Held!
Heil euch und Glük! nun Heil euch und Glük!
Held E . . . . der, Held! nu Held E . . . der, Held!
Heil euch und Glük! nun Heil euch und Glük!
f
p
mf
dim
p
mf
dim
p

Nº 29.

Tre vingede Piger.

Drey geflügelte Jungfrauen.

Andante.

dol:

Nu Die

Ped:

dol:

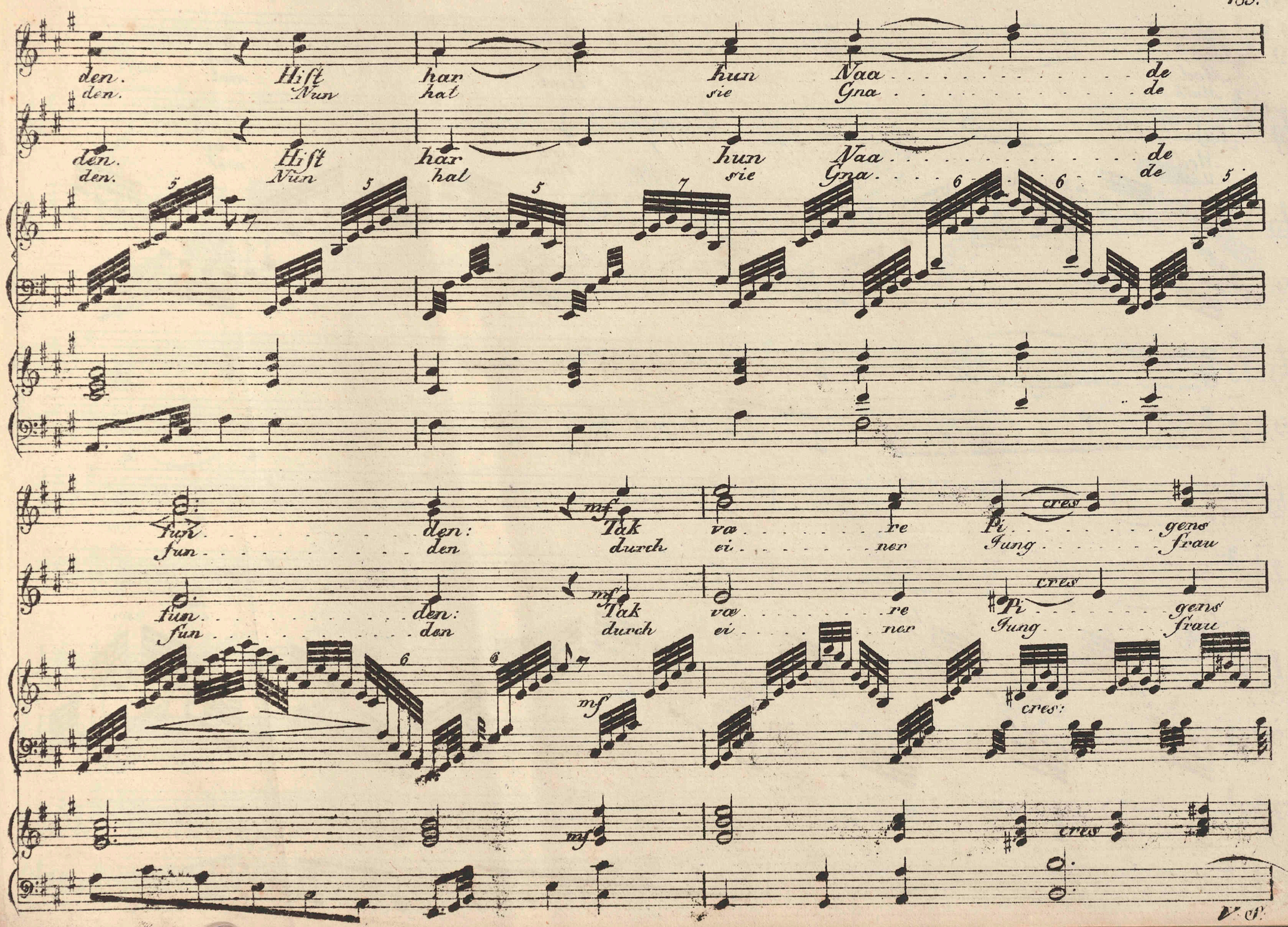
eller oder

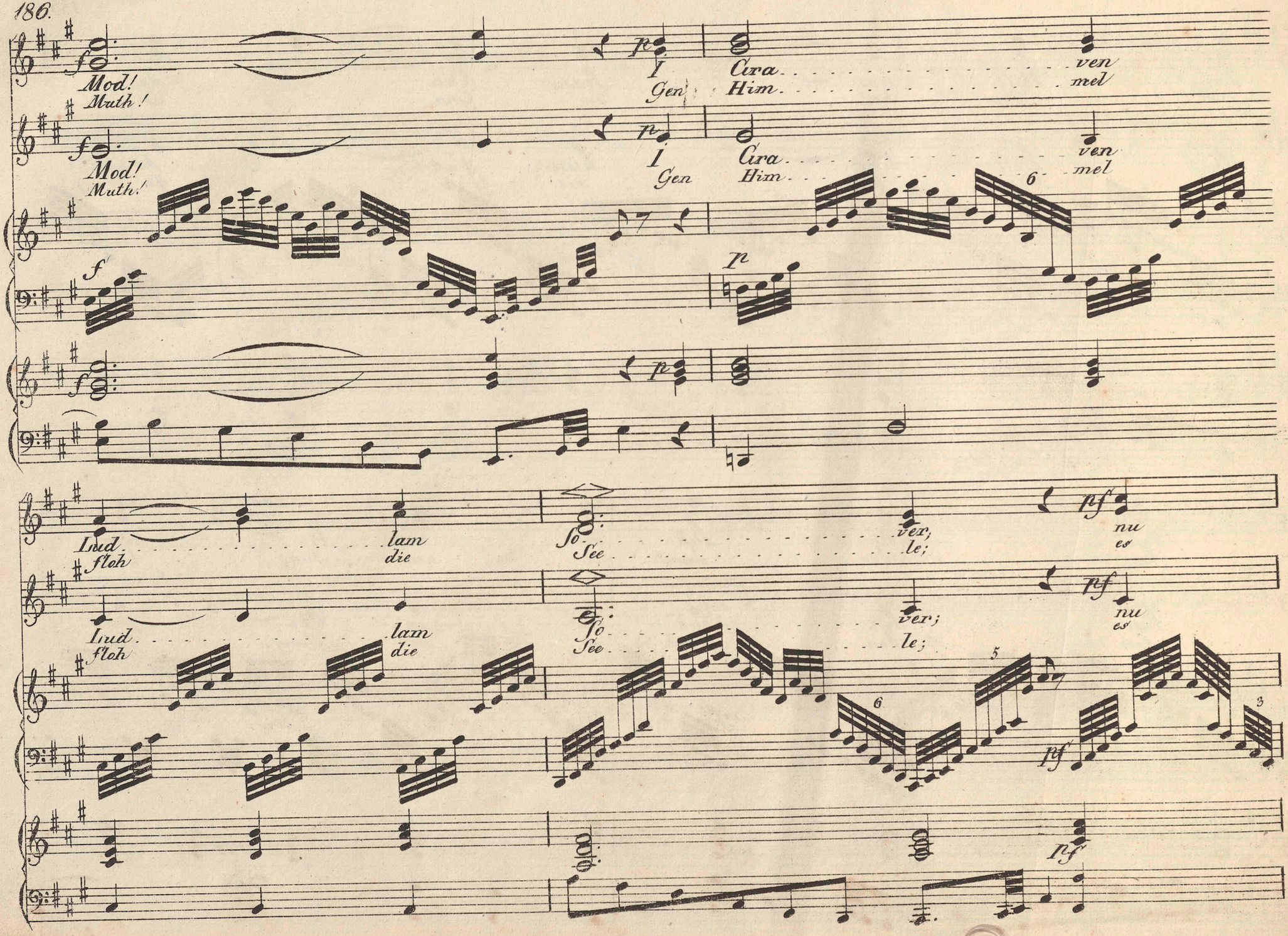
Ped.

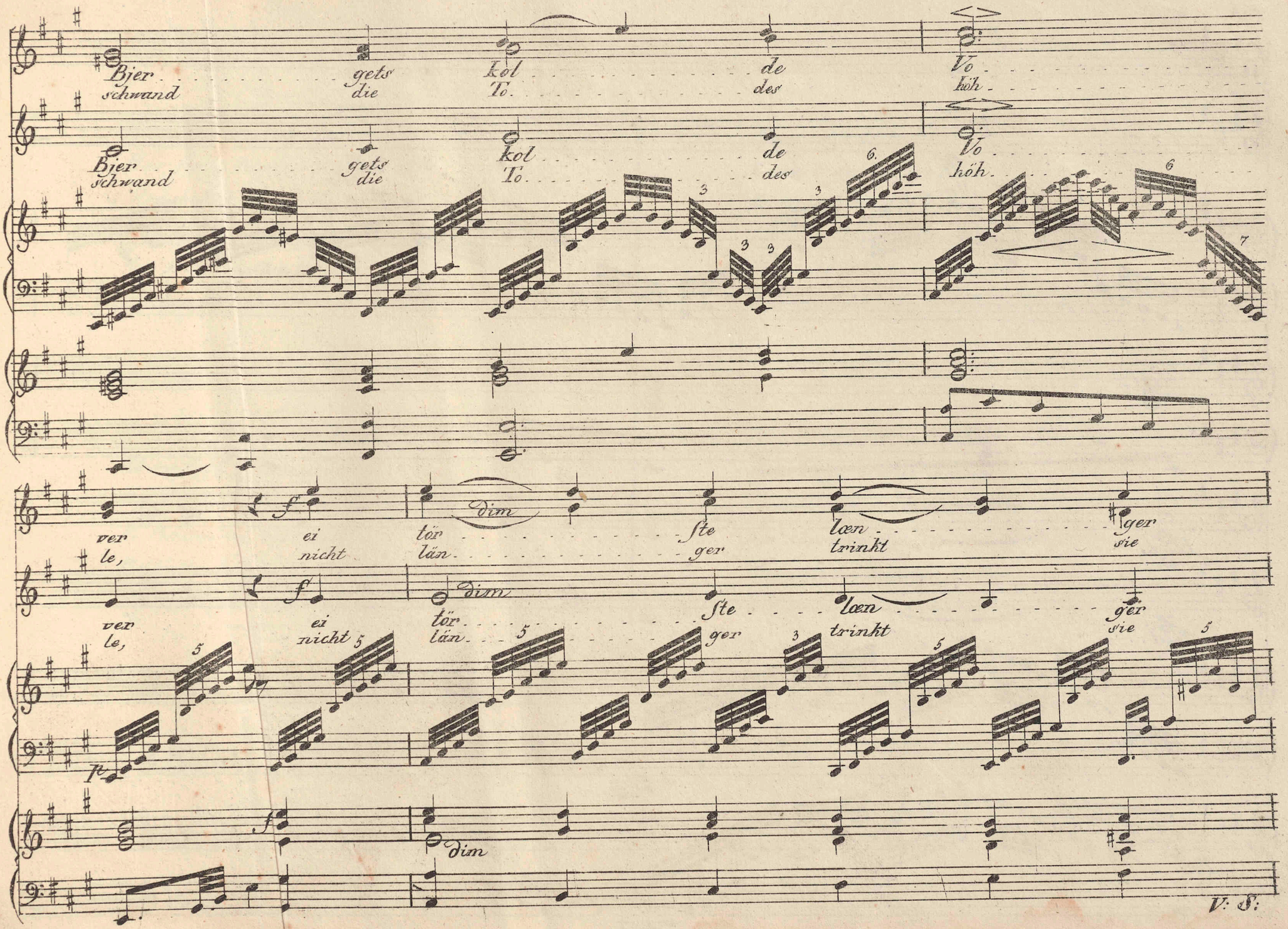
dol
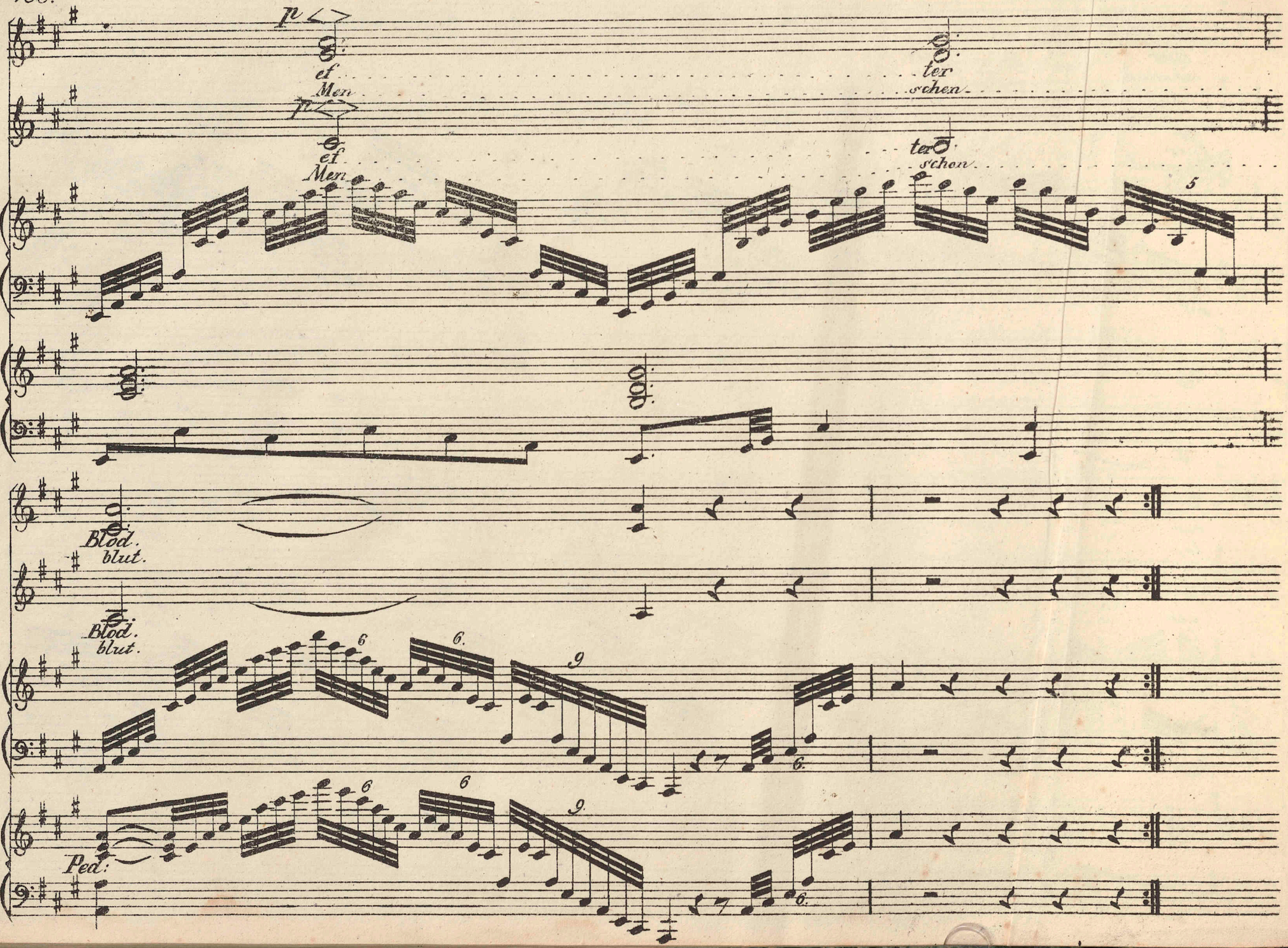
Vre Schuld den ist er nun for ver svun schwun

Vre Schuld den ist er nun for ver svun schwun


den. Hist har hun Naa de
den. Nun hat sie Gna de
den. Hist har hun Naa de
den. Nun hat sie Gna de
fun den: Tak vœ re Pi gens
fun den Tak vœ ei ner Jung frau
fun den: Tak vœ re Pi gens
fun den Tak vœ ei ner Jung frau
mf
cres
mf
cres
mf
cres
mf
cres
cres:


Mod!
Muth!
Mod!
Muth!
I
Gen
I
Gen
Cra
Him
Cra
Him
ven
mel
ven
mel
Inid
floh
lam
die
So
See
ver;
le;
nu
es
Inid
floh
lam
die
So
See
ver;
le;
nu
es


Bjer schwand
gets die
Kol To.
de des
Vo höh
Bjer schwand
gets die
kol To.
de des
Vo höh
ver le,
ei nicht
tör län
Dim
ste ger
læn trinkt
ger sie
ver le,
ei nicht
tör län
Dim
ste ger
læn trinkt
ger sie
p
f
Dim
V. S.

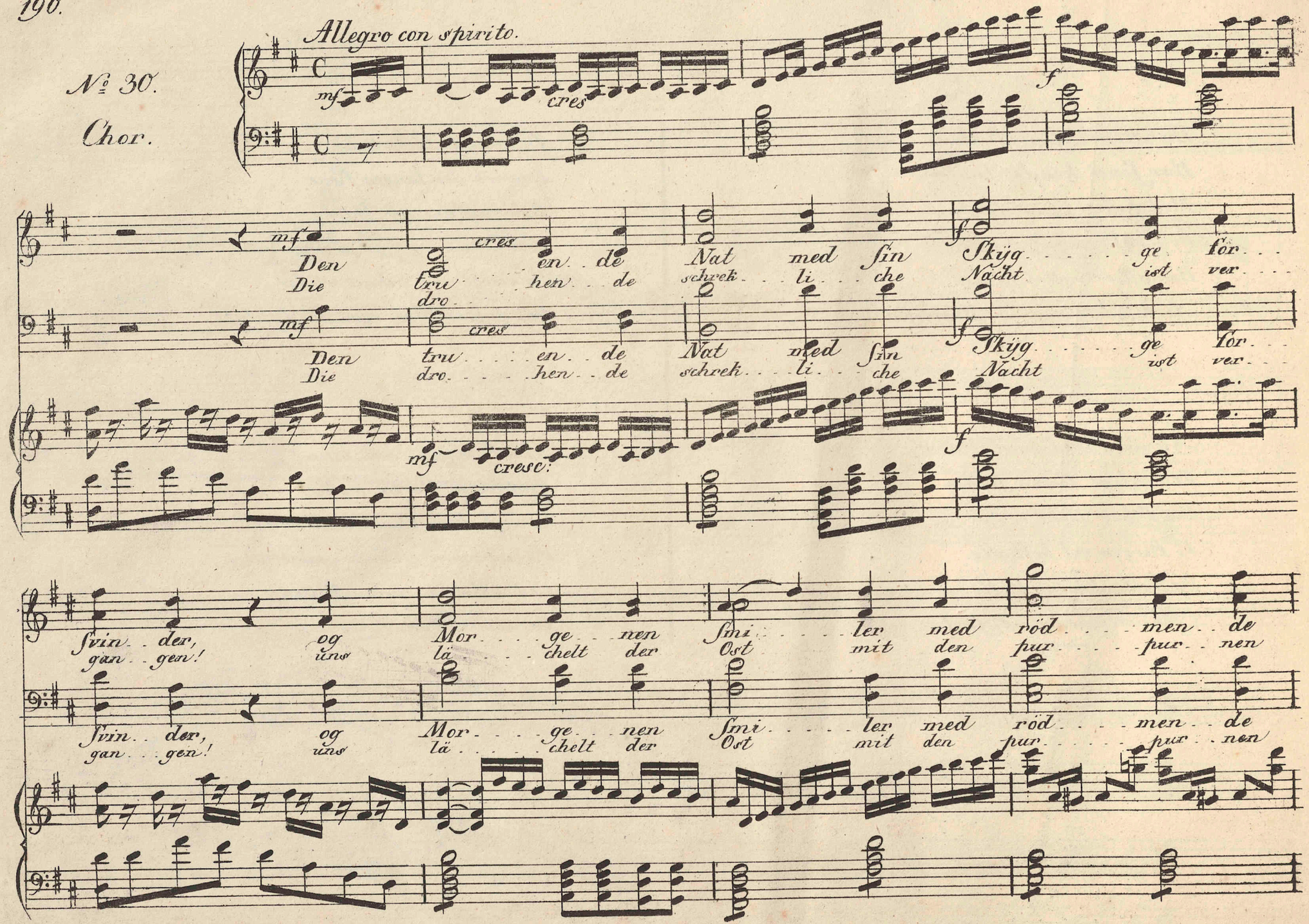

p
ef
Men
p
ef
Men
ter
schen
ter
schen
5
Blod.
blut.
Blod.
blut.
6
6.
9
6.
6
6
9.
6.
Ped.

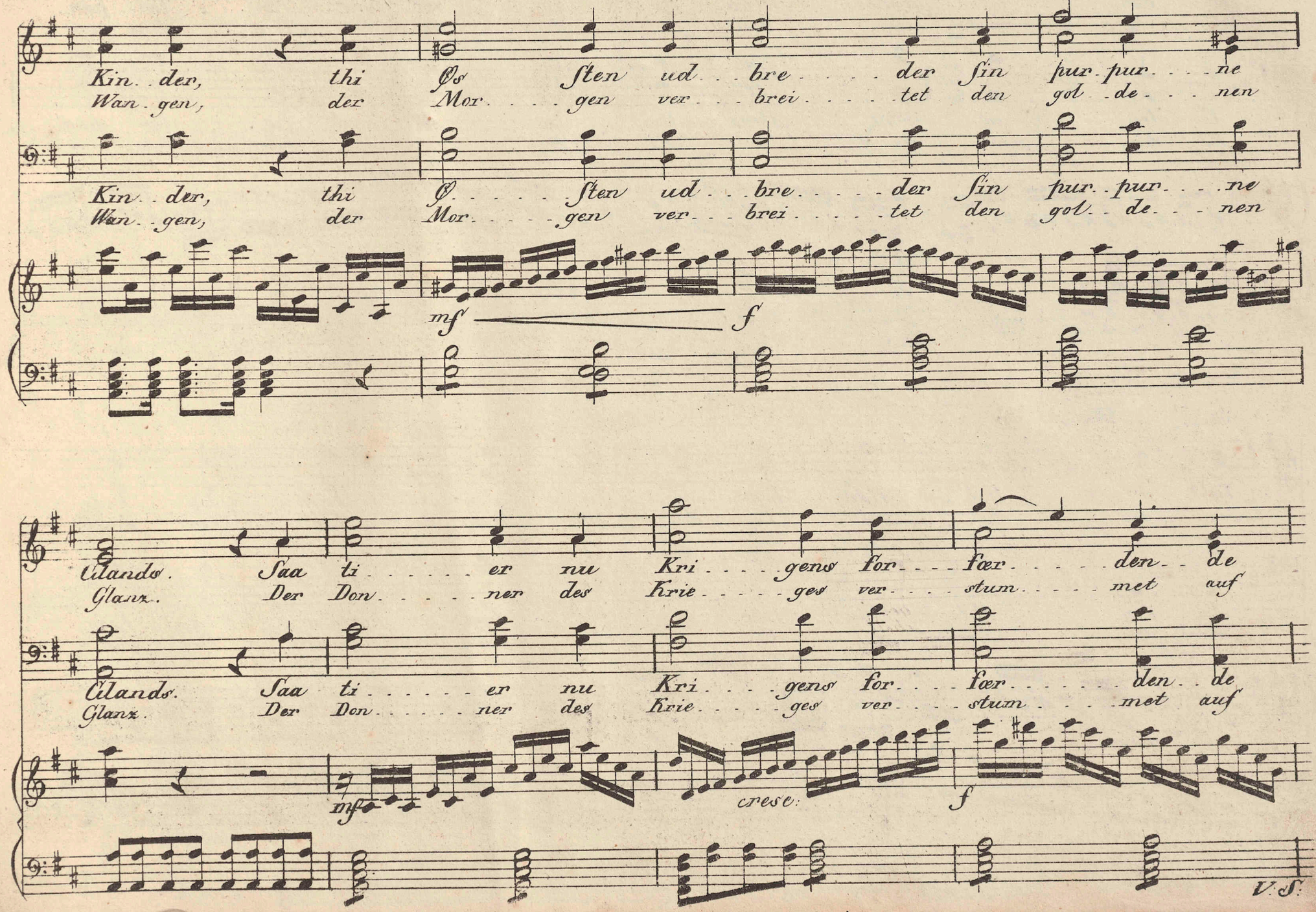
Thi Ægtetroskabs Dyder
Har sonet hendes Lyder
Med hellig Qvindetaal;
Og Ynglingsheltemodet
Har atter tvættet Blodet
Af Sværdets grumme Morderstaal.

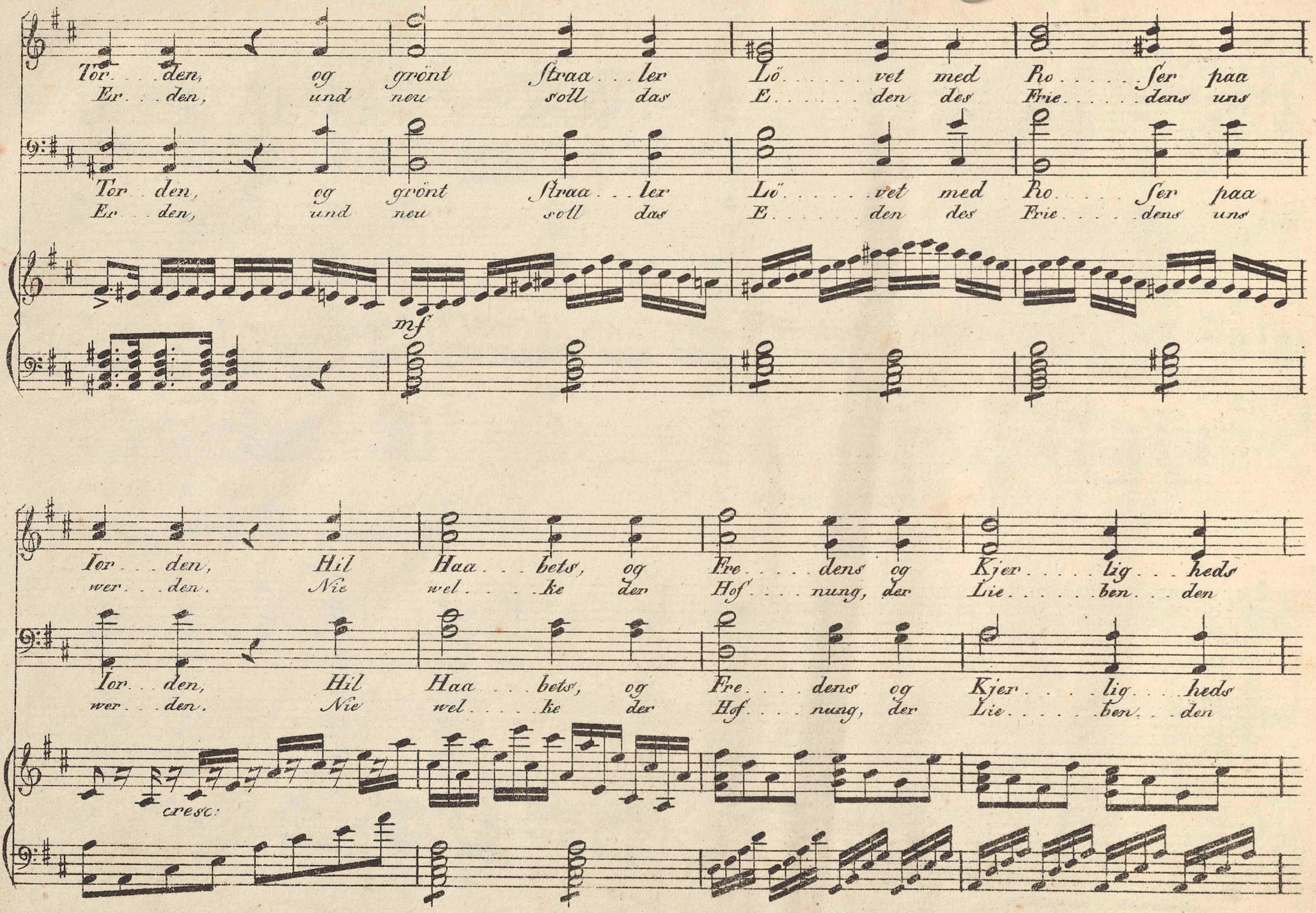
Nu være Fred med Eder!
Et venligt Væsen sveder
Om Edens Held og Ro.
Vi Borgen vil beskytte.
Og Nøisomhedens Hytte!
Og Kiærlighedens Rosenbo.

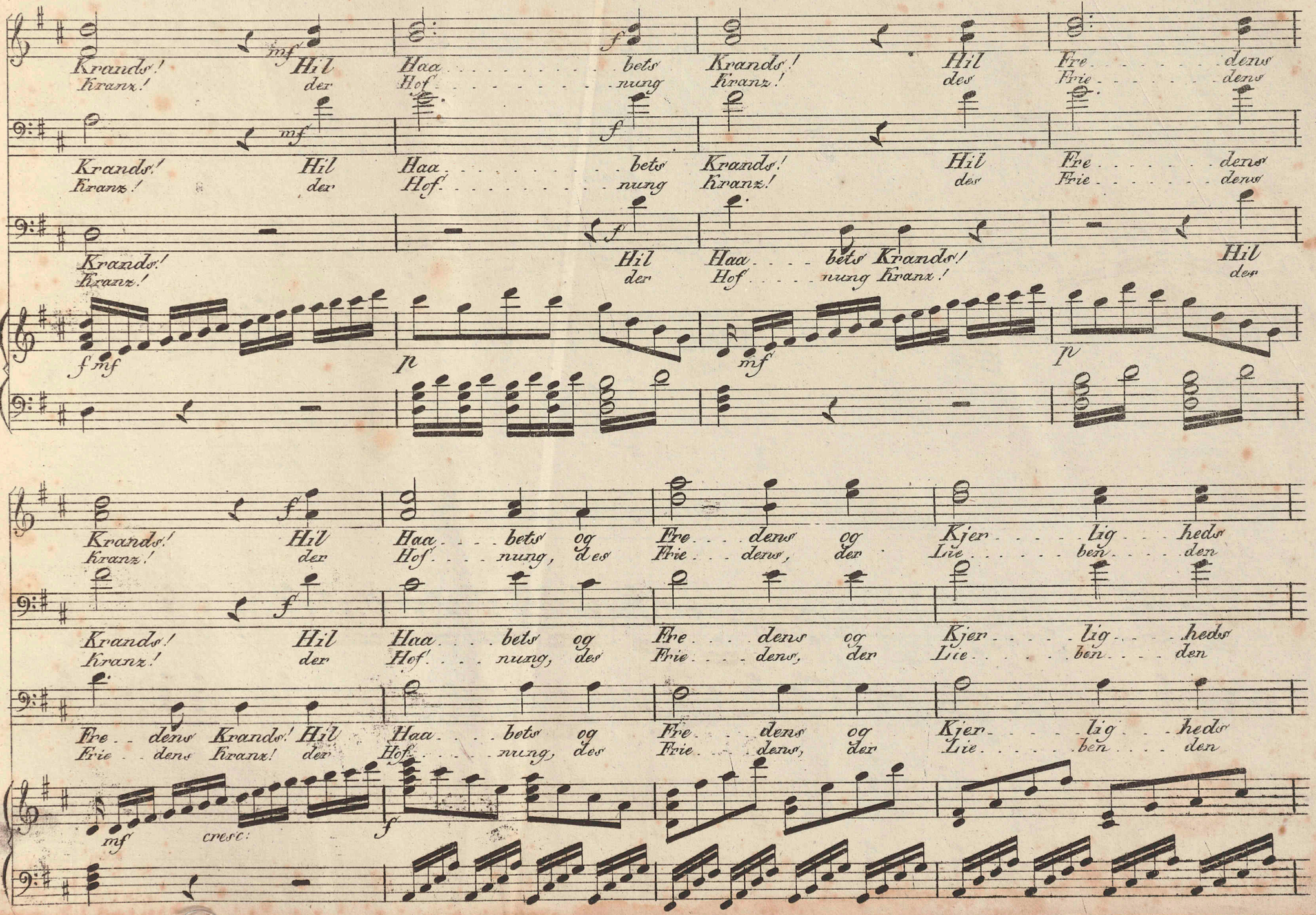
Denn ächte Liebestreue
Erwarb der langen Reue
Erlösung aus der Qual.
Und Muth im Kampf für Brüder
Verwischt und troknet wieder
Das grause Blut vom Mörderstahl.

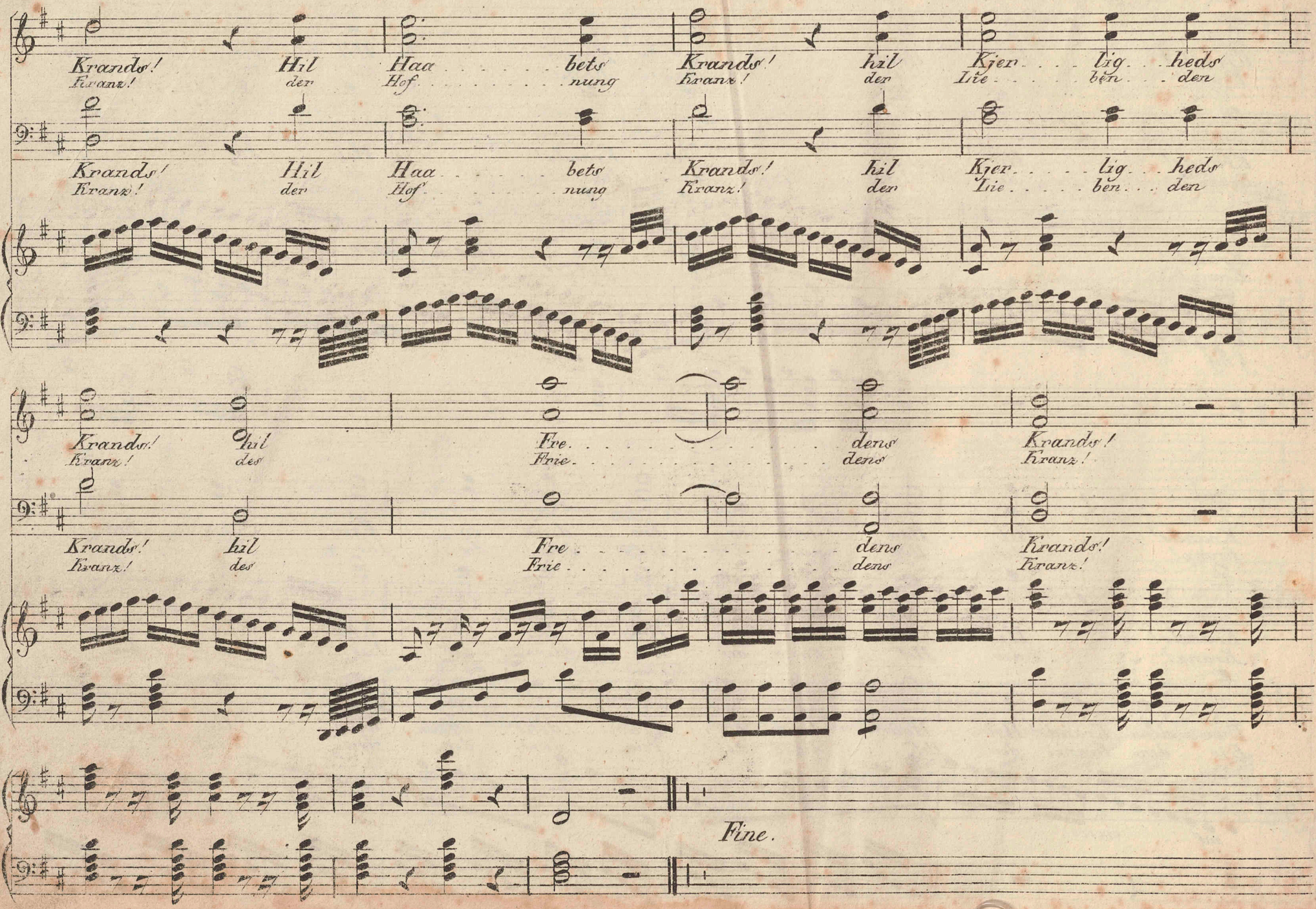
Nun Friede mit euch allen!
Wohlthätge Wesen wallen
Um euch bey Nacht und Tag.
Wir schirmen Schloss und Hütten,
Und selbst in euren Mitten
Der treuen Ehe Festgemach.


Allegro con spirito.
№ 30.
Chor.
mf
cres
f
Den
Die
tru
dro
en de
hen de
Nat med Sin
schrek li che
Skÿg ge för
Nacht ist ver
cresc:
Svin der, og
gan gen! uns
Mor ge nen
lä chelt der
Smi ler med röd men de
Ost mit den pur pur nen


Kin - der, thi Øs - ten ud - bre - der sin pur - pur - ne
Wan - gen, der Mor - gen ver - brei - tet den gol - de - nen
Kin - der, thi Ø - sten ud - bre - der sin pur - pur - ne
Wan - gen, der Mor - gen ver - brei - tet den gol - de - nen
mf
f
Eilands - Saa ti - er nu Kri - gens for - før - den - de
Glanz - Der Don - ner des Krie - ges ver - stum - met auf
Eilands - Saa ti - er nu Kri - gens for - før - den - de
Glanz - Der Don - ner des Krie - ges ver - stum - met auf
mf
cresc.
f
V.S.


Tor den, og grönt Straa ler Lö vet med Ro ser paa
Er den, und neu soll das E den des Frie dens uns
Tor den, og grönt Straa ler Lö vet med Ro ser paa
Er den, und neu soll das E den des Frie dens uns
mf
Tor den, Hil Haa bets, og Fre dens og Kjer lig heds
wer den. Nie wel ke der Hof nung, der Lie ben den
Tor den, Hil Haa bets, og Fre dens og Kjer lig heds
wer den. Nie wel ke der Hof nung, der Lie ben den
cresc:


Krands! Kranz! Hil der Haa betsnung Hof Krands! Kranz! Hil der Fre densdens Frie densden
Krands! Kranz! Hil der Haa betsnung Hof Krands! Kranz! Hil der Fre densden Frie densden
Krands! Kranz! Hil der Haa betsnung Hof Krands! Kranz! Hil der
Krands! Kranz! Hil der Haa betsnung, des Fre densden, der Kjer ligheds Lie benden
Krands! Kranz! Hil der Haa betsnung, des Fre densden, der Kjer ligheds Lie benden
Fre densden Krands! Kranz! Hil der Haa betsnung, des Fre densden, der Kjer ligheds Lie benden
cresc:


Krandsø! Hil Haa betsø Krandsø! hil Kjer ligheds
Kranz! der Hof nung Kranz! der Lie ben den
Krandsø! Hil Haa betsø Krandsø! hil Kjer ligheds
Kranz! der Hof nung Kranz! der Lie ben den
Krandsø! hil Fre densø Krandsø!
Kranz! des Frie dens Kranz!
Krandsø! hil Fre densø Krandsø!
Kranz! des Frie dens Kranz!
Fine.